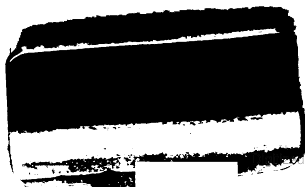




Gründliche und vollständige
Anweisung



das

Englische richtig zu lesen und auszusprechen;

nebst

einer englischen Mythologie

und

teutscher Worterklärung derselben.

Ein brauchbares Handbuch

für diejenigen, welche diese Sprache lehren oder erlernen wollen.

Dritte durchgesehene Auflage.

Mit einer Vorrede über den zweckmäßigen Gebrauch derselben

von

Meidinger.

Frankfurt a. M. 1807.
In der Jägerschen Buch- Papier- und Landkartenhandlung.

Vorrede des Herausgebers.

Gegenwärtiges Werk des Herrn Hausner's hat seit einigen Jahren das verdiente Glück gehabt, die dritte Auflage zu erleben, welche ich hier, unter einem etwas geänderten Titel, dem Publikum vorlege.

Der Gebrauch desselben ist, wie die ganze Englische Wortforschung oder Etymologie selbst, äußerst leicht und einfach. Schon der bloße Neugierige wird erstaunen, wenn er S. 309. und 310. das Nöthigste und Nützlichste von der ganzen Englischen Sprachlehre auf anderthalb Seiten beisammen findet. Welch ein Abstich auch mit den kürzesten Grammatiken jeder andern Sprache! Wie manchen wird dies antreiben, daß er sich, mit Hülfe der darauf folgenden bequemen Wörtersammlung, die vorhergehenden Fabeln verständlich zu machen suchet! Und wenn ihm dieses nun gelinget, (wie es denn einem jeden, der nur gesunden Menschen-

verstand, und ein klein wenig Bücherkenntniß hat, gelingen muß —) wird er sich da nicht schon im Stande befinden, andere Englische Schriften blos mit Beyhülfe eines Dictionary zu verstehen? Für manchen, der nichts weiteres will, wird dieses schon genug, und seine flüchtige Mühe reichlich belohnet seyn.

Irre ich mich aber nicht ganz, so wird eben diese Leichtigkeit der Sprache die meisten dieser Neugierigen, so wie mich vor geraumen Jahren, antreiben, auch die Schwierigkeiten des Lesens zu überwinden zu suchen. Und hiezu kenne ich unter den so vielen Englischen Sprachlehren, von denen ich die meisten und vorzüglichsten geprüfet habe, keinen bessern Führer, als unsern Verfasser. Er drückt Alles so genau aus, als es nur mit Teutschen Buchstaben zu thun möglich ist, und lässet seine Vorgänger, so wie seine bisherigen Nachfolger, soviel mir bekannt ist, weit hinter sich zurück. So sagen solche z. B. durchgängig, das Englische a klänge überhaupt wie das Teutsche ä, (das wäre denn eigentlich eine Art von scharfem e, wie in den Wörtern: Bär, schätzen,) oder auch wie das a. Herr Hausner aber giebt sehr richtig den Klang des langen

a, als in Face, Name, wie eh (oder ee) an: fehs, nehm, wie in den Teutschen Wörtern mehr, sehr, oder in Meer, Heer.

Wer demnach den ersten Theil dieses Buches ein: oder etliche Male mit Aufmerksamkeit durchgelesen hat, dem wird hernach, wenn er nun den zweiten Theil, ohne jene Beihülfe der Teutschen Bezeichnung der Aussprache, lieset, das Meiste hiervon, durch die obigen vielen Beispiele von einerlei Art, schon bekannt und geläufig seyn; wenigstens wird er sich nun durch wiederholtes Nachschlagen leicht helfen und vergewissern können. Daß aber Alles leichter und richtiger von Statten gehen werde, wenn er einen geschickten Lehrer, oder einen gebildeten Engländer zum Helfer, und noch weit besser, wenn er auch in der Französischen und Lateinischen Sprache etwas gethan hat, das brauche ich doch wohl nicht zu erinnern.

Mehreres, zum Syntaktischen dieser Sprache gehörige, kann hernach ein guter Kopf schon aus dem Lesen dieser Englischen Mythologie und anderer Englischen Bücher sich selbst abstrahiren, oder es in König's Englischem Wegweiser, in

Arnold's Englischer Grammatik oder auch in Fick's praktischer Engl. Sprachlehre (der bei der Anlegung und Ausführung des Ganzen viel Gutes, aber auch viel Unrichtiges und Fehlerhaftes hat,) vorfinden und sich geläufig machen. Doch kann ich hier nicht umhin zu erinnern, daß weder die jetzt genannten Schriftsteller, noch alle übrigen insgesammt, so viel ich ihrer kennen zu lernen Gelegenheit gehabt, von alle dem, was der eifrige Forscher bey ihnen suchet, keinen befriedigenden Aufschluß geben.

Dringende Geschäfte und die Eilfertigkeit des Druckes haben mich gehindert, daß ich die Erinnerung des Verfassers, welche nach seiner Vorrede folget, und die Aussprache des Englischen o betrifft, nebst meiner ferneren Bemerkung dabei, nicht am gehörigen Orte im Buche selbst angebracht, und in der Korrektur verbessert habe. Folgende Druckfehler aber habe ich, aller möglichen Sorgfalt bei der Korrektur und Revision ungeachtet, nicht verhüten können, und ersuche den Genauigkeit liebenden Leser, solche selbst zu verbessern:-

Seite

Seite	Zeile	anstatt	lies;
9	21	ämmbbl	ämmbl.
11	22	ca′non	can′on.
12	5	spéctacle	spec′tacle.
—	15	spéculative	spec′ulative.
—	26	végetable	veg′etable.
—	27	ve′nerable	ven′erable.
—	28	párable	par′able.
15	26	def′ace	deface.
—	27	eff′ace	effàce.
—	34	fanfaron′ade	fanfaronáde.
16	6	assúage	assuáge.
—	7	en′rage	enráge.
—	8	eng′age	enga′ge.
19	27	Regel 2	Regel b.
26	8	vaddörleß	faddörleß.
29	9	Endſ. ort.	Endſ.ort.P.210.
87	10	qwahrrel	kwahrrel.
109	7	unser p.	unser t.
168	24	lade	lad.
183	5	pag.	pag. 81. 82.
310	1	of, of the	of, of a (an vor einem Vocal oder stummen h,) of the.
—	9	noting	nothing.

Außer diesen werden gewiß sehr wenige seyn, die mir und dem Setzer entgangen sind.

Joh. Daniel Meidinger.

Vorrede des Verfassers.

Es sind bisher verschiedene Werke über die Aussprache der englischen Wörter in Deutschland erschienen, allein ich muß, ohne ihnen allen Werth ganz abzusprechen, doch aufrichtig bekennen, daß auch nicht ein einziges darunter ist, wodurch ein Anfänger in der englischen Sprache schnelle und glückliche Fortschritte machen könnte; denn einige sind allzukurz, andere ganz unrichtig, und noch andere mit unverzeihlicher Nachläßigkeit und Unwissenheit bearbeitet.

Man hat immer geglaubt, man schwelle eine Grammatik allzustark an, wenn man sich lange bey der Aussprache aufhielte: allein man hätte das nicht achten sollen, weil sie wirklich viele Schwierigkeiten hat, und weil sich derjenige die Erlernung der englischen Sprache sehr erleichtert, welcher ihre Wörter wohl auszusprechen weiß.

Ehe ich nach England reißte, sprach ich schon in Deutschland englisch, aber nur mit Deutschen, die mich freilich verstanden, und ich sie, weil wir uns alle nach einerley Grammatik gebildet hatten; allein wie mußte ich mich wundern, als ich bey meiner Ankunft in

England die traurige Erfahrung machte, daß mich kein Engländer verstand, wenn ich englisch mit ihm sprach. Dies brachte mich anfangs auf den lächerlichen und eingebildeten Gedanken, daß mich die Einwohner Londons mit Vorsatz nicht verstehen wollten, weil ich ein Ausländer wäre, bis mir ein Deutscher, welcher der englischen Sprache vollkommen mächtig war, die Binde der Eitelkeit von den Augen riß, und mich überzeugte, daß ich, um englisch zu sprechen und von Engländern verstanden zu werden, meine Aussprache gänzlich abändern müßte. Er bemerkte, daß es ihm bey seiner Ankunft in England eben so gegangen wäre, wie mir, und daß es noch Tausenden so gehen würde, wenn sie sich nach den Vorschriften unserer deutschen Grammatiken über die Aussprache der englischen Wörter bildeten. Um mir das Fehlerhafte meiner Aussprache zu beweisen, beschenkte er mich mit einem Buch, welches selbst in den Händen aller Engländer ist, die sichs angelegen seyn lassen, ihre Muttersprache zu studieren, um sowohl in Gesellschaft als öffentlich gut zu sprechen. Dieses Buch ist

„Herrn Scott's spelling, pronouncing and explanatory Dictionary"

das alle Zweifel über die Aussprache und über den Accent benimmt, und wornach ich mein Werk bearbeitet habe.

Ehe dieses Dictionary erschien, glaubte man immer, den Accent blos auf die Vokale setzen zu müßen,

welches D. Johnson, Sheridan und andere beobachtet haben, allein William Scott, der ein Freund Garrick's und Mithelfer des berühmten Burgh war, (welcher letztere durch seine political disquisitions, dignity of human nature, und besonders durch seine art of speaking rühmlichst bekannt ist,) bewies deutlich, daß der Accent auch auf die Consonanten gelegt werden muß, wenn man die englischen Wörter richtig aussprechen will.

Kaum hatte ich dieses schätzbare Buch in Händen, als ich anfieng meinen Irrthum einzusehen, und das Fehlerhafte meiner Aussprache nach seiner Vorschrift zu verbessern. In kurzer Zeit war ich mit den Engländern ausgesöhnt, denn nun verstand mich jedermann. Ich kann daher jetzt, ohne die Grenzen der Bescheidenheit zu übertreten, öffentlich gestehen, daß ich der englischen Sprache mächtig bin, und daß sogar hier in Strasburg ein Engländer auf mich gewettet, und behauptet hat, ich sey sein Landsmann. Könnte ich die englischen Wörter nicht vollkommen gut aussprechen, so würde diese Wette niemals Statt gefunden haben. Wenn also mein Unterricht ganz von der gewöhnlichen Art abgeht, so ist es deswegen keine Folge, daß er falsch sey; das Gegentheil davon können sogar hier viele Personen beiderlei Geschlechts beweisen, denen ich Unterricht in der englischen Sprache gegeben habe; und die von allen Engländern, die hierher kommen, und mit denen sie sich unterhalten, sehr wohl verstanden werden.

Ueber den Vortheil dieses Buches habe ich nur noch zu erinnern, daß alle Regeln, nebst allen Ausnahmen, die im Wörterbuch vorkommen, mit der größten Genauigkeit angegeben worden sind, wobey dem Lernenden auch nicht Ein Zweifel übrig bleibt, wie er ein Wort aussprechen soll. Dieses ist bisher noch bey keiner Grammatik beobachtet worden; daher kam es, daß der Lernende bey einem Worte, das nicht in der Grammatik steht, in stetem Zweifel war, und nicht wußte, ob es zur Hauptregel gehörte, oder von der Hauptregel ausgenommen würde. Wer also mein Buch nicht von hinten an zu studiren anfängt, wird dessen Nutzen nicht verkennen. Alle Klänge sind darinn mit den Klängen unserer deutschen Sprache verglichen, so daß jedermann, der sich keinen Lehrer halten kann oder halten will, in Stand gesetzt wird, die englische Sprache für sich selbst lernen zu können; auch glaubte ich mir damit Dank bey denen verdient zu haben, die Andere in der englischen Sprache unterrichten, weil ich überzeugt bin, ihnen viele Mühe und zuweilen viele Verlegenheit erspart zu haben.

Man fängt jetzt an, die englische Sprache eben so gerne zu sprechen, als man vor ohngefehr dreyßig Jahren die französische gesprochen hat; ich habe es daher für meine Schuldigkeit gehalten, etwas dazu beyzutragen, das ihre Erlernung erleichtern kann.

Friedrich Wilhelm Hausner.

Vorerinnerung des Verfassers über die Aussprache des Englischen o, zu S. 3. 5. 78. 81. 2c.

Einige meiner Freunde haben mich auf meine Aussprache der deutschen Wörter aufmerksam gemacht, und mir bewiesen, daß ich unser o, zum Beyspiel in den Wörten Torte, Mord, Ort, nicht wie die meisten meiner Landsleute, sondern wie die Engländer ausspreche; ich muß daher nothwendig bemerken, daß der Klang des englischen kurzen o ein Mittelton zwischen a und o ist, und daß man dieses kurze englische o niemals wie unser deutsches o, sondern allezeit zwischen o und a, und zwar so aussprechen muß, daß etwas mehr von dem a als von dem o gehöret wird. Dieser Klang ist in meinem Buche durchaus mit o angegeben, das ihn von dem langen o, welches ich mit oh bezeichnet habe, unterscheidet.

Zusatz des Herausgebers zu Seite 78. 80. 81. 210. 2c.

Auch das lange o lautet fast wie das Teutsche lange ah vor ff, ft, rb, rch, rck, rn, rt, und st. als:

foff, scof, oft, soft, orb, scorch, torch, cork, ork, stork, born, corn, horn, shorn, thorn, dort, short, sort, lost, tost; welches lautet ahft, skahf, ahft, ahft'n, sahft, ahrb, skahrtsch u. s. w.

Auch geschieht solches noch in mehreren Wörtern, als accord, concord, lord, record, form, storm etc. welche áccahrd, caneard, lahrd, recahrd, fahrm, stahrm gelesen werden.



Die Engeländer haben sechs und zwanzig Buchstaben; nämlich sechs Vokale, und ein und zwanzig Consonanten.

Die Vokale sind

A	E	I	O	U	Y
á	i	ei	oh	juh	huei Vokal.
a	e	i	o	u	y

und die Consonanten

B	C	D	F	G	H	J	K
bi	ßi	di	eff	dschi	ehdsch	dschot	kä
b	c	d	f	g	h	j	k
L	M	N	P	Q	R	S	T
äll	emm	enn	pi	kju	ärr	eß	ti
l	m	n	p	q	r	s	t
V	W	X	Y	Z			
wi	döbbl	ecks	huei Cons.	sedd			
v	w jü	x	y	z			

Die Diphthongi sind

Aa, ae, ai, ao, au, aw, ay, ea, ee, ei, eo, eu, ew, ey, ie, oa, oe, oi, oo, ou, ow, oy, ua, ue, ui, uy.

und die Triphthongi

Aie, awe, aye, eau, ewe, eye, ieu, iew, owe.

Der Klang der Vokale sowohl als vieler Consonanten ist sehr verschieden. Erstere verändern ihren Ton, je nachdem sie kurz oder lang sind: und leztere, vor welchem Buchstaben oder vor welcher Silbe sie stehen.

Der Klang der Vokale, obgleich deren nur sechs sind, ist demohngeachtet dreyzehnfach, wie man aus folgenden funfzehn Wörtern sehen kann, als:

Lad lädd, ein Knabe, Jüngling.
lade lehd, beladen, ausleeren, ausschöpfen — Wasserleitung, Furt.

far far, fern, weit.
call kahl, rufen, nennen — ein Ruf, Berufung, Ernennung.
met mett, angetroffen, part. von to meet, begegnen, zusammenkommen.
mete miht, messen.
fin finn, eine Floßfeder.
fine fein, fein, schön, reinlich, dünn, zart ꝛc. Geldstrafe, Geldbuße.
hop hopp, der Hopfen — ein Hupf, Sprung — hüpfen, springen — Hopfen ins Bier thun.
hope hohp, Hoffnung — hoffen, erwarten.
cub köbb, ein kleiner Bär, junger Fuchs — Junge werfen.
cube kjub, eine viereckige Figur.
full full, voll, die Fülle — auch walken.
cyst sist, eine Geschwulst.
style steil, Schreibart — die alte od. neue Zeitrechnung.
In den Wörtern
Lad, met, fin, hop, cub, und cyst wird der Klang des Vokals kurz,
hingegen in
Lade, mete, fine, hope, cube, style, lang genannt.

Das kurze a in dem Wort Lad, wird zwischen a und e, wie ä ausgesprochen, wie in den Wörtern Gelächter, Pächter, aber nicht wie das ä in unserm deutschen Worte hätte, sondern vielmehr so, daß man mehr vo'm a als vo'm e hört. Man muß sich überhaupt in Acht nehmen, daß man dieses a niemals wie e ausspricht, wie viele Deutsche in der Gewohnheit haben, sonst kömmt oft ein komischer Doppelsinn zum Vorschein, der Engeländer, die nicht mit unserer Sprache bekannt sind, zum Lachen reizen muß, ohne daß der Deutsche die Ursache davon errathen kann. Einer meiner Freunde — ein Deutscher — wollte einst in London, als das Gespräch auf einen Herrn kam, der vermöge seiner überhäuften Geschäfte oft nicht Zeit hatte, auf seinen Anzug zu sehen, sagen: daß er den nämlichen Herrn einst durch verschiedene Straßen ohne Hut hätte gehen sehen, und drückte sich so aus: „I saw once the very same

same Gentleman walking through several streets without a hat.“ Allein da er das a in den Wörtern gentleman und hat wie kurz e aussprach, so entstand natürlicher Weise ein Gelächter, dessen Veranlassung mein Freund nicht errathen konnte, bis ich ihm sagte, daß er durch die nichts zu bedeuten scheinende Verwechslung des Vokals a gesagt hätte: „Ich sah die nämlichen Herren, die durch verschiedene Straßen ohne Kopf giengen.“

Das lange *a* in dem Wort Lade wird wie das eh in unsern deutschen Wörtern, lehren, zehren, ausgesprochen.

Das *a* in dem Wort *far* klingt beynahe wie unser deutsches a, oder vielmehr wie unser doppeltes aa in dem Wort Haar, wo der Ton etwas auf dem a liegen bleibt, und der darauf folgende Consonant langsam hinten nachgezogen wird, wie zum Beyspiel er kam, er hat es baar bezahlt, warum nicht gar.

Das *a* in dem Wort *call* ist noch viel hohler, als unser a in den Wörtern lahm, kahl, Rath, Thal.

Das kurze *e* in dem Wort *met* wird wie unser deutsches e in den Wörtern stellen, heften, ausgesprochen.

Das lange *e* in dem Wort *mete*, wie ih, oder wie ie in unsern Wörtern, Schmiede, die, liegen, ihr, ihren, die ich nicht irr, irren, Schmidde ꝛc., sondern lang ausspreche.

Das kurze *i* in dem Wort *fin*, wie unser i in den Wörtern mit, Schmidt.

Das lange *i* in dem Wort *fine*, wie ei in unsern Wörtern fein, klein, mein.

Das kurze *o* in dem Wort *hop*, wie unser o in den Wörtern fort, dort, Nord.

Das lange *o* in dem Wort *hope*, wie oh, oder gedehntes o; wie zum Beyspiel in unsern Wörtern verlohren, gebohren, Mohr, Ohr.

Das kurze *u* in dem Wort *cub*, macht Deutschen am meisten zu schaffen, weil es in unserer Sprache keine Silbe oder Ton giebt, der mit dem kurzen englischen u

einige Aehnlichkeit hätte; es ist daher ohnmöglich, solchen recht deutlich zu beschreiben, ohne die französische Sprache zu Hülfe zu nehmen, wo man eine Aehnlichkeit in den Wörtern oeuf, boeuf antrift. Das kurze u muß also wie der französische Triphthong oeu ausgesprochen werden. Zum Beyspiel: Wenn man die englischen Wörter, cub, drum, dumps vor sich hat, so stelle man sich vor, als wenn sie wie im französischen coeubb, droeumm, doeumps geschrieben wären, und spreche sie so aus, alsdann hat man die richtige Aussprache des kurzen u.

Es trift sich aber auch sehr oft, daß die Vokale e, i, o und y ebenfalls wie das kurze u ausgesprochen werden müssen, allein in diesen Fällen muß man den Ton erhöhen und vertiefen, wie aus folgenden Wörtern zu ersehen ist.

Sir *Soeurr*, Herr.
her *hoeurr*, ihr, sie, von she.
love *loeuff*, Liebe, der Liebesgott — lieben, lieb haben.
duck *doeuck*, Ente — untertauchen, sich bücken — wilde Enten fangen.

Das i in dem Wort Sir klingt aber heller als das e in dem Wort her, das e wird aber nicht so hohl in dem Wort her ausgesprochen, als das o in dem Wort love, und das u in dem Wort duck ist noch hohler als das o in dem Wort love. Folglich fängt der Ton von dem Wort Sir an zu fallen, und wird immer hohler, bis auf das Wort duck.

Man muß sich jedoch dabey wohl in Acht nehmen, daß man diesen Ton nicht allzugezwungen ausspricht, sonst verfehlt man seinen Zweck, und wird unverständlich.

Der Kürze wegen werde ich diesen Klang allezeit mit einem ò bezeichnen, allein man muß solches niemals wie unser ö, sondern einzig nach der gegebenen Anweisung aussprechen. Zur Uebung will ich hier einige Wörter hersetzen, weil ich überzeugt bin, daß die richtige Aussprache dieses Klanges von sehr großem Nutzen, und unumgänglich nothwendig ist, um sich Engeländern verständlich zu machen, denn es würde mich in Engeland niemand verstehen, wenn ich sagte „there is a bird

upon

upon the tree," es ist ein Vogel auf dem Baum, und das i in dem Wort bird wie unser i ausspräche.

Reper'tory repórrtóri, ein Register oder Verzeichniß über Sachen.
confirmátion konfórmehschjón, Bestätigung, Bekräftigung.
confirmátor konfórmehtór, ein Bestätiger, Bekräftiger.
repercus'sion ripórkóßschjón, Wiederzurückprallung, Gegenstoß.
sátyr sehtór, ein Satir, Waldgott — beißende Schrift — geiler Bock.

Das lange *u* in dem Wort *cube*, wird ju ausgesprochen, wie in unsern Wörtern Jude, Judas. Man spricht sie also nicht Judde, Juddas, aus.

Das *u* in dem Wort *full* klingt wie unser deutsches u in den Wörtern Hund, Bund.

Das kurze *y* wird wie das kurze *i*, und das lange *y* wie das lange *i* ausgesprochen.

Ich werde daher in der Folge diese dreyzehn Klänge auf folgende Art bezeichnen;

Das kurze a in Lad á.
Das lange a in Lade eh.
Das a in far a.
Das a in call ah.
Das kurze e in met e.
Das lange e in mete ih.
Das kurze i in fin i.
Das lange i in fine ei.
Das kurze o in hop o.
Das lange o in hope oh.
Das kurze u in cub, wie auch die Vokale e, i, o, y, wenn sie wie das kurze u ausgesprochen werden müssen, ó.
Das lange u in cube, ju.
Das u in full wie u.
Das kurze y in eyst i.
Das lange y in style ei.

Allgemeine Regel über die Vokale.

Der Vokal ist entweder kurz, oder lang.

Er ist kurz und wird wie in den Wörtern Lad, met, fin, hop, cub, cyst ausgesprochen

1) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem, zween oder mehrern Consonanten schließen, als

Stab * stäbb, ein Stich — durchbohren.
spent spentt, verschwendet, durchgebracht.
pitch pittsch, Pech — Größe, Höhe, Gipfel — verpichen.
hot hott, heiß.
snuff snöff, Schnupftaback — der Rießel von einem Lichte.
nymph nimmf, eine Nimphe — junge Biene — aufgesprungene Knospe.

2) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigen, als

badge bäddsch, ein Zeichen, Merkmal — bezeichnen.
hence henß, daher, daraus.
fickle fickl, wankelmüthig, leichtsinnig.
solve solf, auflösen, erklären.
urge ördsch, auf etwas dringen, ernstlich fordern — eintreiben.

3) In accentuirten Silben, wo der Accent ** nicht auf den Vokal fällt, als

aban'don äbänndön, verlassen, aufgeben.
content'ment kontenttment, Vergnügen.

invi-

* Die Engeländer sprechen das St. und Sp. nicht so hart aus wie der Obersachse oder Oestreicher, in den Worten Stuhl, stehen, sprechen, spielen, sondern wie die Hamburger, Lüneburger und Braunschweiger, welches auch viel richtiger ist; denn man sagt nicht es ischt, sondern es ist. Warum will man also sagen schtehen, Schtuhl, schprechen, schpielen, anstatt stehen, sprechen?

** Ueber den Accent sind besondere Regeln gegeben, die man gleich nach den Diphthongis findet.

invis'ible * inwißsibl, unsichtbar.
ab'olish äbbolisch, abschaffen, aufheben, vertilgen.
adum'brate ädömmbreht, überschatten, entwerfen, abbilden.
cym'bal simmbäl, eine Zimbel.

Der Vokal ist hingegen lang, und wird wie in den Wörtern Lade, mete, fine, hope, cube und style ausgesprochen

1) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem einzigen Consonanten und einem stummen e endigen, als

fade fehd, verwelken, vergehen, in Ohnmacht sinken.
mere mihr, blos, allein.
life leif, das Leben, Lebhaftigkeit, Munterkeit.
lone lohn, einsam.
tube tjub, Rohr, Pfeife, Röhre.
lyre leir, eine Leyer.

2) Am Ende einsilbiger Wörter, als

me mih, mir, mich.
I ei, ich.
no noh, kein, nein, nicht.
fly flei, schlau, verschmitzt.

3) In accentuirten Silben, wo der Accent auf den Vokal selbst fällt, als

Fláky flehky, flockig, in Flocken.
adhére ädhihr, anhängeu, ankleben, sich halten.
abíde äbeid, wohnen, bleiben, — dulten, ertragen, aushalten.
abóde äbohd, Aufenthalt, Wohnung — imp. & part. von to abide.
abdúce äbdjus, abführen, absondern, wegführen.
cy'prus seiprös, Flor, Krepp.

Ich bitte sich diese Regel sowohl als den Klang der Vokale in den Wörtern, lad, lade, far, call, met, mete, fin, fine, hop, hope, cub, cube, full, cyst, und style wohl

* Fällt der Accent auf einen Consonanten, auf den unmittelbar ein Vokal folgt, so wird der Consonant im Aussprechen verdoppelt.

wohl ins Gedächtnis einzuprägen, ehe man weiter fort fährt, eine Zeile in diesem Buch zu lesen, weil solches theils zur Erlernung der richtigen Aussprache höchst nöthig ist, und weil sich auch noch überdies alle meine Regeln darauf beziehen. Hat man dieses gethan, so hat man bereits den Vortheil erlangt, viele tausend Wörter richtig aussprechen zu können.

Ich werde nunmehr alle Buchstaben einzeln mit der möglichsten Genauigkeit durchgehen, und die oben angeführte Regeln bey jedem Vokal anwenden.

A

hat, wie bereits angemerckt worden ist, vier Klänge, nämlich wie in lad, lade, far und oall.

1) Es ist kurz, und wird wie in dem Wort *Lad* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten schließen, als

abb äbb, ein Zettel auf einem Weberstuhl.
act äckt, Handlung, That, Aufzug im Schauspiel — wirken, thun, antreten.
bag bägg, Sack, Haarbeutel.
band bändd, Band — eine Bande, Rotte, — zusammen binden, verbinden.
bat bätt, Fledermaus, — Knittel, — Raket zum Ball schlagen.
cramp krämp, der Krampf, — mit Gewalt einschränken.
dab däbb, Schlag mit der Hand, kleine Ohrfeige — mit der Hand schlagen.
dam dämm, Schleuse, Damm — mit einem Damm verwahren.
fat fätt, fett — das Fett, Schmalz — fett machen.
hand händd, Hand — bey der Hand führen, einhändigen.

Hievon werden alle einsilbigen Wörter ausgenommen, in welchen das a vor einem r steht, auf welches noch ein Consonant, nur kein r folgt, in welchem Fall alsdann das a wie das a in dem Wort far ausgesprochen wird, als

arm

arm arm, Arm, Ast, Gewehr, — waffnen, sich rüsten.
art art, Kunst, Geschicklichkeit.
barb barb, Bart, Barbe, Wiederhaken an einem Pfeil — barbiren — Pferde rüsten.
barm barm, Gescht, Schaum.
card kard, eine Spielkarte — Wolle krempen, — Karten spielen.
carp karp, Karpfen — etwas tadeln, durch die Hechel ziehen.
dart dart, Wurfspieß, Pfeil — mit Pfeilen werfen oder schießen.
harm harm, Nachtheil — Schaden zu fügen.
lark lark, eine Lerche.
und das Wort
bass behß, der Baß in der Musik.

Die übrigen Ausnamen kommen unter a vor, das wie far und call ausgesprochen wird.

b) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigen, als

amble ämmbbl, der Schritt eines Pferdes, Paßgang, — einen Paß, oder Zelt gehen.
angle änggl, Winkel, Ecke, Fischangel, — angeln.
bable bäbbl, Geschwätz, Geplauder, — schwatzen, plaudern.
baffle bäffl, muthwilliger Aufschub, Betrug — einen beschämen, verwirrt machen.
crakle kräckl, krachen, knarren, knallen.
candle kändl, Licht, Kerze.
faddle fäddl, ungereimtes Geschwätz, Possen, — verzärteln, vertätscheln, tändeln.
gabble ghäbbl, eitles Geschwätz — plaudern, schwatzen, klatschen.
grapple gräppl, ein eiserner Haken, — etwas mit einem Haken fassen — kämpfen.

Hievon werden ausgenommen

α) Diejenigen Wörter, in welchen das a vor dem r steht, auf das noch ein Conf. folgt, in welchem Fall das a alsdann wie in far ausgesprochen wird, als

carve karf, vorschneiden — ausschneiden, stechen, graben — Morgen Landes.
charge tschardsch, Bürde, Last, Befehl, Amt, Verwaltung, Aufsicht — beladen, anbefehlen.
farce fars, Possenspiel, Mischmasch, — anfüllen, stopfen.
gargle gharggl, Gurgel, Schlund, — Gurgelwasser — gurgeln.
large lardsch, weitläuftig, groß, freygebig.
parse pars, analisiren, erklären, auflößen.
startle startl, das Auffahren, Erschrecken, — erschrecken, verwirren, überrumpeln.

β) Noch folgende Wörter, in welchen das a lang ist.

able ehbl, fähig, tüchtig, stark, vermögend, reich, erfahren.
acre ehkr, Morgen Landes.
baste behst, Gebratenes am Spieß begießen — etwas schlecht nähen, — abprügeln.
bathe behth, baden, waschen.
cable kehbl, ein grosses Schiffsseil — Kabelthau.
change tschehndsch, Veränderung, klein Geld zum Wechseln — verwechseln, verändern.
chaste tschehst, keusch.
cradle krehdl, eine Wiege — wiegen, in eine Wiege legen.
fable fehbl, eine Fabel, Mährchen, Gedicht — fabeln, Mährchen erdichten.
grange grehndsch, ein Meyerhof.
haste hehst, die Eile, Eilfertigkeit.
ladle lehdl, Kochlöffel.
mange mehndsch, die Raude eines Hundes.
maple mehpl, Ahorn, Leinbaum.
paste pehst, pappen, zusammen pappen, — der Teig.
range rehndsch, Reihe, Ordnung — Sieb — Deichsel, Spaziergang — herumstreifen — rangiren.
sable sehbl, schwarz, dunkelbraun — ein Säbel.
sabre sehbr, ein Säbel.
scarce skehrs, selten, kaum, schwerlich.

stable

stable stehbl, der Stall, — standhaft, fest, — in einen Stall einsperren.
staple stehpl, Niederlage von Kaufmannswaren, — Magazin.
strange strehndsch, fremd, sonderbar, unerhöhrt — sich über etwas wundern.
swathe swehth, sanftmüthig — einwindeln, einwickeln.
table tehbl, Tafel, Tisch, — in die Kost, an den Tisch nehmen, oder geben.
taste tehst, Geschmack — kosten, versuchen, schmecken.
waste uehst, wüste — verwüsten, verheeren, durchbringen, abnehmen, geringer werden.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent nicht auf den Vokal fällt, als

abash' abäsch, beschämen, zu Schanden machen.
ab'bot äbbot, Abt.
ab'dicate äbbdikeht, etwas aufgeben, abtreten, sein Amt niederlegen.
cab'in käbbin, kleine Hütte, Kajüte, Lagerstelle — sich in Hütten aufhalten.
cab'inet käbbinet, Kabinet, Schreibkästchen.
ca'non kännon, Pferdegebiß, Brechzaum, — Domherr, — Kirchengesetz.

d) Am Ende zwey- und mehrsilbiger Wörter, als

taffeta täffetä, Taffet.
tarantula tärännttjulä, eine Art Spinnen in Calabrien.
mamma mämmä, Mamma, Mutter.
savanna säwännä, eine Heide, darauf kein Holz ist, — Viehweide.

5) In der letzten Silbe zwey- und mehrsilbiger Wörter, wo auf a noch ein oder mehrere Consonanten folgen; wie auch in der letzten Silbe zwey- und mehrsilbiger Wörter, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e schließen, als

an'nals ännäls, Jahrbücher, Kroniken.
cabal' käbäll, Partheyen machen, — sich heimlich verbinden.

with-

withstand' uithständd, widerstehen, widerstreben, sich widersetzen.
tab'ernacle täbbörnäckl, Zelt, Lauberhütte, Stiftshütte — Monstränzenkästchen.
spéctacle speckäckl, Anblick, Schauspiel.
abun'dance äbönndäns, Ueberfluß, Menge, Fülle.
tend'ance tenddäns, Erwartung, Aufwartung, Begleitung, Gefolge.

6) In drey- und mehrsilbigen Wörtern in den Endsilben *ative*, und *atively*, als

affir'mative äfförrmätif, bejahend, bekräftigend, zuversichtlich.
ur'inative jurrinätif, das auf den Urin treibt, oder macht.
spéculative speckjulätif, tiefsinnig, das nur im Denken besteht.
alter'natively ältörrnätifli, wechselsweis, abwechselnd.
spéculatively speckjulätifli, beschaulicher, betrachtender Weise.
super'latively schjupörrlätifli, im höchsten Grad, ungemein, vortreflich.

7) Noch in den Endsilben zwey- und mehrsilbiger Wörter auf *able*, *ableness*, *ably*, *acy*, *ally*, *ancy*, *antly*, *aphy*, *arly*, und *ary*.

able.

végetable weddschetäbl, grünend, wachsend.
vénerable wenneräbl, ehrwürdig.
párable pärräbl, Gleichniß — erlangbar.
part'able parttäbl, theilbar.
ausgenommen unable önehbl, unfähig.

ableness.

unaccóuntableness önäckkauntäblneß, die unentscheidliche, unbeantwortliche Eigenschaft.
inexcúsableness inexkjusäblneß, Unfähigkeit, etwas zu entschuldigen.
túnableness tjunäblneß, Harmonie, liebliche Zusammenstimmung.

pliab-

pliableness pleiäbleß, biegsame, geschmeidige Eigenschaft.

ably.

ven'erably wenneräbli, ehrerbietiger Weise.
túnabli tjunäbli, auf eine wohlklingende Weise.
párdonably pard'näbli, auf eine Weise, die verziehen werden kann.
prac'ticably präcktikäbli, auf eine mögliche, thuliche Weise.

acy.

leg'acy leggäsi, Vermächtniß.
prel'acy prelläsi, die Prälatenwürde.
prímacy preimäsi, die erzbischöfliche Vorzugsgerechtigkeit.
prívacy priwwäsi, Vertraulichkeit, Heimlichkeit, Verschwiegenheit, Einsamkeit.

ally.

vócally wohkälli, mit der Stimme.
tem'porally temmporälli, zeitlicher Weise.
verb'ally wörbbälli, mündlich.
philosoph'ically filosoffikälli, nach Art der Philosophen.

ancy.

ten'ancy tennänsi, ein Haus oder dergleichen, so man in der Miethe hat.
oc'cupancy okkjupänsi, Besitz.
preg'nancy preggnänsi, Schwangerschaft.
signif'icancy signiffikänsi, nachdrückliche Bedeutung.

antly.

redun'dantly redönndäntli, überflüßig, im Ueberfluß, weitläuftig.
abun'dantly äbbönndäntli, im Ueberfluß, überflüßiger Weise.
insignif'icantly insigniffikäntli, nichtsbedeutender Weise, vergeblich.
signif'icantly signiffikäntli, nachdrücklicher Weise.

aphy.

aphy.

topog'raphy topoggráfi, Beschreibung eines Ortes.
geog'raphy dscheoggráfi, Erd- oder Weltbeschreibung.
biog'raphy beioggráfi, Lebensbeschreibung einer Person.
cosmog'raphy kosmoggráfi, Weltbeschreibung.

arly.

vul'garly wóllghárli, auf eine gemeine Art.
oc'ularly okkjulárli, augenscheinlich, vor Augen.
partic'ularly partikkjulárli, insonderheit, vornehmlich, umständlich.
pop'ularly poppjulárli, nach Art des Pöbels — bey dem Volk beliebt.

ary.

vótary wohtári, eine Person, die ein Gelübde gethan hat.
úrinary jurinári, zum Urin gehörig.
óvary ohwári, der Eyerstock.
plen'ary plennári, völlig, gänzlich.

2) Das a ist hingegen lang, und wird wie in dem Wort Lade ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem einzigen Consonanten und einem stummen e endigen, als:

ace ehs, das As oder Eins auf Würfeln und Karten.
age ehdsch, das Alter, Jahre, Seculum.
ape ehp, Affe, — einem nachäffen, nachahmen.
bale behl, Ballen, Pack, Angriff an einem Eimer.
blaze blehs, lodernde Flamme, — Ausbreitung eines Gerüchts.
cape kehp, Vorgebirg im Meer — der Kragen an einem Mantel.
crane krehn, Krannich — ein Heber — etwas aufheben, aufwinden.
face fehs, Angesicht, Mine, Geberde, Gegenwart, — ins Gesicht sehen.
hale hehl, gesund, heil.

Hier-

Hiervon werden folgende Wörter ausgenommen:
are åhr, seid, erste, zweyte und dritte Person present. im plural. von to be, seyn.
axe åx, die Ax, Hacke, Beil.
gape ghåp, gähnen, das Maul aufsperren.
have håhf, haben.
hale hahl, etwas ziehen, schleifen; wird auch haul geschrieben.

b) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das a selbst fällt, als:

fácing fehsing, ansehend, gegenüberstehend. — das Vordere, Anschauen, Vortheil.
fátal fehtål, unglücklich, schädlich.
fávorable fehwóråbl, geneigt, günstig.
grátis grehtis, umsonst, ohne Entgeld.
ápril ehpril, der Monat April.
abásement åbehsment, die Erniedrigung, Verringerung an Würde und Adel.
abátement åbehtment, Verringerung, Abbruch, Verzögerung des Prozesses.

c) In zwey- und mehrsilbigen Wörtern, die sich mit einem einzigen Consonant und einem stummen e endigen, als:

ace.

apáce åpehs, schnell, geschwind, stark, sehr.
defáce defehs, verderben, verwüsten, auslöschen, unkenntlich machen.
effáce effehs, auskratzen, auslöschen.
grimáce grimehs, Krümmung, Verdrehung des Mundes.

ade.

cascáde kåskehd, Wasserfall.
cockáde kockehd, Federbusch, Sturmhaube.
degráde degrehd, einen seiner Würde entsetzen.
fanfaronáde fånfåronehd, Großsprecherey, Prahlerey.

afe.

afe.

enchafe entschehf, aufbringen, zum Zorn reizen.
vouchsafe wautschsehf, geruhen, belieben, sichs gefallen lassen.

age.

assuage äßwehdsch, etwas stillen, besänftigen.
enrage enrehdsch, entrüsten, böse oder zornig machen.
engage enghehdsch, verpfänden, verpflichten.

Hievon werden alle Substantiva ausgenommen, in welchen das a wie in met ausgesprochen wird, als
advantage ädwänttedsch, Vortheil, Ruhm, Gewinn, Zugabe.
courage körredsch, Herz, Muth.
cartilage kartiledsch, Knorpel.
garbage gharbedsch, Kaldaunen, Unreinigkeit, Abkömlinge — Kaldaunen herausnehmen.

ake.

mistake mistehk, sich irren, betrügen. — Irthum, Mißverständniß.
forsake korsehk, verlassen, fahren lassen.
partake partehk, Theil haben oder nehmen.
awake ä-uehk, aufwecken, erwachen, munter werden.

ale, ame, ane, ape, are.

exhale exhehl, ausdünsten, ausdämpfen.
defame desehm, verläumden, verlästern. — Schande, Unehre.
chicane schikehn, listige Ränke, — unnöthige Rechtshändel anfangen.
escape eskehp, entfliehen, die Flucht ergreifen.
misshape misschehp, verunstalten.
declare diklehr, anzeigen, ankündigen, erklären, bekannt machen.
compare kompehr, vergleichen. — Vergleichung, Gleichheit. —

ase.

abase äbehs, erniedrigen, demüthigen, verringern.
debase debehs, verringern, herunterbringen, erniedrigen.

enchase

encháſe entſchehs, einfaſſen, einſchlieſſen.
eráſe erehs, auskratzen, auslöſchen.

ate.

confiscáte konfiskeht, verfallene Güter einziehen.
contempláte kontemmpleht, beſchauen, betrachten.
debáte debeht, ſtreiten, disputiren.
diláte dilleht, erweitern, ausdehnen.

In Subſtantivis und adjectivis hingegen wird das a wie in Lad ausgeſprochen, als
debat'e debätt, Streithandel, Zank, Streit.
ordinat'e ordinätt, ordentlich.
prelat'e prelätt, ein Prälat.
precípitat'e preſippität, übereilend, unbedachtſam.

ave & aze.

beháve behehf, ſich gehaben, ſich verhalten, aufführen.
Concláve konklehf, Zimmer wo ſich die Kardinäle verſammeln.
enſláve enſlehf, zum Sklaven machen.
amáze ämehs, erſchrecken, erſtaunend machen.

In Compoſ. und derivat. iſt daher das a ebenfalls lang, wenn es im primitivo lang iſt, als
amázing ämehſing, erſtaunend, erſchrecklich.
partáking partehking, theilnehmend, das Theilnehmen, das Mitgenieſſen.
defámed defehmd, ausgeſchrien, verleumdet.
he compáres hih kompehrs, er vergleicht.
debáſement debehsment, Verringerung, Erniedrigung.
debáter debehtor, ein Streiter, ein Disputirender.

d) In allen Endſilben auf *aſion*, *aſive*, *ation* und *ator*, als

aſion.

eváſion ewehſchjön, die heimliche Flucht.
inváſion inwehſchjön, Einfall, Eingriff.
perſuáſion pörſwehſchjön, Ueberzeugung, Ueberredung, Einbildung, Glaube, Meynung.

aſive.

eváſive ewehſif, Ausflüchte ſuchend.
perſuáſive pörſwehſif, überredend.

 inva-

inváſive inwehſif, anfallend.
disſuáſive dißwehſif, abrathend, abmahnend.

ation.

catenátion kåttenehſchjón, Verbindung.
declamátion deklåmehſchjón, öffentliche Rede.
nátion nehſchjón, Nation, Volk.
emendátion emendehſchjón, Verbesserung.

ator.

narrátor nårrehtór, ein Erzähler.
commentátor kommentehtór, einer der über etwas Anmerkungen schreibt.
examinátor exåminehtór, Untersucher, Erforscher, Befrager.
dep'redator deppredehtór, ein Räuber.
ausgenommen conſpir'ator konſpirråtor, ein Mitverschworner.

3) A wird auch wie in dem Wort *far* ausgesprochen.

a) In ein= zwey= und mehrſilbigen Wörtern, wenn es vor *r* steht, und kein Vokal auf das *r*, sondern noch ein oder mehrere Consonanten folgen.

art art, * Kunst, Geschicklichkeit,
armáda armehdá, eine Schiffsflotte.
barb barb, Bart, Barbe, Wiederhaken an einem Pfeil, Pferd aus der Barbarey.
cárnal karnál, fleischlich, unzüchtig, wollüstig.
arſenic' arſenickk, Mäusegift, Rattenpulver.
ha'rmonize harmoneis, wohlklingend machen, — übereinstimmen.
da'rling darling, Schooßkind, Schätzgen, Muttersöhnchen, Liebling — allerliebst.
ga'rment garment, Gewand, Kleid.

Hier=

* art, 2 Person Sing. præſent. vom Verbo to be wird árt ausgesprochen.

Hiervon werden ausgenommen 1) diejenigen Wörter, in welchen auf das r ein Vokal oder noch ein r folgt, in welchem Fall das a wie in Lad ausgesprochen wird, als:

ar'abic árrábik, aus Arabien, arabisch.
ar'able árrábl, pflügbar, was sich pflügen läßt.
arith'metick árithmetik, die Rechenkunst.
aromat'ics áromattiks, was nach Spezerey riecht, oder davon gemacht ist.
arouse araus, aufmerken.
around áraund, herum, rund herum.
arrest' árrest, arrestiren, in Verhaft nehmen.
arrival arreiwál, die Ankunft.
car'ry kárri, führen, tragen ꝛc.
mar'row márroh, das Mark.

2) Endsilben *ard*, *ar*, *art*, und wenn kein u oder w vor dem a steht, in welchen das a ebenfalls wie in Lad ausgesprochen wird, als

poll'ard pollárd, Meeralet. — Baum, der oft beschnitten wird,
mall'ard mállárd, eine wilde Ente.
pop'lar popplár, ein weißer Pappelbaum.
brag'gart braggárt, prahlerisch. — Aufschneider, Prahler.

Steht aber ein u oder w vor dem a, und es folgt nach dem a ein r, so wird das a wie in Call ausgesprochen, siehe Artickel Call Regel 2.

b) In der Endsilbe *ance* in folgenden Wörtern:

adva'nce ádwans, fortgehen, vorschießen, vorziehen, befördern, erhöhen.
adva'ncement ádwansment, Beförderung, Erhöhung.
cha'nce tschans, ungefährer Zufall, — sich ereignen, von ohngefähr zutragen.
cha'ncery tschanseri, die Kanzeley.
complaisa'nce komplehsans, Höflichkeit, Gefälligkeit.
da'nce dans, der Tanz, — tanzen.
da'ncer dansór, Tänzer, Tänzerin.

da'ncing dansing, tanzend, das Tanzen.
fina'nces finanses, Einkünfte großer Herren.
fra'nce* frans, Frankreich.
gla'nce glans, ein Blick — verstohlne Blicke werfen, — schimmern wie eine Lanze.
la'nce lans, eine Lanze — mit der Lanzette hauen.
mischa'nce mistschans, ein Unglücksfall.
percha'nce pörtschans, zuvölliger Weise, vielleicht.
pra'nce prans, sich aufbäumen, wie ein Pferd, sich brüsten.
pra'ncer pransör, ein Prange, Staatspferd.
roma'nce romans, ein Roman, Liebesgedicht, erdichtete Abendtheuer.
roma'ncer romansör, Großsprecher, Lügenmacher.
tra'nce trans, eine Entzückung.
tra'nced transd, in einer Entzückung liegend, hingerissen.

c) In folgenden Wörtern vor *ff*, *lf*, *lm* und *st*.

vor *ff*,

wo es wie das *a* in unsern Wörtern, Aff', schlaff ausgesprochen wird.

chaff tschaff, Spreu.
dis'taff dißtaff, der Spinnrocken.
draff draff, Spühlicht, Spühlwasser.
graff graff, pfropfen — Pfropfreis.
staff staff, Stab — Gewalt, Macht, Recht.
behálf behaf, wegen, halber.
calf kaf, Kalb.
half haf, halb.

vor *lm*.

álmond amón, Mandel, Mandelbaum — Schmelzofen.
alms ams, Almosen.
balm bam, Balsam — Melissen, Mutterkraut — balsamiren, lindern.
bálmy bami, balsamisch.
becálm bekam, besänftigen, stillen.

calm

* Der Pöbel sagt fräns, allein alle wohlgezogene Leute frans.

calm kam, Stille, Ruhe, Meerstille — stillen, besänftigen, beruhigen.
cálmer kamór, der beruhigt, stillt.
cálmly kamli, ruhig, stille.
cálmness kamneß, die Ruhe, Stille.
málmsey mamsi, Malvasierwein.
palm pam, die flache Hand — mit der flachen Hand umgreifen, handthieren.
pálmistry pamistri, das Wahrsagen aus der Hand.
pálmy pami, palmenreich, voll Palmen, siegreich.
psalm sam, der Psalm.
psálmist samist, der Psalmist.
psálmody samódi, Ton eines Lobgesangs.
qualm kwam, Ekel, ein zustoßendes Uebel oder Unpäßlichkeit.
quálmish kwamisch, dem ganz übel wird.

vor st.

agást ághast, bestürzt, erschrocken.
agháſt ághast, erblaßt, erschrocken.
ásthma ásma, die Engbrüstigkeit.
áſtral astrál, sternig, zum Sterne gehörig.
avást áwast, macht fort, eilt geschwinde.
báſtard bastárd, ein natürliches Kind, Hurenkind — unächt, Hurenkindzeuger —
báſtardy bastárdi, die uneheliche Geburt.
blast blast, Brand an Bäumen, Blasen des Windes — Getraide, Bäume durch Brand beschädigen.
bombást bombast, hochtrabende Worte.
cast kast, Wurf, geworfen, verlohren — werfen.
castle kasl, Schloß, Vestung.
cástor kastór, ein Bieber.
cástrate kastreht, kastriren, verschneiden.
contrást kontrast, die Abbildungen gegen einander stellen.
dástard dastárd, eine feige Memme, furchtsamer Mensch.
disáster disastór, Unstern, Unglück — unglücklich machen, verstellen, verdunkeln.
disástrous disastrós, unglücklich.
disástrously disastrósli, unglücklicher Weise.

 emplá-

emplâster emplastór, mit Pflaster belegen — ein Pflaster.
faſt faſt, feſt, ſtark, enge, dicht — das Faſten — faſten.
fâſten faſten, befeſtigen, anheften, verbinden.
fâſtener faſtnór, der befeſtigt.
fâſtneſs, das Befeſtigen, Feſtigkeit, Geſchwindigkeit.
gâſtlineſs ghaſtlineß, die Erſchreklichkeit, Todtenfarbe.
gâſtly ghaſtli, erſchreklich, entſezlich.
laſt laſt, der Lezte, Schuhleiſten, Ballaſt im Schiff — währen, bleiben, über den Leiſten ſchlagen.
lâſtly laſtli, leztens, endlich.
lâſtage laſtedſch, Ballaſt, Sand im Schiff — mit Ballaſt beladen.
lâſting laſting, dauerhaft, langwierig.
maſt maſt, der Maſtbaum — die Maſt fürs Vieh von Eicheln.
mâſter maſtór, Meiſter, Herr, Lehrmeiſter, Magiſter.*
mâſterly maſtórli, meiſterlich, herriſch, trozig.
mâſtiff maſtiff, ein großer Schäferhund.
mâſtleſs maſtleß, ohne Eicheln.
nâſtily naſtili, garſtig, unflätig.
nâſtineſs naſtineß, die Unflätigkeit.
nâſty naſti, garſtig, unſauber, unflätig.
pâſt paſt, weiland, ehemals.
pâſturable paſtjurábl, zur Weide bequem.
pâſturage paſtjuredſch, Viehweide.
pâſture paſtjur, Weide fürs Vieh, Futter, Fütterung.
pilâſter pilaſtór, eine viereckige Säule, ein Pfeiler.
plâſter plaſtór, Pflaſter, Gyps, Kalk, Mörtel — pflaſtern, mit Gyps überziehen.
repâſt repaſt, Erfriſchung, kleine Mahlzeit.
vaſt waſt, ſehr groß und weit, geraum und breit.
vâſtly waſtli, ungemein groß.

d) Vor *nch* in folgenden Wörtern:

blanch blanſch, etwas bleichen, weiſſen, beſchönigen, bemänteln.

branch

* Wenn ich aber jemand vor mir habe, der mir an Geburt, Rang gleich, oder noch mehr iſt als ich ſelbſt, ſo wird das Wort Miſtór ausgeſprochen.

branch bransch, Ast, Strauch, Zweig — sich in Aeste ausbreiten.
bránchless branschleß, das keine Zweige hat.
scranch skransch, krachen unter den Zähnen, mit Prasseln zerbeißen.
stanch stansch, gut, recht beschaffen, dicht, tüchtig, wohl zu paß — stillen, hemmen.
stánchless stanschleß, unersättlich.
stánchness stanschneß, Dichtigkeit, Güte, Rauhigkeit, Strenge.

e) In folgenden Wörtern vor *sk*, *sp* und *ss*, als

vor *sk*.

ask ask, fragen, fordern, bitten, nach jemand fragen.
bask bask, sich sömmern, sich wärmen, in die Sonne legen.
basket basket, Korb, Biegel an einem Säbel.
cask kask, Faß, Sturmhaube.
cásket kasket, ein Kästchen.
dismásk dismask, die Larve abnehmen.
flask flask, eine umflochtene Weinflasche — Pulverflasche, Pulverhorn.
mask mask, eine Larve, Deckmantel, Vorwand — verlarven, vermummen.
másker maskór, eine verlarvte Person.
másquerade maskerehd, eine Maskerade.

vor *sp*.

asp asp, eine Natter, Feldotter.
áspick aspik, Feldotter.
clasp klasp, Schnalle, Haspe, Häckchen — zuschnallen, zuhäkeln, umarmen
gasp ghasp, nach Athem schnappen, keichen — ein Schnapp nach Athem.
grasp grasp, so viel man mit der Hand greifen kann, Griff — greifen.
jásper dschaspór, Jaspis — Kasper.
rasp rasp, Raspel — raspeln, feilen.
ráspberry rasberri, Himbeer.

vor *ss*, wo das a so geschwind ausgesprochen wird als das a in unsern Wörtern, daß, laß, Faß.
ass aß, Esel.
brass braß, Erz, Kupfer.
brassy braßi, ehern, kupfern.
glass glaß, Glas.
glássy glaßi, gläsern, durchsichtig.
grass graß, Gras — grün, grasig werden.
grassy graßi, grasig.
pass paß, Stand, Zustand, der Paß, Weg, Durchgang — gehen, durchreisen.
repáss repaß, zurückgehen.

f) In folgenden Wörtern vor *nd* und *nt*, als

vor *nd*.

commánd kómmand, Befehl, Gebot, Macht — befehlen, gebieten.
commánder kómmandór, Kommendant.
commándment kómmandment, Geheiß, Gesetz, Gebot.
commándress kómmandreß, eine Kommendantin.
countermand kauntórmand, Gegenbefehl, Erklärung für ungültig — wiederrufen.
demánd demand, das Begehren, Forderung, Bitte — begehren, fragen.
demándable demandábl, das man begehren, fragen kann.
demándant demandánt, Forderer, Kläger.
remand remand, zurückrufen oder fordern, zurücksenden.
reprimánd reprimand, Verweis, Ausputzer — jemand einen Verweis geben.
slander slandór, Verläumdung — verläumden, lästern.
slanderer slanderór, Verläumder.
slanderous slanderós, verläumderisch.
slanderously slanderósli, verläumderischer Weise.

vor *nt*.

aslánt áßlant, seitwärts, überzwerch, schlimm, krumm.
chant tschant, Gesang, Melodie.
confidánt konfidant, ein vertrauter Freund.
displánt displant, eine Pflanze ausreißen.

grant

grant grant, Verwilligung, Erlaubniß — verwilligen, geben, erlauben.
grántable grantábl, das bewilligt werden kann.
jánty, dschanti, artig, lustig.
implánt implant, einpflanzen.
plant plant, pflanzen.
plantátion plantheschjón, Pflanzung, Pflanzstadt, Colonie.
plántal plantál, zum Pflanzen gehörig — was sich pflanzen läßt.
plánter plantór, ein Pflanzer.
slánt slant, }
slanting slanting, } schief, überzwerg, krumm, die Quere.
supplánt söpplant, unterdrücken, untertreten, hintergehen.
transplánt tránsplant, fortpflanzen, verpflanzen.
vantage uanthedsch, Drein- oder Zugabe übers Gewicht.

g) In folgenden Wörtern vor ft * als
abáft obaft, das Hintertheil des Schiffes — hinten am Schiffe.
áfter aftór, nach, hernach, darauf, hinten, nachmals.
craft kraft, List, Verschlagenheit, — Handwerk, — listige Streiche spielen.
cráftily kraftili, listig.
craftineſs kraftineß, die Arglist.
cráftsman kraftsmánn, Künstler, Handwerksmann.
crásty krafti, listig, verschmitzt.
draft draft, Tratte, Trassirung.
graft graft, propfen, — Propfreis.
gráfter graftór, ein Impfer, Pfropfer.
raft raft, ein Floß, Flößholz.
ráfter raftór, ein Quer- oder Zwergbalke.
ráftered raftórd, von Balken gebauet.
shaft schaft, der Schaft einer Säule, oder eines Bergwerks, — Feueröße, Pfeil.

h) Noch in folgenden Wörtern
ah! a! exclamation, ach!

* In diesen Wörtern wird das a so kurz ausgesprochen, als das a in unsern Wörtern Kraft, Freundschaft.

aha aha, ha! ha!
bath bath, ein Bad.
brávo bravo, ein Großsprecher, Wagehals.
cálve kaf, kalben, ein Kalb werfen.
eclat ekla, eine herrliche That.
fáther faddór, Vater, — für sein Kind annehmen.
fátherhood faddórhuhd, Vaterschaft, väterlicher Stand.
fátherlefs vaddórleß, vaterlos.
fátherlinefs faddórlineß, väterliche Art, väterliche Liebe.
flaſh flaſch, eine im Auflodern verschwindende Flamme, — geschwinder Einfall, — blitzen. —
gather ghaddór, pflücken, abpflücken ꝛc. und dessen derivat.
halve haf, halbiren, halb theilen.
papa papá, Vater.
ráſcal raskál, Schurke, Lumpenkerl.
ráſcally raskáli, schelmisch, bübisch, — schändlicher Weise.
ſwath ſuath, eine Windel, eine Reihe abgemähten Graßes.
watch uatſch, Wache, Schildwache, Sackuhr, — wachen, munter seyn.
wátchful uatſchful, wachsam, wacker, munter.
wátchfully uatſchfulli, wachsamer Weise.
wátchfulneſs uatſchfulneß, Wachsamkeit, Munterkeit.
wátching uatſching, das Wachen, die Schlafloſigkeit.
wátchman uatſchmánn, Wächter, Nachtwächter.
yacht jatt, eine Jacht, Jachtſchiff.

4) *A* wird endlich auch wie in dem Wort *Call* ausgesprochen

a) Vor *ll*, *ld*, *lk* und *lt*, wenn diese Consonanten nicht getrennt werden, sondern eine Silbe ausmachen, als

in folgenden Wörtern vor *ll*:

all ahl, alles, alle, ganz, jedweder, nur, gänzlich.
ball bahl, ein Ball, Kugel, — ein Ball, Tanz.
call kahl, rufen, nennen — Ruff, Beruffung.
fall fahl, ein Fall, das Abfallen, Verlust — fallen. — abfallen im Preis.

falling

fálling fahling, fallend, — das Fallen.
gall ghahl, die Galle — vergällen, die Haut abreiben, — beleidigen, erzürnen.
hall hahl, ein Saal, Halle.
nutgáll nöttghahl, Gallapfel.
pall pahl, ein schwarzes Leichentuch, — Talar, — schaal, matt, — schaal werden, verriechen.
pitfáll pitfahl, Fallgrube, Falle.
recáll rikahl, zurückberufen, wiederrufen, — Wiederruf, Zurückberufung.
ſmall ſmahl, schmal, klein, gering, schlecht.
ſmállneſs ſmahlneß, Kleinigkeit, Wenigkeit.
ſmállpox ſmahlpox, Blattern, Pocken.
ſguáll ſkwahl, ein plötzlicher Stoß, Wind, Guß, Regen, — laut schreyen.
ſguálly ſkwahlli, windig, trübe, zum Wind und Regen geneigt.
ſtall ſtahl, Stall, ein kleiner Laden, Bude, Werkſtatt, — in den Stall thun — sättigen, mästen.
ſtállfed ſtahlfedd, im Stall gefüttert, gemästet.
tall tahl, lang, schlank, gerade, groß, hochaufgeschossen.
thrall thrahl, Sklaverey, — binden, zum Sklaven machen.
wall uahl, Mauer, Wand, Oberhand, — mit einer Mauer, einem Wall umgeben.
wállet uahlet, Wadesack, Quertasche.
wállouſe uahllaus, Wanze.
wállop uahllóp, wallen, brudeln, aufkochen, sieden.
wallow uahlloh, sich wälzen, herum spielen.

vor *ld*.

bald bahld, kahl, ohne Haar, abgenutzt, abgetragen — kahl machen, Kleider abtragen.
bálderdáſh bahldórdásch, Mischmasch, vermischtes Getränke.
báldly bahldli, kahl, schlecht, einfältig.
báldneſs bahldneß, die Glaze, kahle Platte.
ſcald ſkahld, elend, schlecht — der Grind auf dem Kopfe — schüppen, brühen.

vor

vor *lk*.

balk bahk, ein Balke, — ein Stücklein ungepflügtes Land, Furche, — Schande, Schimpf.
calk kahk, ein Schiff mit Teer bestrichen, kalfatern.
chalk tschahk, Kreide, Kalk — etwas mit Kreide zeichnen, entwerfen.
chálkpitt tschahkpitt, Kalkgrube.
chalky tschahki, voller Kreide.
ſtalk ſtahk, Stengel, Stiel, Halm, — ganz ſachte ſchleichen.
ſtalkinghorſe ſtahkinghors, das Stellpferd zum Rebhünerfang.
ſtalky ſtahki, das einem Halm, Stengel gleich ſieht.
talk tahk, Rede, Gerücht, Geſchwätze, — reden, ſchwazen. — Talkſtein, Talk.
tálkative tahkátif, ſchwazhaft, plauderhaft.
tálkativeneſs tahkátifneß, die Schwazhaftigkeit.
tálker tahkór, Schwätzer, Plauderer.
tálky tahki, talkicht — von Marienglas.
walk uahk, Spaziergang — ſpazieren gehen.

vor *lt*.

exált exahlt, etwas erhöhen, erheben, loben, preiſsen.
halt hahlt, ſtillhalten, hinken — die Stillhaltung — hinkend, kläglich.
hálter hahltór, ein Strick, Halfter — ein Hinkender — einem Laſtthier die Halfter anlegen.
malt mahlt, Malz, — mälzen, zu Malz werden.
pſalter ſahltór, das Pſalmbuch.
pſáltery ſahlteri, der Pſalter auf der Harfe.
ſalt ſahlt, Salz — ſalzen.
ſáltiſh ſahltiſch, ſalzig.
ſálty ſahlti, mit einem Salzgeſchmack.
ſáltleſs ſahltleß, ungeſalzen.
ſáltneſs ſahltneß, die Salzigkeit, Salzbrühe.
ſáltpit ſahltpitt, Salzgrube.
ſáltpeter ſahltpihtór, Salpeter.

b) Zwiſchen *w*, *wh*, oder *u* und einem Conſonanten in einer Silbe, in folgenden Wörtern:

award

award á=uahrd, Ausspruch der Schiedsrichter — das Urtheil sprechen, einen Hieb ausspariren.
dwarf duahrf, Zwerg.
greensward grihnsuahrd, ein grüner mit Gras bewachsner Platz.
molewarp mohluahrp, ein Maulwurf.
quándary kwahndári, Beängstigung, Unschlüßigkeit.
quárantine kwahrántin, Quarantaine.
quárrel qwahrrel, zanken, streiten — Zank.
quárrelsome kwahrrelsóm, zänkisch, zanksüchtig.
quárrelsomeness kwahrrelsómneß, Zanksucht.
quárry kwahrri, Steingrube, Steinbruch — das Geraubte selbst auffressen.
quárryman kwahrrimán, Steinbrecher, Steinmetz.
quart kwahrt, ein Quart, Nößel, Maaß, eine Quarte im Piketspiel.
qnártan kwahrtán, viertägig, — viertägig Fieber.
quárter kwahrtór, ein Viertel, Quartier, Lebensfrist, vierteln, herbergen.
quárterage kwahrtóredsch, das Quartal, vierteljährige Bezahlung.
quárterday, kwahrtórdeh, das Quartal, der Quartember.
qnárterdeck kwahrtórdeck, der Oberloff.
quárterly kwahrtórli, vierteljahrweise.
quártermaster kwahrtórmastór, Quartiermeister, Fourier.
quártern kwahrtórn, das Quart, der vierte Theil eines Nössels.
qnarterstaff kwahrtórstaff, ein Stab mit zwey Enden, den man in der Mitte anfaßt.
quárto kwahrto, z. E. a book in quarto, ein Quartant.
quátrain kwahtrin, vier Reimzeilen, eine Strophe.
rewárd re=uahrd, belohnen — Belohnung, Lohn.
rewárdable re=uahrdábl, belohnenswerth.
rewárder re=uahrdór, der belohnt, Vergelter.
squádron skwahdrón, Geschwader, Schwadron, Eskader Kriegsschiffe.
squalor skwahlór, Unsauberkeit, Unreinlichkeit.

squan-

ſquánder ſkwahndór, verſchwenden, verſchleudern, durchbringen.
ſwab ſuahb, Hülſe — ein Schiffwiſch.
ſwábber ſuahbbór, ein Schiffsjunge, der das Schiff rein auswäſcht.
ſwáddle ſuahddl, einwindeln, in Windeln einwikkeln — eine Windel.
ſwállow ſuahlloh, verſchlingen, hinunter ſchlucken — Schwalbe, — tiefer Abgrund.
ſwamp ſuahmp, ein Sumpf.
ſwámpy, ſuahmpi, moraſtig, ſumpfig.
ſwan ſuahn, ein Schwan.
ſwanskin ſuahnskin, eine ganz feine Art Flanel.
ſwap ſuahp, hurtig, geſchwind, auf einmal — tauſchen.
ſward ſuahrd, eine Schwarte am Speck — mit Raſen bewachſen.
ſwarm ſuahrm, Schwarm, Bienenſchwarm — ſchwärmen, wimmeln.
ſwart ſuahrt, ſchwärzen, ſchwarz machen.
ſwárthineſs ſuahrthineß, die ſchwarzbraune Farbe im Geſicht.
ſwárthy ſuahrthi, ſchwarzbraun, von der Sonne verbrannt.
ſwaſh ſuaſch, etwas herum ſprengen, herumſpringen machen, klirren — Fluth, Waſſer.
thwart thuahrt, ſchräg, überzwerg, ſeitwärts — ſchief gehen, hindern, zuwider ſeyn.
thwártingly thuahrtingli, die Quer, widerwärtig, entgegen.
wad uahd, ein Büſchel, Wiſch, eine Handvoll Werk, Stroh — mit Baumwolle ausfüllen.
wading uahding, das Waden, wadend.
waddle uahddl, watſcheln, gehen wie eine Ente.
wample uahmpl, wallen, kochen, ſieden.
wámpum uahmpóm, kourant Geld bey den Indianern.
wan uahn, bleich, blaß.
wand uahnd, eine Ruthe, Spißruthe, dünner Stecken.
wánder uahndór, wandern, in der Irre herumgehen.

wán-

wándering uahndering, wandernd, herumstreifend — das Wandern.
wánnefs uahnneß, bleiche, blasse Farbe, Todtenfarbe.
want uahnt, Mangel, Bedürfniß, Armuth, Gebrechen — Mangel, Noth haben.
wánton uahntón, muthwillig, üppig, geil, frech, — Muthwillen treiben, scherzen.
wántonnefs uahntónneß, Ueppigkeit, Leichtfertigkeit, Geilheit.
war uahr, Krieg — Krieg führen.
wárble uahrbl, zwitschern, girren wie die Vögel.
ward uahrd, Verwahrung, Verhaft, Gefängniß, Waise — Wache halten, Schildwach stehen.
wárden uahrdn, ein Hüter, Verwahrer, Aufseher.
wárdmote uahrdmoht, ein Gericht von jeder Zunft in und bey London.
wárdrobe uahrdrob, Kleiderkammer, Kleiderschrank.
wárdſhip uahrdschip, Vormundschaft.
wárfare uahrfehr, Soldatendienst, Kriegsleben, der Krieg.
wárlike uahrleik, kriegerisch, tapfer.
warm uahrm, warm, heiß — wärmen, heiß machen.
wármingpan uahrmingpánn, Wärmflasche, Wärmpfanne.
warmly uahrmli, hitzig, eifrig.
warmth uahrmth, die Wärme, Hitze, Heftigkeit, Brunst, Eifer.
warn uahrn, warnen, erinnern.
wárning uahrning, Warnung.
warp uahrp, der Weberzettel — krumm werden, sich biegen, werfen, dreschen.
wárrant uahrránt, obrigkeitliche Gewalt, Vollmacht, schriftlicher Befehl oder Vollmacht.
wárrantable uahrrántábl, verantwortlich, zu vertheidigen.
wárrantablenefs uahrrántábIneß, Fähigkeit, gerechtfertigt und verantwortet zu werden.
wárrantably uahrrántábli, billig, mit Recht.
wárranty uahrránti, Gewähr, Gewährschaft.

wár-

wárren uahrrn, ein Gehege, Kaninchen, Fasanen ꝛc. zu halten.
wárriour uahrrjór, Kriegsmann, Held.
wart uahrt, Warze.
wárty uahrti, warzig.
was uahs, war, imperf. von to, be, seyn.
wash uahsch, Spülicht für Schweine — waschen, ausspühlen, schwenken.
wáshable uahschäbl, was zu waschen ist.
wáshy uahschi, wässericht, feucht, schwach.
wáter uahtór, Wasser — wässern, begießen, besprengen, benetzen, tränken.
wáterage uahtóredsch, das Geld, so man für die Reise zu Wasser bezahlt.
wátercolours uahtórkóllórs, Wasserfarben.
wáterfall uahtórfahl, Wasserfall.
wátergruel uahtórgruel, Habergrütze in Wasser gekocht.
wáterinefs uahtórrineß, } Wässerigkeit des Bluts.
wáterishnes uahtórrischneß, } Wässerigkeit des Bluts.
wáterish uahtórrisch, wässerig.
wátery uahtórri, wässerig, voll Wasser.
wharf huahrf, ein Kay, erhabener Strand.
whárfage huahrfedsch, das Kaygeld.
wharfinger huahrfindschór, Kaymeister.
what huaht, was, was für ein, wird auch kürzer, nämlich huat ausgesprochen.
whátever huatewwór, was auch immer, was da nur — alles was —
wrath rahth, Zorn, Grimm.
wráthful rahthful, zornig.
wráthfully rahthfulli, aus Zorn, Grimm.
wráthfulnefs rahthfulneß, Grimm, Zorn, Wuth.
wráthlefs rahthleß, ohne Zorn, ohne Grimm.

c) Noch in folgenden Wörtern in der Silbe *al*.

Almanack ahlmánäck, ein Kalender.
almíghtinefs ahlmeitineß, die Allmacht.
almíghty ahlmeiti, allmächtig.
álmoft ahlmost, fast, beynahe.

álso

álso ahlso, auch, noch mehr, noch überdies.
álter ahltör, ändern, verändern.
álterable ahltöräbl, veränderlich, was sich ändern läßt.
álterably ahltöräbli, so daß sichs ändern läßt — veränderlich.
alterátion ahltörehschjon, Veränderung.
álterative ahltörätif, verändernd, Verminderung verursachend.
álthough ahldhoh, obwohl, obschon, wenn gleich.
appál äppahl, einen erschrecken, blaß machen.
bálsam bahlsäm, Balsam.
befál befahl, betreffen, wiederfahren, begegnen.
bethrál bethrahl, überwinden, zum Sklaven machen.
cáldron kahldrön, Kochtopf, Kessel.
catcál kättkahl, eine Locke, Lockspeiße, Lockvogel.
fálchion fahlschjön, ein krummer Säbel.
fálcon fahlkn, ein Falke — ein Falkonet.
fálconer fahlknör, Falkonir.
fálse fahls, unächt, nachgemacht, verfälscht, fälschlich — verfälschen.
fálsely fahlsli, fälschlich, arg, betrügerisch.
fálseness fahlsneß, } Falschheit, Untreu, Lügen, Betrügerey.
fálsehood fahlshuhd,
fálsity fahlsiti,
falsificátion fahlsifikehschjön, Verfälschung.
fálsify fahlsifei, verfälschen.
fálter fahltör, stottern, in der Rede stocken, stolpern.
fálteringly fahltöringli, der da stammelt, stottert.
forestál fohrstahl, auffangen, voraus hinwegnehmen, aufkaufen.
instál instahl, einen in sein Amt, Dienst einsetzen.
instálment instahlment, Einsetzung ins Amt.
inthrál inthrahl, unterwürfig, leibeigen machen.
inthrálment inthrahlment, Unterwerfung als Leibeigner, Sklave — der Zwang.
málkin mahkin, Ofenwisch, Besen, Vogelscheu; wird auch maulkin geschrieben.
miskál miskahl, zunamen, einen unrechten Namen geben.
pálfrey pahlfrei, Prangepferd.
pálsgrave pahlsgrehf, Pfalzgraf.

pálsical pahlsikál, mit der Gicht behaftet, lahm.
pálsi palsi, Gicht, Lähmung der Glieder, der Schlag.
pálter pahltór, arglistig handeln.
páltry pahltri, böße, nichtswürdig, armselig, elend.
tálness thälneß, gerade Gestalt, Länge, Höhe.
thráldom thrahldóm, Sklaverey, Dienstbarkeit.
withál uihthal, mit, — darneben, anbey, zugleich, auch.

B.

wird wie unser deutsches B ausgesprochen, als
besídes beseids, überdieß, außer, neben, bey.
bett'er bettór, besser — das Beste — etwas verbessern.
bev'y bewwi, ein Haufen, eine Gesellschaft, Heerde.
blan'ket blánket, eine weisse Bettdecke — mit einer Decke zudecken — eines spotten.
blun'der blónndór, zuplatzen, sich übereilen, sich in einem Dinge versehen — Uebereilung, Versehen.

C.

hat drey Klänge 1) wie k, 2) wie s, und 3) wie sch.

1) Wie k vor *a, o, u, l, r* und am Ende einer Silbe, als

a) vor *a*.

can'opy kánnopi, Staats- oder Tragehimmel — bedecken mit einem Himmel.
can'ton kánntón, Abtheilung, Eidgenossenschaft — sich an einem Ort niederlassen.
cap'ital káppitál, das Kapital an einer Säule.
caúse kahs, Ursache, Grund, Beweis — verursachen.

b) vor *o*.

coff'ee koffi, Kaffe.
commod'e kommohd, Hauptzierde des Frauenzimers.
com'mon kommón, gemein, öffentlich — der Anger — alles gemein haben.
cóal kohl, eine Kohle — Kohlen brennen, mit Kohle schreiben, zeichnen.
coúnteract kauntórackt, zuwider handeln, entgegen handeln.

c) vor

c) vor *u*.

cul'pable köllpäbl, schuldig, tadelhaft.
cum'brance kömmbräns, Last, Hinderung.
cur'rent körrent, gangbar, gültig, aufgenommen, bewährt — Lauf, Strom.
curátor kjurehtör, Vormund, Pfleger, Vogt.

d) vor *l*.

clod'dy kloddi, geronnen — klößerig wie Erde.
clog klogg, verhinderlich fallen, hinderlich seyn, etwas überladen — Verhinderung.
clos'et klossit, Kabinet, Schreibstübchen — ins Kabinet einschließen.
cloud klaud, Wolke, Adern in Holz und Steinen — mit Wolken überziehen, trübe, wolkigt werden.
clown klaun, Bauer — der Pirrot in einer Pantomime.

e) vor *r*.

craze krehs, etwas zerbrechen, zerstoßen, zerschmeißen.
cream krihm, Milchrahm, der Kern, das Beste von einem Dinge — zu Milchrahm werden.
cred'ible kreddibl, glaublich, wahrscheinlich.
creed krihd, das christliche Glaubensbekenntniß.

f) am Ende einer Silbe.

neck neck, der Nacken, Hals — Erdenge.
pub'lic pöbblik, öffentlich, bekannt — das gemeine Wesen, die Welt.
ac'tor acktör, der etwas thut — ein Komödiant.
account äkkaunt, Rechnung, Hochachtung, Ansehen, Nachricht — etwas berechnen rc.
ac'cident äkksident, Zufall, Unfall.

2) wie S. vor *e*, *i*, *y* und einem Apostroph ', der anzeigt, daß das *e* ausgelassen ist.

a) vor *e*.

celeb'rity selebbriti, der erlangte Ruhm, das Lob.
cem'ent semment, Kitt, Löte — verkitten, verlöten, dicht an einander fügen.

centáur sentahr, ein erdichtetes Thier, halb Mensch, halb Pferd.
cen'ter sentt'r, Mittelpunkt — auf einen Punkt zusammen laufen.

b) vor *i*.

cicisbéo sisisbiho, ein Liebhaber — einer der einer Dame oft seine Aufwartung macht.
cit'y sitti, eine Stadt.
cit'ron sittrón, eine Citrone.
civ'ilize siwwileis, höflich, gesittet machen.

c) vor *y*.

cyn'ic sinnik, ein Philosoph von der cynischen Secte.
cyg'net signet, ein junger Schwan.
cy'prefs seipreß, Cypressenbaum.
cy'der seidór, Apfelwein.

d) vor einem Apostroph.

plác'd plehßd, gestellt, gesetzt.
fác'd fehßd, an den Enden verbrämt — umgewandt wie ein Kartenblatt.
prodúc'd prodjuhßd, hervorgebracht.

3) Wie sich in allen Endsilben auf *cean*, *ceous*, *ciable*, *ciablenefs*, *ciably*, *cial*, *ciality*, *cialty*, *cially*, *cialnefs*, *cian*, *ciary*, *ciate*, *ciation*, *cience*, *ciency*, *cient*, *ciently*, *cion*, *cionable*, *cionablenefs*, *cionably*, *cious*, *ciously*, *ciousnefs*.

cean.

ócean ohschján, das große Weltmeer, hohe Meer.

ceous.

filáceous filehschjós, fädigt, aus Fäden bestehend.
foliáceous foljehschjós, das aus Blättern besteht, von Blättern gemacht.
cetáceous setehschjós, von Art der Wallfische.
herbaceous hörbehschjós, zu Kräutern gehörig.

ciable, *ciablenefs*, *ciably*.

sóciable sohschjábl, gesellig.

sócia-

ſóciableneſs ſohſchjáblneß, die Geſelligkeit.
ſóciably ſohſchjábli, geſelliger Weiſe.

cial.

glácial glehſchjál, eiſig, erfrohren.
eſpec'ial espeſſchjál, ſonderlich, ſonderbar.
benefic'ial beneſiſchjál, gut, nützlich, gütig.
commer'cial kommórrſchjál, zur Handelſchaft gehörig.

ciality, cialty.

off'c'ialty offiſſchjálti, das Amt eines Officiers.
ſpec'iality ſpeſſchjáliti, oder ſpecialty ſpeſchjálti, die beſondere Art.
ſuperfic'iality ſchjupórfiſſchjálliti, Seichtigkeit.

cially.

eſpec'ially espeſſchálli, inſonderheit, abſonderlich.
artific'ially artifiſſchjálli, künſtlicher Weiſe.
benefic'ially beneſiſchjálli, vortheilhaft, nützlich.
inartific'ially inartifiſchjálli, ohne Kunſt.

cialneſs.

beneficialneſs beneſiſſchjálnes, Nützlichkeit, Vortheil.
ſuperficialneſs ſchjupórfiſſchjálneſs, Seichtigkeit.

cian.

grécian grihſchján, ein Grieche.
optic'ian optiſſchjón, einer der in der Optik erfahren iſt.
patric'ian pátriſſchján, aus dem alten römiſchen Rathsgeſchlecht.
phyſic'ician phiſiſſchján, Medikus, Arzt.

ciary.

benefic'iary beneſiſſchjári, der eine Wohlthat genießt.
judic'iary dſchjudiſſchjári, rechtlich, vorherſagend.
juſtic'iary dſchóſtiſſchjári, der ein richterliches Amt verwaltet.

ciate.

emáciate emehschieht, ausmergeln, mager werden.
offic'iate offisschieht, dienen, das Amt verwalten, halten.
gláciate glehschieht, in Eis verwandeln.
depréciate deprihschieht, die Waare verachten, niederschlagen.

ciation.

glaciátion glehschiehschjón, die Gefrierung, Zusammengefrierung.
emaciátion emehschiehschjón, Auszehrung, das Auszehren.
pronunciátion pronónschiehschjón, die Aussprache.
denunciátion denónnschiehschjón, Ankündigung.

cience.

con'science konnschjens, das Gewissen, Bewußtseyn.
nes'cience neßschjens, die Unwissenheit.
omnis'cience omnisschjens, die Allwissenheit.
presc'ience presschjens, das Vorherwissen.

ciency.

effic'iency effisschjensi, die wirkende Kraft, das Vermögen etwas zu thun.
suffic'iency söffisschjensi, Gnüge, Zulänglichkeit, Nachdruck, selbst angemaßte Fähigkeit.
profic'iency prohfisschjensi, das Zunehmen, der Fortgang.
coeffic'iency koheffisschjensi, die Mitwirkung.

cient.

effic'ient effisschjent, wirkend.
suffic'ient söffisschjent, genug, zulänglich, sattsam, fähig, tüchtig.
omnisc'ient omnisschjent, allwissend.
presc'ient presschjent, vorher wissend.

ciently, cion, cionable, cionableness, cionably.

suffic'iently söffisschjentli, gnugsam, zur Gnüge.

insuf-

insufficiently insöffisschjently, unzulänglicher, untauglicher Weise.
coercion kohörrschjón, die Zurückhaltung, der Zwang.
con'scionable konnschjónnábl, gewissenhaft, billig, recht.
con'scionableness konnschjónablneß, Gewissenhaftigkeit, Billigkeit.
con'scionably konnschjónnábli, mit gutem Gewissen, billiger Weise.

cious.

delic'ious delisschjós, angenehm, niedlich, köstlich.
grácious grehschjós, voller Gnade, gottselig, gnädig, günstig.
malic'ious málisschjós, boshaft, heimtückisch.
efficácious effikehschjós, kräftig.

ciously.

con'sciously konnschjósli, aus innerlicher Ueberzeugung.
auspic'iously ahspisschjósli, glücklich.
fallac'iously fällehschjósli, listig, betrüglich.
gráciously grehschjósli, holdselig, gütig.

ciousness.

falláciousness fällehschjósneß, Betrug, Falschheit, Schalkhaftigkeit.
gráciousness grehschjósneß, Gottseligkeit, Holdseligkeit.
con'sciousness konnschjósneß, das Bewußtseyn, die innerliche Ueberzeugung.
malic'iousness málisschjósneß, Bosheit, tückische Art.

D.

klingt wie unser deutsches d, und ist blos von dem t zu unterscheiden, als:
dry drei, trocken, dürre — trocknen, dürren, — trocken, dürre werden.
try trey, etwas versuchen, probiren, prüfen, untersuchen.
drunk dronck, trunken, voll.

trunk trönck, eine Küste, Lade, Kasten, Koffer, Stamm eines Baumes, Rumpf.
dub döbb, waffnen, ausrüsten — Schlag, Streit.
tub több, der Zuber, Kübel, eine Butte, Kufe.
duck döck, eine Ente (das Weibchen).
tuck töck, ein beschlagener Stock, langer Degen, Rapier.

E.

hat vier Klänge, 1) wie in dem Wort *met*, 2) wie in *mete*, 3) wie in den pag. 4 angeführten Wort *her*, und endlich 4) wie unser deutsches j.

1) Es ist kurz, und wird wie in dem Wort met ausgesprochen,

a) in einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten endigen, und in welchen das *e* nicht vor den *r* steht, als:

beck beck, Wink, Zeichen — ein Bächlein.
bend bendd, beugen, krümmen, neigen, strecken — Krümme. Biegung.
end endd, das Ende, Ausgang, das Aeußerste, Endzweck — enden, vollenden.
fell fell, fiel imperf. von to fall, fallen — das Fell, die Haut, — fällen, umhauen.
hen henn, eine Henne.
lend lend, leihen, lehnen.

Hiervon werden folgende zwey Wörter ausgenommen:

clerk klark, ein Geistlicher — Schreiber, Gelehrter, Kaufmannsdiener.
yes jiß, ja.

b) In einsilbigen Wörtern, welche sich mit zween Consonanten und einem stummen *e* endigen, und wo das *e* nicht vor einem *r* steht, als:

delve dellf, Höhle, Grube — graben, forschen, ergründen.
dense denß, dick.
edge eddsch, die Schneide eines Degens — der äusserste Theil eines Dinges, Rand.
fence fenß, umzäunen, einschließen, befestigen — fechten.

gentle

gentle dschentel, milde, sanft, gelinde, hold — adeln, erheben — ein Mehlwurm.
hedge heddsch, mit Hecken umzäunen — eine Hecke, Zaun.
mettle mettl, Metall, Feuer, Lebhaftigkeit.
meddle meddl, vermengen, sich mit einmischen.
Hiervon wird das Wort
frecle frihkl, Sommersprossen, ausgenommen.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent nicht auf das e fällt,

acad'emic äkädeminik, akademisch, zur Akademie gehörig.
acad'emist äkäddemist, ein Student, Mitglied einer Akademie.
dep'recate depprekeht, abbitten, um Verschonung bitten.
el'egance elleghäns, die Zierlichkeit.
gel'id dschellid, kalt, eißkalt.
gen'erate dschennereht, fortpflanzen, hervorbringen.
Ausgenommen in dem Wort
encore ankhor, noch, noch einmal.

d) In der lezten Silbe eines zwey- und mehrsilbigen Wortes, wenn auf das e ein oder mehrere Consonanten ohne stummes e folgen, als:

ex'tent extent, Erstreckung, Weite, Breite.
con'test konntest, Streit, Zank.
cres'cent kreßsent, ein halber Mond.
amend'ment ämenddment, Besserung, Aenderung, Verbesserung.

Hiervon werden alle Wörter ausgenommen, die sich auf er endigen, (wovon weiter unten Beyspiele vorkommen.)

e) In der lezten Silbe eines zwey- und mehrsilbigen Wortes, das sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigt, als:

alled'ge älledsch, anführen, anziehen, vorbringen.
aven'ge äwendsch, rächen.

defen'ce defenns, Vertheidigung, Beschirmung — Verantwortung.
ev'idence ewwidens, Klarheit, Augenscheinlichkeit — Zeugniß, ein Zeuge.
em'inence emminens, Höhe, Hoheit.

f) Besonders in den Einsilbigen *ectly*, *ectness*, *edly*, *edness*, *ency*, als:

ectly.

ab'jectly äbbdscheckli, verächtlich, schlecht, auf eine niederträchtige Weise.
pérfectly pörrfecktli, vollkommener Weise.
incorrect'ly inkorrecktly, mit Fehlern, nicht verbessert.

ectness.

ab'jectness äbbscheckneß, die Verzweiflung.
per'fectness pörrfeckneß, die Vollkommenheit.
erect'ness ereckneß, das Geradestehen.
incorrect'ness inkorreckneß, der unverbesserte Zustand.

edly.

pointedly pointedli, auf eine spitzfindige Art.
preparedly prepehredli, gehörig, gebührend.
professedly profeßsedli, öffentlich.
abstractedly äbsträcktedli, abziehender Weise, mit Absonderung, ungerechnet,

edness.

pointedness pointedneß, die Schärfe, das Beißende.
red'ness reddneß, die Röthe, rothe Farbe.
malcontent'edness mälkontentteDneß, Unzufriedenheit, Mißvergnügen.
compósedness kompohsedneß, Ruhe, Gelassenheit.

ency.

transcend'ency tränssenddensi, Vortrefflichkeit.
per'tinency pörrtinensi, die geschickte, bequeme, füglıche Weise.
pótency pohtensi, Macht, Gewalt.

presi-

pres'idency pressidensi, die Würde, Stelle des Präsidenten.

g) Mit einem Wort allezeit, wenn auf das e zween Consonanten folgen, r ausgenommen, es mag nun in der Mitte oder am Ende eines Wortes seyn, als:

transcend'ent tränsenddent, } überschwänglich.
transcendent'al tränsendenttäl, }
les'sen leßn, vermindern, kleiner machen, geringer werden.
pec'ker peck'r, ein Vogel, der mit dem Schnabel hackt.
pen'ny penni, englischer Stüber, Pfennig, zwey franzöf. Sous an Werth.
entrap' enträpp, anreizen, ins Netz locken.
estéem estihm, hochschätzen, glauben, dafür halten — Hochachtung, Werth.

2) E ist hingegen lang, und wird wie in mere ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem einzigen Consonanten und einem stummen e endigen, als:

breve brihf, ein Breve in der Musik.
cere sihr, wächsen.
clepe klihp, rufen, nennen.
eke ihk, vermehren, größer machen — auch.
glebe glihb, ein Erdenkloß — Pfarrgut.
here hihr, hier, allhier.

Ausgenommen werden

ere ehr, ehe, bevor, eher als.
tete a tete teht á teht, heimliche Zusammenkunft, Unterredung.
there dhehr, da, allda, dort, dorthin.
were uöhr, waren, plural. imperf. von to be seyn.
where huehr, wo, allwo.

b) am Ende einsilbiger Wörter.

be bih, seyn, sey; imperat. und infinit. von to be.
me mih, mir, mich, pronom. von I ich.
he hih, er.

she

she schih, sie.
we uih, wir.
ye jih, ihr, statt you.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das e selbst fällt, als

collégiate kollihdschjäht, was zu einem Kollegio gehört.
concrétion konkrihschjön, Vermischung, Zusammenrinnung, — Hartwerdung.
crédence krihdens, der Credit, bürgerliche Glaube.
démon dihmön, der Teufel, ein guter oder böser Geist.
génial dschihnjäl, zur Zeugung gehörig, fröhlich.

d) In der letzten Silbe eines zwey- oder mehrsilbigen Wortes, das sich mit einem einzigen Consonanten und dem stummen e endigt.

accéde äcksihd, beytreten, hinzutreten.
adhére ädhihr, anhängen, ankleben, sich halten.
advéne ädwihn, darzu kommen.

3) E wird auch wie in dem pag. (4) beschriebenen Wort her ausgesprochen.

a) In der Silbe er sowohl in ein- zwey- und mehrsilbigen Wörtern, wenn nämlich auf das r noch ein anderer Consonant — nur kein r — folgt, oder die erwähnte Silbe am Ende steht, als:

fern förrn, Farrenkraut.
herb hörb, Kraut.
pert pörrt, boshaft, munter, hurtig, naseweis, vorwitzig.
verb wörrb, ein Verbum, ein Wort so ein Thun oder Wirken bedeutet.
herse hörrs, eine Todtenbahre Gedächtnißmal — auf die Bahre legen.
serge sörrdsch, Sarsch, wollener Zeug.
verge wördsch, eine Ruthe — das Gebiete, Gränzen, der Umfang.
adver'b ädwörrb, ein Beywort.
adver'bial ädwörrbjäl, was zu einem Beywort gehört.

amer'ce-

amer'ce ámórrs, Geldstrafe auflegen.
amer'cement ámórrßment, eine Geldstrafe.
conver'ge konwórrdsch, zusammen laufen, sich einander nähern.
emergen'cy emórdschennsi, ein unvermutheter Umstand.
en'ter *) enntór, hineingehen oder treten, thun, bringen, in ein Buch eintragen.
en'terprise enntórpreis, Unternehmung, Anschlag, Vorhaben.
cham'ber tschámbór, Kammer, Stube — Muthwillen treiben — seinen Wohnsitz haben.
for'merly forrmórli, vormahls, vor diesem.
alter'n áltórrn, abwechselnd, wechselsweis.
alter'native áltórrnátif, abwechselnd.
abster'se ábstórrß, abtrocknen, abwischen, säubern; auch absterge.
abster'sive ábstórrsif, reinigend, abführend.
advert' ádwórrt, Achtung geben, anmerken.
animadver'sion ánimádwórrschjón, die ernstliche Betrachtung, Anmerkung, Bestrafung.
conver'tible konwórrtibl, veränderlich.

Folgt aber ein Vokal oder ein *r* auf die Silbe *er*, so wird das *e* wie in *met* ausgesprochen, als
peripatet'ic peripátettik, zur Schule der Peripatetiker oder des Aristoteles gehörig.
in'terest innterest, das Interesse, Nutzen, Gewinn — angehen, betreffen, sich angelegen seyn lassen.
in'terim innterim, mittlerweile, inzwischen.
errat'ically errättikälli, unordentlich, verwirrt.
ter'rible terribl, schrecklich, entsetzlich.
ter'ritory territóri, das Gebiete, ein Stük Land um eine Stadt herum.
ter'rour terrór, der Schrecken, das Entsetzen.
erup'tion eróppschjón, der Ausbruch.

Ausgenommen
period' pihrjód, Umlauf des Gestirns, der Gipfel, Absatz einer Rede, Zeitbegriff, Ende.

4) E

*) Die Endsilbe er wird kürzer ausgesprochen, und das e nur aspirit, jedoch eben so hohl, als in dem Wort her.

4) E wird endlich auch wie unser j in den Endsilben *eal*, *eally*, *eas*, *eate*, *eator*, *eor*, *eous*, *eously*, *eousness*, ausgesprochen, als

eal.

bóreal bohrjál, nördlich.
lin'eal linnjál, in gerader Linie, von einer Linie oder Geschlecht.
venéreal wenihrjál, venerisch, verliebt, verhurt.
or'deal órrdjál, ein Urtheil, Untersuchung eines Verbrechens.

ausgenommen

idéal eidihál, das nur in der Einbildung besteht.

eally, *eas.*

incorpóreally inkorpohrjálli, unkörperlich, leiblos.
lin'eally linnjálli, strichweise, nach der Linie, in gerader Linie abstammend.
bóreas bohrjás, der Nordwind.
hábeas corpus hehbjáskorpús, ein bekannter alter englischer Befehl.

eate, *eator*, *eor.*

chalyb'eate kalibbjeht, z. E. water, Stahlwasser.
delin'eate delinnjeht, etwas entwerfen, abzeichnen.
delin'etor delinnjehtór, Zeichner.
méteor mihtjór, ein Luftzeichen.

eous.

errόneous errohnjós, falsch, irrig.
extráneous extrehnjós, fremd, ausländisch.
hid'eous hiddjós, erschrecklich, scheußlich, abscheulich.
lapid'eous lápiddjós, steinig, steinartig.

ausgenommen

ig'neous iggneós, feuerig.

eously.

ádvantágeously ádwántehdschjósli, mit Vortheil, vortheilhaft.
instantáneously instántehnjósli, in einem Augenblik.

hid'e-

hid'eously hiddjósli, scheußlicher, abscheulicher Weise.
disadvantágeously disádwántehdschjósli, mit Schaden, unbequem.

eousneſs.

erróneousneſs errohnjósneß, die Irrung, der irrige Zustand.
advantágeousneſs ádwántehdschjósneß, der Vortheil, die Nutzbarkeit.
disadvantágeousneſs disádwentehdschjósneß, die Nachtheiligkeit, Unbequemheit.
ſpontáneousneſs ſpontehnjósneß, der eigene Trieb, die freywillige Bewegung.

F.

ist leicht auszusprechen, weil es gänzlich wie unser f klingt, als
befoól befuhl, einen zum Narren machen, schrauben.
efflux' efflóx, ausfließen.
flim'ſy flimmsi, locker, weich, flatterig.
fócal fohkál, zum Brennpunkt gehörig.
In dem einzigen Wort of — der Artikel genitiv. — wird es gelinder, und ohngefehr wie unser v ausgesprochen, so als wenn es ov geschrieben wäre.

G.

1) wie *gh*, vor *a*, *o*, und *u*, als
gámeſter ghehmſtór, ein Spieler, lustiger Mensch.
gam'bols ghámmbóls, Luftsprünge.
god'father ghoddfattór, Gevatter, Taufpathe.
gon'dola ghonndolá, eine Gondel, venetianischer Kahn.
gon'powder ghónnpaudór, Schießpulver.
gus'ti ghósti, schnell erhebend, aufsteigend, heftig.
gain ghehn, Gewinn, Nutzen — gewinnen, erwerben.
good ghuhd, gut, fromm, ehrlich, gütig.
gou'ty ghauti, gichtbrüchig, mit dem Podagra behaft.

2) wie

2) wie unser *g* vor *l* und *r*, als

glean glihn, das aufgelesene, nachgelesene — nachlesen, Aehren sammlen.

gloar glohr, übermäßig, feist, fett — etwas schief, oder überzwerg ansehen.

glóbule glohbjul, eine kleine runde Kugel.

green grihn, grün, frisch, munter, neu, unreif — ein grüner Spaziergang.

gréasy grihsi, mit Fett bedeckt, oder beschmiert.

grieve grihf, sich betrüben, Leid tragen — einen kränken, quälen, betrüben.

3) wie gg am Ende einsilbiger Wörter,

beg begg betteln, sehr bitten.

big bigg, dick, groß, schwanger.

cag kägg, ein kleines Fäßchen.

gag ghägg, Bergwachs.

keg kegg, ein kleines Schiff — Fäßlein, oder Heringstonne.

king kinng, König — zum König machen.

4) wie dsch vor *e*, *i* und *y*, als

gen'der dschenndör, das Geschlecht — zeugen, gebähren.

gen'erally dschennerälli, insgemein, gemeiniglich, meistentheils.

gin'ger dschinndschör, der Ingwer.

gim'my dschimmi, nett, klein, schön, sauber.

gymnast'ics dschimnäßtiks, die Wissenschaften, so Leibesübung betreffen.

gyrátion gscheirehschjon, das Umlaufen, das Umdrehen, der Schwindel.

Folgende Wörter gehen von dieser Regel ab, in welchen das *g*, ohngeachtet es vor *e*, *i*, und *y* steht, dennoch wie gh ausgesprochen wird, als

ang'er angghör, der Zorn — erzürnen, böse machen.

aúger ahghör, ein Bohrer.

beget' beghett, zeugen, gebähren, und dessen Compos. & derivat.

bring'er bringhör, der etwas bringt — ein Träger.

éager ihghör, hart, herb — ernstlich, heftig.

éagerly

eágerly ihghörli, begierig, eifrig, heftig.
eágerneſs ihghörneß, die Schärfe, Säure — der Ernſt.
fing'er finggher, der Finger — anrühren, betaſten, befühlen.
fing'ered finnghörd, betaſtet, fingerig, was Finger hat.
fing'ering finnghöring, betaſtend, das Betaſten.
forget' forghett, vergeſſen,
forget'ful, forghettful, vergeßlich.
forget'fulneſs forghettfulneß, die Vergeßlichkeit.
forget'fully forghettfulli, vergeßner Weiſe.
forget'ter forghettör, ein vergeßener Menſch.
forgett'ing forghetting, vergeßend, das Vergeßen.
forgiv'e forghif, vergeben, verzeihen.
forgiv'en forgiwwen, vergeben, verziehen.
forgiv'eneſs forgiwneß, Vergebung.
forgiv'er forgiwwer, der vergiebt, verzeiht.
forgiv'ing forgiwwing, vergebend, das Vergeben.
gear ghihr, Zeug — Kinderſpiel — Eiter — Nachthaube — Geſchirr eines Pferdes.
geeſe ghihs, Gänſe plur. von gooſe, die Gans.
geld ghehldd, verſchneiden, entmannen.
geld'able gheldd·ábl, zinsbar, der Steuren bezahlt — was caſſirt werden kann — was geliefert.
geld'er gheldd·ör, der da verſchneidet.
geld'ing ghelddi·ng, das Verſchneiden — ein Wallache.
get ghett, gewinnen, erlangen, zeugen.
gett'ing ghetting, das Erlangen, Gewinnen, Erwerben.
gewgaw ghjughah, Spielwerk.
gib'beriſh ghibberiſch, kauderwelſche, fremde, ſeltſame Sprache.
gib'bous ghibbös, bucklich, höckerich.
gibboſ'ity ghibböſſiti, die buckliche Eigenſchaft.
gib'bousneſs ghibbösneß, die buckliche Eigenſchaft.
gib'cat ghibkatt, ein Kater.
gib'legable ghibblghábl, kauderwelſch Zeug.
gid'dily ghiddili, unbeſonnen.
gid'dineſs ghiddineß, der Schwindel.
gid'dy ghiddi, ſchwindlich.

gid'dybrained ghiddibrehnd, unbesonnen, schwindelsüchtig.
gift ghifft, eine Gabe, Verehrung, Geschenk.
gifted ghiffted, begabt — der schöne Gaben hat.
gig ghigg, eine unzüchtige Weibsperson.
gigle ghiggl, gickeln, überlaut lachen, lachen, giggle.
gig'ler ghigglór, einer der immer lacht.
gild ghild, eine Zunft, Innung, guild — vergolden, übergolden.
gild'er ghilddór, ein Vergolder.
gildhall ghildhahl, das Rathhaus in London.
gild'ing ghildding, das Vergolden.
gills *) ghills, Fischohren — der Bart, Unterkamm eines Hahns.
gim'let ghimmlet, Bohret, Böhrerlein.
gimp ghimp, mit Seide bewinden, guimp.
gird ghörd, Stichelrede, Vorwurf — umgürten — kneipen, schimpfen.
girder ghördór, Trammen, Querbalken.
gird'ing ghördding, das Gürten, Kneipen, Sticheln.
girdle ghördl, Gurt, Gürtel.
girdlebelt ghördlbelt, Degengehenk um die Weste.
gird'ler ghórddlór, Gürtler, Zügelmacher.
girl ghórl, das Mädchen.
gir'lish ghórrlisch, kindisch wie ein Mädchen.
gir'lishly ghórrlischli, wie ein kleines Mädchen.
gir'lishness ghórrlischneß, das kindische, flatterhafte Wesen eines Mädchens.
girth ghórth, Pferdegurt — etwas gürten.
gitt'ern ghittórn, Zitter, Guitarre.
give ghif, geben, zustellen.
giv'ing ghiwwing, das Geben, gebend.
giv'en giwwn, gegeben, überliefert, zugestellt.
giv'er giwwr, ein Geber.
giz'zard ghissárd, Kropf oder Magen eines Vogels.
gyve gheif, festbinden, feßeln.
gy'ves gheifs, Feßeln.

hun-

* *gill* dschill, ein Bächlein, Flüßlein, Maas von einem Viertheil Nößel, geht nach der Hauptregel.

hung'er höngghör, der Hunger — hungern, verhungern, Hunger leiden.
ling'er lingghör, sich nach und nach abzehren — langsam seyn, zaudern.
ling'eringly lingghöringli, langsamer, zaudernder Weise.
ling'erer lingghérör, ein langsamer, zauderhafter Kerl.
ling'ering lingghering, das Zaudern — matt, schwach.
long'er longghör, länger.
long'est longghest, der Längste,
méager mihghör, mager, arm, hungrig — mager werden.
méagerly mihghörli, hager, mager, ausgemergelt.
méagerness mihghörneß, Magerkeit.
mong'er mongghör, Kaufmann — als cheese monger, Käßhändler.
ring'er ringghör, Glöckner, Glockenläuter.
séagirt sihghört, umgeben, eingeschlossen von dem Meer.
sing'er singghör, Sänger, Sängerin.
sling'er slingghör, ein Schläuderer.
spring'er springghör, Tragstein einer gewölbten Pforte.
strong'er strongghör, stärker.
strong'est strongghest, der Stärkste.
swing'er *) suingghör, ein Gaukler, Schwinger.
tárget targhet, Tartsche, Art von Schilden.
tíger teighör, der Tiger, das Tigerthier.
togéth'er togheddör, mit einander, zusammen, zugleich, auf einmal.
whir'lighig huörrlighigg, ein kleiner Dreher, so die Kinder auf den Tisch herumlaufen lassen.
young'er jöngghör, jünger.
young'est jöngghest, der Jüngste.
young'ish jöngghisch, ganz jung, ziemlich jung.

Endigt sich das Primit. eines Verbi auf g so wird das g in den particip. wie gh ausgesprochen, obgleich i darauf folgt, als:

to sing singg, singen, besingen.
sing'ing singging, singend — das Singen.

 to

* swin'ger ein großer, große, großes wird suinndscher ausgesprochen.

to sting stingg, stechen, durchbohren.
sting'ing stingging, stechend, das Stechen.
to ring ringg, lauten, Schall von sich geben, klingeln, — ein Ring.

In allen *Nominibus propriis*, die in der Bibel vorkommen, wird das *g* wie gh ausgtsprochen, obgleich *e* oder i darauf folgt, als:

gethsémane ghethsihmánih, } nomina propria.
gibbon ghibbón, }
gilbóa ghilbohá, }

Das doppelte *gg* klingt allezeit wie gh, wenn es gleich vor *e*, *i* oder *y* steht, als:

beg'ged begghed, bath, von to beg.
big'ger bigghór, dicker, von big.
big'gest bigghest, der, die, das dickste, von big.
dag'ger dágghór, ein Dolch, Stilet.

Ausgenommen in folgenden Wörtern:

exag'gerate exággdschereht, größer machen, herausstreichen.
exaggerátion exággdscherehschjón, Vergrößerung.
suggest' sóggdschеßt, eingeben, einblasen.
suggest'ed sóggdschested, eingegeben.
suggester sóggdschestór, Eingeber, Einblaser.
suggesting sóggdschesting, eingebend, das Eingeben.
suggest'ion sóggdscheßtjón, Eingebung, Einblasung — Inhalt eines Schreibens.

Wenn sich ein Wort auf *gle* endigt, so wird das *g* in der Aussprache verdoppelt, als:

strangle stránggl, erwürgen, mit einem Strick ersticken.
angle ánggl, ein Winkel, Ecke, Fischangel — angeln.
surcin'gle sórsinggl, eines Priesters Leibgürtel.
tingle tinggl, klingeln, sausen.

H

Wie unser h, als:

hoof huhf, Pferdehuf.
hoop huhp, ein Faßreif — Wiedehopf — Metze, Hure — Reife anlegen.
horízon horeisón, der Gesichtskreis.
hor'ribly horribli, auf eine gräuliche Weise.

I hat

I

hat vier Klänge, 1) wie in *fin*, 2) wie in *fine*, 3) wie in dem *pag.* 4 beschriebenen Wort *Sir*, und 4) wie unser j.

I ist kurz, und wird wie in dem Wort *fin* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten endigen, und in welchen das *i* nicht vor *r* steht, als:

bib bibb, ein Säugefläschgen eines Kindes — Geifertuch, Lätzchen.
bid bidd, gebieten, befehlen, anbieten, einladen.
cit sitt, ein Bürger, Bürgersmann.
dip dipp, eintunken, eintauchen, untertauchen.
drift drifft, Vorsatz, Endzweck, Ziel, Absehen, Streben — treiben, fortführen.
fib fibb, eine kleine Lüge, Mährchen — Mährchen erzählen.
flip flipp, ein Getränk von Zucker, Brandtwein und Citronensaft.
ill ill, übel, bös, schlimm.
inn inn, Herberge, Gasthof, Wirthshaus.

Hiervon werden folgende Wörter ausgenommen:

Christ kreist, Christus, der Gesalbte.
climb kleim, hinaufklettern.
dint deint, Eindruck, Merkmal — Kraft, Gewalt.
ninth neinth, der neunte.
pint peint, ein Nößel.
whilst hueilst, während, weil, inzwischen, als, unter der Zeit,

und diejenigen Wörter, wo das *i* in einer Silbe vor *gn*, *gh*, *ld*, und *nd* steht, Siehe lang i.

b) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten, und einem stummen *e* endigen, als:

bilge bildsch, der Boden eines Schiffes — zerscheitern; bulge.
cringe krindsch, sich schmiegen und biegen.
dibble dibbl, spitzige Haue eines Gärtners zum Pflanzen — Hutbürste.

fiddle

fiddle fiddl, Geige, Fiedel — fiedeln, geigen — Kinderpossen treiben.
glimpse glimps, Strahl, plötzlicher Schein, Blick.
higgle higgl, hausiren gehen, to haggle.
jingle dschinggl, klingeln, gingle.
mince mins, klein hacken, zerhauen.
mingle minggl, mengen, mischen, vermischen.

Folgende Wörter gehen aber von dieser Regel ab:

blithe bleith, fröhlich, lustig.
bible beibl, die Bibel.
bridle breidl, Zaum, Zügel — den Zaum anlegen — im Zaum halten.
fibre feibr, Fäßerchen.
idle eidl, müßig, faul, eitel.
lithe leith, linde, schmeidig, biegsam — faul, verdrossen.
livre leiwr, französischer Livre — 6 Groschen an Werth.
mitre meitr, Zusammenfügung zweyer Bretter — Bischofshut.
nitre neitr, Salpeter.
rifle reifl, plündern, rauben.
stifle steifl, ersticken, dämpfen, unterdrücken.
title teitl, Titel, Name, Ueberschrift — das Recht zu etwas — tituliren.
trifle treifl, eine nichtswerthe Sache, Kleinigkeit, Lumperey — Kinderpossen treiben.
tithe teidh, der Zehende. — den Zehenden fordern.
writhe reith, drehen, verdrehen, krümmen, biegen.

c) In accentuirten Wörtern, wo der Accent nicht auf das *i* fällt, als

abil'iti ábilliti, Gewalt, Vermögen, Fähigkeit, Geschicklichkeit, Einkommen.
accliv'iti ákkliwwiti, die steile Höhe, das jähe Aufsteigen.
civ'ic siwwik, bürgerlich.
crim'inal krimminal, lasterhaft, strafbar — ein Uebelthäter, Verbrecher.
facil'itate fásilliteht, leicht machen, erleichtern, befördern.

fin'ical

fin'ical finnikál, gezwungen, gar zu sehr herausgeputzt.

d) In der letzten Silbe eines Wortes, das sich mit *i* und einem oder mehrern Consonanten schließt, als:

ad'hibit áddhibit, anwenden, gebrauchen.
ad'it áddit, ein Zugang, Stollen in den Bergwerken.
aſſ'iſt áſſiſt, einem beystehen — beywohnen, nahe dabey seyn.
feélings fihlings, das Gefühl, das Fühlen, Betasten, Empfinden.

e) In ein= zwey= und mehrsilbigen Wörtern, wenn auf das *i* zween oder mehrere Consonanten folgen, als

conſtrin'ge konſtrinndſch, zusammen ziehen, in die Enge bringen.
contem'ptible kontémmtibl, verächtlich.
vendib'leneſs wendibblneß, Gangbarkeit.
viſ'ibly wißibli, sichtbarlicher Weise.
poſ'sibly poßßibli, vielleicht
accórdingly áckkohrdingli, demnach, solcher Gestalt, folglich, gemäß.
oblígingneſs obleidſchingneß, Verbindlichkeit, Höflichkeit.
foólishneſs fuhliſchneß, Narrheit.
péeviſhneſs pihwiſchneß, die unfreundliche, mürrische Art.

f) In den Endsilben *ical*, *ically*, *ily*, *ility*, *ineſs*, *iny*, *ity*, *ively*, *iveneſs*, *ivity*.

ical.

cómical kohmikál, kurzweilig, lustig, komisch.
oeconom'ical ekonommikál, haushältig.
organ'ical orghánnikál, zu den Werkzeugen gehörig.
panegyr'ical pánedſchirrikál, lobend, lobrednerisch.

ically.

cómically kohmikálli, auf eine lustige Art.
organ'ically orghánnikálli, mittelst, durch Hülf der Instrumente, Werkzeuge.
par'adoxically párrádoxikálli, auf eine paradoxe, ungereimt scheinende Art.

 mecha-

mechan'ically mekännikälli, mit gewissen, bequemen Werkzeugen.

ily.

test'ily teßtili, mürrisch, wunderlich.
tid'ily tiddili, geschickt, behend, hurtig.
pláguily plehghili, erzboshafter, giftiger Weise.
plen'arily plennärili, voll, gänzlich.

ility.

visibility wißibiliti, die Sichtbarkeit.
abil'ity ähilliti, Gewalt, Einkommen, Vermögen, Geschicklichkeit
imbecil'ity imbesilliti, die Schwachheit.
perceptibil'ity pörseptibilliti, Faßlichkeit, Empfindung.

ines.

taw'drinefs tahdrineß, gezwungene, lächerliche Herausputzung, Flitterstaat.
tid'inefs tiddineß, Geschicklichkeit, Behendigkeit, Nettigkeit.
seémlinefs sihmlineß, Geziemung, Wohlstand.
oílinefs oilineß, öhlichte Eigenschaft, Oehlichkeit.

iny.

mútiny mjutini, Meuterey.
ig'nominy ignomini, Schmach, Schande.
scrútiny ßkrutini, genaue Untersuchung der Wahlstimmen.

ity.

verac'ity weräßiti, die Wahrhaftigkeit.
verbósity wörbohsiti, die Schwatzhaftigkeit.
capac'ity käppäsiti, Fähigkeit.
núdity njuditi, Blöße, Entblößung, Nacktheit.

ively.

sucefs'ively sockseßiwli, nach und nach.
ac'tively äcktiwili, munter, unverdrossen.
pafs'ively päßiwili, leidender Weise.
offensively offensiwili, angreifender Weise, beleidigend.

aus-

ausgenommen

liv'ely leifli, belebt, voller Feuer, lebhaft, munter, hurtig.

ivenefs und *ivity.*

paſ'ſivenefs paßſiwineß, leidender, unwirkſamer Zuſtand der Seele.

offenſivenefs offenſiwineß, die beleidigende, ſchädliche Art.

pen'ſivenefs penhſiwineß, Tiefſinnigkeit.

inactiv'ity inäcktiwwiti, Unthätigkeit.

captiv'ity käptiwwiti, Gefangenſchaft.

g) In den Endungen *ice, ile, ine, iſe, ite* und *ive*, als:

ice.

poúltice pohltis, Umſchlag, Pflaſter.

off'ice offis, Amt, Dienſt, Gefallen, Pflicht, Schuldigkeit, Meſſe — verrichten, thun.

or'ifice orrifis, ein Mundloch.

pol'ice pollis, Policey, Stadtordnung, Bürgerordnung.

ile.

pen'ſile pennſil, aufgehangen, hängend.

projec'tile prodſchecktil, das geſtoßen, oder getrieben wird.

baſt'ile bäßtil, die berühmte und jezt zerſtörte Baſtille in Paris.

hoſt'ile hoßtil, feindſelig, feindſeliger Weiſe.

ausgenommen

ſim'ile ſimmili, Gleichniß, Vergleichung.

ſubtile ſöttl, verſchmitzt, ſpitzfindig.

ine.

prédetermine prihdetörminn, vorherbeſtimmen.

pris'tine prißtin, alt, vormalig.

mag'azine mägghäſin, oder mägghäſein, Zeughaus, Rüſtkammer, Vorrathskammer.

man'darine männdärin, eine vornehme Magiſtratsperſon oder Edelmann in China.

iſe.

prac'tiſe präcktis, üben, treiben.

prom'ise prommis, das Versprechen, Zusage — versprechen, zusagen.
der'vise dörrwis, ein türkischer Geistlicher.
fran'chise fränntschis, befreyen, freysprechen, freylassen, frankiren.

ite.

op'posite opposit, gegenüber.
req'uisite rekkwisit, das erfordert wird, erforderlich.
dep'osite depposit, etwas aufzuheben geben — was man aufzubewahren gegeben hat.
in'finite innfinit, unendlich, unzählich.

ive.

off'ensive offensif, beleidigend, ehrenrührig, schädlich.
ol'ive ollif, eine Olive.
oper'ative opörrätif, wirkend.
op'pressive oppressif, drückend, unterdrückend.

Da aber von dieser Regel eben so viel Wörter abweichen, so ist es nöthig, um den Leser in keiner Ungewißheit zu lassen, daß ich alle Aushahmen in alphabetischer Ordnung hersetze, in welchen das i lang, folglich wie in'fine ausgesprochen wird, als:

Ad'vertise äddwörteis, benachrichtigen, zu wissen thun, warnen.
ad'vice ädweis, Rath, Einschlag, Bericht, Kundthuung, Nachricht.
advíse ädweis, berichtigen, rathen, sich berathschlagen, bey sich überlegen.
an'chorite ännkoreit, ein Einsiedler, eine Einsiedlerin.
appetíte äppeteit, die Lust zum Essen, Begierde, Verlangen.
aríse ärreis, aufstehen, entstehen, aufgehen, entspringen.
arríve ärreif, anlangen, ankommen, anlanden.
asíde äseid, beyseit, besonders.
as'inine äſſinein, eselhaft.
cal'cine källsein, zu Asche und Pulver verbrennen.
cam'omile kämmomeil, Camillen, Hundsblumen.
carbíne karbein, ein Karabiner.
carmíne karmein, die Karminfarbe.
cat'echise kättekeis, in den Hauptstücken des Christenthums unterrichten.

chry-

chryſ'olite kriſſoleit, ein Chryſolit.
cir'cumciſe ſörrkömſeis, beſchneiden.
cir'cumſcribe ſörrkömſkreib, umſchreiben, beſchränken.
coincíde ko-inſeid, ſich zugleich zutragen, übereinſtimmen.
col'oniſe kolloneis, eine Landſchaft mit Volk beſetzen.
combíne kombein, verbinden, zuſammenfügen, vereinigen.
compíle kompeil, zuſammenſchreiben, verfertigen.
compríſe kompreiß, enthalten, in ſich faſſen, begreifen.
com'promiſe kommpromeis, Verſprechen und Gegenverſprechen geben — einwilligen.
concíſe konſeis, kurz.
confíde konfeid, vertrauen, ſich verlaſſen.
confíne konfein, einſchränken — ins Gefängniß legen — angränzen, anſtoßen.
contríte kontreit, zerknirſcht, zerſchlagen.
contríve kontreif, erfinden, einen Anſchlag hegen.
coúntermine kauntórmein, gegenminiren — eine Gegenmine.
crit'iciſe krittiſeis, klügeln, tadeln, durchziehen.
decíde deſeid, entſcheiden.
declíne deklein, Neigung, Abweichung — neigen, niederbeugen, meiden.
defíle defeil, beflecken, beſudeln, ſchänden.
defíne defein, beſchreiben, erklären.
demíſe demeis, Hintritt, das Abſterben — vermiethen, verpachten.
depríve depreif, berauben, entſetzen, abſetzen.
deríde dereid, verlachen, auslachen.
deríve dereif, herleiten, herkommen.
deſcríbe deſkreib, beſchreiben, weitläuftig erklären.
deſíre deſei'r, Wunſch, Verlangen, Bitte, Begehren — wünſchen, begehren, bitten, erſuchen.
deſpíſe deſpeis, verachten, gering ſchätzen.
deſpíte deſpeit, Verachtung, Haß, Widerwille — verächtlich begegnen, beleidigen.
devíce deweis, Erfindung, Mittel und Weg, Anſchlag, Fund.
devíſe deweis, erfinden, erdichten, ſich einbilden, vermuthen, etwas im Sinn haben.

disin-

disincline abgeneigt machen.
disunite disjuneit, trennen, uneinig machen.
divide diweid, theilen, eintheilen.
divine diwein, göttlich, himmlisch.
édile ehdeil, ein Aedilis — eine römische Magistrats-
person.
eg'lantine egglántein, Feldrosen, Hagedornen, Ham-
butten.
en'terprise enntörpreis, das Unternehmen, Vorha-
ben — unternehmen, unterfangen.
entice enteis, anreitzen, anlocken.
entire entei'r, ganz, vollkommen.
er'emite erremeit, ein Einsiedler.
excise exseis, die Accise, Zoll — Accise auflegen.
excite exseit, erwecken, erregen, anreizen.
ex'ercise exörseis, Uebung — üben, treiben, verwal-
ten, eine Kunst treiben.
exile * exeil, ins Elend verweisen.
ex'orcise exorseis, die Geister beschwören und aus-
treiben.
expire expei'r, verscheiden, den Geist aufgeben, aus-
setzen, zu Ende gehen, aufhören.
fébrile fihbreil, das auf das Fieber Bezug hat.
frat'ricide fráttriseid, Brudermord — Brudermörder.
gall'iardise ghálljardeis, Lustbarkeit, lustiger Streich.
gen'tile dschennteil, ein Heyde.
gran'dsire grannsei'r, Grosvater, Ahne.
hermaph'rodite hörmáffrodeit, ein Zwitter.
jac'obite dschákkobeit, ein Jacobit (alter Ketzer) einer
von König Jacobs Parthey.
impar'adise impárrádeis, höchst beglückt machen.
incárnadine inkarnádein, fleischfärbig machen, roth
färben — fleischfarbig.
incon'dite inkonndeit, unregelmäßig, roh.
indite indeit, in die Feder diktiren — angeben, an-
zeigen, auslegen.
invite inweit, einladen, zu Gast bitten.
leg'atine legghátein, einen Legaten betreffend.
lévite lihweit, ein Levite.

mercan-

* exile exsil, schwach, dünn, zart — das Elend, die
Verweisung.

mer'cantile mörrkänteil, zur Handlung gehörig.
meth'odise metthodeis, in Ordnung setzen.
misadvice mißädweis, übler Rath.
misadvise misädweis, übel rathen.
misprise mispreis, verachten.
mon'archise monnarkeis, einen großen Herrn, Monarchen, vorstellen.
mus'cadine mößkädein, Muskateller Wein — eine Latwerg.
nec'tarine * necktärein, vom Nektar, oder Göttertrank.
pan'tile pännteil, ein großer Dachziegel.
pan'tomime Panntomeim, einer der alles nachmacht — Possenmacher.
par'adise parrädeis, das Paradies.
par'asite parräseit, Schmeichler, Schmarotzer.
par'ricide parriseid, Vater- oder Muttermörder — Elternmord.
pat'ronise pättroneis, vertheidigen, beschirmen, beförderlich seyn.
per'egrine perregrein, reisend, fremd, ausländisch.
perspir'e porspei'r, ausdünsten, durch die Schweißlöcher unvermerkt ausgehen.
pismir'e pismei'r, eine Ameise.
polite poleit, polirt, geschliffen, artig, höflich.
por'cupine porrkjupein, ein Stachelschwein.
precise preseis, genau, gewiß, bestimmt, abergläubisch, zu gewissenhaft.
prem'ise premmeis, vorher melden, erwähnen, voraussetzen.
proscribe proskreib, in die Acht erklären — ins Elend verweisen.
provide proweid, versorgen, versehen.
quad'ripartite kwaddriparteit, aus vier Theilen bestehend, oder getheilt.
quag'mire kwaggmei'r, ein Kothlachen, ein tiefer Sumpf.
quick'lime qwickleim, ungelöschter Kalch.
recite reseit, erzählen, auswendig hersagen.

re-

* nectarine, eine Art großer Pfirschen wird necktärin ausgesprochen, und auch oft nur nectarin geschrieben.

recline reklein, lehnend, neigend — zurückweichen, zurücklehnen.
recognise rekogneis, Erkenntniß einziehen, untersuchen.
reconcile rekonseil, versöhnen, vereinigen.
recondite rekondeit, verborgen, unerforschlich.
refine refein, läutern.
reg'icide reddschiseid, Königsmörder, Königsmord.
repine repein, ungehalten, böse seyn über etwas, sich gereuen lassen.
reside reseid, residiren, seinen Sitz haben, sich aufhalten.
respire respei'r, Athem holen, Luft schöpfen.
retire retei'r, sich zurückziehen, hinweg begeben, hinaus gehen.
revile reweil, einen heruntermachen, schimpfen, schmähen.
revise reweis, etwas wieder auf das neue übersehen, oder durchgehen.
revive reweif, wieder lebendig machen, beleben, wieder lebendig werden.
sac'rifice säkkrifeis, opfern, aufopfern — das Opfer.
sat'urnine sättörnein, saturnisch, traurig, verdrießlich, sauertöpfisch.
sec'undine sekköndein, die Afterbürde.
ser'pentine sörrpentein, schlangenhaft, von einer Schlange — Schlangenstein.
sex'tile sexteil, der sechste Monat bey den Römern.
subdivide söbdiweid, wieder theilen.
sublime söbleim, hoch, erhöhet, herrlich — in die Höhe treiben.
subscribe söbskreib, unterschreiben, unterzeichnen, einwilligen, sich unterwerfen.
subside söbseid, sich setzen, zu Boden fallen — zu Grunde sinken.
suffice söffeis, genug, zulänglich seyn.
suicide suiseid, der Selbstmord.
superscribe schjupörskreib, darüber schreiben, eine Ueberschrift machen.
supervise schjupörweif, aufs neue übersehen, durchgehen.

supine

supíne schjupein, sorgenlos, faul, träge.
surmíse sórmeis, eine Besorgung, Vermuthung, Argwohn.
surpríse sórpreis, überrumpeln, überfallen, erschrekken — Ueberrumpelung.
synon'imise sinonnimeis, von gleicher Bedeutung machen.
theod'olite thihoddoleit, ein mathematisches Instrument Höhen ꝛc. zu messen.
tontíne tontein, die Gelderhebung durch Annuitäten.
transcríbe tránskreib, abschreiben, ausschreiben.
transpíre tránspei'r, ausdünsten, auskommen.
tur'pentine tórrpentein, der Terpentin.
undermíne óndórmein, untergraben, unterminiren.
ves'pertine weßpórtein, zum Abend gehörig.
vul'pine wóllpein, fuchsartig, schlau, listig.
womaníse wumáneis, sich weibisch aufführen, weibisch machen.

2) I ist hingegen lang, und wird wie in dem Wort *fine* ausgesprochen.

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem einzigen Consonanten und einem stummen e endigen, als:

bide beid, bleiben, wohnen, dulten, ertragen, aushalten.
bile beil, die Galle — ein Geschwür, Beule.
file feil, eine Feile — feilen.
fine fein, fein, schön, sauber, dünn — Geldbuße — hell werden lassen, glänzen.
glide gleid, sachte fließen, schleichen — das Schleichen, das Sachtegehen.
hide heid, Haut, Fell — verbergen, verstecken, heimlich halten.
ice eis, Eis — das Eis brechen, eisen.
kite keit, ein Geyer, Hünergeyer — der Bauch.
life leif, lebendig.
Folgende zwey Verba werden hiervon ausgenommen:
to live liff, leben, am Leben seyn.
to give ghiff, geben.

b) Am

b) Am Ende einsilbiger Wörter, als

1) ei, ich,

welches das einzige Wort ist, das auf diese Regel angewandt werden kann.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das *i* selbst fällt, als

annihilate anneihileht, zernichten, in Nichts verwandeln.
cipher seifōr, eine Null, ein Ziffer — verborgene Schrift — rechnen.
climate kleimāt, Klima, Landschaft.
environ enweiron, umgeben, umringen.

d) vor *gn*, und *gh*, wenn es eine Silbe ausmacht, als

1) vor *gn*, wo das *g* stumm ist, als

signe sein, Zeichen, Kennzeichen — Schild an einem Hause — zeichnen, unterzeichnen.
designe desein, verordnen, bestimmen, entwerfen, beschließen — Vorsatz, Zeichnung.
consigne konsein, etwas übermachen, es einem andern in Verwahrung geben.
resignment reseinment, die Auf- oder Uebergebung.

Das e wird von dem g getrennt, wenn es zwei Silben ausmacht, als

malig'nity mālīgniti, Haß, Feindschaft.
sig'nal signāl, ein Zeichen, so man giebt.
indignation indignehschjōn, Wiederwillen, Zorn, Entrüstung.

2) vor *gh*, wo *gh* stumm ist, als

eright āreit, recht, gerade.
sight seit, Gesicht, Sehen, Antlitz, Schauspiel, Gepränge.
right reit, recht, richtig — das Recht, Eigenthum — einem Recht verschaffen.
hihgly heili, gar sehr, überaus.
sigh sei, seufzen ächzen — der Seufzer.

e) Wenn es vor *ld* und *nd* in einer Silbe steht, als:

1) vor *ld*

mild meild, mild, gelinde, gütig, angenehm.
child tscheild, Kind, Mädchen.

wild

wild ueild, wild, unbändig, ungezähmt, grimmig — eine Wüsteney.

2) vor *nd*.

behind beheind, hinterwärts.
bind beind, eine Hopfenranke — etwas binden, verbinden, verpflichten.
blind bleind, blind — blenden, verblenden.
kind keind, Art, Gattung, Geschlecht — gütig, geneigt, leutseelig.
mind meind, Gemüth, Seele, Verstand, Neigung — bemerken, beobachten.
*) ausgenommen

kin'dle kindl, anzünden, entzünden.

Wenn l von d, und n von d getrennet wird, und ersterer Buchstabe eine Silbe schließt, und letzterer eine Silbe anfängt, so ist das i kurz, als

chil'dren tschildren, Kinder.
wil'derneſs uilldörneß, Wildniß, Wüste.
lin'dentree linndntrih, eine Linde.
hin'der hinndör, der, die, das Hindere — hindern, verhindern.
kin'dred kinndred, Verwandtschaft, Blutsverwandtschaft, Anverwandte.

f) Am Anfange eines Wortes, wenn ein *d* darauf folgt, wo das *i* alsdann eine Silbe für sich selbst ausmacht, als

idéal eidihäl, das nur in der Einbildung besteht — entwerfen.
iden'tic eidenntik, das von einerley Art ist.
idly eidli, müßiger, fauler, nachläßiger Weiße.
ídol eidöl, Götze, Abgott, Götzenbild.
idyl eidill, Schäfergedicht.

Ausgenommen in folgenden Wörtern, wo der Accent auf das d fällt, und das i folglich keine Silbe für sich allein ausmacht, als

id'iom

* Das Wort wind, der Wind, wird uind, und ueind ausgesprochen.

id'iom iddjóm, eigentliche Sprache oder Mundart eines Landes.
id'iomatical iddjómattikal, der Mundart gemäß.
id'iot iddjót, ein unwissender einfältiger Mann.
id'iotism iddjóttism, die eigenthümliche Eigenschaft eines Worts oder einer Redensart.

g) Am Anfange eines Wortes, das sich mit *ir* anfängt, und wo auf das *r* sogleich ein anderer Vocal folgt, als

iras'cible eiråssibl, zum Zorn geneigt.
íris eiris, eine gelbe Schwerdlilie.
írony eiróni, Spott, Verhöhnung.
iron'ical eirónnikal, höhnisch, spöttisch.

Folgt aber auf das r noch ein zweytes r, so ist das i kurz, als:

irrat'ional irråsschjónål, unvernünftig.
irrecláimable irreklehmåbl, unverbesserlich, der von etwas nicht abzubringen ist.
irrecov'erable irrekówweråbl, unwiederbringlich.
irref'ragable irreffråghåbl, unwiederstreitig.

h) In der ersten Silbe eines Wortes, wenn auf das *i* sogleich ein *a* oder *o* folgt, das Wort mag sich nun mit einem oder zweyen Consonanten anfangen, als:

díal deiål, Sonnenzeiger, Zifferblat.
diam'eter driåmmetór, der Durchschnitt eines Zirkelkreises — Breite eines Dinges.
plíable pleiåbl, biegsam, geschmeidig.
plíant pleiånt, biegsam, gelinde, nachgebend.
híatus heiåtós, eine Lücke, Loch, Oeffnung.
iam'bics eiammbiks, jambische Verse.
líar leiår, ein Lügner, Lügnerin.
víands weiånds, Fleischspeisen, Hirschfutter.
diocése deiosîhs, Bezirk eines Bischoffs — Kirchengebiet.
líon leión, ein Löwe.
víol weiól, Geige, Violdigambe, Baßgeige.
víolin weiólin, eine Violine, Geige.

Steht

Steht das ia aber in der Mitte eines Wortes, als in parliament, so wird es als ein Diphthong gebraucht, worüber noch in der Folge gehandelt werden wird.

i) In der Endsilbe *ie*, als:

lie lei, Lüge, Unwahrheit — lügen — liegen, ruhen, herbergen, einkehren.
belie belei, sich verstellen, belügen, verläumden.
die dei, sterben, färben — Würfel, Farbe, Färbung.
fie fei, pfui, fi.
tie tei, Band, Knoten, Verknüpfung — binden, knüpfen.
hie hei, machet fort, eilet.
magpie mägpei, Elster, Agelaster.

Ausgenommen

aerie ehri, das Nest eines Raubvogels.
cap a pie käpp á pi, von Kopf bis auf die Füße.

k) Am Anfange eines Worts, das sich mit *qui* anfängt, und *e* darauf folgt, als

quiet kweiet, ruhig, still — beruhigen, besänftigen, stillen.
quietly kweietli, ruhiger, stiller, friedsamer Weise.
quietneſs kweietneß, die Ruhe, Stille.

3) *I* wird aber auch wie in dem *pag.* 4. beschriebenen Wort *Sir* ausgesprochen

a) Allezeit in der Silbe *cir*.

cir'clet ßörrklet, ein Schüsselring.
cir'cular ßörrkjulär, rund umher, rings herum.
cir'culate ßörrkuleht, herum laufen, auf und nieder steigen.
cir'cumſpect ßörrkomspekt, vorsichtig.

b) In allen einsilbigen Wörtern, wo das *i* vor *r* steht, als

birch börtsch, eine Birke.
bird bördd, ein Vogel.
chirp tschörp, zwitschern wie die Vögel.
firm förmm, fest, steif, stark, standhaft.
ſtir störr, regen, bewegen, umrühren, erregen.
third thördd, der Dritte — ein Drittheil.
ſirk ßörk, schlagen, schmeißen.

c) In allen zwey= und mehrsilbigen Wörtern, wenn auf das *i* ein *r*, und auf das *r* noch ein Consonant folget, wie auch in der Endsilbe *ir*, als:

affir'm äfförrm, bejahen, bekräftigen.
affirmátion äffórmehschjón, Bejahung, Bestättigung, Bekräftigung.
confir'm konförrm, bestärken.
confir'mable konförmábl, erweislich.
dir'ty dörrti, kothig, dreckig.
extirp'ate extörppeht, ausrotten, vertilgen.
fir'mament förrmáment, die Veste des Himmels, der gestirnte Plan.
bestir' beſtörr, sich bestreben, bearbeiten, bemühen.
trium'pher treiömmför, ein siegprangender Ueberwinder.
saph'ir säfför, der Saphir.
el'ixir ellixör, Quintessenz, Elixir.

Ausgenommen wenn auf das r noch ein r folgt, in welchem Fall das i wie in fin ausgesprochen wird, als:

irreg'ular irredghjulär, unordentlich.
irref'ragable irräffräghábl, unwidersprechlich.
irrep'arable irreppärábl, unersetzlich.

4) Das *I* wird endlich auch wie unser j ausgesprochen in allen Endsilben auf *iable*, *iableneſs*, *iably*, *iac*, *iad*, *ial*, *ialiſm*, *ialiſt*, *iality*, *ially*, *ialneſs*, *ian*, *iance*, *iancy*, *iant*, *iantly*, *iantneſs*, *iar*, *iard*, *iarity*, *iarly*, *iary*, *iaſt*, *iate*, *iately*, *iation*, *iator*, *ience*, *ient*, *iently*, *ier*, *iod*, *iom*, *ion*, *ionable*, *ionableneſs*, *ionably*, *ional*, *ionation*, *ioner*, *ior*, *iorate*, *ioration*, *iority*, *iot*, *iour*, *ious*, *iously*, *iousneſs*, *ium*, *ius*, als:

iable.

irremédiable irremihdjábl, unheilbar, dem nicht zu helfen ist.
váriable wehrjábl, veränderlich, unbeständig, wandelbar.
ámiable ehmjábl, liebreich, liebenswürdig, freundlich, angenehm.
inváriable inwehrjábl, unveränderlich.

iable

iablenefs.

ámiablenefs ehmjáblneß, Holdseligkeit, liebreiche Art.
inváriablenefs inwehrjáblneß, Beständigkeit.
váriablenefs wehrjáblneß, Veränderung, Wankelmuth.
irremédiablenefs irremihdjáblneß, wo nicht zu helfen ist.

iably.

irremédiably irremihdjábli, auf eine unheilbare Art.
váriably wehrjábli, veränderlicher Weise.
ámiably ehmjábli, lieblich, schön, auf eine liebreiche Art.
inváriably inwehrjábli, standhaft.

Wann das i in diesen drey angeführten Silben lang ausgesprochen werde, und eine Ausnahme von dieser Regel mache, wird unter dem Vokal y angezeigt werden.

iac.

frontiniac' frontinjäck, Lionischer Muskateller Wein.
mániac mehnjäck, wahnwitzig, unsinnig.
il'iac illjäck, darmgichtig — die Darmwinde.
demóniac demohnjäck, ein Besessener, eine Besessene.
Ausgenommen
elegíac eledscheiack, zu Trauergedichten gehörig.

iad.

myr'iad mirrjäd, zehn tausend.
olymp'iad olimppjäd, wegen der olympischen Spiele, eine Zeit von 5 Jahren.
il'iad illjäd, Homers Gedicht vom Trojanischen Krieg.

ial.

génial dschihnjál, zur Zeugung gehörig, fröhlich.
impérial impihrjál, kaiserlich, zum Reich gehörig.
jóvial dschohwjál, fröhlich, munter.
matérial mátihrjál, materialisch, wesentlich, wichtig.

ialifm.

matérialifm mátihrjälifm, die Lehre der Materialisten.
immatérialifm immátihrjälism, die Lehre von der unkörperlichen Eigenschaft.

ialist.

matérialist màtihrjàlist, einer der alle geistige Wesen läugnet.
memórialist memohrjàlist, der Denkzettel, Denkbücher macht.
impérialist impihrjàhlist, der auf des Kaisers Seite ist — ein Kaiserlicher
prover'bialist prowòrrbjàlist, der in Sprüchwörtern spricht.

iality.

matériality màtihrjàlliti, das materialische Wesen.
bestial'ity bestjàlliti, viehische Lebensart, viehisches Wesen.
immatériality immatihrjàlliti, die unkörperliche Eigenschaft.
cordial'ity kordjàlliti, herzliche Liebe, Aufrichtigkeit.

ially.

génially dschihnjàlli, von Natur — mit Freuden, mit Lust.
jóvially dschohwjàlli, lustig, fröhlich.
matrimónially màtrimohnjàlli, durch die Ehestandsgesetze.
particip'ially partisippjàlli, mittheilhaftiger Weise.

ialness.

jóvialness dschohwjàlneß, lustiges, fröhliches Wesen.
magistérialness màdschistihrjàlneß, die befehlende Art.
triv'ialness triwwjàlneß, Gemeinheit, wenige Wichtigkeit.
immatérialness immatihrjàlneß, die unkörperliche Eigenschaft.

ian.

merid'ian meriddjàn, der Mittagskreis.
valérian wàlihrjàn, Baldrian (eine Pflanze.)
utópian jutohpjàn, eingebildet, chimärisch, nicht existirend.
christ'ian krißtjàn, ein Christ — christlich.

váriance wehrjáns, Zwist, Zwietracht, Streit, Feindseligkeit.
dall'iance dálljáns, Tändeley, Muthwillen.
luxúriance lóckschjurjáns, verschwenderischer Ueberfluß der Blätter.
rádiance rehdjáns, strahlender Glanz, oder Schein.

Die Ausnahmen davon findet man unter dem Vocal y.

iancy.

irrádiancy irrehdjánsi, die Strahlung, das Anstrahlen.
bril'liancy brilljánsi, Klarheit, Glanz.
luxúriancy lóckschjurjánsi, verschwenderischer Ueberfluß der Blätter.
rádiancy rehdjánsi, strahlender Glanz oder Schein.

iant.

val'iant wálljánt, tapfer, beherzt, großmüthig.
bril'liant brilljánt, ein geschnittener Demant.
contrárіant kontrehrjánt, zuwider laufend.
luxúriant lóckschjurjánt, üppig, verschwenderisch.

iantly, iantneſs, iar.

val'iantly wálljántli, auf eine tapfer, mannhafte Weise.
val'iantneſs wálljantneß, die Tapferkeit, unerschrokkener Muth.
famil'iar fámilljár, vertraulich, gemein, ungezwungen.
pecúliar pekjuljár, besonders, eigen.

iard, iarity, iarly, iarneſs.

gal'liard gálljárd, lustig, fröhlich.
pon'iard ponnjárd, durchbohren, durchstechen.
peculiar'ity pekjuljárriti, die besondere Weise.
familiar'ity fámiljárriti, Vertraulichkeit.
famil'iarly fámilljárli, vertrauter Weise.
pecúliarly pekjuljárli, absonderlich.
familiar'neſs fámiljárrneß, die Vertraulichkeit.

iary.

pecúniary pekjunjári, von Geld, Geld betreffend.

bréviary brihwjàri, das Brevier, Gebetbuch der Ordensleute.
incen'diary insenndjàri, Mordbrenner.
ſtipen'diary ſteipenndjàri, der einen gewiſſen Sold bekömmt.

iate.

excóriatė exkohrjeht, ſchinden, die Haut abziehen, abſtreifen.
immédiate immihdjàt, unmittelbar.
exfóliate exfohljeht, ſich ſchiefern, ſplittern.
médiate mihdjeht, vermitteln, vorbitten.

iately, iaſt.

médiately mihdjàtli, mittelbarer Weiſe.
immédiately immihdjàtli, unmittelbarer Weiſe, als bald, gleich.
encómiaſt enkohmjàſt, ein Lobredner.

iation.

expiátion expjehſchjòn, Ausſöhnung, Genugthuung.
variátion wehrjehſchjòn, Veränderung, Abwechslung.
irradiátion irràdjehſchjòn, Beſtrahlung, Beſchirmung.
filiátion filljehſchjòn, Kindſchaft.

iator.

mediátor mihdjehtòr, Mittler, Vorbitter.
gladiátor glàddjehtòr, Fechter.
calumniátor kàllòmnjehtòr, ein Läſterer.

ience.

expédience expihdjens, der Nutzen.
expérience expihrjens, Erfahrung, Probe — verſuchen, aus Erfahrung lernen.
inexpérience inexpihrjens, Unerfahrenheit.
obédience obihdjens, der Gehorſam.

ient.

emol'lient emolljent, erweichend, lindernd.

lénient

lénient lihnjent, lindernd, stillend.
ingrédient ingrihdjent, ein Ingrediens — was zu einem andern gethan wird.
incip'ient insippjent, anfangend.

iently.

expédiently expihdjentli, nützlicher, ersprießlicher Weise.
obédiently obihdjentli, gehorsamer Weise.
convéniently konwihnjentli, bequem, füglich, gelegen.
disobédiently disobihdjentli, ungehorsamer Weise.

ier

klingt nach der Hauptregel wie ihr, weil ie einen Diphthong ausmacht; allein in folgenden Wörtern muß es wie jór ausgesprochen werden, als:

brévier brihwjór, eine Art kleiner Schrift in der Druckerey.
car'rier karrjór, Fuhrmann, Träger.
col'lier kolljór, Kohlenhändler, Köhler — Kohlenschiff.
cóurtier kohrtschjór, Hofmann, Höfling, Cavalier.
clóthier klothjór, Tuchmacher, Tuchhändler.
cópier koppjór, ein Kopist — einer der abschreibt.
der'nier dórrnjór, der Letzte.
espal'iers espalljórs, Bäume an Geländern, an Mauern, Palisaden.
far'rier farrjór, Roßarzt, Hufschmied.
pan'ier pännjór, Korb, Brodkorb.
sóldier sohldjór, oder sohdschór, ein Soldat.
tar'rier tarrjór, ein Dachshund — einer der wartet, verzieht.
viz'ier wisschjór, türkischer Grosvizier.

iod, iom.

périod pihrjód, der Umlauf eines Gestirns — Absatz in der Rede — Ende.
id'iom iddjóm, eigentliche Sprache oder Mundart eines Landes.

ion.

fáshion fehschjón, Art, Manier, Gewohnheit, Mode — gestalten, bilden.
légion lihdschjón, eine Legion.
mil'lion milljón, eine Million.
modil'lion modilljón, worauf die Zierrath oben an einer Säule oder Mauer ruht.

ionable, ionableſs, ionably.

fáshionable fehschjónábl, nach der Mode, nach der neuesten Art.
fáshionableneſs fehschjónáblneß, gutes Ansehen, Schicklichkeit.
fáshionably fehschjónábli, wie es der Gebrauch mit sich bringt.

ional, ioner.

merid'ional meriddjónál, mittägig.
complex'ional kompleckschjónál, zur Leibesbeschaffenheit gehörig.
fáshioner fehschjónór, der etwas bildet, macht, nach der Mode einrichtet.
parishióner párisschjónór, ein Pfarrkind.

ior.

extérior extihrjór, auswendig, äußerlich.
inférior infihrjór, geringer, unter einem andern, nicht gleich.
postérior postihrjór, was nach kömmt, später ist, hinter.
júnior dschjunjór, der Jüngere.

iorate, ioration, iority.

melioraté mihljoreht, verbessern.
meliorátion mihljorehschjón, die Verbesserung.
posterior'ity posterjórriti, das Nachgehen im Rang, die Nachkommenschaft.
séniority sihnjórriti, der Stand eines Aeltesten.
superior'ity schjupihrjórriti, Oberstelle, Obergewalt, Vorzug.

iot.

gal'liot ghälljót, eine Galiote, leichtes Schiff mit einem Mast.
id'iot iddjót, ein Dummkopf — unwissender Mann.
'cha'riot tschärrjót, ein Wagen, Kutsche.

iour.

behaviour behehwjór, Aufführung, das Betragen.
misbehaviour misbehewjór, die üble Aufführung, das üble Verhalten.
saviour sehwjór, Erlöser, Heiland.
superiour schjupihrjór, ober, höher — über andere gesetzt.

ious.

copious kohpjós, häufig, weitläuftig, weit.
delir'ious delirrjós, aberwitzig.
laborious låbohrjós, arbeitsam.
harmonious harmohnjós, wohlklingend, zusammenstimmend.

iously.

fastidious'ly fästidjóßli, verdrüßlicher Weise, verächtlich.
felonious'ly felohnjóßli, diebischer Weise.
inglorious'ly inglohrjoßli, unrühmlicher, schimpflicher Weise.
melodious'ly melohdjóßli, auf eine wohl lautende Art.

iousness.

incommodious'ness inkommoddjóßneß, Ungelegenheit, Unbequemlichkeit.
lascivious'ness läßsiwjóßneß, Geilheit, Unkeuschheit.
meritorious'ness merritorjóßneß, besonders große Verdienste.
insidious'ness insiddjóßneß, hinterlistige Nachstellung.

ium.

emporium empohrjóm, Handelsstadt, Kaufstadt.
encomium enkohmjóm, eine Lobrede.

exor'-

exor'dium exorrdjôm, der Eingang. Anfang.
médium mihdjôm, das Mittel.

ius.

génius dschihnjôs, angebohrne natürliche Art, Genie.
rádius rehdjôs, ein Strahl — ein dünnes Bein am Arm in der Anatomie.
sir'ius sirrjôs, der Hundsstern.

Die Endsilbe *iety* wird allezeit eieti ausgesprochen, als:

anxíety ânxeieti, Angst, Bangigkeit, Kummer.
contraríety kontrâreieti, die Wiederwärtigkeit.
propríety propreieti, das Eigenthum — eigentliche Bedeutung.
impíety impeieti, die Gottlosigkeit.
Ausgenommen das einzige Wort
gáiety geheti, Munterkeit, schöne Kleidung, weil ai einen diphthong machen.

Die Endsilbe *ize*, wird, wenn ein Consonant vor dem *i* steht, ohne alle Ausnahme wie eis gelesen, als

mem'orize memmoreis, anmerken — in die Geschichte aufzeichnen.
mor'alize morrâleis, Sittenlehren geben — moralisiren.
org'anize orgghâneis, mit Hülfsgliedern versehen.
réalize rihâleis, etwas als wirklich darstellen, oder thun.

Wenn zwey *i* am Ende eines Wortes zusammen kommen, so ist das erstere kurz, und das letztere lang, als

génii dschihnjei, die Genien.
rádii râddjei, die Strahlen.
ner'vii nôrrwjei, die Nerven.

J.

wird ohne alle Ausnahme wie dsch ausgesprochen, als:

jab'ber

jab'ber dschäbbör, schnattern, schnappern.
jack dschäck, Bratenwender — Holzbock — Stiefelzieher, rc.
jejúne dschedschjuhn, schlecht, trocken, mager.
jet dschet, ein Achat — Springwasser — stolzieren wie ein Pfau.
jéwel dschjuel, ein Juwel, Kleinod.
junk dschönk, ein Stück altes Schiffseil — ein Indianisches Schiff.

K

ohne alle Ausnahme wie unser deutsches K, als:

keen kihn, scharf, geschliffen, schneidend, beißend, durchdringend.
keep kihp, halten, bewahren, aufbewahren, ernähren, unterhalten.
ken'nel kennel, eine Regenpfütze, Hundshütte — Kuppel Hunde.
kin'sman kinnsmän, Anverwandter, Blutsfreund.
kit'chin kittsch'n, eine Küche.
klick klick, klappern wie eine Mühle.

L

wie unser deutsches L, als:

sólo sohlo, eine Arie oder Stück in der Musik, das eine Person singt oder spielt.
lil'y lilli, eine Lilie.
lampóon lämpuhn, Spottgedicht — Spottgedichte machen.
laz'ar läßär, ein Aussätziger.
Ausgenommen in dem einzigen Wort
colonel kornell, ein Obrister.

M

ebenfalls wie unser deutsches M, als:

man'darin männdärinn, eine chinesische Magistratsperson, oder Adelicher.
mam'ma mämmä, Mutter.
mam'mon, mämmön, der Mammon, der Reichthum.
mánes mehns, der Geist eines Verstorbenen.

Fol-

Folgende drey Wörter ausgenommen:

accómpt áckkaunt, Rechnung, Hochachtung, Ansehen, Ursache, Erzählung.
comptról kontrohl, Wiederspruch — tadeln, hofmeistern.
compt kaunt, zählen, rechnen.

N

ohne alle Ausnahme wie unser deutsches N, als:

sin'ner sinnór, ein Sünder.
nev'er newwór, niemahls.
nícely neisli, niedlicher, zierlicher, genauer Weise.
nig'gard nigghárd, ein Knicker, karger Filz.

O

hat vier Klänge, 1) wie in *hop*, 2) wie in *hope*, 3) wie in *full*, und 4) wie in dem *pag.* 4 angeführten Wort *love*.

1) O ist kurz und wird wie in dem Wort *hop* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehrern Consonanten schließen, als:

blot blott, etwas beflecken — ein Fleck, Makel.
bob bobb, ein Schimpfwort — eine kurze Stutzperucke — einen schlagen, spotten.
box box, Buchsbaum, Schachtel, Büchse, Kiste — Ohrfeigen geben — eine Ohrfeige.
clock klock, eine Uhr, (aber keine Taschenuhr.)
cod kodd, eine Schote, Hülse — in eine Hülse einschließen.
doff doff, abziehen, abnehmen, entblößen, abthun.
flog flogg, mit Ruthen peitschen.
fop fopp, ein Narr, ein Lappe, kindischer Geck.
god godd, Gott.

Hievon werden folgende Wörter ausgenommen:

bold bohld, kühn, verwegen.
boll bohl, ein Stengel — Stengel treiben, bekommen.
bolt bohlt, ein Riegel — zuriegeln.

cold

born bohrn, gebohren.
cold kohld, kalt, frisch, frostig — die Kälte — eine Erkältung.
colt kohlt, springen wie Füllen, scherzen, lustig seyn — ein Füllen.
comb kohm, der Kamm — der Kamm eines Hahns — kämmen, striegeln.
corps kohr, ein Körper, todter Leichnam — ein Wachthaus, ein Corps Soldaten.
dolt dohlt, ein Tölpel, einfältiger ungeschickter Schöps.
don't dohnt, thut nicht, von to do, du, thun.
doth dohth, thut, dritte perſ. ſing. præſ. von to do; — does.
droll drohl, Possenspiel, lustige Komödie — ein Possenreißer.
fold fohld, eine Falte — zusammen falten.
folk fohk, Volk, Leute.
ford fohrd, die Fuhrt, Seichte eines Wassers, da man durchwaten kann — durchwaten.
fort fohrt, eine Festung.
forth fohrth, hervor, hinaus, draußen.
ghost ghohst, ein Geist, Seele — den Geist aufgeben, sterben.
groſs grohß, grob, gros, fett, dick — der größte Theil einer Armee.
hold hohld, ein Griff, Halt, das Halten, Fassen ꝛc. halten, glauben.
host hohst, die Hostie, der Wirth — Kriegsheer — herbergen — mustern.
jolt dschohlt, Groskopf, Tölpel.
monk mönk, ein Mönch.
month mönth, ein Monat.
most mohst, am meisten, der meiste, ſuperl. von much, viel.
old ohld, alt, betagt, abgelebt, abgetragen, abgenützt, veraltet.
poll pohl, der Kopf — scheeren, ausklopfen, ausdreschen.
pork pohrk, Schweinfleisch.
port pohrt, der Hafen, Seehafen — Pforte, das Thor — Geberdung.

post

post pohst, Posten, Stand, Bedienung, Pfoste, die Post — mit der Post reisen.
quoth kwohth, sprach.
rhomb römm, eine Raute, länglich gezogenes Viereck.
scold skohld, eine Frau, die täglich zankt — schelten, keifen, schmähen.
scroll skrohl, ein Zettel, ein Stück zusammengeroll-tes Pergament.
sloth slohth, Faulheit, Trägheit — eine Meerkatzenart.
son sönn, der Sohn.
stroll strohl, herumstreichen, herumschwärmen.
sword sohrd, ein Degen, Schwerdt.
sworn swohrn, geschwohren, beeidigt, part. von to swear, suehr, schwören.
toll tohl, Zoll — Handelsfreiheit, — mit einer Glocke anschlagen, stürmen.
ton tönn, eine Tonne, ein Faß.
tongs tönggs, eine Zange.
torn tohrn, zerrissen, part. von to tear tehr, zerren, zerreissen.
troll trohl, herumschlumpen, lüderlich gekleidet herumlaufen — Hechte angeln.
won uönn, gewann, gewonnen, imperf. & partic. von to win uinn, gewinnen.
won't wohnt, anstatt will not, would not, will nicht, wollte nicht.
word uörd, Wort, Probe, Zusage — schreiben, abfassen, mit Worten ausdrücken.
work uörk, Werk, Arbeit, That, gelehrtes Buch — arbeiten, wirken.
world uörld, die Welt.
worm uörm, ein Wurm.
worn wohrn, getragen, part. von to wear uehr, tragen.
worst uörst, am schlimsten, aufs ärgste — überlegen seyn, übertreffen.
wort uört, Würze, Kraut.
worth uörth, werth — der Werth, der Preiß, Verdienst, Vorzug,

b) In

b) In einsilbigen Wörtern, die sich mit zween oder mehrern Consonanten und einem stummen e endigen, als:

boggle boggl, zweifelhaft, unschlüßig seyn.
bottle bottl, eine Flasche — in Flaschen thun, oder gießen.
cobble kobbl, flicken — ein kurzes Schiff, Küchenschiff.
copse kops, das Gehäu schonen, anfliegen lassen.
joggle dschoggl, schütteln, bewegen.
fondle fondl, liebkoßen, verzärteln.
horse hors, ein Pferd.

Hiervon werden folgende Wörter ausgenommen:

borne bohrn, erhalten, unterstützt, part. von to bear behr, tragen.
corse kohrs, ein Geschenk, das ein Sterbender einem Priester macht.
force fohrs, Gewalt, Noth, Zwang, Kraft — zwingen, nöthigen.
forge fohrdsch, schmieden — erdichten, unterschieben — eine Schmiede.
horde hohrd, ein Haufen — häufen, auf- oder zusammen häufen.
longe lòndsch, ein Stoß im Fechten.
noble nohbl, adelich, edel, vortreflich, freygebig, herrlich.
ogle ohgl, liebäugeln.
once uòns, oder uanns, einmal, einstmal.
worse uòrs, noch viel schlechter oder geringer.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent nicht auf das o fällt.

bob'bin bobbin, ein Weberspuhl — eine Spindel.
bod'ily boddili, leiblich.
bog'gy bogghi, morastig, sumpfig.
cod'icil koddisil, ein Zusatz bey einem Testament.
cor'onet korronet, eine kleine Krone, ein Kranz in einem Schilde.

a) O ist lang, und wird wie in dem Wort *hope* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, wie auch in der letzten Silbe zwey= und mehrsilbiger Wörter, wenn auf das o nur ein einziger Consonant und ein stummes e folgt, als:

bode bohd, vorher bedeuten, vorher anzeigen.
bore bohr, trug, imperf. von to bear behr, tragen.
choke tschohk, ersticken, erwürgen.
code kohd, ein bürgerliches Gesetzbuch.
doge dohdsch, der Doge von Venedig und Genua.
doze dohs, schläfrig seyn, schlummern, dumm und schwer im Kopf werden.
abóde àbohd, der Aufenthalt, Wohnung.
condóle kondohl, Mitleid bezeigen.
convóke konwohk, zusammen berufen.
alóne àlohn, allein.
befóre befohr, vor, vorher, eher.
expóse expohs, auslegen, vor Augen stellen, in Gefahr geben.

Hievon werden folgende Wörter ausgenommen:

come kómm, kommen.
done dónn, gethan, part. von to do, thun.
dove dóff, eine Taube.
glove glóff, ein Handschuh.
gone gónn, gegangen, part. von to go, gehen.
love lóff, Liebe — lieben.
none nónn, keiner, keine, keines, Niemand.
one uann, oder uónn, eins, einer, einzig, einerley, jemand.
purpose pórpóß, Vorsatz, Vorhaben — sich vorsetzen, beschließen.
shone schónn, imperf. von to shine, scheinen.
shove schóff, schieben, fortstoßen — ein Schub, ein Stoß.
some sómm, einiger, e, es, ein, etliche.
whose huhs, dessen, wessen, Genit. possess. von who, wer.
verbose wórboß, der viel Worte macht.

b) Am Ende einsilbiger Wörter, als

fro froh, von, ablat.
go goh, gehen.

so soh, so, also, auf die Weise.
no noh, nicht, nein, gar nicht, keiner, e, es.
Ausgenommen
do duh, thun, wirken.
to tu, zu, zur, bis zu, bis an oder nach.
two tuh, zwey.
who huh, wer, welcher, e, der, die.

c) In accentuirten Silben, wo der Accent auf das o selbst fällt, als

abdómen ábdohmen, der Schmeerbauch.
balcóny bálkohni, ein Erker.
bólster bohlstór, Hauptkissen — einen unterstützen, den Rücken halten.
crócus krohkós, eine Art frühzeitig kommender Frühlingsblumen.
decórum dekohróm, der Wohlstand.

d) In den Endsilben, *onious*, *oneous*, *onial*, *orian*, *orious*, *osive*, *osity*, *osion* und *otion*, als

ceremónious seremohnjós, der viel Gepränge macht.
erróneous errohnjós, irrig, falsch.
glórious glohrjós, herrlich.
mótion mohschjón, die Bewegung, Gemüthsbewegung, Vortrag, Anschlag.
explósive explohsif, mit Gewalt austreibend.
explósion explohschjón, eine gewaltsame Austreibung oder Losgehung (einer Kanone.)
ceremónial seremohnjál, zum Kirchengepräng gehörig.
verbósity wórbohsiti, Schwatzhaftigkeit.

e) In der letzten Silbe derer Wörter, wo auf das *o* noch ein stummes *e* folgt, als:

foe foh, ein Feind.
toe toh, die Zehe, Fußzehe.
sloe sloh, eine Schlehe.
doe doh, eine Gemse — das Weiblein gewisser Thiere.

Ausgenommen
shoe schuh, der Schuh, und dessen Composita.
canóe kánuh, ein indianisches Boot.

 3) O

3) O wird auch in folgenden Wörtern wie uh, und u ausgesprochen, als:

adó äduh, Mühe, Lerm, viel Wesens.
appróval, approvance, äppruwäl, äppruwäns, Genehmigung.
appróveable äppruhwäbl, des Beyfalls würdig, das zu billigen ist.
appróve äppruhf, billigen, sich gefallen lassen.
appróvement äppruhfment, Verbesserung.
appróver äppruhwör, einer der einen Versuch macht — einer der seine Mitschuldigen angiebt.
behóve behuhf, sich geziemen.
bósom buhsöm, der Schoß, Busen — verbergen, heimlich halten.
do *) duh, thun, machen, handeln, wirken — ein Lerm, Wesens.
dóer duhör, der Thäter.
dóing duhing, das Thun, die That.
dóings duhings, Handlungen.
entómb entumm, begraben.
enwómb enwumm, schwängern.
gold guhld, Gold, und dessen Composita.
gólden guhldn, golden, von Golde.
góldfinch guhldfinsch, ein Stieglitz.
góldsmith guhldsmith, ein Goldschmidt.
hec'atomb hekkätumm, ein grosses Opfer von hundert Stück Rindvieh einerley Art.
héreto hihrtu, hierzu.
héretofore hihrtufohr, vormahls, vor diesem.
hith'erto hiddörtu, bisher.
immóveable immuhwäbl, unbeweglich.
immóveably immuhwäbli, unbeweglicher Weise.
impróveable impruhwäbl, verbesserlich.
impróvableness impruhwäblneß, die Verbesserungsfähigkeit.
impróvably impruhwäbli, auf eine verbesserungsfähige Art.

impróve

*) Das o in der 2ten und dritten Person.singul. præsent. vom verbo to do wird aber wie kurz o, folglich tau dost, hih does, ausgesprochen.

improve impruhf, verbessern, besser werden, zunehmen.
improvement impruhfment, die Verbesserung, Zunehmung.
improver impruhwór, Verbesserer, Vermehrer.
into inntu, in.
irremoveable irremuhwábl, unbeweglich.
irreproveable irrepruhwábl, unverwerflich, untadelich.
lose luhs, verliehren: imperf. & part. lost, lost.
loseable luhsábl, was verlohren werden kann.
loser luhsór, ein Verliehrer, der Schaden an etwas leidet.
move muhf, bewegen, sich regen.
moveable muhwábl, beweglich, veränderlich.
movement muhfment, die Bewegung.
mover muhfór, ein Anstifter, Urheber.
moving muhwing, rührend.
movingly muhwingli, nachdrücklich, rührend.
omber umbór, das Lomberspiel — ein Meerschatten.
pantoffle pántuffl, der Pantoffel, eine Bedingung, worauf man hartnäckig besteht.
poltron poltruhn, eine feige Memme.
poltronry poltruhnri, Feigheit, Furchtsamkeit.
ponton pontuhn, eine Schiffsbrücke.
prove pruhf, geschehen, werden, sich erweisen, ausschlagen — beweisen, prüfen.
proveable pruhwábl, das sich beweisen läßt.
removable remuhwábl, beweglich, das man wegschaffen kann.
removal remuhwál, die Wegnehmung, Fortwälzung, Fortziehung.
remove remuhf, einen zurück stoßen, von seinem Amt absetzen, entfernen, hinwegthun.
remover remuhwór, der etwas von einem Ort wegthut, schiebt, setzt.
reproveable repruhwábl, sträflich, strafenswürdig.
reproveableness repruhwáblneß, Sträflichkeit.
reprover repruhwór, Tadler, Bestrafer.
to tu, zu, zur, bis zu.
tomb tumm, das Grab, Grabmal — begraben.

tombstone tummstohn, Grabstein.
two tuh, zwey.
undó önduh, etwas gemachtes wieder vernichten, verderben.
who huh, wer, welcher, welche.
whom humm, welchem, wem, von who.
whose huhs, wessen, dessen.
whoev'er huewwór, wer auch nur, welcher, welche es auch immer sey.
wolf wulf, der Wolf, und Composita.
wolfdog wulfdogg, ein Spizhund — Spiz, Pommer.
wolvish wulwisch, wölfisch, gefräßig.
wolvishness wulwischneß, wölfische Art.
wolfsbane wulfsbehn, Wolfskraut.
wóman *) wumán, ein Frauenzimmer & Compos. als:
wómanhater wumán hehter, ein Weiberfeind — der Frauenzimmer haßt.
wómanhood wumánhuhd, der weibliche Stand.
wómanise wumáneis, sich weibisch aufführen, weibisch machen.
wómanish wumannisch, weiblich.
wómankind wumánkeind, das weibliche Geschlecht.
womanly wumánli, weiblich, weibisch.
womb wumm, der Mutterleib, die Gebährmutter — bedecken.
womby wummi, weit, groß, wie ein Mutterleib.
worstet wustet, wollen Garn, wollene Sachen.

A) O wird endlich auch wie in dem *pag.* 4. angeführten Wort *love* ausgesprochen

a) In der lezten Silbe eines zweysilbigen Wortes, wenn auf das o ein oder mehrere Consonanten ohne stummes e folgen, als:

had'dock häddöck, ein Kabliau — eine Art von Stockfischen.
car'ol kärröl, ein Weihnachtslied.
cus'tom köstöm, Gewohnheit — Kundschaft, Kunden — Zoll.

deve-

* wómen, die Frauenzimmer, wird uimmen ausgesprochen.

devel'op dewellóp, auflößen, aufdecken, entschleyern.
ef'fort effórt, eine starke Bemühung.
mátron *) mehtrón, eine Matrone, ehrbare Frau, Wehmutter.
com'mon kommón, gemein, öffentlich — alles gemein haben.
riot reiót, Schwelgerey, Uebermaß, Ueppigkeit — schwelgen, schwärmen.

Ausgenommen die *verba* auf *ort*. Siehe über den Accent Endsilbe *ort*.

Endigt sich ein primitiv. auf on, in welchem das o wie in dem Wort love ausgesprochen wird, so wird das o in dem composit. und deriv. ebenfalls wie in love ausgesprochen, als:

pas'sion páßschjón, Leidenschaft, Gemüthsbewegung, Zorn.
pas'sionate páßschjónnátt, heftig, hitzig, eifrig, inbrünstig.
pas'sionately páßschjónáttli, heftig, begierig, mit großem Eifer.
pas'sionateness páßschjónáttneß, die zum Zorn reizende Gemüthsart.
opin'ion opinnjón, Meinung, Erachten, Gutdünken — meinen, dafür halten.
opinion'ative opinjónnátif, eigensinnig, auf seiner Meinung beharrend.
opin'ionate opinnjónátt, eigensinnig.
opin'ionist opinnjónist, einer der halsstarrig auf seiner Meinung beharrt.
mátronal mehtrónnál, ältlich, wie eine Matrone.
mátronly mehtrónli, das einem Ehrenweib zusteht — ehrbar.
tradit'ional trádisschjónnal, } das sich auf Satzungen gründet.
tradit'ionary trádisschjónnári, }
com'moner kommónór, einer aus dem Haus der Gemeinen in London.
com'monly kommónli, gemeiniglich.

*) Diejenigen Wörter auf on, in welchen das o stumm ist, findet man unter den stummen Buchstaben lit. o.

com'moness kommònneß, die gewöhnliche Ereignung eines Dinges.

lem'onade lemmònehd, Limonade, ein Getränk von Zucker, Zitronensaft, und Wasser.

Eben so verhält es sich auch mit den Endsilben derer derivat. und compos., deren primitiva sich auf om und ot endigen, als:

cus'tom kößtòm, Gewohnheit, Kundschaft — Kunden — Zoll.

cus'tomary kößtòmàri, gewöhnlich, gemein.

cus'tomarily kößtòmàrili, gewöhnlicher Weise — nach Gewohnheit.

cus'tomer kößtòmòr, ein Kundmann, Kunde — ein Zollbedienter.

cus'tomed kößtòmed, gewöhnlich, gemein.

accus'tomed akkößtòmed, gewohnt.

pat'riot pàttrjòt, einer der das Wohl seines Vaterlandes stets vor Augen hat, und dazu so viel beyträgt, als in seinen Kräften steht.

pat'riotism pattrjòtism, die Liebe und Treue für das Vaterland.

big'oted biggòted, der zum Heuchler geworden ist.

big'otry biggòtri, Aberglaube, Heucheley.

char'ioteer tschàrjòttihr, ein Kutscher.

b) In den Endungen drey- und mehrsilbiger Wörter auf *ody*, *ogy*, *oly*, *omy*, *ony*, *orily*, *oriness*, *ory*, *oty*, als:

ody.

mon'ody monnòdi, ein Gesang, den einer allein (solo) singt.

cus'tody kößtòdi, die Verwahrung — Gefängniß — Bedeckung.

par'ody pàrròdi, eine Parodie — ein Nachgesang.

pros'ody prossòdi, die Lehre, wie man die Silben dem Ton nach kurz oder lang aussprechen soll.

ogy.

mythol'ogy mithollòdschi, Erklärung der heidnischen Götter — heidnische Götterlehre.

onto-

ontol'ogy ontollódschi, die Lehre von den Wesen der Dinge überhaupt.
osteol'ogy óstjollädschi, die Beschreibung der Beine.
pathol'ogy páthollódschi, Krankheitserklärung — Pathologie.

oly.

monop'oly monoppóli, der Aufkauf — und der Alleinhandel mit einer Waare.
melanch'oly melánkkóli, Schwermuth.

omy.

œcon'omy ekonnómi, Haushaltung, Einrichtung, Ordnung.
phlebot'omy flebottómi, das Aderlassen.
physiog'nomy fisjognómi, das Wahrsagen aus den Gesichtslinien.
deuteron'omy djuteronnómi, das fünfte Buch Mosis.

ony.

cer'emony serrómóni, die Ceremonie — Gepränge — Kirchengebrauch.
col'ony kollóni, eine Pflanzstadt, Kolonie.
mat'rimony máttrimóni, der Ehestand, die Ehe.
monot'ony monottóni, einerley Ton im Reden.

orily.

ac'cessorily äkkseßórili, beyläufig, obenhin.
per'emptorily perremtórili, ohne alle Einwendung und Bedingung.
prom'issorily prommissórili, versprochener Maassen.
con'tradictorily konnträdiktórili, wider einander laufend.

oriness.

per'emptoriness perremtórineß, völlige Entscheidung und Aufhebung — Hartnäckigkeit im Rechthaben.
dil'atoriness dillätórineß, das Zaudern, die Trägheit.
satisfac'toriness sátisfäcktórineß, die genugthuende Eigenschaft.
contradic'toriness konträdicktórineß, Widersetzlichkeit, Hartnäckigkeit.

ory und *oty*.

ac'cessory äkkessöri, mit schuldig, dazu helfend — theilnehmend.
mem'ory memmöri, das Gedächtniß — Erinnerung — Andenken.
mon'itory monnitöri, erinnernd — eine Erinnerung, Warnung.
ob'ligatory obblighätöri, verbindend, verpflichtend.
mag'goty magghöti, Grillenfängerey, Eigensinn — madig, voller Maden.

c) In den Endsilben *some*, *somely*, *someness*, als:

some.

wéarisome uihrisömm, mühselig, beschwerlich.
tíresome teirsömm, verdrüßlich, ermüdend.
nóisome noisömm, schädlich, garstig, stinkend, unrein.
pláysome plehsömm, spielhaft, spielerisch.

somely.

wéarisomely uihrisömli, mühseliger Weise.
nóisomely noisömli, stinkend, unrein, garstig.
hand'somely hännsömli, auf eine hübsche, angenehme Weise.
tróublesomely tröbblsömmli, beschwerlicher Weise.

someness.

wéarisomeness uihrisömneß, Mühseligkeit, Beschwerlichkeit.
tíresomeness teirsömneß, Ermüdung, Verdrüßlichkeit.
nóisomeness noisömneß, die garstige, schädliche Eigenschaft.
hand'someness hänsömneß, Schönheit, hübsche Gestalt.

d) In den Anfangssilben *recom* und *recon*, als:

recommend' rekömmendd, empfehlen, anbefehlen.
recommend'able rekömmenddäbbl, löblich, rühmlich.
rec'ompense rekkömpens, belohnen, vergelten.
recompóse reköinpohs, wieder zusammen setzen, wieder in Ordnung bringen.

recon-

reconcile rekónseil, versöhnen, vergleichen, vereinigen.
reconcil'iation rekönsilljehschjón, die Aussöhnung.

e) Noch in folgenden Wörtern, die ich alle in alphabetischer Ordnung anzuführen genöthigt bin, weil sich keine Regel hierüber geben läßt, als:

above ábóf, oben, droben, höher als, — mehr tragen als ꝛc.
al'moner állmónór, ein Allmosenherr.
am'orous ámmórós, verliebt, zärtlich.
am'orously ámmórósli, verliebt, buhlerisch, recht zärtlich.
attor'ney áttórrni, ein Vorsprecher, Anwald, Fiskal, Prokurator.
become' bekómm, werden — geziehmen, anstehen.
becom'ing bekómming, das Werden — wohlanständig.
becom'ingly bekómmingli, zierlich, wohlanständig.
becom'ingness bekómmingneß, die Wohlanständigkeit, der Wohlstand.
belov'ed belófd, beliebt.
borough bórroh, Dorf, Flecken.
col'onise kollóneis, eine Landschaft mit Volk besetzen.
col'onade kollónehd, eine Reihe Säulen.
col'our kóllór, Farbe, Vorwand, Art, Gattung — färben — beschönigen.
col'ourable kóllórábl, scheinbar.
col'ourably kóllórábli, scheinbarlich.
col'ouring kólloring, das Färben, Beschönigen.
col'ourist kóllórist, der Mahler, der das Farbegeben versteht.
col'ourness kóllórleß, ohne Farbe — durchsichtig.
com'bat kómmbát, Streit, Treffen, Kampf.
com'ely kómmli, schön, artig.
com'fit kómmfit, Zuckerwerk — eingemachte Früchte — Früchte einmachen.
com'fort kómmfórt, der Trost.
com'fortable kómmfórtábl, tröstlich, erfreulich, angenehm.

com'-

comfortably kómmfórtábli, tröstlich; vergnügt, angenehmer Weise.
com'forting kómmfórting, das Trösten.
com'fortless kómmfórtleß, trostlos, ohne Trost.
com'ing kómming, das Kommen — zu etwas geneigt.
command kómmand, ein Befehl, Gebot, Regierung, Oberherrschaft — befehlen, gebieten.
commánder kómmandór, ein Kommandant, Befehlshaber.
commándment kómmandment, ein Gebot, Geheiß, Gesetz.
commándrefs kómmándreß, eine Kommandantin.
commándry kómmandri, eine Komthorey, Pfründe der Ordensritter.
commen'ce kómmenns, etwas anfangen.
commen'cement kómmennsment, der Anfang.
commend' kómmendd, loben, preisen, empfehlen.
commend'able kómmenddábl, löblich, rühmlich, lobenswerth.
commend'ably kómmenddábli, auf eine löbliche, rühmliche Weise.
comment' kómmentt, Anmerkungen über ein Buch machen, erklären.
commif'sion kómmisschjón, eine aufgetragene Vollmacht — Begehung einer That.
commit' kómmitt, begehen, z. E. ein Laster.
commit'ment kómmittment, die Verurtheilung zum Verhaft oder Gefängniß.
commit'tee kómmittih, verordnete Richter — bevollmächtigte Personen.
commit'tible kómmittibl, ein Fehler, den man leicht begehen kann.
compan'ion kómpánnjón, ein Gefährter, Geselle.
com'pany kómmpáni, Gesellschaft, Versammlung, Zunft — begleiten.
compar'ifon kompárrisón, Vergleichung.
com'pafs kómmpaß, Umfang, Bezirk.
compaf'sion kómpáßschjón, das Mitleid.
compaf'sionate kómpaßschjónneht, mitleidig, erbarmend.

com'-

com'promise kommprómeis, ein Versprechen, und Gegenversprechen.
com'rade kommrehd, ein Stubengeselle.
con'sonance konnsónáns, Uebereinstimmung, Gleichlaut.
con'sonant konnsónánt, gemäß, einstimmig, übereinkommend.
con'sonantly konnsónántli, gleichmäßiglich.
con'sonous konnsónós, übereinstimmend, harmonisch.
con'stable kónnstábl, Quartiermeister, Befehlshaber, ein Beamter ꝛc.
cor'onal korrónál, die Krone, der Kranz.
cor'onary korrónári, zur Krone gehörig.
coronátion korónehschjón, die Krönung.
cor'oner korrónór, ein Beamter, der die Leichen untersuchen muß, ob sie eines natürlichen Todes gestorben.
cor'onet korrónet, eine kleine Krone — ein Kranz in einem Schilde.
cor'poral korrpórál, leiblich, körperlich — ein Korporal.
corporal'ity korpórálliti, die Natur eines Körpers.
cor'porally korrpórálli, leiblicher Weise.
cor'porate korrpórát, in eine Gemeinschaft vereinigt.
corporátion korpórehschjón, eine Gemeinschaft — ganze Gemeine.
cov'enant kówwenánt, ein Bundvergleich — einen Bund machen, angeloben.
cov'er kówwór, bedecken, das Weiblein bespringen — Deckel, Umschlag.
cov'ering kówwóring, das Bedecken.
cov'ert kówwórt, ein Dickicht, schattige, büschige Gegend, Schlupfwinkel ꝛc.
cov'ertly kówwórtli, heimlich, verschwiegen, verdeckt.
cov'erture kówwórtschjór, Bedeckung, Decke.
cov'et kówwet, begehren, verlangen.
cov'etable kówwettábl, verlangenswerth.
cov'etous kówwetschós, sehr begierig, geizig.
cov'etously kówwetschósli, geiziger Weise.

cov'etousnefs kòwwetschòsneß, der Geiz.
cov'ey kòwwi, ein Gebrüte, Flugvögel.
coz'en kòßn, betriegen.
coz'enage kòßnedsch, Betrügerey.
coz'ener kòßnòr, ein Betrüger.
difcol'our diskòllòr, entfärben, die Farbe benehmen.
difcolourátion diskòllòrehschjòn } das Entfärben,
difcolouring diskòllòring } die Veränderuug der Farbe.
discom'fit diskòmmfit, zerstreuen, schlagen, z. E. ein Kriegsheer.

difcov'er diskòwwòr, entdecken, offenbahren.
discov'erable diskòwwràbl, leicht zu entdecken.
discov'erer diskòwwròr, der etwas entdeckt.
discov'ery diskòwwri, die Entdeckung.
disincor'porate disinkorrpòreht, absondern, scheiden.
doz'en dòßn, ein Duzend.
encom'pafs enkòmmpàß einfassen, umgeben.
friv'olous friwwòlòs, liederlich, nichtswürdig.
friv'olously friwwòlòsli, liederlicher Weise.
friv'olousnefs friwwòlòsneß, die Nichtswürdigkeit, Untauglichkeit.

glov'er glowwòr, ein Beutler, Handschuhmacher.
gon'dola ghonndòlà, eine Gondel.
gover'n ghòwòrrn, regieren, verwalten.
gov'ernable ghòwwòrnàbl, der sich regieren läßt.
gov'ernance ghòwwòrnàns, die Regierung.
gov'ernante ghòwwòrnànt } Hofmeisterin, Regentin.
gov'ernefs ghòwwòrneß }
gov'ernment ghòwwòrment, das Regiment, die Regierung, Herrschaft, Verwaltung.
gov'ernour ghòwwòrnòr, ein Regent, Statthalter.
hor'rid hòrrid, gräulich, grausam.
incom'e inkòmm, das Einkommen.
irreconcileable irrekònseilàbl, unversöhnlich.
irrecov'erable irrekòwweràbl, unwiederbringlich.
irrecov'erably irrekòwweràbli, ohne Wiedererlangung.
lov'elily lòfflili, lieblicher, angenehmer Weise.

lov'e-

lov'elineſs löfflineß, Lieblichkeit, Annehmlichkeit.
lov'elorn löfflörn, der ſeine Geliebte verlohren hat.
lov'ely löwwli, reizend, liebenswürdig, angenehm, wohlanſtändig.
lov'er löwwör, ein Liebhaber, Buhler, Liebſter.
lov'eſick löffſick, liebekrank — mit dem Liebesfieber behaftet.
lov'ing löwwing, liebend.
lov'ingneſs löwwingneß, Holdſeligkeit — liebreiches gütiges Weſen.
maj'oram mäddſchörám, Majoran.
mon'ey mönni, Geld.
mon'ger mönngghör, z. E. cheeſe monger tſchihs mönngghör, Käßhändler.
mon'grel mönngrel, von zweyerley Gattung gebohren.
mon'kery mönkkeri, ein Kloſter.
mon'key mönnki, eine Meerkatze, Affe, Maulaffe.
monk'hood mönkhuhd, Pfaffenſtand.
monk'shood mönkshuhd, Wolfswurz — Meerfroſch, Seeteufel.
monk'iſh mönkkiſch, mönchhaft, mönchiſch.
mon'ochord monnökörd, ein muſikaliſches Inſtrument mit einer Saite.
mon'ogram monnógrám, ein Spruch in einer einzelnen Zeile — erſter Entwurf.
monop'oliſt monoppöliſt, der die Waare ganz allein führt.
monop'olize monoppöleis, ganz allein mit einer Waare handeln.
monoſyllab'ical monöſillábbikál, einſilbig.
monoſyl'lable monöſillábl, ein einſilbiges Wort.
monthly mönthli, monatlich, alle Monate.
noth'ing nöthing, nichts.
ob'ſolete obbſölet, veraltet, ungebräuchlich.
oecon'omiſt ekonnömiſt, ein Haushalter.
oecon'omize ekonnömeis, haushalten.
op'poſite oppöſitt, gegen über, entgegen geſetzt — zuwider.

oppoſi-

oppos'it'ely oppósittli, gegeneinander.
opposit'ion oppósischjón, die Widersetzung.
ot'her óddór, ander, der andere, mit allen Compositis.
ott'oman ottómán, türkisch.
ov'en ówwn, ein Backofen.
plov'er plówwór, ein Wasserhuhn, Regenvogel.
pom'mel pómml, Degenknopf, Sattelknopf — einen mit dem Degenknopf abprügeln.
pom'pion pómmpjón, ein großer Kürbis.
possess' póßeß, besitzen, inne haben.
possess'ion poßeßschjón, der Besitz.
purpos'e pórpóß, der Vorsatz, das Vorhaben — sich vorsetzen, beschließen.
purpos'ely pórpóßli, mit Vorsatz.
recov'er rekówwór, wieder bekommmen — sich wieder erhohlen, genesen.
recov'erable rekówwórábl, das wieder zu erlangen ist.
recov'erableness rekówwórábleß, der wieder zu erlangende Zustand.
recov'ery rekówwóri, die Wiedererlangung — Genesung.
rhom'bic rómmbik, das die Gestalt eines länglichten Vierecks hat.
rhom'boid rómmboid, eine Figur, die die Gestalt eines längliches Vierecks hat.
rodomontáte rodomóntebt, eine eitle Prahlerey.
ſhov'el schówwl, eine Schaufel — schaufeln, schüppen.
ſlov'en slówwn, ein Bruder Liederlich — säuischer Kerl.
ſlov'enlineſs slówwnlineß, die Unfläthigkeit.
ſlov'enly slówwnli, garstiger, liederlicher, beschmutzter Weise.
ſov'ereign sówwren, der oberste, vornehmste Herr — unumschränkt, oberst.
ſov'ereigneſs sówwreneß } die oberste unumschränkte
ſov'ereignty sówrenti } Macht.
ſtom'ach stómmäck, der Appetit, der Magen, Siehe ſtomach.
ſtub'born stóbbórn, halsstarrig, hartnäckig.
ſtub'bornly stóbbórnli, halsstarriger Weise.

ſtub'-

stub'bernness stobbórnneß, die Halsstarrigkeit, Hartnäckigkeit.
won'der uónndór, Wunder, Wunderwerk, Verwunderung — sich verwundern.
won'derful uónndórful, wunderbar.
won'derfully uónndórfulli, wunderbarer Weise.
won'derstruck uónndórstrock, erstaunt.
won'drous uónndrós, wunderbar.
won'drously uónndrósli, wunderbarer Weise.
work'er uórkkór, ein Werkmann, Arbeiter.
workfellow uórkfello, einer der mit mir in der nämlichen Arbeit begriffen ist.
work'house uórkhaus, Werkstatt.
work'ingday uórkingdeh, ein Wochen- oder Werkeltag.
work'man uórkmán, ein Künstler oder Handwerksmann.
work'manlike uórkmánleik, wie ein Künstler oder Handwerker.
work'manly uórkmánli, geschickt.
work'shop uórkschop, eine Werkstatt.
work'woman uórkwumán, eine Künstlerin, Handwerkerin.
work'manship uórkmánschip, das Werk eines Künstlers.
wor'ldliness uórldlineß, die Weltliebe, Eitelkeit dieser Welt, Pracht, Geiz, Wollust.
wor'ldling uórldling, ein Weltkind.
wor'ldly uórldli, weltlich, fleischlich.
wor'ldlyminded uórldlimeinded, weltlich gesinnt.
wor'my uórrmi, wurmig, voller Würmer.
wor'ship uórrschip, Verehrung, Anbetung — anbeten, verehren.
wor'shipful uórrschipful, gestreng, den man verehren muß.
wor'shipfully uórrschipfulli, auf eine ehrerbietige Weise.
wor'thied uórrdhihd, geehrt, erhaben.
wor'thily uórrdhili, würdiglich.
wor'thiness uórrdhineß, die Würdigkeit, Wichtigkeit, Verdienst.

worth'less uórthleß, nichts werth.
worth'lessness uórthleßneß, Unwürdigkeit.
wor'thy uórrdhi, werth, würdig, verdienend.

P

klingt wie unser deutsches P, als
prefer' prefórr, vorziehen.
propel' propell, forttreiben, fortstoßen.
propound propaund, vortragen, vorstellen.
próse prohs, die ungebundene Rede, Prosa.
prosáic prosehik, zu einer prosaischen Rede gehörig.
prolix' prolix, langmüthig, weitläuftig.

Viele Deutsche haben es sehr im Gebrauch, im Sprechen diesen Buchstaben mit dem b zu verwechseln, woher es denn kommt, daß sie den Engeländern so oft unverständlich werden, und ihnen unwissender Weise Ursache zum Gelächter, auch wohl gar, zu Verdrüßlichkeiten, geben. Ich glaube, es wird hier nicht am unrechten Ort seyn, wenn ich eines komischen Vorfalls erwähne, wovon ich selbst Ohrenzeuge gewesen bin, und wo nichts als die Verwechslung des p's, das wie b ausgesprochen wurde, Anlaß zum Streit und gegenseitigen Grobheiten gegeben hatte.

Ich wurde einst in London mit dem nämlichen Landsmann, dessen ich bereits pag. 2 erwähnt habe, zu einem gewissen Herrn Palmer, dessen Bekanntschaft wir in der so berühmten London tavern gemacht hatten, auf einen Punsch eingeladen. Dieser Mann, der zwar ganz klein von Person, aber mit einem ziemlich grossen Buckel auf der linken Seite versehen war, hatte, ohngeachtet seiner grossen, und bey Engeländern gegen Fremde eben nicht häufig anzutreffenden Gastfreyheit, einen übertriebenen und oft unerträglichen Stolz, so daß ihn zuweilen der geringste Wiederspruch mürrisch, und endlich wenn er Wiederstand fand, gar grob machen konnte. Nachdem der Punsch unsere Köpfe ein wenig erhitzt hatte, fingen wir nach englischem Gebrauch und Gewohnheit an, von Gesetzen und Regierungen zu sprechen. Ich behauptete unter andern, daß noch sehr viele englische Gesetze vor-

han-

handen wären, die ganz partheiisch, und nur dazu gemacht zu seyn schienen, um den Reichen durch die Finger zu sehen, welches meinen kleinen Opponenten dermaßen ins Feuer setzte, daß er mit der Hand heftig auf den Tisch schlug, und sagte „ich will verdammt seyn, wenn wir ein einziges zweckwiedriges Gesetz in unserer Constitution haben —" ich ließ mich aber nicht durch seine Hitze irre machen, sondern zeigte ihm ganz gelassen seinen Irthum, und führte ausser vielen andern Gründen auch diesen an, — „daß es nicht recht sey, daß das englische Gesetz den Verkauf der Mackerels — eine Art sehr schmackhafter Seefische — am Sonntag erlaube, und der Verkauf eßbarer und anderer Waaren an diesem Tag scharf verböte. Man müsse also hiebey keine andre Absicht haben, als die vielen Leckerspeißen, die am Sonntag auf reicher Leute Tafeln erschienen, noch durch eine zu vermehren, denn ob es gleich wahr wäre, daß sich diese Fische nicht über vier bis fünf Tage hielten, so könnten sie doch zu einer gewissen Zeit alle Tage gefangen werden. Wäre also ein Gesetz da, das deren Verkauf am Sonntag scharf verböte, so würden die Fischer ihre Netze nicht am Donnerstag oder Freytag, sondern erst am Sonnabend und folgende Tage auswerfen, und dann die gefangenen Fische erst an Wochentagen zu Markte bringen, wo sie zu einem eben so guten Preiß als am Sonntag verkauft werden würden."

Ich schmeichelte mir, meinen kleinen Wirth hierdurch zu besänftigen, fand aber zu meinem grösten Erstaunen, daß ich das Uebel nur ärger gemacht hatte. Anstatt mich zu wiederlegen, ließ er es sich vielmehr recht angelegen seyn, auf alle Nationen in der Welt zu schimpfen, und schloß seine eifrige Rede mit der dumdreisten Behauptung, die in mehr als einem englischen Kopf Wurzel gefaßt hat, „daß die Engländer allen Nationen in der Welt Gesetze, sowohl in der Litteratur, schönen Künsten und Wissenschaften, als auch in der Kriegskunst, Handel und Ackerbau, gegeben, und daß alle Nationen diese Gesetze nicht nachgeahmt, sondern nur nachgestümpelt hätten."

Natürlich, daß wir ihn auslachten, und uns bestrebten, ihm durch Gründe zu beweisen, daß ihn sein Natio-

nalstolz zu Ungerechtigkeiten verleitete: allein er war bereits zu warm, und zu stolz, als daß er hätte wiederrufen sollen, und unsere Unterhaltung würde sich schon damals mit Schimpfworten geendigt haben, — denn wir hatten mehr deutsches Blut in unsern Adern, als der gröste Theil unserer Mitbrüder, die alles schön und weise finden, nur nicht was deutsch ist, wodurch sie unsere Nation im Angesicht fremder Nationen vorsetzlicher Weise brandmarken, und mit Recht verächtlich machen — wäre nicht in den nämlichen Augenblick Madame Palmer, eine sehr liebenswürdige Frau, ins Zimmer getreten. Gleich hatte unser Gespräch ein Ende. Wir füllten unsere Gläsee, tranken mit Madame verschiedene toasts, und schienen auf die noch von Zorn funkelnden Augen ihres Herrn Gemahls wenig zu achten, auch wären wir gewiß noch in Fried und Einigkeit auseinander gekommen, hätte nicht mein Landsmann unglücklicher Weise ein Glas in die Hand genommen, und, um sich mit unsere Wirthe wieder auszusöhnen, und um ihm gleichsam ein Kompliment zu machen, zu mir gesagt „how do you like Mr. Palmer's punch? —" Da er aber das p in dem Wort punch wie b aussprach, — denn bunch heißt ein Buckel — so beging ich die Unvorsichtigkeit, oder ich war vielmehr boshaft genug, anstatt zu antworten, aus vollem Halse zu lachen, denn mein Freund hatte durch die Verwechslung des Buchstaben p gesagt: **Wie gefällt Ihnen Herrn *Palmer's* Buckel?**

Nun war unser aufgebrachter Engeländer nicht mehr zu halten. Er sprang hastig vom Stuhl auf, und scholt meinen unschuldigen Landsmann einen rascal, scoundrel *) über den andern, ohne, daß dieser gute Mensch, der wie vom Schlag getroffen da stand, wußte, womit er alle diese Ehrentitel verdient hatte. Hier war aber keine Zeit, sich in Demonstrationen und Explikationen einzulassen, wobey unser Wirth, der sich gleich von Anfang unsers Gesprächs flegelhaft gegen uns betragen hatte,

*) Für Schimpfworte von der schlimmsten Art kann man in England auch Satisfaction bekommen, man muß sich entweder boxen, oder funfzig Guineen gegen einen Schilling anwenden.

te, gewiß schlimm weggekommen seyn würde. Wir griffen daher in aller Eilfertigkeit nach unsern Hüten und Stöcken, und empfahlen uns unserm Wirth mit der Versicherung, daß wir ihm unsere Erklärung und Antwort über diesen Vorfall schriftlich schicken wollten, welches auch in nicht gar sanften Ausdrücken geschah. Als wir auf der Strasse waren, machte ich meinem Freunde, dem alles wie ein Traum schien, begreiflich, daß seine unglückliche Buchstabenverwechslung die Ursache dieses komischen Auftritts gewesen sey.

Diese Nachlässigkeit in der Aussprache, die am Ende zur groben Natur wird, findet besonders in Obersachsen und im heiligen römischen Reiche statt, wo oft selbst sehr gelehrte Männer diesen grossen Unterschied zwischen b und p, d und t nicht einmal hören. Fragt man mich zum Beyspiel wie ich heiße; und ich antworte Brönner, so ist die zwote lächerliche Frage gleich bey der Hand: „Schreiben Sie sich mit einem weichen oder mit einem harten b?"

Man kann daher nie vollkommen englisch sprechen lernen, wenn man sich diesen großen Fehler nicht gänzlich abgewöhnt; welches doch sehr leicht ist, wenn man sich nur die Mühe geben will, aufmerksam auf seine eigene Aussprache zu seyn. Man leße täglich eine Menge Wörter, die sich mit b und p, d und t anfangen, spreche sie laut, und zwar in Gegenwart eines Freundes aus, welcher in einer solchen Gegend auferzogen wurde, wo man einen gehörigen Unterschied zwischen erwähnten Buchstaben zu machen weiß, als zum Beyspiel in Lüneburg, Hamburg, Braunschweig ꝛc. Alsdann wird man bald seinen Zweck erlangen; denn, ich wiederhole es, ohne die nöthige Aussprache des p, b, d und t, kann man weder englisch, französisch noch italienisch sprechen, sondern man würde eben so wie jener Deutsche ausgelacht werden, welcher mit einer wichtige Mine zu einem Franzosen sagte: Le roi de Prusse a un grand projet dans sa tête. Er sprach das p in dem Wort projet wie b aus und sagte daher: Der König von Preussen hat einen großen Hecht in seinem Kopfe.

Da nun also jedermann hieraus sieht, wie lächerlich man sich durch diese Buchstabenverwechslung machen kann, so glaube ich, daß auch jeder, der diesen Fehler an sich hat, alle Mittel versuchen wird, sich solchen vom Hals zu schaffen. Ich will daher zu Erlernung der richtigen Aussprache das d's und b's, p's und t's, noch ein anderes Mittel vorschlagen, welches ich bey denen von großem Nutzen gefunden habe, die den Unterschied zwischen diesen Buchstaben gar nicht einmal gehört haben, und zwar dies:

Man halte nämlich die Hand vor den Mund desjenigen Freundes, der die Buchstaben recht auszusprechen weiß, und lasse sich zum Beyspiel die Wörter Bley, bleiben, blau, bald in die Hand sprechen, so wird man in der Hohlung der Hand blos einen warmen Hauch ohne Windstoß verspüren: dann lasse man sich die Wörter Pracht, plump, platt auf die nämliche Art in die Hand sprechen, wo man sogleich den Unterschied finden, und einen Windstoß in der Hand verspüren wird. Hat man den Unterschied des Windes verspürt, so versuche man es selbst, und halte, indem man obige Wörter ausspricht, die Hand vor seinen eigenen Mund. Spürt man, indem man das p oder t ausspricht, keinen Windstoß, so hat man diese Buchstaben wie b und d ausgesprochen. Man muß daher so lange fortfahren, bis man seinen Zweck erreicht hat. Ist man endlich damit fertig geworden, so nehme man Wörter, in welchen das b und p, das d und t zugleich vorkommen, als in betrunken, Pöbel, diktiren, Dinte ꝛc., um die Abwechslung des Windes wahrzunehmen, indem selbst der Wind, der aus dem Munde kömmt, bey b und d warm, bey p und t hingegen kalt ist; welches man sehr leicht merken kann, wenn man die Wörter Pracht, plump, platt, brachd, blumb, bladd ausspricht. Es sollte mir übrigens lieb seyn, wenn dieses Mittel bey einem oder dem andern mit Nutzen versucht würde.

Da

Q

Da auf diesen Buchstaben allezeit ein *u* folgt, so wird ersterer wie k, und letzterer wie w ausgesprochen, als:

quack kwäck, quaken wie die Enten, oder Frösche — ein Marktschreyer.
que'rist kwihrist, ein Zweifler, Fragender.
quest kwest, die Nachforschung, Untersuchung — ausspühren, suchen.
quin'ce kwinns, eine Quitte.
quóta kwohtá, der Antheil.

R

ohne Ausnahme wie unser deutsches r, als
rus'tic rößtik, bäurisch, grob.
mer'ry merri, lustig, fröhlich.
rat'tle rättl, eine Klapper — poltern, schelten, klappern, rasseln.
rev'erent rewwerent, ehrerbietig.
red'ness reddneß, die Röthe, rothe Farbe.
ran'kly ránnkli, stinkend, übermäßig, fruchtbar.

S

hat drey Klänge, 1) wie unser deutsches s, 2) wie das französische *c* vor *e* und *i*, oder gelind s, und 3) wie sch.

1) Wie unser S

a) Am Anfang eines Wortes, als

sol'emn sollem, feyerlich, herrlich.
sin sinn, die Sünde — sündigen.
sum'mer sómmór, der Sommer.
sol'id sollid, dicht, derb, hart, gründlich, groß.
single singgl, einzeln, einfach.
scoff skoff, Spötterey, Stichelrede — spotten.

b) Wenn es ein Wort nach einem scharfklingenden Consonanten schließt, als

gárments gharments, Kleider, Gewand.
sticks sticks, Stöcke, Stecken, Prügel.

tops tops, Gipfel, äusserste Spitzen.
hats häts, Hüte.

c) In den Silben *dis*, *mis*, und *trans*, als

dispel' dispell, hinwegtreiben, zerstreuen, verjagen.
disagrée disägrih, uneinig seyn, nicht übereinstimmen.
misjud'ge misdschöddsch, unrecht urtheilen, richten.
mistáke mistehk, sich irren, betrügen — ein Mißverständniß.
transmit' tränsmitt, hinübersenden, übersenden, übermachen.
transport' tränspörtt, hinüber (an einen Ort) bringen, fahren — gähe Hitze, Entzückung.

d) In den Endungen *as*, *is*, *us*, *ss*, *ase*, *rse*, *sive* und *osity*.

alas äläs, ach! leider.
bías beiäs, die Abneigung auf eine Seite — Neigung, Zuneigung.
grátis grehtis, umsonst, ohne Entgeld.
em'phasis emmfäsis, der Nachdruck einer Rede.
píous peiös, fromm, gottesfürchtig.
glórious glohrjös, herrlich.
confess' konfeß, bekennen, gestehen, beichten.
depress' depreß, unterdrücken, niederdrücken.
abáse äbehs, erniedrigen, demüthigen, verringern.
céase sihs, aufhören, ablassen, abstehen, nachlassen.
pur'se pörrs, der Geldbeutel.
immer'se immörrs, eintauchen, untertauchen, versenken — vergraben, bedeckt.
eváſive ewehsif, Ausflüchte suchend.
decíſive deseisif, entscheidend.
curioſ'ity kjurjößiti, die Neugierigkeit, Artigkeit, Zierlichkeit.
animoſ'ity ännimößiti, Groll, Feindseligkeit.

2) Wie das französische *c*, wenn es vor *e* und *i* steht, oder wie ein gelindes *s* in den Endungen *es*, *ise*, *ose*, *use*, und *sm*, als

bushes böſches, Büsche, Sträuche.
robbes robbes, raubt, 3. Person von to rob, rauben.

gáles

gáles ghehls, plural. von gale, ein kühler Wind, Lüftchen.
wise ueis, weise, klug, verständig.
noise nois, Getöße, Geräusch, Getümmel, Lerm.
hose hohs, Strumpf, Hosen.
nose nohs, die Nase.
amúse ämjuhs, vergnügen — mit leeren Worten abspeisen, bey der Nase herumführen.
refúse refjuhs, abschlagen, verwerfen — Schaum, Unrath, Auswurf, Schlacken.
criticism kritisißm, die Kunst von einem Werk zu urtheilen.
anglicism änglisism, eine englische Redensart.

Hiervon werden ausgenommen

a) alle Wörter in der dritten Person *Sing. præs.* eines *Verbi*, das sich auf *e* endigt, in welchem das *s* scharf gehört wird, als:

he hópes hih hohps, er hofft.
he hátes hih hehts, er haßt.
he lóv'es hi löffs, er liebt.
she jókes schih dschohks, sie scherzt.

b) In der Endsilbe *ise*, wenn das *i* lang ist, als:

precíse preseis, genau, gewiß bestimmt, abergläubisch.
concíse konseis, kurz.
par'adise pärrädeis, das Paradies.

c) Noch in folgenden Wörtern:

abstrúse abstruß, dunkel, schwer, verdeckt, verborgen.
abúse Sub. äbjuß, der Mißbrauch, die üble Begegnung.
close Adj. kloß, dicht, verschlossen, dicht beysammen, zurückhaltend.
diffúse Adj. diffjuß, weitläuftig, ausführlich.
dóse doß, eine Dosis.
excúse Sub. exkjuß, eine Entschuldigung, Ausrede, Vorwand, Vorgeben.
globose globoß, rund.
jocose dschockoß, scherzhaft.
loose Adj. luß, locker, los, schlaff, wackelnd.

met'amorphose mettåmorfóß, in eine andere Gestalt verwandeln.
misuse Sub. mißjuß, der Mißbrauch, üble Begegnung.
obtuse obtjuß, stumpf, dumm.
praise prehß, das Lob.
profuse Adj. profjuß, verschwenderisch.
purpose pórpóß, Vorsatz — sich vorsetzen.
recluse Adj. rekljuß, verschlossen, eingesperrt.
rise Sub. reiß, der Ursprung, die Quelle — Ursache, Gelegenheit 2c.
tortoise tortoiß, eine Schildkröte.
treatise trihtiß, ein Traktat, Buch, Werk, Abhandlung.
use Sub. juß, der Gebrauch, Nutzen, Gewohnheit.
verbose wórboß, voll Worte — der viele Worte macht.

3) Wie sch

a) In den Endsilben *seate*, *seous*, *seously*, *seousness*, *sia*, *sial*, *sian*, *sient*, *siently*, *sier*, *sion*, *sional*, *sionally*, *sionary*, *sionate*, *sionately*, *sionateness*, *sioned*, *sioner*, als:

seate, *seous*, *seously*, *seousness*.

náuseate nahschjeht, Ekel bekommen oder haben, verabscheuen.
róseate rohschjåt, rosigt, voller Rosen.
náuseous nahschjós, ekelhaft.
náuseously nahschjósli, ekelhafter, widerwärtiger Weise.
náuseousness nahschjósneß, der Ekel, Widerwille.

sia.

màgnésia màgnihschjå, Magnesia.
ásia ehschjå, Asia.
prus'sia próßschjå, Preussen.
rus'sia róßschjå, Rußland.

sial, *sian*.

controver'sial kontrowórrschjål, streitig.
ely'sian elihschjån, z. E. elysian fields, die Elisäischen Felder.

pari-

parisian párisschján, ein Pariser.
persian pórrschján, von oder gleich Persien.

sient, siently.

transient trännschjent, vergänglich, vorübergehend.
transiently trännschjäntli, im Vorüber- im Vorbeygehen, nur obenhin.

sier.

glasier glehschjór, ein Glaser.
hosier hohschjór, ein Strumpfhändler.
osier ohschjór, eine rothe Wasserweide.
crosier krohschjór, ein Bischoffsstab.

sion.

explosion explohschjón, die gewaltsame Austreibung oder Losgehung (einer Kanone)
expulsion expóllschjón, Austreibung, Verjagung.
invasion inwehschjón, Einfall, Eingriff.
egression egreßschjón, der Ausgang, das Hinausgehen.

sional.

confessional konfesschjónál, der Beichtstuhl.
occasional okkehschjónál, gelegentlich, zufällig — das Gelegenheit giebt.
professional professchjónál, zu einem besondern Beruf gehörig.
progressional progresschjónál, fortfahrend, zunehmend.

sionally.

occasionally okkehschjónälli, nach, mit, bey Gelegenheit.
provisionally prowisschjónälli, mit einer Bedingung.

sionary.

missionary misschjónári, ein Gesandter — ein Missionarius.
visionary wisschjónári, zum Sehen gehörig — ein Träumer.
pensionary pennschjónári, ein Kostgänger, einer von der königl. Leibwache.

pro-

procesſionary proſeſſchjònàri, in Proceſſionen beſtehend.

ſionate.

compasſionate kompàſſchjònàt, mitleidig, erbarmend.
pasſionate paſſchjònàt, heftig, hitzig, eifrig.
dispasſionate dispàſſchjònàt, frey von Leidenſchaften — ruhig, gelaſſen.
incompasſionate inkompàſſchjònàt, unmitleidig, unbarmherzig.

ſionately, ſionateneſs.

compasſionately kompàſſchjònàtli, aus Erbarmen.
pasſionately pàſſchjònàtli, heftig, begierig, mit großem Eifer.
dispasſionately dispàſſchjònàtli, ohne Leidenſchaft, ruhig, gelaſſen.
pasſionateneſs pàſſchjònàtneß, die heftige zum Zorn geneigte Gemüthsart.

ſioned, ſioner.

impasſioned impaſſchjònd, ohne Leidenſchaften.
pen'ſioner pennſchjònòr, ein Koſtgänger ꝛc.
commisſioner kommiſſchjònàr, ein Commiſſarius, ein Bevollmächtigter.

b) Vor dem langen *u*, als:

ſúgar ſchjuggàr, der Zucker.
ſúre ſchjur, ſicher, ſicherlich, gewiß, unfehlbar.
aſſúrance àſſchjurâns, die Verſicherung.
ſúrety ſchjurti, der Bürge, die Verſicherung.
ſúrely ſchjurli, ſicherlich, gewißlich, wahrhaftig.
ſuprem'acy ſchjupremmàſi, Oberherrſchaft, oberſte Gewalt.
ſúreneſs ſchjurneß, Sicherheit, Gewißheit.

c) Vor der Endſilbe *ure*, obgleich das *u* kurz iſt, als:

compóſure kompoſchjòr, die Beruhigung des Gemüths ꝛc.
embráſure embràſchjòr, eine Schießſcharte.
ton'ſure tonnſchjòr, die Tonſur, Beſcheerung, die Platte der Geiſtlichen.

im-

impres'sure impresschjór, Eindruck, Zeichen, Kerbe.
treásure tresschjór, der Schatz.
inclósure inklohschjór, die Einschließung, Umzäunung.

T

hat ebenfalls drey Klänge, 1) wie unser T, 2) wie sch, und 3) wie tsch.

1) Wie unser p, als:

tim'ber timmbór, Zimmer- oder Bauholz — zimmern, bauen, ein Nest machen.
tónic tohnik, zum Ton gehörig, tönend, nervenstärkend.
tóper tohpór, ein Saufbruder.
tram'ple trámppl, unter (die Füße) trampeln, treten, (mit Füßen) stampfen.

2) wie sch, in den Endsilben *tia*, *tiable*, *tiableneſs*, *tiably*, *tial*, *tiality*, *tially*, *tian*, *tiating*, *tiation*, *tiator*, *tialneſs*, *tiary*, *tience*, *tient*, *tiently*, *tion*, *tionable*, *tionably*, *tional*, *tionality*, *tionally*, *tionary*, *tionate*, *tionateneſs*, *tioned*, *tioner*, *tious*, *tiously*, *tiousneſs*, als:

tia, *tiable*.

milit'ia milisschjá, Stadt- oder Landmiliz — Kriegswesen, Kriegszucht.
insátiable insehschjábl, unersezlich, unvergnüglich.
negótiable neghohschjábl, mit dem Handel getrieben werden kann.
propit'iable propisschjábl, versöhnlich, das sich versöhnen läßt.

tiableneſs, *tiably*.

insátiableneſs insehschjáblneß, die Unersättlichkeit.
insátiably insehschjábli, unersättlicher Weise.

tial.

impártial imparschjál, unpartheyisch.
init'ial inisschjál, anfänglich, was etwas anfängt.
pruden'tial prudennschjál, klug, verständig.
mártial marschjál, kriegerisch.

tiality.

tiality.

impartial'ity imparschjälliti, die Unpartheylichkeit.
partial'ity parschjälliti, die Partheylichkeit.
consubstantial'ity konsóbstänschjälliti, die gleichwesentliche Eigenschaft.
substantial'ity sóbstänschjälliti, Gründlichkeit, Tüchtigkeit.

tially.

impar'tially imparrschjälli, unpartheyischer Weise.
pruden'tially prudennschjälli, mit Verständigkeit, und Klugheit.
par'tially parrschjälli, aus Partheylichkeit.
providen'tially prowidenschjälli, vorsichtiger Weise, durch göttliche Vorsehung.

tialness, tian, tiary.

substan'tialness sóbstänschjälneß, Gründlichkeit, Tüchtigkeit.
ter'tian törrschján, dreytägig — das dreytägige Fieber.
plenipoten'tiary plenipotennschjári, ein Gevollmächtigter.

tiate.

ingrátiate ingrehschjeht, sich einschmeicheln.
initiate inisschjeht, anfangen, anheben, einem die ersten Grundsätze weisen.
insátiate insehschját, unersättlich, unvergnüglich.
negóciate neghohschjeht, Handel und Gewerb treiben.

tiating.

ingrátiating ingrehschjáting, das Einschmeicheln.
negótiate neghohschjáting, handelnd, das Handeln.

tiation.

initiátion innischjehschjón, der erste Unterricht — die Einweihung.
negotiátion neghohschjehschjón, die Handlung, Unterhandlung in Staatssachen.
propitiátion propischjehschjón, die Versöhnung.

con-

consubstantiátion konsóbstánschjehschjón, Gleichheit eines Wesens miteinander.

tiator, tience, tiatory.

negotiátor neghohschjehtór, ein Unterhändler.
propitiátor propischjehtór, einer der versöhnt.
pátience pehschjens, die Geduld.
impátience impehschjens, die Ungeduld.
propit'iatory propisschjátóri, der Gnadenstuhl.

tient.

pátient pehschjent, geduldig — Patient, Kranker.
impátient impehschjent, ungeduldig, unleidlich.
dissen'tient dissennschjent, den Unterschied der Meinungen angebend.
quótient kwohschjent, das Facit im dividiren — Quotient.

tiently.

pátiently pehschjentli, geduldiger Weise.
impátiently impehschjentli, ungeduldiger Weise.

tion.

conven'tion konwennschjón, eine Versammlung der Stände — Uebereinkunft, Vergleich.
conten'tion kontennschjón, Streit, Hader, Zank.
contor'tion kontórrschjón, Krümmung, Beugung.
contradic'tion kontrádikschjón, Widerspruch, Widerrede.

Ausgenommen wenn s oder x vor dem t stehet, in welchem Fall das t wie t gelesen wird, als
bas'tion bástjón, eine Bastey, Bollwerk.
mix'tion mixtjón, das Vermischen.

tionable, tionably, tionableness.

excep'tionable exseppschjónábl, dawieder man etwas einwenden kann.
propor'tionable propórrschjónábl, gleichmäßig.
propor'tionably propórrschjónábli, nach der Maaß oder Größe eines Dinges.
irrationab'leness irraschjónáblneß, die Unvernunft, der Unverstand.

tional.

tional.

frac'tional fräckschjönäl, zu Brüchen im Rechnen gehörig 2c.
inten'tional intennschjönäl, eine Absicht, Zweck oder sonst etwas im Sinn habend.
irrat'ional irrässchjönäl, unvernünftig.
conven'tional konwennschjönäl, zu einer Versammlung gehörig.

tionality.

irrational'ity irräschjönälliti, der Unverstand, die Unvernunft.
proportional'ity proporschjönälliti, Gleichheit, Ebenmaß, Gleichförmigkeit 2c.
notional'ity nohschjönälliti, eitle Einbildung, Phantasie.
rational'ity räschjönälliti, die Vernunftmäßigkeit.

tionally.

inten'tionally intennschjönälli, im Vorsatz, im Sinne.
irrat'ionally irrässchjönälli, unvernünftiger Weise.
tradit'ionally trädisschjönälli, auf eine von den Alten durch Erzählung auf uns fortgepflanzte Weise.
nat'ionally nässchjönälli, nach der Weise eines ganzen Volkes oder Landes.

tionary.

conven'tionary konwennschjönäri, vergleichs- oder vertragsmäßig.
fac'tionary fäkschjönäri, zu einer Parthey gehörig.
cáutionary kahschjönäri, zum Geisel, zum Pfand oder Bürgen gegeben.
confec'tionary konfekschjönäri, ein Ort, wo man Zuckerwerk aufbewahrt.

tionate, tionateneſs, tioned.

propor'tionate proporrschjönehbt, gleichmäßig machen.
proportionat'eneſs proporschjönättneß, Gleichheit, Ebenmaß, Verhältniß.
condit'ioned kondisschjönd, beschaffen, geartet.

peti-

petit'ioned petisschjond, bey dem man eine Bittschrift eingegeben.
men'tioned mennschjond, erwähnt, gemeldet.
condit'ionate kondisschjonat, auf Bedingungen gesetzt, bestimmt.

tioner.

stationer stehschjonör, ein Papierhändler.
conven'tioner konwennschjonör, der zu einem Vertrag oder Zunft gehört.
petit'ioner petisschjonör, ein Supplikant.
practit'ioner präcktisschjonör, ein Practikus in Rechten oder in der Medicin.

tious.

fic'tious fikschjös, erdichtet, fabelhaft.
flagit'ious fladschisschjös, erzgottlos, schändlich, abscheulich.
excrementit'ious exkrementisschjös, auswerflich, zum Unrath gehörig.
incautious inkahschjös, unvorsichtig, unbehutsam.

tiously.

infec'tiously infekschjösli, unrein, ansteckend.
cautiously kahschjösli, mit Vorsichtigkeit.
expedit'iously expedisschjösli, rüstiger, hurtiger Weise.
fac'tiously fäkschjösli, aufrührischer, meuterischer Weise.

tiousness.

contradic'tiousness konträdikschjösneß, die Unstatthaftigkeit.
facetiousness fäsihschjösneß, die scherzhafte Weise.
fic'tiousness fikschjösneß, die Erdichtung.
conten'tiousness kontennschjösneß, Zanksucht, Zank.

3) Wie tsch

a) In den Endsilben *teous*, *teously*, *teousness*, *tous*, *tously*, *tousness*, *tuous*, *tuously*, *tousness*, als:

teous.

righteous reitschjös, gerecht, billig.
courteous körtschjös, höflich, freundlich, geneigt.

 beau-

beáuteous bjutschjôs, schön, fein, hübsch.
discoúrteous diskórtschjôs, unhöflich.

teously.

coúrteously kórtschjósli, höflicher, freundlicher Weise.
beáuteously bjutschjósli, auf eine feine schöne Art.
ríghteously reitschjósli, mit Recht, gerechter Weise.
discoúrteously diskórtschjósli, unhöflicher Weise.

teousness.

coúrteousness kórtschjósneß, Höflichkeit, Gefälligkeit, der Knix eines Frauenzimmers, wenn sie sich neigt.
rig'hteousness reitschjósneß, die Gerechtigkeit.
discoúrteousness diskórtschjósneß, die Unhöflichkeit.

tous.

cov'etous kówwetschôs, sehr begierig, geizig.
momen'tous momenntschôs, wichtig.
ríotous reiotschôs, schwelgerisch, unordentlich, ausgelassen, aufrührerisch.
neces'sitous nesessitschôs, benöthigt, bedürftig.

tously.

cov'etously kówwetschôsli, geiziger Weise.
ríotously reiotschôsli, üppiger, schwelgerischer Weise.
sol'icitously sollitsitschôsli, sorgfältiger Weise, kümmerlich.

tousness.

cov'etousness kówwetschôsneß, der Geiz.
spirit'ousness spirittschôsneß, die Geistigkeit, das geistige Wesen.
momen'tousness momenntschôsneß, die Wichtigkeit.

tuous, tuously.

sol'icitousness sollisitschôßnes, Kümmerniß, Sorge.
contem'ptuous kontemmtschjuôs, hochmüthig, verachtend.
vir'tuous wörrtschjuôs, tugendhaft.
presum'tuous presömmtschjuôs, hochmüthig, aufgeblasen.
impetuous'ly impetschjuôsli, ungestümer Weise.

presum'-

presum'ptuously presómmtschjuósli, vermessener, hoffärtiger, eitler Weise.
contem'ptuously kontemmtschjuósli, verächterlicher Weise.
impet'uous impetschjuós, ungestüm.

Wenn aber ein s vor dem t stehet, so wird das s allein, und das t wie unser t ausgesprochen, als:

incest'uous insesztjuós, blutschänderisch.
tempest'uous tempesztjuós, stürmisch, ungestüm.
incest'uously insesztjuósli, blutschänderischer Weise.
tempes'tuousness tempesztjuósneß, stürmischer, ungestümer Weise.

b) Vor der Endsilbe ure, als:

construc'ture konstrócktschjór, der Bau, das Gebäude.
cul'ture kólltschjór, das Bauen, der Ackerbau, die gute Erziehung.
frac'ture fráckschjór, ein Bruch, z. E. an einer Mauer, Bein 2c.
fúture fjutschjór, zukünftig, künftig.
gar'niture gharrnitschjór, die Zierung, Ausstaffirung.
tor'ture torrschjór, die Quaal, Marter, Folter, peinliche Frage.
náture nehtschjór, die Natur, angebohrne Art.

Das jór muß aber recht geschwind ausgesprochen werden, indem man sich nicht zu lange bey dem j aufhälten, sondern solches nur aspiriren darf. Das t in den Compos. und Derivat. derer Wörter, deren Primitiv. sich auf ture endigen, wird ebenfalls wie tsch, und das darauf folgende u jó ausgesprochen, als:

nátural nehtschjórál, natürlich, angebohren, ungezwungen.
náturalist nehtschjórálist, ein Naturverständiger.
náturalize nehtschjóráleis, einen Ausländer unter die Eingebohren aufnehmen.
náturalness nehtschjórálneß, die natürliche Art oder Zuneigung.
naturalisátion nehtschjórálisehschjon, die Aufnahme unter den Eingebohrnen des Landes.

 illná-

illnatured illnehtschjörd, bösartig, boshaft.

Das Wort satiety, die Sättigung, wird säseieti ausgesprochen. Uebrigens beziehe ich mich hier auf die Anmerkung, die ich bey dem Buchstaben P gemacht habe, nämlich daß man sich hüten muß, das t nicht wie d auszusprechen.

U

hat drey Töne 1) wie in *cub*, 2) wie in *cube*, und 3) wie in *full*.

1) Es ist kurz, und wird wie in dem Wort *Cub* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehreren Consonanten ohne stummes *e* schließen, als:

club klöbb, eine Keule, Knittel — eine Zusammenkunft guter Freunde, Klub.

bug bögg, eine Wanze — ein Popanz.

cluck klöck, glucken, wie eine Henne.

crust kröst, die Rinde z. E. am Brod — eine Rinde bekommen.

dub döbb, waffnen, ausrüsten, einen zum Ritter schlagen — ein Schlag.

duck döck, eine Ente — untertauchen — sich bücken, neigen.

jump dschjömp, hüpfen, springen — ein Sprung.

hulk hölk, ein Lastschiff, — ein großer fauler Schlingel — ausweiden.

b) In der letzten Silbe eines zwey- und mehrsilbigen Wortes, wenn auf das *u* ein, oder mehrere Consonanten, ohne stummes *e* folgen, als:

recur' rekörr, wieder zurück laufen, zurück kommen.

annul' annöll, vernichten, wiederrufen, abschaffen.

con'sul konnsöl, ein Consul, ein Resident an auswärtigen Orten.

absurd' äbsördd, abgeschmackt, ungereimt, thörigt, albern.

ad'junct äddschönkt, hinzu oder beygefügt — Zusatz, Umstand.

col'umn kollöm, eine Säule, Columne in der Druckerey.

Ausgenommen wenn sich ein Wort auf gn endigt, in welchem Fall das u sowohl in primitiv. als compos. und derivat. long ausgesprochen wird, und das g stumm ist, als:

expúgn expjun, erobern, mit Sturm einnehmen.
impúgn impjun, bestreiten, bekriegen.
propúgn prohpjun, vertheidigen, verfechten.
oppúgn oppjun, wiedersprechen, wiederstreiten.
oppúgnancy oppjunánsi, die Wiedersetzung, der Wiederstand.
inexpúgnable inexpjunáhl, unwiederbringlich — was nicht zu erobern ist.
propúgner propjunór, Vertheidiger, Verfechter.

Das einzige Wort
propugnátion, die Vertheidigung, Verfechtung, wird propógnehschjón ausgesprochen.

c) In zwey- und mehrsilbigen Wörtern, wenn auf das *u* zwey oder drey Consonanten folgen, das *u* mag nun in der ersten, zweyten, dritten oder vierten Silbe stehen, als:

bud'ge bóddsch, eine Lammshaut — sich bewegen, fortgehen — mürrisch.
bund'le bónddl, ein Bündel, Packet.
accur'se ákkórrs, verfluchen.
divul'ge diwwóllsch, etwas ausschwatzen, ausbreiten.
cul'pable kóllpábl, schuldig, tadelhaft.
cur'vity kórrwiti, die krumme Art.
drum'mer drómmór, ein Tambour, Trommelschläger.
buc'kler bócklór, ein Schild.

Ausgenommen in den Wörtern

lúkre ljukr, Gewinn.
lúcrative ljukrátif, nützlich, einträglich.
insolúbleneſs insoljublneß, Unauflöslichkeit.

Und in zwey- und mehrsilbigen Wörtern, in der Endsilbe *uble*, und *uple*, in welchen das *u* lang ist.

indis'soluble indissoljubl, was sich nicht auflößen läßt.
in'soluble innsoljubl, unauflöslich.
decúple dekjupl, zehnfältig.

 Aus-

Ausgenommen

quad'ruple kwäddrupl, vierfach.

2) *U* ist lang, und wird wie in dem Wort *cube* ausgesprochen

a) In ein= zwey= und mehrsylbigen Wörtern, es mag nun am Anfang, in der Mitte, oder am Ende eines Wortes stehen, wenn auf das *u* nur ein Consonant, und auf den Consonant sogleich wieder ein Vokal folgt, als:

duke djuk, Herzog.
dure djur, dauern, währen.
lune ljun, ein kleiner Strick, womit man den Habicht hält und losläßt.
muse mjus, eine Muse — betrachten, überlegen, nachdenken.
indúce indjus, verleiten, vermögen, bewegen, überreden, anreitzen.
exclúde exkljud, ausschliessen.
unite juneit, vereinigen.
úrinary jurinäri, zum Urin gehörig.
únion junjón, die Vereinigung, Einigkeit, Einmüthigkeit, Eintracht.
incubáte inkjubeht, über den Eyern sitzen.
cúbic kjubik, viereckig, würflig.
irredúcible irredjusibl, unwiederbringlich.
fab'ulist fäbbjulist, einer der Fabeln erdichtet und schreibt.
monument'al monjumenttäl, zum Denkmal oder Andenken dienend.
im'pudent immpjudent, unverschämt, verwegen.

Hiervon werden ausgenommen

α) Alle Wörter, die sich auf *ure* endigen, welche Silbe wie jór, aber sehr kurz ausgesprochen wird, so daß man das j nur aspirirt, als:

fig'ure figgjór, die Gestalt, Figur — formiren, bilden, eine Gestalt geben.
ver'dure wörrdjór, das grüne (Gras oder Laub).
in'jure inndschjór, Unrecht thun, beleidigen.
rásure rehschjór, die Auskratzung, Auslöschung.

β) Die

β) Die Endsilbe *ury*, wo das *u* kurz ist, als:
cen'tury ſenntóri, eine Zeit von hundert Jahren.
in'jury inndſchóri, das Unrecht, Beſchimpfung, Beleidigung.
lux'ury lóckſchjóri, Schwelgerey, Ueppigkeit, Verſchwendung.

In dem Wort fury, die Wuth, Raſerey, wird das u lang, folglich fjuri ausgeſprochen.

γ) Wenn ſich ein Wort mit *un* anfängt, das ſoviel als nicht bedeutet, ſo wird das *u* dennoch kurz ausgeſprochen, obgleich auf das *n* noch ein Vokal folgt, als:
unadmíred ónádmeird, unbewundert.
unaccuſ'tomed ónákkóſztómd, ungewohnt.
unenſláved ónenſlehfd, frey, nicht zum Sklaven gemacht.
uninvíted óninweited, uneingeladen.
unobſer'ved ónobſórrfd, unbeobachtet.
unop'ened ónoppnd, ungeöffnet.

δ) Noch in folgenden Wörtern:
árquebuſe arkebóß, eine Mußkete, Büchſe, Feuergewehr.
bur'ial berrjál, ein Begräbniß, Leichenbegängniß.
bur'y berri, begraben, beerdigen — verbergen.
buſ'ineſs bißneß, das Geſchäft, Arbeit, Verrichtung.
buſ'ily bißili, geſchäftig, hitzig.
buſ'y biſſi, beſchäftigen, zu thun geben — beſchäftigt.
cucum'ber kaukómmbór, eine Gurke.
pun'iſh pónniſch, ſtrafen.
pun'iſhable pónniſchábl, ſtrafbar.
pun'iſhableneſs pónniſcháblneß, Strafbarkeit.
pun'iſher pónniſchór, ein Beſtrafer.
pun'iſhment pónniſchment, Strafe, Beſtrafung.
ſtud'ied ſtóddid, gelehrt — durch das Studiren erlangt.
ſtud'ier ſtóddjór, ein gelehrter Mann.
ſtud'y*) ſtóddi, der Fleiß, Studirſtube — ſtudiren, fleißig ſeyn ꝛc.

*) ſtúdent, ſtúdious, ſtúdiously, ſtúdiousneſs, gehen aber nach der Hauptregel.

upon' öpönn, auf, drauf, oben auf, am, um ꝛc.

b) Am Ende eines Wortes, das nicht französischen Ursprungs ist, und wo auf das *u* noch ein stummes *e* folgt, als:

ag'ue ehgju, das Fieber, kalte Fieber.
árgue arggju, schließen, disputiren, Beweis anführen.
ref'idue reſſidju, das Ueberbleibsel, das Uebrige.
ref'cue reſſkju, herausreißen, erretten, zu Hülfe kommen, erobern.
en'due enndju, begaben, versehen, bekleiden.

Ausgenommen

true truh, wahr, und dessen Composita.

Man sehe übrigens hierüber den Diphthong ue nach.

Das findet auch bey den compos. und derivat. statt, als:

blueyed bljueid, blauäugig, das blaue Augen hat.
bluenefs bljuneß, die blaue Farbe.
contin'uer kontinnjuör, die Dauer, das Anhalten.

c) Wenn es eine Silbe schließt, und sich die darauf folgende Silbe mit einem Vokal anfängt, als:

contin'ual kontinnjuál, immerwährend.
jan'uary dschännjuári, der Monat Januar.
con'fluence konnfljuens, Zulauf, Zusammenfluß.
duen'na djuenná, Oberaufseherin über ein junges Mädchen.
fluid'ity fljuidditi, die Flüßigkeit.
ambiguity ámbigjuiti, Zweydeutigkeit, Doppelsinnigkeit.
confpic'uous konſpikkjuös, sichtbarlich, hellscheinend, merkwürdig, berühmt.
confpic'uously konſpikkjuösli, deutlich, offenbar, sichtbarlich.
vac'uum wäkkjuöm, der leere, ledige Raum.

3) U wird auch wie in dem Wort *full*, oder wie unser deutsches u in dem Wort Hund, Bund, Null ausgesprochen

a) In allen Endsilben *ful*, *fully*, *fulnefs*, als:

mind-

mindful meindful, eingedenk, sorgfältig.
wat'chful uattschful, wachsam, wacker, munter, aufmerksam.
thank'ful thänkful, dankbar, erkenntlich.
wat'chfully uattschfulli, wachsamer Weise.
thank'fully thänkfulli, dankbarlicher Weise.
wákefulneſs uehkfulneß, die Wachsamkeit.
thank'fulneſs thänkfulneß, die Dankbarkeit.

b) Noch in folgenden Wörtern *), die unter keine Regel gebracht werden können, und hier in alphabetischer Ordnung folgen, als:

abstrúſe äbstruß, dunkel, schwer, verdeckt, verborgen.
abstrúſely äbstruhsli, dunkel, undeutlich.
abstrúſeneſs äbstruhsneß, Dunkelheit, Undeutlichkeit, Unverständlichkeit.
abstrúſity äbstruhsiti, Dunkelheit, Undeutlichkeit.
abſúme äbsuhm, verzehren.
am'buſh ämmbusch, } Hinterhalt, Hinterlist,
am'buſhment ämmbuschment, } listige Nachstellung.
brunet'te brunett, eine Brünette.
brútal brutäl, viehisch.
brutal'ity brutälliti, die viehische Art.
brútalize brutäleis, viehisch seyn.
brútally brutälli, unmenschlich.
brúte bruht, unvernünftig, unverständlich — ein Vieh.
brútify brutifei, wild, grausam machen.
brútiſh brutisch, unvernünftig, viehisch.
brútiſhly bruhtischli, auf eine viehische Weise.
brútiſhneſs brutischneß, die viehische Weise.
bull bull, ein Stier.
bullbaiting bullbehting, das Ochsenhetzen.
bulldogg bulldogg, ein Bullenbeiser.
bul'let bullet, eine Musketen- oder Stückkugel.

 bulli-

*) Wenn auf das u ein stummes e folgt, so wird das u gedehnt, und wie in den deutschen Wörtern Muse, Buße ausgesprochen.

bullion bulljón, ein Klumpen gestoßen Gold oder Silber.
bullock bullóck, ein junges Rind.
bully bulli, ein Eisenfresser, Hurenbeschirmer — einen übertäuben.
bul'rush bullrusch, eine Binse, Rohr.
bul'wark bulluark, Bollwerk.
bush busch, ein Busch, Strauch — buschig werden.
bushel buschl, ein Scheffel.
búshiness buschineß, das Buschigseyn.
bushy buschi, buschig.
but'cher buttschór, ein Fleischer, Metzger — schlachten, erwürgen.
but'cherly buttschórli, fleischerhaft, grausam, grausamer Weise.
but'chery buttscheri, die Fleischbank.
cerúlean serulján, blau, himmelblau.
cherúbic tscherubik, englisch.
cher'ubim tscherrubim, ein Cherub.
con'gruence konngruens, die Uebereinstimmung, Gleichheit.
con'gruent konngruent, gleich, gemäß.
congrúity kongruiti, Gleichheit, Gleichförmigkeit.
con'gruous konngruós, einander gleich, geschickt.
con'gruously konngruósli, geziemend, anständig, gehörig.
con'grument konngrument, die Schicklichkeit, Uebereinstimmung.
con'jugal konndschughál, ehelich.
con'jugally konndschughálli, ehelicher Weise.
con'júgate konndschughehht, konjugiren, zusammenjochen, verbinden.
conjugátion kondschughehschjón, die Zusammenfügung.
consu'mable konsumábl, was sich verthun, verbrauchen läßt.
consu'me konsuhm, verzehren, verschwenden, verbrauchen.
consu'mer konsuhmór, ein Verschwender.
cru'ciate kruschjeht, martern, quälen.

cru-

crucible krusibl, ein Schmelztiegel.
cruciferons krusifferos, der ein Kreuz trägt.
crúcifix krusifix, das Bildniß Jesu am Kreuz.
crucifix'ion krusifikschjon, die Kreuzigung, das Kreuzigen.
cruc'iform krussiform, kreuzförmig.
crúcify krusifei, kreuzigen.
crucig'erous krusiddscheros, der ein Kreuz trägt.
crude kruhd, roh, unverdaut.
crúdely kruhdeli, roh, grob, unverdaut.
crúdeness kruhdeneß, } die rohe Eigenschaft.
crúdity kruditi, }
crúel kruel, grausam, unbarmherzig.
crúelly kruelli, grausamer Weise.
crúelty kruelti, } die Grausamkeit.
crúelness kruelneß, }
crúet kruet ein Krüglein, Fläschchen, Oelkrug.
crúsade krusehd, der heilige Krieg in den Kreuzzügen — eine Münze.
cuckóó kukuh, ein Kuckuk.
cuſ'hion kusschjon, das Hauptkissen, Polster.
detru'de detruhd, herabstoßen, herabwerfen.
detru'ſion detruhschjon, die Herabstürzung.
dru'id druid, ein Priester der alten Gallier, Deutschen und Engeländer.
extru'de extruhd, austreiben, ausstoßen.
extru'ſion extruhschjon, die Ausstoßung.
feb'ruary febbruari, der Hornung, Monat Februar.
frúgal frughal, sparsam, häußlich, mäßig.
frúgally frughalli, sparsamer Weise.
frugal'ity frughalliti, } die Sparsamkeit.
frúgalneſs frughalneß, }
frugif'erous frudschifferos, fruchtbringend, fruchttragend.
frugiferous'neſs frudschiferosneß, Fruchtbarkeit, Ueberfluß.
im'prudence immprudens, Unklugheit, Unbedachtsamkeit, Unbesonnenheit.

im'pru-

im'prudent immprudent, unklug, unvorsichtig, unbedachtsam.
imprudent'ly imprudenttli, unbedachtsamer Weise.
im'prudentness immprudentneß, Unklugheit, Unbedachtsamkeit ꝛc.
incon'gruence inkonngruens,
incon'gruousness inkonngruoßneß, } die Unfüglichkeit.
incongruity inkongruiti,
incon'gruous inkonngruos, was sich nicht zu der vorhabenden Sache schickt.
incon'gruously inkonngruosli, unfüglicher Weise — wider die Regel.
incon'sumable inkonnsumábl, das nicht verzehrt werden kann.
inscru'table inskrutábl, unerforschlich.
inscru'tableness inskrutáblneß, die Unerforschlichkeit.
inscrútably inskrutábli, unerforschlicher Weise.
in'strument innstrument, das Werkzeug, Rüstzeug, musikalisches Instrument.
instrument'al instrumenttál, zum Werkzeug gehörig.
instrumental'ity instrumentálliti, die werkzeugliche Eigenschaft.
instrument'ally instrumenttálli, werkzeuglicher Weise.
intrúde intruhd, sich eindringen.
intrúder intrudór, der sich überall eindringt.
intrúsion intruhschjón, die Eindringung, das Eindringen, die Anmaßung.
intrúsive intruhsif, sich anmaßend, eingreifend.
men'strual mennstruál,
men'struous mennstruós, } zur Weiberzeit gehörig.
men'struousness mennstruoßneß, der Weiber Blume, Zeit der Reinigung.
men'struum mennstruóm, die subtile Feuchtigkeit in der Chemie, die etwas im innersten Grund auflößt.
misrúle misruhl, Unordnung, Unruhe.
obtrúde obtruhd, aufdringen, aufbürden.
obtrúder obtruhdór, der etwas aufdringt.
obtrúsion obtruhschjón, die Aufdringung.

obtrú-

obtru'five obtruhsif, aufdringend.
pincúshion pinkuschjón, ein Neh- oder Nadelküssen.
plúral plurál, viel in sich begreifend.
presúmable presumábl, das man sich vorstellen, vermuthen kann.
presúmably presumábli, aus Stolz, eingebildet.
presúme presuhm, dafür halten, vermuthen, sich viel herausnehmen ꝛc.
presúmer presuhmór, ein hochmüthiger, eingebildeter Mensch.
presúming presuhming, dreust, eingebildet.
protrúde protruhd, fortstoßen, fortschieben.
protrúsion protruhschjón, das Fortstoßen.
prúde pruhd, eine Spröde.
prúdence prudens, Klugheit, Vorsichtigkeit.
prúdent prudent, klug, verständig, vorsichtig.
pruden'tial prudennschjál, klug, verständig.
pruden'tially prudenschjálli, mit Klugheit und Verständigkeit.
prudential'ity prudenschjálliti, } Klugheit, Vorsichtigkeit.
pru'dentness prudentneß,
prudential'ness prudenschjállneß,
prúdently prudentli, klüglich.
prúdery pruderi, Scheinfrömmigkeit, Scheinheiligkeit.
prúdish prudisch, gezwungen ernsthaft.
prúne pruhn, eine Pflaume.
prúnel prunel, Prunelle.
prunel'lo prunello, eine Prunelle, Schlehe — seidner Prunell.
prúner pruhnór, ein Behauer, Beschneider.
pruniferous prunifferós, Pflaumen tragend.
prúninghook pruninghuhk, ein Haken, oder ein Messer, die Bäume damit zu beschneiden.
prúning pruning, beschneidend — das Beschneiden der Bäume.
prúrience prurjens, } eine unmässige Neigung zu etwas.
prúriency prurjensi,
prúrient prurjent, juckend.
pruriginous pruridschinós, kräzenartig.

pud-

pud'ding pudding, eine Wurst — ein in der Pfanne gebratener Kuchen.
pugh puh, puh, der tausend, seht doch.
pull pull, ein Zug — ziehen, zerren.
puller puller, einer der da ziehet.
pul'let pullet, ein junges Huhn.
pul'ly pulli, eine Winde oder Rolle, Lasten damit aufzuziehen.
pursúable pórrschuábl, das man verfolgen kann.
pursúance pórschuáns, die Verfolgung, Fortsetzung.
pursúant pórschuánt, zu Folge, gemäß, nach.
pursúer pórschuór, ein Verfolger.
push pusch, ein Stoß, Bestrebung — stoßen, schieben.
push'ing puschsching, stoßend, das Stoßen — lebhaft, munter.
push'pin puschpin, das Kinderspiel mit Stecknadeln.
put putt, setzen, stellen, legen, thun ꝛc. — ein Narr.
putter puttór, einer der da setzt, legt ꝛc. — ein Anreizer, Anhetzer.
quad'ruped kwaddrupedd, vierfüßig, ein vierfüßiges Thier.
quad'rupedal kwåddrupedal, vierfüßig.
quad'ruplicate kwåddruplikeht, vervierfachen.
quad'ruplication kwåddruplikehschjón, die Vierfältigkeit.
quad'ruple kwåddrupl, vierfach.
quad'ruply kwåddrupli, viermal so viel, vierfältig.
resúmable resumábl, das wieder zur Hand genommen werden kann.
resúme resuhm, wieder vor die Hand nehmen — kürzlich wiederholen.
resuming resuming, wieder vornehmend, wiederholend.
rhubárb rubárb, Rhabarber.
rub'icund rubbikónd, bluthroth.
rubied rubihd, rubinfärbig, roth.
rubif'ic rubiffik, roth machend.
rúbify rubifei, roth machen.
rúbious rubjós, röthlich.
rúbricate rubrikeht, roth anstreichen.

rúbric rubrik, eine Rubrik — mit rothen Buchstaben zeichnen, roth anstreichen.
rúby rubi, roth.
rude ruhd, grob, unhöflich.
rúdely ruhdli, grober, ungeschliffner Weise.
rúdeness ruhdneß, die Grobheit, bauerhafte Art.
rúdiments rudiments, die Anfangsgründe.
rudiment'al rudimenttál, was sich auf die Anfangsgründe bezieht.
ruell ruell, ein Kreis, eine Gesellschaft, ein Kränzchen.
rúin ruin, der Untergang, Schade, Verderben — verderben, zu Grunde richten.
rúinate ruineht, in den Untergang stürzen.
ruinátion ruinehschjón, der Untergang, das Verderben.
rúinous ruinós, verderblich, baufällig.
ruinous'ly ruinóßli, auf eine hinfällige, baufällige Weise.
ruinous'ness ruinóßneß, die Baufälligkeit.
rúins ruins, Trümmer, Schutthaufen von alten Mauern und Gebäuden.
rule ruhl, Regel, Richtschnur, Herrschaft, Regierung.
rúler rulór, das Lineal, Richtscheit — ein Regent.
rúminant ruminánt, wiederkauend.
rúminate rumineht, wiederkäuen, wohl erwägen.
ruminátion ruminehschjón, } das Wiederkauen.
rúminating ruminehting, } das Wiederkauen.
rúmour rumór, das gemeine Gerüchte, Geschrey — ein Gerüchte ausbreiten.
rúmourer rumórór, der ein Gerücht ausbreitet.
rupée rupih, eine Indianische Münze.
rúral rurál, zum Feld gehörig, das auf dem Feld ist.
rural'iti ruràlliti, Landart, Bauerart.
rúralness ruralneß, Landart.
ruric'olist rurikkolist, der auf dem Lande wohnet.
rurig'enous ruriddschenós, der auf dem Lande gebohren ist.
ruse ruhs, List, Hinderlist, Betrug.
rúthful ruthful, elend, mitleidswerth.
rúthfully ruthfulli, erbärmlicher Weise.
rúthless ruthleß, grausam, unbarmherzig.

rúth-

rúthlessly ruthleßli, ohne Mitleid und Barmherzigkeit.
rúthlessness ruthleßneß, der Mangel an Mitleid und Barmherzigkeit.
scrúple skrupl, Skrupel, Zweifel — sich über etwas ein Gewissen machen.
scrúpler skruplór, der Bedenken trägt, sich ein Gewissen über etwas macht.
scrúpulosity skrupjulóßiti, Aengstlichkeit, Zweifelmüthigkeit.
scrúpulous skrupjulóß, zweifelhaft — ungewiß in Glaubenssachen.
scrupúlous'ly skrupjulóßli, allzugewissenhafter Weise.
scrúse skruhs, quetschen, hart drücken, auspressen.
scrúsing skrusing, drückend, pressend, das harte Drucken.
scrútable skrutábl, erforschlich.
scrutátion skrutehschjón, die Erforschung.
scrutátor skrutehtór, der Erforscher, Prüfer.
scrútineer skrutinihr, ein Erforscher, Untersucher.
scrútinize skrutineis, nachgrübeln, genau erforschen und untersuchen.
scrútinous skrutinós, nachgrübelnd, nachforschend.
scrútiny skrutini, die genaue Untersuchung (der Wahlstimmen.)
scrútoire skrutohr, ein Schreibepult.
septuages'imal septuádscheßimál, das aus siebenzig besteht.
septuages'ima septuádschessimá, der dritte Sonntag vor der Fasten.
sep'tuagint sepptuádschint, die griechische Uebersetzung des alten Testaments.
sprúce spruhs, nett, sauber, schön, geputzt.
sprúcebeer spruhsbihr, Jopenbier.
sprúceness spruhsneß, Reinlichkeit, Sauberkeit, Zierlichkeit in Kleidern.
sprúcely spruhsli, hübsch, zierlich, geputzt.
súet suet, Unschlitt, Inselt.
súety sueti, talkig, wie Talk.
súicide suiseid, der Selbstmord.

súing

sûing schuing, supplicirend, vor Gericht fordernd — das Suppliciren.
trúant truánt, ein Müßiggänger — hinter der Schule gehen — faul.
trúantdise truántis, der Müßiggang.
trúantship truántschip, der Müßiggang, Faulheit, Nachläßigkeit.
trúce truhs, Waffenstillstand.
true truh, wahr, gewiß, ächt, vollkommen.
trúeborn truhbornn, gesetzmäßig.
trúebred truhbredd, rechtmäßig gebohren.
trúehearted truhärted, barmherzig, aufrichtig, redlich.
trúepenny truhpenni, ein guter ehrlicher Mann.
truis'm truißm, eine unbezweifelte Wahrheit — eine Gewißheit.
truth truth, die Wahrheit.
watergrúel uatórgruel, Habergrütz in Wasser gekocht.

Ueber die Endsilbe ue siehe Diphtong ue.

V

wird wie unser deutsches w ausgesprochen, als
vamp'er wámppór, ein Flicker, der ausbessert.
vaporátion wápohrehschjón, die Ausdünstung.
ves'tal weßtál, eine vestalische Jungfrau.
vic'tim wiktim, das Schlachtopfer.
vil'lany willáni, Schelmerey, Büberey.
vor'tex worrtex, der Wirbel.
vom'it wommit, das Erbrechen, Brechpulver — sich brechen, übergeben.
vul'gar wóllghár, gemein, pöbelhaft — das gemeine Volk, der Pöbel.

Endigt sich aber ein Wort auf ve, so wird das v wie ein gelindes f, oder wie unser v in den Wörtern von, viel, Larve, ausgesprochen, und das e ist wie bekannt, stumm, als:
knave nehf, Schelm, Schalk.
vindic'ative windikkátif, rächend, rachgierig.
salve sálf, eine Salbe — salben — sich aus einem Handel herausziehen.
veg'etive weddschetif, frisch, grünend, lebhaft, voll Kraft.
val've wállf, ein Ventil — eine Schote.

Wie auch im Plural der Endsilbe ves, wenn sich das Substant. im Singul. auf fe geendigt hat.

life leif, das Leben, Lebhaftigkeit, Munterkeit.
lives leifs, die Lebensbeschreibungen.
wife ueif, das Weib.
wives ueifs, die Weiber.
knife neif, das Messer.
knives neifs, die Messer.

Und in dem Wort
veneer fenihr, etwas mit Holzplätchen überziehen, furniren.

W

wird, wenn es vor einem Vokal steht, wie unser u ausgesprochen; man muß sich jedoch nicht zu lange dabey aufhalten, sondern das u so geschwind als möglich, an den darauf folgenden Vokal ziehen, eben so als wir es im Deutschen mit dem a machen, wenn es in einer Silbe vor dem u stehet; denn wir sagen z. B. nicht Ma-us, sondern Maus. *)

wages uehdsches, der Lohn.
wag'gishly uägghischli, auf eine muthwillige, schalkhafte Weise.
weak uihk, schwach, unvermögend, kraftlos.
wed'ding uedding, eine Hochzeit, Vermählung.
win'ner uinnör, ein Gewinner.
wit'ty uitti, witzig, sinnreich.
work uörk, die Arbeit — arbeiten, wirken.
world uörld, die Welt.

Steht

*) So wie sich die ganze französische Nation nicht mit der englischen verträgt, so geht es auch mit der Sprache. Es ist nichts lächerlicher als einen Franzosen englisch reden zu hören, oder einen Franzosen zu lesen, der über die englische Aussprache geschrieben hat. Unter andern ist in einer französischen Grammatik — ich weiß nicht mehr in welcher — über dieses w die Anmerkung gemacht worden, daß das Wort we just so klänge, als das französische oui. Wenn also ein Franzmann nach einer solchen Anweisung englisch spricht, so kann man sich leicht vorstellen, wie schön das klingen muß.

Steht aber w vor oo oder vor o, das wie das u in full ausgesprochen wird, so wird es wie unser w ausgesprochen, als:

wood wuhd, der Wald, das Holz, Gehölze.
woof wuhf, der Weberfaden, der Eintrag eines Gewebes.
wool wuhl, die Wolle.
wolf wulf, der Wolf.
wóman wumán, das Frauenzimmer.
would wudd, wollte, imperf. von to will, wollen.

X

1) Am Anfange eines Wortes wie s, als:

Xen'ophon sennofón, } Nomina propria.
Xer'xes serrxes, } Nomina propria.

2) In der Mitte und am Ende eines Wortes wie im Lateinischen, oder wie unser x, als:

ox'en óxn, die Ochsen.
vexátion wexsehschjón, der Verdruß, die Plage, Anfechtung.
ox ox, ein Ochs.
vex wex, plagen, quälen.
vor'tex worrtex, der Wirbel.

Ausgenommen in
auxiliary ahksiljari, helfend, behülflich.
auxiliation ahksiljehschjón, Hülfe, Beistand.

3) Wie ksch in den Endsilben *xion*, *xious*, *xiously*, *xiousness*, und vor dem langen *u*, als:

connex'ion konnekschjón, Verknüpfung.
anx'ious ánkschjös, ängstlich, bekümmert.
crucifix'ion krusifikschjón, die Kreuzigung, das Kreuzigen.
nox'ious nokschjös, schädlich, straffällig, schuldig.
nox'iously nokschjösli, auf eine schädliche Art.
nox'iousness nokschjösneß, Schädlichkeit, schädliche Eigenschaft.
luxúriance lockschjurjáns, verschwenderischer Ueberfluß (der Blätter) Geilheit der Saat.

luxúriousness löckschjurjösneß, die Schwelgerey, Ueppigkeit, Verschwendung.
luxúriously löckschjurjösli, auf eine schwelgerische Art.

Y der Vokal

hat drey Töne, 1) wie in *Cyst*, 2) wie in *style*, und 3) wie in dem *pag.* 4. angeführten Wort *fir*.

1) Es ist kurz, und wird wie in Cyst ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem oder mehreren Consonanten ohne stummes *e* schliessen, als:

lynx linx, der fleckigte und scharfsichtige Luchs.
hymn hymm, ein Lobgesang — in Lobgesängen preisen.
sylph silf, ein Einwohner der Luft, Luftgeist.
hyp hipp, hypochondrisch, schwermüthig machen.
lymph limf, das helle reine Wasser in dem menschlichen Geblüt.
pyx pix, die Monstranz.

b) In zwey- und mehrsilbigen Wörtern, wo der Accent nicht auf das *y* fällt, als:

abyss' äbiß, der Abgrund.
alchim'ical älkimmikäl, alchymisch.
cryst'al krißtal, ein Crystall.
etymol'ogist etimollodschist, ein Wortforscher.
gymnas'tics dschimnäßtiks, die Wissenschaften, so Leibesübung betreffen.
gyr'ation dschirrehschjön, das Umlaufen, Umdrehen, der Schwindel.

c) Am Ende eines zwey- und mehrsilbigen Wortes, als:

am'bry ämmbri, Speisekammer, Schrank.
amp'ly ämpply, weitläuftig, völlig.
an'y änni, einer, jemand, jeder, allerley, irgend etwas 2c.
con'y konni, das Caninchen.
cop'y koppi, eine Abschrift — abschreiben, kopiren.
en'vy ennwi, der Neid, die Mißgunst — beneiden.
safely sehfli, die Sicherheit, Schadlosigkeit.

Hier-

Hiervon werden ausgenommen

a) alle *Verba*, die sich auf *fy* endigen, in welchen das y lang ist, als:

dam'nify dämmnifei, beschädigen.
dul'cify döllsifei, versüßen.
mag'nify mäggnifei, erheben, hochpreisen, sehr rühmen.
dig'nify diggnifei, einen zu einer Würde erheben.
mod'ify möddifei, einschränken, mindern, mäßigen.
not'ify nottifei, anzeigen, kund thun, berichten.

Das i in der dritten Person singul. præsentis imperf. und partic. eines solchen verbi das sich auf fy endigt, wie auch das i in den davon hergeleiteten substant. und adjectivis auf ier, iance und iable wird ebenfalls lang ausgesprochen, als:

he rec'tifies hih rekktifeis, } er bringt zurecht, ver-
he rec'tifieth hih rekktifeith, } bessert.
she rec'tified schih rekktifeid, sie verbessert.
defier defei'r, ein Trotzer, Pocher.
rec'tifier rekktifei'r, ein Verbesserer, Destillirer.
defiance defeiäns, der Trotz, die Herausforderung.
mod'ifiable moddifeiäbl, das man mäßigen, oder einschränken kann.
mol'lifiable mollifeiäbl, das sich erweichen läßt.
rarefiable rehrefeiäbl, das sich verdünnen läßt.

b) Noch in folgenden Wörtern, wo das *y* ebenfalls lang ist, als:

adry' ädrei, durstig.
ally ällei, ein Bundsgenosse — vereinigen, mit einander verbinden.
apply' äpplei, etwas anwenden, anbringen, deuten, auflegen, sich legen &c.
awry' ärei, schlimm, krumm, ungerade.
comply' komplei, sich gefällig erweisen, nachgeben.
decry' dekrei, etwas verrufen, übel ausschreyen.
demy' demei, eine Art Papier in groß Folio.
deny' denei, läugnen, verneinen, abschlagen.
descry' deskrei, ausspähen, gewahr werden, entdecken.

imply' implei, einwickeln, in sich schliessen, enthalten.
july dschjulei, der Monat July, Heumonat.
misapply' misapplei, mißdeuten, unrecht anwenden, übel zueignen.
mul'tiply mólltiplei, vermehren.
oc'cupy okkjupei, inne haben, Gewerb treiben.
preoc'cupy prihokkjupei, zuvor in Besitz oder einnehmen.
proph'esy *) proffesei, weissagen, prophezeyen.
rely' relei, sich auf einen verlassen.
reply' replei, erwiedern.
supply' söpplei, ersetzen, ergänzen, versorgen, verschaffen.

Das i in der dritten Person singul. præsentis, imperf. und partic. eines solchen Verbi, das sich auf lang y endigt, es mag nun ein- oder mehrsilbig seyn, wie auch in den davon hergeleiteten substant. und adjectivis, auf ier, iance und iable wird ebenfalls lang ausgesprochen, als:

he supplies hi söppleis, er verschaft, ergänzt.
supplied söppleid, verschafte, verschaft, ergänzte ꝛc.
tried treid, versuchte, imperf. und part. von to try.
oc'cupier okkjupeiör, ein Besitzer, Inhaber.
crier kreiör, ein Schreyer, Ausrufer.
appliance äppleiäns, das Appliciren, Auflegen ꝛc.
reliance releiäns, das Vertrauen, Zutrauen.
alliance älleiäns, die Verwandtschaft — ein Bündniß.
mul'tipliable möltipleiäbl, das vermehrt werden kann.
deniable deneiäbl, läugbar, ungewiß.

2) *Y* ist lang, und wird wie in dem Wort *style* ausgesprochen

a) In einsilbigen Wörtern, die sich mit einem Consonanten und einem stummen *e* endigen, als:

gyve gheif, fest binden, fesseln.
gybe dscheib, ein Schmähwort — schimpfen, schelten.

type

*) prophesy die Weissagung, wird proffesi ausgesprochen.

type teip, das Vorbild, die Figur.
thyme dheim, Tymian, römischer Quentel.
chyle keil, der Verdauungssaft.
rhyme rheim, ein Reim, Vers.

b) Am Ende einsilbiger Wörter, als:

my mei, mein, meine, meines.
by bei, durch, von, bey.
shy schei, scheu, zurückhaltend, behutsam.
fly flei, fliehen, fliegen.
cry krei, schreyen.
sky skei, der blaue Himmel, die Luft, Himmelfarbe.
wry rei, krumm, schief, schlimm — abweichen.

c) In Wörtern, wo der Accent auf das *y* selbst fällt, als:

asy'lum áseilóm, Freystatt, Zufluchtsort.
berhy'me bereim, in Reimen besingen.
cy'der seidór, Sider, Apfelmost, Apfelwein.
cy'press seipreß, ein Cypressenbaum.
ty'rant teiránt, ein Tyrann; Unmensch.

3) *Y* wird auch in folgenden Wörtern, wie in dem *pag.* 4. angeführten Wort *sir* ausge, sprochen, als:

mar'tyr mártór, ein Märtyrer, Blutzeuge, — martern, zum Märtyrer machen.
myr'midon, mórrmidón, ein kleiner Kerl.
myrrh mórr, die Myrrhe.
myrt'le mórttl, der Myrtenbaum.
sátyr sehtór, ein Waldgott, eine Stachelschrift — ein geiler Bock.
syr'tis sórrtis, eine Sandbank, Untiefe.
zephy'r seffór, der Abend - oder Westwind — ein angenehmer Wind.

Y (der Consonant).

wird wie unser j ausgesprochen, und steht allezeit vor einem Vokal, als:

yare jehr, gierig, eifrig, hurtig, frisch, lebhaft.
yawn jahn, gähnen, das Maul weit aufsperren.
year jihr, das Jahr.

yellow jello, gelb.
yoke johk, das Joch — ins Joch spannen.
yet jett, annoch, noch, dennoch.

In folgenden zwey Wörtern wird das y wie unser i gelesen

yclad' ikládd, gekleidet, geziert.
yclep'ed ikleppd, genannt.

Z

1) Am Anfange eines Worts wie das französische c vor e und i, oder wie ein gelindes s, als:

zány sehni, eine Art italienischer Narren oder Gaukler.
zeal sihl, der Eifer.
zebra sihbrä, ein Zebra (indianisches Thier).
zest sest, Pommeranzenschale — einen guten Geschmack geben.
zóne sohn, ein Erdstrich.
zeúgma ssjugmä, eine grammatische Figur.

2) In der Mitte und Ende eines Wortes wie scharf s, als:

gráze grehs, weiden, streifen, ein wenig ritzen.
lázy lehsi, faul, verdrossen, langsam, träg.
tem'porize temmporeis, sich in die Zeit schicken, den Mantel nach dem Wind hängen.
seize sihs, wegnehmen, einnehmen, in Verhaft nehmen.
seizable sihsäbl, das man einnehmen, einziehen kann.

3) Wie sch, in der Endsilbe *zier*, als:

brázier brehschjör, ein Kupferschmied.
glázier glehschjör, ein Glaser.
grázier grehschjör, der Vieh mästet.
ozier ohschjör, eine rothe Wasserweide.

Ueber die doppelten Consonanten.

Ch

wird 1) nach der Hauptregel, und folglich größtentheils sowohl am Anfange, als in der Mitte

Mitte, und am Ende der Wörter wie tsch ausgesprochen, als:

church tschörtsch, die Kirche.
much mötsch, viel.
chap'el tschäppl, eine Kapelle.
such sötsch, solche, solcher, solch, so, so sehr, so groß 2c.
chill tschill, kalt, erfroren — kalt machen, vor Kälte zittern.
chin tschinn, das Kinn.
chuk tschöck, ein Griff an den Hals oder Kinn.
churt tschört, ein grober Filz, Geizhals, Sauertopf.

2) Wie sch in den folgenden Wörtern, die hier, da sie unter keine Regel gebracht werden können, in alphabetischer Ordnung folgen, als:

belch belsch, rülpsen, mit seinen derivat.
bench bensch, eine Gerichtsperson — eine Bank— mit Bänken versehen, mit allen Compos. und Derivat.
blanch blansch, etwas weißen, bleichen, bemänteln, mit seinen Compos. und Derivat.
branch bransch, ein Ast, Zweig — sich in Aeste verbreiten, mit seinen Compos. und Derivat.
bunch bönsch, ein Buckel, eine Beule, mit allen Compos. und Deriv.
cartóuch kartusch, eine Patrone für die Kanonen.
chagrín schägrin, der Verdruß, das Misvergnügen.
chaise schehs, eine Kalesche.
chamáde schämehd, das Trommeln zur Uebergabe.
champáign *) schämpehn, Champagner Wein.
cham'ois schämmi, eine Gemse, — Rehleder.
cham'pignon schämmpinjón, ein Erdschwamm.
chan'cre schännk'r, eine Franzosenbeule.
chan'delier schänndelihr, ein großer Hängleuchter.
chárletan scharketän, ein Quacksalber.

 char-

*) champaigne, ein offenes Land, wird tschämpehn ausgesprochen.

charletan'ical scharletánnikál, marktschreyerisch, unwissend, scheinheilig.
charlotte scharlott, ein Frauenzimmername.
chevaliér schewálihr, ein Ritter, Cavalier.
chevaux de fríse schewo de frihs, spanische Reuter.
chicáne schikehn, Zungendrescherey, listige Ränke, schlimme Streiche.
chicáner schikehnór, ein Zänker.
chiv'alry schiwwálri, die Ritterwürde — Tapferkeit, Muth — Ritterschaft.
clench klensch, } zusammenziehen z. E. die Faust — ein scharfsinniger Ausdruck, mit allen Compos. und Derivat.
clinch klinsch,
debáuchee debaschih, ein Schwelger, Wollüstling.
disbench' disbensch, von einem Ort verjagen, vertreiben.
disbránch disbransch, z. E. a tree, einem Baum die Aeste abhauen, absägen.
drench drensch, das Vieh tränken, in die Schwemme führen, mit allen Comp. und Deriv.
fálchion fahlschjón, ein krummer Säbel.
filch filsch, heimlich entwenden, mit allen Compos. und Derivat.
filcher filschór, ein Spitzbube.
flinch flinsch, abstehen, ablassen, Ausflüchte — suchen, mit seinen Comp. und Deriv.
flincher flinschór, der sich zurückzieht, sich heimlich weg schleicht.
french frensch, französisch.
haúnch hahnsch, die Hüfte, Schenkel.
inch insch, ein Zoll, Daumensbreit oder lang.
inch'meal inschmihl, die Länge eines Zolles.
intren'ch intrennsch, verschanzen — sich anmaßen.
intren'chant intrennschánt, das nicht getrennt, getheilt werden kann.
intren'chment intrennschment, die Verschanzung.
linchpin linsch pinn, der Vorstecker vor einem Rad.
lun'cheon lónnschón, } ein Stück, z. E. Brod.
lunch lónsch,
machíne máschihn, ein künstliches Gerüst, Kunstwerk, Gebäude ꝛc.

machi-

machi'nery máſchihnri, allerhand Kunſtwerk.
machi'niſt máſchihniſt, Kunſtmeiſter.
márchioneſs marſchjóneß, eine Markgräfin.
milch milſch, Milch gebend.
nun'cheon nónnſchón, das Vesperbrod.
paúnch pahnſch, der Wanſt, Schmerbauch — (die Gedärme) ausnehmen.
pinch pinſch, zwicken, kneipen, klemmen — ein Zwick, ein Kneip ꝛc. mit ſeinen Comp. und Deriv.
punch pónſch, der Punſch — ein Hanswurſt — Löcher (in die Schuhe) ſtoßen.
punchbowl pónſchbohl, eine Punſchterrine, oder Napf.
pun'cheon pónnſchón, eine Pfrieme, Meiſel ꝛc.
punchinello pónſchinello, ein dicker, plumper Hanswurſt.
quench kwenſch, löſchen, auslöſchen, mit ſeinen Comp. und Deriv.
quenchable kwenſchábl, das leicht auszulöſchen iſt.
quenchleſs kwenſchleß, unauslöſchlich.
retren'ch retrennſch, abſchneiden, verkürzen, abbrechen — verſchanzen.
retren'chment retrennſchment, das Abſchneiden, Verkürzen, Verſchanzen.
ſcranch ſkranſch, krachen unter den Zähnen — mit Praſſeln zerbeißen.
ſquelch ſkwelſch, mürbe ſchlagen.
ſtanch ſtanſch, gut, rechtbeſchaffen, dicht ꝛc. ſtillen, als Blut, hemmen, und deſſen Comp. und Deriv.
ſtanchleſs ſtanſchleß, unerſättlich.
ſtanchneſs ſtanſchneß, die Dichtigkeit, Güte — Rauhigkeit, Strenge.
ſtench ſtenſch, der Geſtank — einen Geſtank von ſich geben.
tench tenſch, eine Schleye.
trench trenſch, der Graben, Laufgraben, Schanze — mit einem Graben umgeben, und deſſen Compoſ. und Deriv.
tren'chant trennſchánt, ſcharf ſchneidend,
tren'cherfly trennſchórflei, ein Tellerlecker, Schmarozer.

tren'-

tren'cherman trenschörmän, ein Vielfraß.
tren'chermate trennschörmeht, ein Tischgesellschafter, Tischfreund.
trun'cheon trönnschön, der Knittel, Prügel — aus- prügeln.
truncheoneer trönnschönihr, einer der mit Prügeln bewaffnet ist.
wench uensch, das Mensch, die Magd, (eine Hure) —den Menschern nachlaufen.
wencher unenschör, ein Hurenjäger.
wen'ching uennsching, das Huren.
winch winsch, die Spindel, Schraube, Mutter an einer Presse ꝛc.
wrench rensch, etwas verrenken, verstauchen — eine Verrenkung.

3) Wie k, in folgenden Wörtern, die, weil sie ebenfalls unter keine Regel gebracht werden können, hier in alphabetischer Ordnung folgen, welches dem Leser alle Ungewißheit in dem Fall benimmt.

áche ehk, der Schmerz — Eppich, Petersilien.
an'arch ännark, Urheber der Verwirrung.
an'archy ännarki, ein Staat ohne Regenten oder Obrigkeit.
an'chor ännkör, der Anker — ein Anker Wein — ankern.
an'choret ännköret, } ein Einsiedler, Einsiedlerin.
an'chorite anköreit, }
archángel * arkehndschl, Erzengel — Herzgespann, weise Nessel.
arche-type arketeip, das Vorbild, Urbild.
árchitect arkitekt, ein Baumeister.
architecture arkitektschjör, die Baukunst.
árchives arkeifs, ein Ort, wo alte Urkunden aufbewahrt werden.

brachy-

* Wenn auf die Silbe arch ein Consonant folgt, als in archbishop, archdeacon etc. so wird das ch wie tsch ausgesprochen, nämlich artschbischöp, artschdihkn, im gegenseitigen Fall aber allezeit wie ark.

brachyg'raphy bräkiggräfi, die Kunst, geschwind zu schreiben.
brachyl'ogy brakillöddschi, die Kunst, kurz zu reden, sich kurz auszudrücken.
catechet'ical kätekettikäl, catechetisch.
cat'echise kättekeis, die Kinder in dem christlichen Glauben unterweisen.
cat'echism kättekism, die Kinderlehre.
cat'echist kättekist, der die Kinder im Christenthum unterrichtet.
catechúmen kätekjümen, der in den Grundsätzen des christlichen Glaubens unterrichtet wird.
chalyb'eate kälibbjeht, z. E. water, Stahlwasser.
cham kämm, der Tarterkahn.
cháos kähös, ein Chaos, vermischter unförmlicher Klumpe — eine Unordnung.
chaot'ic kähöttik, verwirrt wie ein Chaos.
char'acter kärräktör, ein Zeichen, ein Buchstabe, Beschreibung, Würde ꝛc. und dessen Comp. und Derivat.
characterist'ic käräkteristik,) das Merkmal, was
characterist'ical käräkteristikäl,) dazu gehört.
characterist'icalness käräkteristikälneß, die Schicklichkeit, ein Merkmal anzugeben.
char'acterize kärräktereis, eine genaue Beschreibung von etwas geben.
chart kart, eine Seekarte.
chasm käsm, ein weiter Ritz oder Riß — Kluft.
chiméra keimihrä, ein ungegründeter Gedanke, Einbildung, Schimäre.
chimer'ical keimerrikäl, erdichtet, eingebildet.
chimer'ically keimerrikälli, eitler, eingebildeter Weise.
chirog'rapher keiroggräför, einer, der seine Schuld durch Handschrift bekennt.
chirol'ogy keirollöddschi, die Kunst, seine Meinung durch ein Zeichen verstehen zu geben.
chirog'raphy keiroggräfi, eine eigene Handschrift.
chíromancy keiromänsi, das Wahrsagen aus den Händen.
chiroman'tical keiromanntikäl, was zur Wahrsagerey aus der Hand gehört.

chirur'-

chirur'geon keirórrdschjón, ein Wundarzt.
chirur'gery keirórrdscheri, die Wundarzneykunst.
chirur'gical keirórrdschikál, zur Wundarzney gehörig.
choir koir, das Chor in einer Kirche.
chol'er kollór, die Galle, der Zorn.
choler'icknefs kolórricknefs, gähzorniges, verdrüßliches Wesen.
chól'ic kollik, das Bauchgrimmen.
chol'eric kollórik, gallsüchtig, zornig.
chóral ko[illegible], Choral, zu einem Chor gehörig.
chord kor[illegible] eine gerade Linie, eine Schnur, Saite — mit Saiten beziehen.
chor'ister korristór, ein Chorsänger.
chorog'raphy korroggráfi, die Landbeschreibung.
chorog'rapher korroggráfór, ein Landbeschreiber.
chorograph'ical korograffikál, nach der Beschreibung eines Landes.
chorograph'ically korograffikálli, nach Art der Landbeschreibung.
chórus kohrós, Schlußarie mit einer Anzahl Sänger.
chrifm krifm, das heilige Oel.
christ kreist, der Gesalbte.
chris'ten krißten, taufen.
christendom krißtendóm, die Christenheit.
christening kristning, das Taufen.
chris'tian kristján, ein Christ — christlich.
christian'ity kristjánniti, } das Christenthum, die
christianifm kristjánißm, } christliche Religion.
chris'tianize kristjáneis, einen zum Christen machen.
chris'tianly kristjánli, christlicher Weise.
christ'mas kristmáß, Weyhnachten.
chromat'ic kromáttik, das seine natürliche Farbe behält.
chron'ic kronnik, } von langwieriger Dauer.
chron'ical kronnikal, }
chron'icle kronnikl, eine Chronik, Zeitregister, und die deriv. und Comp.
chronol'oger kronollódschór, der Chronikschreiber.
chronolog'ical kronolóddschikal, zur Zeitrechnung gehörig.

chro-

chronological'ly kronolóbschikälli, in dem Lauf der Zeit.
chronol'ogy kronollódschi, die Zeitrechnung.
chrys'alis krissális, die erste Veränderung, die sich bey einem Insekt zeigt.
chryſ'olite krissoleit, ein Chrysolit.
chyle keil, der Verdauungssaft.
chylificátion keilifikehschjón, die Zubereitung des Verdauungssaftes.
chym'ical kimmikál, chymisch.
chym'ically kimmikálli, auf eine chymische Art.
chym'ist kimmist, ein Chymikus.
chym'istry kimmistri, die Chymie, Distillierkunst.
dis'tich distik, zwo Zeilen Verse.
echo ekko, ein Wiederhall — wiederhallen, und dessen Compoſ. und derivat.

ep'och eppóck, epoch'a epóckä, } eine gewisse Zeit, wovon man eine Jahrrechnung anfängt.

eúcharist jukárist, das heilige Abendmahl.
eucharis'tical jukáristikál, zum heiligen Abendmahl gehörig.
eúnuch junóck, ein Verschnittener, Kastrat — castriren.
extraparoc'hial ekstráparokkjál, ausser dem Kirchspiel.
hárpſichord harpsikórd, ein Clavicembalo, Spinet, Flügel.
hep'tarchy hepptarki, die Regierung, wo sieben Könige herrschen.
heréſiarch herihschjárk, der Anfänger einer Ketzerey, Erzketzer.
híerarch heierárk, geistliches Oberhaupt.
hierar'chical heierárrkikál, zum Kirchenregiment gehörig, geistlich.
hierarchy heierárki, ein Engelschor, Kirchenregiment.

hypochondríac hippokondreiák, hypochondríacal hippokondreiákál, } der die Milzkrankheit, Schmerzen in der Milz hat.

ichneu-

ichneúmon iknjumón, eine egyptische Ratte.
ichnog'raphy iknoggráfi, der Grundriß, Entwurf eines Gebäudes 2c.
íchor eikór, das wäßrige Geblüt, das aus den Geschwüren geht.
íchorous eikórós, das wie wäßrig Blut oder Eiter aussieht.
lac'hrimal láckrimál, bethränt, weinend, feucht.
lac'hrimary láckrimári, bethränt, weinend.
lac'hrimatory láckrimátóri, ein Thränengefäß bey den Alten.
mechan'ically mekannikálli, mit gewissen bequemen Werkzeugen — einfältig, schlecht.
mechan'icalnefs mekánnikálneß, mechanisches Wesen, Niedrigkeit.
mechanic'ian mekánisschján, einer der mechanische Instrumente verfertigt.
mach'inate makkineht, auf etwas umgehen, listige Anschläge machen.
machinátion mákinehschjón, ein heimliches Vorhaben, listiges Unternehmen.
máftich máßtik, Mastix.
mechan'ic mekánnik, ein Künstler, Handwerker.
mechan'ical mekánnikál, mechanisch, künstlich — gemein, schlecht.
mechan'ics mekánniks, die Erfindungskraft der Werkzeuge.
mech'anifm mekkánism, die Bewegung, so ein Werk oder Rüstung nach ihrer Einrichtung haben muß.
mel'ancholic mellánkólik, traurig, schwermüthig.
melanchol'ily melánkóllili, schwermüthiger Weise.
melan'cholift melánnkólist, ein Schwermüthiger.
mel'ancholy mellánkóli, die Schwermuth.
mon'arch monnark, ein Monarch.
mon'archal monnarkál, monarchisch, fürstlich.
monarch'ical monarkkikál, monarchisch.
mon'archife monnarkeis, einen grossen Herrn, Monarchen vorstellen.
mon'archy monnarki, die Monarchie.
mon'ochord monnókórd, ein musikalisches Instrument mit einer Saite.

ócher

ócher ohk'r, Oker, Berggelb, Bergroth.
ócherous ohkórós, } okerartig.
óchrey ohkrih,
oligar'chical oligharrkikál, zum Regiment gehörig, zu welchem nur einige der Vornehmsten gehören.
ol'igarchy olligharki, das Regiment, so etliche wenige führen.
or'chester orrkestór, das Orchester.
paroch'ial parokkjál, zum Pfarrspiel gehörig.
pas'chal páßkál, österlich.
pat'riarch páttrjark, ein Patriarch, Erzvater.
patriarch'al pátrjarkkál, zum Erzvater gehörig.
patriarch'ate patriarkkát, } die Würde eines Patriarchen.
pátriarchy pátrjarki,
pen'tachord penntákórd, ein Instrument von fünf Saiten.
pen'tateuch penntátjuk, die fünf Bücher Mosis.
reech'o rihekko, ein Echo wieder zurückwerfen, wiederhallen.
ſepul'cral ſepóllkrál, zu einem Grabe oder Begräbniß gehörig.
ſepul'chre ſepólk'r, das Grab, Grabmal — begraben.
ſtom'ach ſtómmák, der Magen, Appetit — böße, zornig werden.
ſtom'ached ſtómmáckd, böße, zornig, verdrüßlich.
ſtom'acher ſtómmáck'r, ein Brustuch, Schnürbrust.
ſtom'achful ſtómmáckful, trotzig, wiederſpenſtig.
ſtom'achfulneſs ſtómmáckfulneß, der Trotz, Eigenſinn.
ſtom'achic ſtómmákik, } zum Magen gehörig — der einen verderbten Magen hat.
ſtom'achical ſtómmákkikál,
ſtom'achleſs ſtómmáckleß, der keine Luſt zum Eſſen hat.
ſtomachoſ'ity ſtómákoſſiti, die Geneigtheit zum Zorn, Trotz, Eigenſinn.
ſtom'achous ſtómmákós, leicht zum Zorn geneigt — ein Trotzkopf.
ſynchon'droſis ſinkonndroſis, die Zuſammenfügung der Knochen, mittelſt eines Knorpels.

syneć'doche sineckdoki, eine Figur, da ein Theil für das Ganze genommen wird und umgekehrt.
synecdoc'hical sinekdokkikál, eine Synekdoche in sich haltend.
tétrarch tihtrark, ein Beherrscher, Vierfürst, und derivat.
tróchee trohki, ein Trochäus, und derivat.

Uebrigens in allen Wörtern, die aus dem Griechischen und Hebräischen herstammen, als:

Charon	Kehrón,	Nomina propria.
Moloch	Mohlóck,	
Plutarch	Plutárk,	
Antioch	Antjók,	

Gh

1) ist hart, und wird, am Anfange eines Wortes wie *gh* ausgesprochen, als:

ghost ghohst, ein Geist.
ghóstly ghostli, geistig.
ghástly ghastli, schrecklich, scheußlich, fürchterlich.
gher'kin ghórrkin, ein eingemachtes Gürkchen.

2) wie unser f in folgenden Wörtern, als:

chough tschóff, eine Stein- und Bergdohle, ein Seerabe.
clough kloff, ein mit Bergen umgebenes Thal ꝛc.
cough kahf, der Husten — husten.
chin'cough tschinnkahf, ein heftiger Husten bey den Kindern.
draught drafft, ein Zug, Trunk, Schluck, Entwurf, Cloack.
draughthouse draffthaus, ein Haus für den Koth, Unrath ꝛc.
draughts draffts, die Stränge, woran die Pferde ziehen — Steine im Bretspiel.
enoúgh enoff, genug.
laugh lahf, lachen.
laúghable lahfábl, lächerlich.
laúghing lahfing, das Lachen, lachend.
laúghingly lahfingli, lachend, mit Freuden.
laughter lahftór, das Gelächter.

rough

rough röff, rauh, uneben, rauhhaarig, siehe diphth. ou, No. 4.
flough *) sloff, mit abgezogener Haut — gehäutet wie ein Seidenwurm oder Schlange.
tough töff, zähe, zach.
toughen töffn, zäh oder zach werden.
toughly töffli, zäher, zacher Weise.
toughness töffneß, die Zähigkeit, Härte.
trough tröff, der Trog, Viehtrog.

3) wie k in den Wörtern
furlough förlock, Urlaub beym Regiment.
lough lock, ein stillstehender See, Lache.
hough hock, die Kniekehle, eine Haue, — Erdschollen zerschlagen 2c.
shough schock, ein Pudelhund.

4) Wie p in dem einzigen Wort
hiccough hikköpp, der Schlucken — den Schlucken haben.

5) wird die Silbe *urgh* wie öroh ausgesprochen, als:

Ed'inburgh Eddinböroh,
Ham'burgh hämmböroh,
Péterborough, oder Peterburg pihtörbörroh,
} Nomina propria.

Uebrigens ist es allezeit — obige Wörter ausgenommen — in der Mitte und am Ende gänzlich stumm, als:

naught naht, böße, schlimm, nichts werth.
naughty nahti, böße, lasterhaft, leichtsinnig.
ought aht, etwas — ich soll, ich sollte.
plough plau, der Pflug.

Wenn es aber zwo Silben macht, und dadurch das g von dem h getrennt wird, so wird jeder Buchstabe allein ausgesprochen, als:
pruning hook pruning huhk, eine Scheere oder Messer, die Bäume damit zu beschneiden.

*) slough ein Schlund, Sumpf, Kothlache, der Eiterstock, wird slau ausgesprochen.

Ph

1) Nach der Hauptregel, und folglich in den meisten Wörtern wie unser f, als:

pha'ntom fánntóm, ein Hirngespinst, Schein, Schatten.
phan'tasy fánntási, die Einbildung.
phrase frehs, eine Redensart — etwas mit Worten ausdrücken.
phys'ic fissik, die Arznenkunst.
philos'opher filossofór, ein Philosoph.

2) Wie unser deutsches w, in den Wörtern
neph'ew newwju, ein Neffe.
phial weiál, eine Phiole — in eine gläserne Flasche thun.
ſtéphen ſtihw'n, Stephan.

3) Wie unser p in den Wörtern
diph'thong dipptóng, zween Vokale die nur einen Laut machen.
triph'thong tripptóng, die Vereinigung dreyer Vokale.

Es wird natürlicher Weise getrennt, und jeder Buchstabe allein ausgesprochen, wenn es zwo Silben ausmacht, als:
up'hill óppbill, schwer, beschwerlich.
up'hold ópphohld, unterstützen, aufrecht halten.
ſhep'herd schepphórd, ein Schäfer, Schafhirte.
hap'hazard háppháßárd, aufs Ungewisse.

Sc

1) Wie ſ, wenn es vor e, i und y steht, als
ſcene ſihn, eine Scene auf dem Theater — ein Auftritt eines Schauspiels.
ſcel'erate ſellerát, ein Bößewicht.
ſciat'ical ſeiáttikál, mit dem Hüftweh beschwert.
ac'quiesce ákkweies, sich gefallen lassen, es so bewenden lassen.
ſcy'the ſeidh, eine Sichel.
ſcym'etar ſimmetár, der Säbel.

Ausgenommen in den Wörtern
ſcep'tic ſkepptik, ein Zweifler.
ſcep'tically ſkepptikálli, zweifelhafter Weise.

ſcep'ti-

scep'ticism skepptisism, die Meinung derer, die alles bezweifeln.
scel'eton skelletón, eine Todtengerippe.

2) Wie k vor *a*, *o*, und *u*, und allen Consonanten, als:

scan'dal skanndál, Aergerniß, Schande — schänden, schmähen.
scalp skálp, das Hirnfell abziehen — das Hirnfell.
scoff skoff, eine Spötterey, Gespötte — spotten, auslachen.
scoop skuhp, ausschöpfen — eine Schüppe, das Wasser auszuschöpfen.
scuffle sköffl, Handgemenge, Schlägerey — handgemein werden, sich balgen.
scurfy skörfi, grindig, schuppig.
screen skrihn, Schirm, Feyerschirm — bedecken, verbergen.
scraper skrehpór, der da scharrt, kratzt — ein schlechter Geiger.
scribble skribbl, schmieren, schlecht in den Tag hinein schreiben.

3) Folgt aber auf das *c* eine von denen *sub litt. c pag.* 36 angezeigten Endsilben, so ist das s stumm, und das *c* wird wie sch ausgesprochen, als:

con'science konnschjens, das Gewissen, Bewußtseyn.
con'scionable konnschjónábl, gewissenhaft, billig, recht.
uncon'scionable önkonnschjónábl, gewissenlos, unbillig, ungerecht.
con'scionableness konnschjónáblneß, Gewissenhaftigkeit, Billigkeit.

Ausgenommen

science seiens, die Wissenschaft.

Sch

Wie sk, als:

school skuhl, die Schule — einen ausmachen, schelten.
schol'ar skollár, ein Schüler, Student, ein Gelehrter.
schóliast skohljást, der Erklärer der prophetischen und griechischen Schriften.

ſchóolmaster ſkulmaſtór, ein Schulmeiſter.
ſchólium ſkohljóm, die kurze Erklärung — eine Auslegung.

Ausgenommen in folgenden Wörtern, wo das *ſch* wie unſer ſ ausgeſprochen wird.

ſched'ule ſeddjul, ein Inventarium, zuſammen gerolltes Papier.
ſchiſm ſiſm, eine Trennung, Spaltung.
ſchismat'ic ſißmáttik, ſchismat'ical ſißmáttikál, zur Spaltung in der Kirche gehörig.
ſchismat'ically ſißmáttikálli, auf ſchiſmatiſche Weiſe.
ſchiſ'matize ſißmáteis, ſich trennen, eine Trennung in der Kirche machen.

Sh

Ohne alle Ausnahme wie ſch, als:

ſhame ſchehm, die Scham, die Schande — beſchämen, Schande anthun.
ſhape ſchehp, die Geſtalt — geſtalten, bilden.
ſhed ſchedd, ein Schoppe, oder Hütte, Schupfen — verſchütten, vergießen.
ſheen ſchihn, helle, glänzend.
ſhip ſchipp, das Schiff.
ſhiver ſchiwwár, ein geſpaltenes Stück Holz — ſchaudern, zittern.
ſhock ſchock, ſtoßen, erſchüttern — ein Stoß, ein Puff.
ſhort ſchort, kurz, kürzlich.
ſhudder ſchóddór, vor Kälte zittern.
ſhuffle ſchöffl, Miſchung, Liſt, Kunſtgriff, — miſchen z. E. Karten.
ſhrink ſchrink, ein- oder zuſammen ziehen, einſchrumpfen ꝛc.
ſhrive ſchreif, beichten, oder Beichte hören.

Th.

Ueber die Ausſprache dieſes Buchſtabens iſt bereits ſo viel geſchrieben worden, daß ich es ganz für unnöthig und überflüßig halte, etwas davon zu erwähnen, weil ich vollkommen überzeugt bin, daß man ihn aus einer bloßen Beſchreibung ſeines Klanges ohnmöglich richtig ausſprechen lernen wird, wenn man ihn nicht von einem Engelän-

Engeländer, oder von einem Deutschen *), der ihn richtig auszusprechen weiß, zuvor gehört hat. Ich kenne übrigens verschiedene Deutsche, welche diesen Buchstaben so gut als gebohrne Engländer aussprechen; denn es ist gar keine Schwierigkeit dabey, wenn man nur Lust hat, ihn richtig aussprechen zu lernen.

Es bleibt mir daher dabey weiter nichts zu erinnern übrig, als daß ich jedem rathe, sich wohl in Acht zu nehmen, das th weder wie ein s, wie es viele Deutsche in der Gewohnheit haben, noch wie ein t auszusprechen, sonst kann oft ein lächerlicher Doppelsinn entstehen, als:

thick thick, dick, fett, grob, derb.
sick sick, krank.
to think tu think, denken.
to sink tu sink, sinken.
thicket thicket, ein Dickicht, dickes Gebüsche.
ticket ticket, ein Zettel, den man anklebt — ein Billet, um in ein Concert oder Schauspiel gehen zu können.

Ein Engeländer fragte einst einen Deutschen, wie ihm das Frauenzimmer gefiele, das eben aus dem Zimmer gegangen wäre, und er antwortete: She has a very pretty mouth indeed. Sie hat in der That einen sehr schönen Mund; da er aber das th in den Wort mouth wie s aussprach, so fieng die ganze Gesellschaft an zu lachen, weil er gesagt hatte: Sie hat in der That eine sehr schöne Maus.

Viele Deutsche begehen auch den Fehler, und sprechen diesen Buchstaben wie ein d aus, woran man in London die Juden erkennt, welches eben so fehlerhaft ist, und auch zu zweideutigen Ausdrückeu verleitet.

Einer meiner Freunde ließ einst einen Deutschen, von dem er wußte, daß er das th wie d aussprach, folgende Worte, die er ihm schriftlich gab, aussprechen: I held one apple in my right hand, another in my left, and a third in my mouth, welches Ursache zum großen Gelächter gegeben hat, weil er das Wort third wie dirt aussprach, und folglich sagte: Ich hielt einen Apfel

*) Nur nicht von einem Franzosen, denn diese Nation wird nie rein englisch sprechen lernen.

Apfel in meiner rechten Hand, einen andern in meiner linken, und einen Dreck in meinem Mund.

Das *th* wird aber dennoch wie ein doppeltes dd ausgesprochen

In den Endsilben *ther* und deren Compos. und Derivat. als:

father faddór, der Vater — für sein Kind annehmen.
mother moddór, die Mutter.
brother broddór, der Bruder.
other óddór, der andere, die andern.
whether hueddór, ob.
feathered feddórd, gefiedert.
brotherly broddórli, brüderlich, brüderlicher Weise.
fatherless faddórleß, vaterlos.
gathering ghaddering, das Sammeln, Auflesen, Einnehmen.

In folgenden Wörtern, die hier in alphabetischer Ordnung folgen, klingt es ohngefähr wie dh.

although ahldhoh, obwohl, obschon, wenn gleich.
blithe bleidh, } fröhlich, lustig.
blithsome bleidhsóm, }
brothel brodhl, ein Bordel, Hurenhaus.
fathom fáddhóm, eine Klafter — die Tiefe mit dem Senkbley ergründen.
fathomless fádhómleß, unergründlich.
fartheſt fardheſt, am weiteſten.
inwreath inrihdh, umgeben, umkränzen, bekrönen.
lithe leidh, linde, geschmeidig, und dessen derivat.
loathe lohdh, verabscheuen, Ekel oder Grauen vor etwas haben, und dessen derivat.
loathful lodhful, verabscheuend, abscheulich, gehässig.
loathing lohdhing, der Ekel.
loathsome lohdhsóm, ekelhaft.
loathsomeness lohdhsómneß, die Ekelhaftigkeit.
meathe mihdh, ein Trank.
scythe seidh, eine Sichel.
seeth sihdh, sieden, aufwallen, und dessen derivat.
seether sihdhór, ein Topf — einer der kocht.
than dhánn, als, denn.
that dhätt, der, die, das, derselbe, dieselbe, dasselbe, jener ꝛc.

thee

thee dhih, dich, dir.
their dhehr, ihr, der ihrige, die ihrigen.
them dhemm, sie, ihnen.
themselves dhemmselfs, sie selbst, sich selbst.
then dhenn, alsdann, deswegen, damals ꝛc.
thense dhenns, daher, daraus, von dort, dorther.
there dhehr, da, allda, dort, mit allen compos.
these dhihs, diese.
they dheh, sie.
thill dhill, die Deichsel.
thiller dhillór, das Deichselpferd.
thine dhein, dein, der deinige.
thither dhiddhór, dahin, dorthin, und compos.
though dhoh, obschon, obgleich, obwohl.
those dhohs, diejenigen, dieselben.
thus dhóß, also, solcher Gestalt, mit diesen Worten.
thy dhei, dein, deine, deines.
thyself dheiself, dir, du selbst.
thyme dheim, Thymian.
tithe deidh, der Zehende — den Zehenden fordern.
tithing deidhing, verzehendend — das Verzehenden.
within uiddhin, innerhalb, innen, drinnen.
without uiddhaut, draußen, außerhalb.
worthy uórrdhi, werth, würdig, verdienend.
worthied uórrdhihd, würdig gemacht, geehrt.
worthily uórrdhili, würdiglich.
worthiness uórrdhineß, die Würdigkeit, Wichtigkeit, Verdienst.

Das *t* wird vom *h* getrennt, wenn es zwey Silben ausmacht, als:

imposthume impostjuhm, die Schwärung, das Geschwür.
malthouse mahlthaus, Malzhaus.
goatherd ghohthórd, Ziegenhirt.

Wh

wie hu; allein das hu muß so geschwind als möglich an den darauf folgenden Vokal gezogen werden, als:

while hueil, weil, indem, unterdessen.
whip huipp, eine Peitsche, Geisel — geiseln, peitschen.

whinning huinning, das Winseln, Weinen.
whilst hueulst, weil, indem, unter der Zeit.

Ueber die Diphthongen und Triphthongen.

Ich werde nunmehr die Diphthongen und Triphthongen eben so genau durchgehen, als ich es bey den Vokalen, einzelnen und doppelten Consonanten gethan habe, und weise meine Leser hierbey ebenfalls auf die pag. 2. 3. angezeigten Klänge der Vokale zurük, weil sich auch hier alle meine Regeln darauf beziehen. Wenn ich daher zum Beispiel sagen werde, der Diphthong ai klingt in dem Wort bail wie das a in Lade, so will das heißen, der Diphthong ai muß in dem Wort bail eben so wie der Vokal a in dem Wort Lade ausgesprochen werden, folglich muß das Wort bail, behl klingen. Sage ich ferner, der Triphthong eau klingt in dem Wort beau wie das o in hope, und in dem Wort beautiful, wie das u in Cube, so versteht sich nunmehr von selbst, daß beau, boh, und beautiful, bjutiful ausgesprochen werden muß.

Aa

wird wie das *a* in dem Wort *far* ausgesprochen, als:

Aaron Arón, }
Isaac Eisack, } nomina propria.
Balaam bálam, }

baa ba, wie ein Schaf blöcken — das Blöcken.

Ae

Nach der Hauptregel und folglich gröstentheils wie das *e* in *mete*, als:

Caesar ßihsár, Cäsar.
aéra ihrá, der Anfang einer Zeitrechnung.
daémon dihmón, ein guter oder böser Geist — ein Teufel.
diaéresis deiihresis, eine Zertheilung der Vokale in zwey Silben.
faéces fihses, Hefen, Unrath.
apogaéon ápodschihón, die äußerste Entfernung eines Planeten von der Erde.

aqua-

aquavítae ehkwáweiti, Brandewein.
paéan pihán, ein Danklied dem Apollo zu Ehren.
quaére kwihri, siehe zu, untersuche.
praecog'nita prihkoggnitá, allgemeine Lehren, die bey einer Wissenschaft vorausgesezt werden.

2) Wie das *a* in *Lade* in dem Wort
aérie ehri, das Nest eines Raubvogels.

3) Wie das *e* in *met* in dem Wort
aet'na etná, ein bekannter Berg in Sicilien.

Das Wort aérial, luftig, zur Luft gehörig, wird á-ihrjál ausgesprochen.

Ai

1) Nach der Hauptregel, und folglich grösten-theils wie das *a* in dem Wort *Lade*, als:
absta'in ábstehn, abstehen, sich enthalten.
accla'im ákklehm, ein frohlockender Zuruf, Beyfall.
baize behs, Boy, ein grober wollener Zeug.
brain brehn, das Gehirn — den Kopf entzwey schlagen, daß das Gehirn heraus springt.
conta'in kontehn, sich enthalten, anhalten, in sich enthalten.
drain drehn, ablegen, trocken legen, — Wasserleitung.
excla'im exklehm, ausrufen, klagen — das Schreyen, Geschrey.
gain ghehn, Gewinn, Nutzen, Vortheil — gewinnen, erwerben.
main mehn, der, die das Vornehmste.
nail nehl, der eiserne Nagel — annageln.
raise rehs, aufrichten, in die Höhe richten, werben, Geld heben ꝛc.

2) Wie das *i* in *Fin* in folgenden Wörtern
bar'gain barrghin, Vertrag, Vergleich, Handel — handeln, feilschen.
cap'tain kápptin, Hauptmann, Feldherr, Schiffherr.
captainry káptinri, Kreishauptmannschaft.
cap'tainship kápptinschip, Hauptmanns- oder Generalswürde.
cer'tain sórrtin, gewiß, bestimmt, fest.
cer'tainly sórrtinli, gewißlich, fürwahr, in der That,
cer'tainty sórrtinti, Gewißheit, Wahrheit.

cham'-

chamberlain tschämmbörlin, Kammerherr, Kämmerling.
chamberlainship tschämmbörlinschip, die Würde eines Kämmerers.
chaplain tschäpplin, ein Kaplan.
chaplainship tschäpplinschip, das Kaplanamt.
plantain plänntin, Wegerig (eine Pflanze) der Moosbaum in Westindien.
pórcelain pohrslin, Porcellanerde, Porcellangefäße — Purzelkraut.
quátrain kwahtrin, vier Reimzeilen, eine Strophe.

3) Wie das *e* in *met* in folgenden Wörtern, als:
agáin äghenn, wiederum, zum andern, ferner.
agáinst äghenst, wieder, gegen, gegen über.
complaisánce komplesans, die Gefälligkeit, Höflichkeit, und derivat.
ecclaircissement ekklersißment, die Erläuterung, Erklärung.
entrails enntrells, das Eingeweide, Inwendige im Leibe.
portrait' portrett, das gemahlte Bildniß, Contersait, Gemälde.
travail träwwl, hart arbeiten — die Arbeit, Mühe, Kindesnoth, Geburtsarbeit.
villain willen, Schelm, Bößewicht, mit allen derivat. und compos.
wainscot uennskôt, Wagenschott, getäfelte, ausgelegte Arbeit, und derivat.
waistcoat ueßkott, eine Weste.

4) Wie das *i* in *fine* in dem Wort
áisle eil, ein Gang in der Kirche — ein Flügel des Chors.

5) Wie das *a* in *Lad* in dem Wort
raillery rälleri, Spötterey, spöttischer Scherz.

6) Wie das *a* in *far* in dem Wort
pláister plastôr, Pflaster, Gyps — die Tünche.

In entlehnten Wörtern ist es kein Diphthong, sondern wird getheilt, als:
láic lehik, ein Weltlicher — ein Laye.
láity lehiti, die Layen, das gemeine Volk.

mosáic

mosáic moséhik, von Moses, mosaische Arbeit.
júdaism dschjudáism, das Judenthum.
júdaize dschjudáeis, jüdisch gesinnt seyn.

Ao

kömmt blos in folgenden zwey Wörtern vor, und wird wie das *a* in dem Wort *Lade* ausgesprochen, als:
gaol dschehl, ein Gefängniß.
gaoler dschehlór, Kerkermeister.
Welche auch jail, jailer geschrieben werden.

Au

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils, wie das *a* in dem Wort *call*, als:
applaúd ápplahd, etwas loben, frohlocken, Glück wünschen.
assaúlt ássahlt, angreifen, anfallen, bestürmen — ein Angriff.
cause kahs, die Ursache, Grund, Beweis — verursachen.
exhaúst exhahst, erschöpfen, ausleeren.
fault fahlt, Fehler, Irrthum, Schuld.
gaúdy ghahdi, gar zu buntfärbig herausgeputzt — stolz, hoffärtig.
laud lahd, das Lob — loben, rühmen.
maul mahl, prügeln, derb abbläuen — ein Prügel.
naúghty nahti, böße, lasterhaft, leichtsinnig.
pause pahs, eine Pause, Stillhaltung — still halten, pausiren.
sauce sahs, Brühe, Tunke — würgen.

2) Wie das *o* in *hope* in folgenden Wörtern, als:
chevaux de frise schewodefrihs, Spanische Reuter.
dáuphin dohfin, Kronprinz von Frankreich.
hautboy hohboi, ein Hautbois.
maraúder márohdór, Räuber, Bettler, Tagedieb.
marauding márohding, das Rauben, Plündern.
restaurátion restohrehschjón, die Wiederaufrichtung, Wiedereinsetzung in den vorigen Stand.

3) Wie das *a* in *far* in den Wörtern:
askaúnce áskans, quer, überzwerg, schief.
aunt ant, eine Tante, Vaters oder Mutter Schwester.

craunch

craunch kranhsch, mit den Zähnen knirschen.
draught draft, ein Zug, Schluck, Trunk — Entwurf, und derivat.
flaunt flant, strotzen, stutzen, stolziren, aufgeblasen seyn, und derivat.
haunch hanhsch, die Hüfte, der Schenkel.
haunt hant, besuchen, beunruhigen, umgehen wie ein Gespenst, und derivat.
háunted hanted, oft besücht, beunruhigt, verfolgt.
haúnter hantór, der oft an einen Ort kömmt.
jaunt dschant, der Umlauf, die Radschiene — herum laufen, hin und wieder gehen.
jauntily dschantili, lebhaft, munter, üppig.
jauntiness dschantineß, Lebhaftigkeit, Munterkeit.
launch lantsch, ein Schiff ins Wasser lassen — herum schweifen.
saúnter santór, herumschlendern, ein Pflastertreter seyn.

4) Wie das *a* in *Lad* in den Wörtern

gaun'tlet ghánntlet, ein eiserner Handschuh — ein Sporn, den man den Hähnen in England anlegt, wenn sie fechten.
jaun'dis dschánndis, die gelbe Sucht.
laun'dress lánndreß, eine Wäscherin.
laun'dry lánndri, das Waschhaus.

5) Wie das *o* in *hop*, in dem Wort

caul'iflower kolliflauór, Blumenkohl.

Au

Ohne Ausnahme wie das *a* in dem Wort *Call*, als:
awl ahl, eine Schuhahl, ein Pfriemen.
bawd bahd, eine Kupplerin, ein Kuppler.
claw klah, eine Klaue — kratzen.
dawn dahn, tagen, licht werden.
fawn fahn, ein Hirschkalb — Junge werfen — schmeicheln.
flaw flah, ein Riß, Ritz, Flecken — zerbrechen, zerknicken.
paw pah, eine Pfote, Tatze — garstig — betasten, mit der Tatze angreifen.

saw sah, eine Säge — sägen, mit der Säge entzwey schneiden.
taw'dri tahdri, buntscheckig, herausstaffirt.
taw'ny tahni, lohfarb, gelb, von der Sonne verbrannt.

In dem Wort awry', ărei, krumm, ungerade, schlimm, ist das w stumm.

Es ist übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, und folglich getheilt wird, als:

awhíle ăhueil, einige Zeit.
awor'k ă-uórrk, } an der Arbeit, in der Ar-
awor'king ă-uórrking, } beit begriffen.

Awe

wie das *a* in *call*, und kommt nur in folgendem Wort vor, als:

awe ah, die Furcht, das Schrecken — in Furcht erhalten.

Ay

ohne alle Ausnahme wie das *a* in dem Wort *Lade*, als:

bay beh, braunroth — ein Lorbeerbaum — ein Meerbusen ꝛc.
belay' beleh, einem aufpassen, auflauern — festmachen, anbinden.
clay kleh, Thon, Leimen — mit Leimen oder Thon beschmieren.
day deh, der Tag.
delay' deleh, aufschieben — etwas mit Wasser verdünnen — der Aufschub.
flay fleh, die Haut abziehen.
gay gheh, fröhlich, munter — bunt, schön geschmückt — Zierde, Putz.
hay heh, das Heu.
lay leh, eine Lage, Reihe, Ueberzug von Kalch ꝛc., setzen, stellen ꝛc.
may meh, der Monat M[illegible] — mögen, können.

Ea.

Dieser Diphthong scheint den Lernenden der allerschwerste zu seyn, weil er zu viel Ausnahmen hat, woher

her es denn kömmt, daß sie ihn bald wie i aussprechen, wenn er wie e gelesen werden sollte, und umgekehrt. Diese Ungewißheit wird aber dadurch gehoben, indem ich alle Ausnahmen hier anführe, so wie ich es bereits bey allen andern Buchstaben gethan habe. Ist man ungewiß, so schlage man nach, und präge sich sogleich mit einemmal den Klang des Wortes ins Gedächtniß ein.

Nach der Hauptregel, und folglich gröstentheils wird dieser Diphthong

1) wie das *e* in dem Wort *mete* ausgesprochen, als:

annéal ánnihl, auf Glas mahlen — mit Oelfarben tränken.
appéar áppihr, scheinen, erscheinen, erhellen, sich zeigen.
beast bihst, ein unvernünftiges Thier — ein viehischer Mensch.
speak spihk, sprechen, reden.
cheap tschihp, wohlfeil.
clear klihr, hell, rein, schön, klar, unschuldig — freysprechen ꝛc.
deal dihl, ein gut Theil, viel — Handel treiben — austheilen.
dream drihm, ein Traum — träumen.
éagle ihgl, der Adler.
eat iht, essen.
fear fihr, die Furcht — fürchten, besorgen, an etwas zweifeln.
feast fihst, ein Fest, Gastmahl, Gasterey — schmausen, gastiren.

2) Wie das *e* in *met*, in folgenden Wörtern, als:

abréast ábrest, neben einander.
admeasurement ádmesschörment, die Zumessung dessen, was einem gebührt ꝛc.
ahead' áhedd, vor einem andern — gerade, vor.
alread'y álreddi, bereits, schon.
barehead'ed behrhedded, im blosen Kopfe, unbedeckt.
[redacted] berdd, der Bart — einen beym Bart zupfen.
[redacted] berdded, bärtig.
[redacted] berddleß, ohne Bart.

beat

~~beat~~ bett, imperf. & part. von to beat tu biht, schlagen, klopfen, stampfen.
bed'stead beddstedd, Bettstelle.
béetleheaded bihtlheddeð, tölpisch, dumm, unverständig.
behead' behedd, enthaupten, den Kopf abschlagen, mit den derivat.
bespread' bespredd, bestreuen.
bestead' bestedd, versorgt, ausgestattet — sich als einen Freund zeigen.
block'head blockhedd, ein Dummkopf.
block'headed blockhedded, dumm, einfältig, tölpelmäßig.
bread bredd, das Brod, mit seinen Compos. — Brod einbrocken.
breadth bredth, die Breite, Weite.
break'fast breckfäst, das Frühstück.
breast brest, die Brust — die Brüste, mit seinen Compos. — mit dem Gesicht an einander stoßen.
breastplate brestpleht, das Brustschildchen.
breastwork brestuórk, eine Brustwehr.
breath *) breth, der Athem.
breathless brethleß, athemlos.
bulkhead bólkhedd, ein abgesondeter Ort in einem Schiffe.
cleanse klens, etwas reinigen, ausfegen, mit dessen derivat.
cleanser klensór, der etwas reinigt, ausfegt.
dead dedd, todt, die Todten, mit seinen Compos. und derivat.
dead'en deddn, etwas tödten, dämpfen, löschen.
dead'list deddlist, ein Elend, aus dem nicht mehr zu kommen ist.
dead'ly deddli, tödtlich — aufs äusserste — [redacted]en Tod.
dead'ness deddneß, die todte erstorbene Eigenschaft.
deaf deff, taub.

deaf'en

*) Die übrigen Compos. und derivat. gehen aber nach der Hauptregel.

deaf'en deffn, taub machen.
deaf'ish deffisch, ein wenig taub.
deaf'ly deffli, einsam, traurig, still, auf eine taube Art, leise, heimlich.
deaf'ness deffneß, die Taubheit.
death deth, der Tod, mit seinen Compos.
deathbed dethbedd, das Bett einer sterbenden Person.
deathful dethful, tödtlich, tödtend.
deathless dethleß, unsterblich.
deathlike dethleik, Todten ähnlich.
deathdoor dethdohr, das Nahen zum Tode.
deathwatch dethuatsch, ein Asselwurm.
displeasure displesschjör, das Mißfallen, Verdruß.
dread dredd, einen scheuen, sich vor einem fürchten — die Furcht, mit seinen Compos. und derivat.
dreader dreddör, der sich fürchtet.
dreadful dreddful, schrecklich, fürchterlich.
dreadfully dreddfulli, fürchterlicher, erschrecklicher Weise.
dreadfulness dreddfulneß, die erschreckende Eigenschaft.
dreadless dreddleß, unerschrocken, herzhaft.
dreadlessness dreddleßneß, die Unerschrockenheit, Unverzagtheit.
dealt dellt, imperf. und part. von to deal, Handelschaft treiben ꝛc.
dreamt dremmt, imperf. und part. von to dream, tu drihm, träumen.
ate [redacted] ett, imperf. von to eat, tu iht, essen.
endeav'our endewwör, Bemühung, Bestrebung — sich bemühen, bestreben.
endeav'ourer endewwörör, einer der sich bemüht, bestrebt.
[redacted] *) ferful, furchtsam, fürchterlich.
[redacted] ferfulneß, Furchtsamkeit, Entsetzlichkeit.
feathered fettörd, gefiedert.
head hedd, der Kopf, Ursprung ꝛc. mit seinen Compos. und derivat. &c.

head'ache

*) fear mit seinen übrigen compos. und derivat. geht nach der Hauptregel.

head'ache heddehk, Kopfweh.
head'band heddbänd, ein Kopfband.
head'dress hedddreß, Kopfputz.
head'iness heddineß, Unbesonnenheit, Vermessenheit, Halsstarrigkeit.
head'land heddländ, ein Vorgebirge.
head'less heddleß, ohne Haupt oder Anführer.
head'long heddlong, der Länge nach.
head'most heddmohst, zuerst, sehr weit vorgerückt.
head'piece heddpihs, ein guter Kopf, ein Helm - Sturmhaube.
head'stall heddstahl, ein Theil von dem Zaum, der den Kopf bedeckt.
head'stone heddstohn, der erste oder vorzüglichste Stein.
head'strong heddstrong, halsstarrig.
haed'y heddi, hartnäckig, halsstarrig.
health helth, die Gesundheit, mit allen seinen Compos. und derivat.
healthful helthful, gesund, frisch.
healthfulness helthfulneß, der gesunde Zustand, die Heilsamkeit.
hearse hers, eine Todtenbahre — auf die Bahre legen.
heaven hewwn, der Himmel,
heavenborn hewwnborn, vom Himmel abstammend.
heavenly hewwnli, himmlisch.
heavenwards hewwnuährds, himmelan, himmelwärts.
heav'ily hewwili, schwer, schwerfällig.
heav'y hewwi, schwer, dumm, traurig.
heav'iness hewwineß, die Schwere, Trägheit, Dummheit.
jeal'ous dschellös, eifersüchtig.
jeal'ousy dschellösi, } die Eifersucht.
jeal'ousness dschellösneß, } die Eifersucht.
jeal'ously dschellösli, eifersüchtiger Weise.
immeas'urable immesschjörábl, unermeßlich.
immeas'urably immesschjöráblí, auf eine unermeßliche Weise.
instead' insteddd, anstatt.

lead * ledd, Bley — mit Bley überziehen, mit seinen compos. und deriv.
leaded ledded, mit Bley überzogen.
leaden leddn, von Bley.
leapt leppt, imperf. von to leap, tu lihp, hüpfen.
leather lettór, das Leder.
leatherdresser lettórdreßór, ein Gerber.
leathern lettórn, ledern.
leather seller lettór seller, ein Lederhändler.
leathery letteri, lederartig.
leav'en lewwn, der Sauerteig — säuern, mit Sauerteig mengen.
meant mennt, imperf. und part. von to mean tu mihn, meinen.
meas'urable messchjórábl, das gemessen werden kann, — mäßig.
meas'urableness messchjórábleß, die Meßbarkeit.
meas'urably messchjórábli, mit Maßen.
meas'ure messchjór, das Maas — messen, abmessen, mit seinen comp. und deriv.
meas'urate messchjóreht, messen, abmessen.
meas'ureless messchjórleß, unermeßlich.
meas'urement messchjórment, die Messung.
meas'urer messchjórór, ein Messer.
meas'ures messchjórs, Anschläge, Maasregeln.
peas'ant pessánt, ein Bauer.
peas'antry pessántri, die Bauern — das bauerhafte Wesen.
pheas'ant fessánt, ein Fasan.
pleas'ant ** pleßánt, lustig, anmuthig.
pleas'antly pleßántli, angenehmer Weise.
pleas'antness pleßántneß, die Annehmlichkeit, Lieblichkeit.
pleas'antry pleßántri, Scherz, Spaß.
pleas'urable plesschjórábl, lustig, angenehm.
pleas'urably plesschjórábli, auf eine gefällige, angenehme Weise.

ple-

* to lead, leiten, führen, geht mit allen seinen derivat. nach der Hauptregel.

** please mit den übrigen deriv. geht nach der Hauptregel.

pleas'urableness plesschjórábleß, Gefälligkeit, Annehmlichkeit.
pleas'ure plesschjór, das Vergnügen, die Freude, Zufriedenheit.
read redd, imperf. und part. von to read tu rihd, lesen.
[redacted] reppt, imperf. und part. von to reap tu rihp, erndten.
[redacted] Subst.* repell, eine Wiederrufung, Aufhebung.
spread spredd, zerren, dehnen, ausstrecken, ausbreiten, mit seinen derivat.
spreader spreddór, der Gerüchte aussprengt.
stead stedd, die Statt, Stelle — helfen, nützlich seyn.
stead'fast steddfäst, beständig, entschlossen, fest, standhaft.
stead'fastly steddfästli, beständiger, unbeweglicher Weise.
stead'fastness steddfästneß, die Beständigkeit.
stead'ily steddili, mit Standhaftigkeit, unbeweglich.
stead'iness steddineß, die Festigkeit, Beständigkeit.
stead'y steddi, standhaft, unbeweglich, gewiß.
steal'th stellth, der Diebstahl.
steal'thy stellthi, heimlich, verstohlen.
sweat' suett, schwitzen, Schweiß bekommen, mit seinen derivat.
sweat'iness suettineß, die schwitzende Eigenschaft.
sweat'y suetti, schwitzend.
thread' thredd, der Faden, Garn — einfädeln.
thread'en threddn, einfädeln — aus Faden bestehend.
thread'ing thredding, einfädelnd, das Einfädeln.
threat' thrett, eine Drohung.
threat'en threttn, drohen, dräuen.
threat'ener threttnór, ein Droher.
threat'ening threttning, das Drohen — drohend.
threat'ingly threttingli, auf eine drohende Art, drohender Weise.
threat'ful threttful, zornig.
treach'erous trettscherós, verrätherisch, treulos.
treach'erously trettscherósli, verrätherischer, treuloser Weise.

*, to repeal, wiederrufen, für ungültig erklären, mit seinen derivat. geht nach der Hauptregel.

treach'ery trettscheri, die Verrätherey, Treulosigkeit.
tread tredd, treten, gehen — Tritt, Gang.
tread'er tredder, ein Keltertreter.
tread'les treddls, ein Tretschemmel eines Webers, Drechslers ꝛc.
treaſ'ure tresschjór, der Schatz — sameln, aufhäufen.
treaſ'ury tresschjóri, der Schatz, die Schatzkammer.
treaſ'urer tresschjórór, Schatzmeister.
treaſurerſhip tresschjórórschip, das Schatzmeisteramt.
wealth uelth, der Reichthum.
wealthineſs uelthineß, der Reichthum, vermögende Art.
wealthy uelthi, reich, begütert, vermögend.
weap'on ueppn, ein Gewehr, Waffen.
weap'oned ueppnd, gewaffnet.
weap'onleſs ueppnleß, waffenlos.
weather uettór, das Wetter, mit allen seinen compoſ. und derivat.
yeaſt jest, Gescht, Schaum.
yeaſty jesti, geschtig, schaumig.
zeal'ot *) sellót, ein Eiferer.
zeal'ous sellós, eifrig, voller Eifer.
zeal'ously sellósli, auf eine eifrige Art.

3) Wie in dem pag. 4. beschriebenen Wort *her* in folgenden Wörtern vor *r*:

dearth dörrth, die Hungersnoth, Theurung, Unfruchtbarkeit.
earl órrl, ein Graf.
ear'ldom órrldóm, eine Grafschaft.
earlieſt órlihst, am frühesten.
ear'lineſs órrlineß, die Frühzeitigkeit.
ear'ly órrli, früh, zu rechter Zeit ꝛc.
ear'n órrn, etwas verdienen, erwerben, gewinnen.
ear'neſt órrnest, fleißig, ernstlich, eifrig, heftig — das Handgeld ꝛc.
ear'neſtly órrnestli, ernstlich, eifrig, heftig.
ear'ning órrning, das Verdienen, der Gewinnst — Milchmatten.

ear-

*) Zeal, der Eifer, geht nach der Hauptregel.

ear'nestness örrnestneß, Ernsthaftigkeit, Heftigkeit.
'ear'th örrth, die Erde, mit seinen compos. u. derivat.
ear'then örrthn, irden, von Thon.
ear'thiness örrthineß, irdenes Wesen.
ear'thing örrthing, das Bedecken mit Erde.
eat'thling örrthling, ein Bewohner der Erde, ein Sterblicher.
ear'thly örrthli, irdisch, irden.
hear'd hörrd, imperf. und part. vom verbo to hear, tu hihr, hören.
leárn lórn, lernen, erfahren, vernehmen.
leárned lórnd, gelehrt.
leárdnedly lórndli, auf eine gelehrte Weise.
leárner lórnór, ein Lehrling, Schüler.
leárning lórning, die Gelehrsamkeit.
[redacted], eine Meßruthe, eine Persch (Fisch) — sich aufsetzen wie die Vögel auf einen Ast.
pearl pórrl, eine Perle — ein Fleck im Auge.
pearled pórrld, mit Perlen besetzt.
pear'leyed pórrleid, der einen Fleck im Auge hat.
pearly pórrli, voll Perlen, perlig.
rehear'sal rehórrsál, eine Erzählug, Wiederholung, Probe, Ueberhörung.
rehear'se rehórrs, erzählen, wieder überhören, mit seinen derivat.
resear'ch resórrtsch, das Nachforschen, genaue eifrige Nachfrage — noch einmal suchen.
sear'ch sórrtsch, suchen, nachforschen — eine Untersuchung.
sear'cher sórrtschór, ein Durchsucher, Besichtiger, Untersucher, Forscher.
sear'ching sórrtsching, suchend — das Suchen.
year'n jórrn, belfern wie ein Jagdhund, jammern.
year'nfully jórrnfulli, mitleidig, voll Erbarmen.
year'ning jórrning, das Belfern — die innerliche Erbarmung.

4) Wie das *a* in *Lade* in folgenden Wörtern

bear behr, tragen, stützen, ertragen, dulden, gebähren 2c. — ein Bär.
beárer behrór, ein Träger.

 bear-

beárgarden behrghardn, ein Platz wo viel Lerm ist.
beáring behring, das Tragen.
breák brehk, brechen, zerreißen ꝛc. ein Bruch —Anbruch.
breáker brehkór, ein Brecher, z. E. des Friedens.
bug'bear bóggbehr, ein Popanz, Schreckenbild — einen erschrecken.
chíldbearing tscheildbehring, das Kindergebähren.
forbeár forbehr, verschonen, dulden, sich enthalten ꝛc. und derivat.
forbeárance forbehráns, die Verschonung, Erduldung.
great greht, groß, heftig, ungestüm.
greátly grehtli, höchlich, sehr prächtig.
greátneſs grehtneß, die Größe, Hoheit, Vortreflichkeit.
peár pehr, eine Birne, mit seinen composit.
peártree pehrtrih, ein Birnbaum.
ſteaks stehks, dünne Schnittchen, z. E. von Kalbfleisch.
ſweár suehr, schwören, beeidigen.
ſweárer suehrór, ein Schwörer.
ſweáring suehring, das Schwören, der Eidschwur.
teár *) tehr, zerren, zerreissen.
weár uehr, **) Tracht, Kleidung,—tragen, anhaben ꝛc.
weáring uehring, das Tragen.
yeá jeh, ja, ja doch.

5) **Wie das *a* in *Lade* in folgenden Wörtern, wobey man aber den Ton auf das *ea* legen muß:**

disheárten dishártn, abschrecken, den Muth benehmen.
diſheártening dishártning, das Abschrecken.
heálthy hálthi, gesund, frisch.
hearken hárkn, horchen, zuhören.
heárkening hárkning, horchend — das Horchen.
heárt hárt, das Herz.
heárted hárted, z. E. ſtout heárted, herzhaft, manhaft.
heárten hártn, auffrischen, ein Herz machen.
heártening hártning, herzstärkend.
heárth hárth, der Heerd.

heártily

*) tear, eine Thräne, geht nach der Hauptregel.

**) Die andern Wörter, die sich mit wear anfangen, gehen nach der Hauptregel.

heártily hártili, von Herzen, herzlich.
heártineſs hártineß, die Treuherzigkeit, Aufrichtigkeit.
heártleſs hártleß, verzagt.
heártleſsly hártleßli, kleinmüthig, muthlos.
heártleſsneſs hártleßneß, die Zaghaftigkeit, Muthlosigkeit.
heárty hárti, frisch, gesund, lustig.
ven'geance wenndschǎns, die Rache.

6) Wie das *i* in *fin* in den Wörtern

guin'ea ghinni, ein englisches Goldstück.
ſtealth ſtelth, der Diebstahl.

Ea ist kein *Diphthong*

a) In griechischen Wörtern, als:

idéa eidihá, ein Begriff.
idéal eidihal, das in der Einbildung besteht.

b) In Wörtern, die aus dem Lateinischen kommen, als:

creáte krihebt, erschaffen, verursachen.
beat'itude bihǎttitjuhd, die Seeligkeit.
creátor krihehtór, der Schöpfer.
creátion krihehschjón, die Schöpfung.
réal rihál, wirklich, wahrhaftig.
réally rihálli, in der That, gewißlich.

Eau

1) Wie das *o* in *hope* in folgenden Wörtern:

beau boh, ein Stutzer.
beaúiſh bohisch, stolz in Kleidern.
búreau bjuroh, ein Schreibepult.
flam'beau flǎmmboh, eine Fackel.
man'teau mǎnnto, ein Frauenzimmermantel.
ron'deau ronndoh, ein Rondo.

2) Wie das *u* in *cube*, in den Wörtern

beaúteous bjutschjós, } schön, hübsch, fein.
beaútiful bjutiful, }
beaúteouſly bjutschjósli, } schön, lieblich, zierlich.
beaútifully bjutifulli, }
beaútify bjutifei, schön machen, zieren.

 beaúty

beaúty bjuti, Schönheit, — schön machen.

Ee

Allezeit wie das *e* in dem Wort *mete*, als:

agrée ágrih, verwilligen, darein stimmen, einen Vergleich treffen 2c.
bee bih, eine Biene.
beer bihr, das Bier — eine Todtenbahre.
cheek tschihk, die Wange, der Backen.
deed dihd, eine That, Handlung — Vergleich, schriftlicher Vertrag.
enféeble enfihbl, schwächen, kraftlos machen.
feel fihl, fühlen, befühlen, betasten.
green grihn, grün, frisch, neu.
heed hihd, die Hut, Wache, Vorsicht — hüten, in Acht nehmen.
jeer dschihr, Verspottung, Hohn — schrauben, aufziehen, auslachen.
keep kihp, halten, bewahren, verwahren 2c.

Folgende vier Wörter ausgenommen:

breech' briddsch, der Hintere, Steiß — einem den Hintern versohlen.
breech'es briddsches, Hosen, Beinkleider.
breech'ings briddschings, Hintertheile.
ráreeshow rehrischoh, ein Guckkasten, schöne Raritäten.

Ei

1) Wie das *a* in *Lade*, besonders vor *gh* und *gn*, in welchem Fall das *gh*, und das *g* in *gn* stumm ist. Damit man sich aber nicht irren kann, so habe ich es für gut befunden, alle Wörter hieher zu setzen, nämlich:

coheír koehr, ein Miterbe.
coheíress koehreß, eine Miterbin.
deign dehn, würdigen.
eight eht, acht.
eíghteen ethihn, achtzehn.
eíghteenth ehtihnth, der achtzehnte.
eíghtfold ehtfohld, achtfältig, achtfach.

eighth

eighth ehth, der achte.
eighthly ehthli, zum achten.
eightscore ehtskohr, zwanzig mal acht — hundert und sechzig.
eightieth ehtihth, der achtzigste.
eighty ehti, achtzig.
feign fehn, erdichten, erfinden.
feignedly fehndli, erdichteter Weise, fälschlich.
feigner fehnór, ein Heuchler — der erdichtet.
feint fehnt, verstellt, erdichtet — eine Finte im Fechten.
feigning fehning, erdichtend, das Erdichten.
freight freht, eine Schiffsladung — laden.
heinous hehnós, erschrecklich, abscheulich, häßlich.
heinously hehnósli, erschrecklicher Weise.
heinousness hehnóßneß, die Erschrecklichkeit.
heir ehr, ein Erbe — erben.
heirdom ehrdóm, ein Erbe, Gut, Erbschafft.
heiress ehreß, eine Erbin.
heirship ehrschip, das Erbschafftsrecht.
heirless ehrleß, ohne Erben, oder Nachfolger.
inveigh inweh, scharf wieder einen losziehen, schelten.
inveigher inwehór, der schimpft, schilt.
inveighing inwehing, das Schelten, scheltend.
inveigle inwehgl, betrügen, verführen, verblenden, mit seinen derivat.
inveigler inwehglór, ein Verführer, betrügerischer Schmäher.
neigh neh, das Wiehern der Pferde — wiehern wie ein Pferd.
neighbour nehbór, ein Nachbar, der Nächste — nahe bringen — bekannt machen.
neighbourhood nehbórhuhd, die Nachbarschaft.
neighbourliness nehbórlineß, nachbarliches Betragen, freundschaftliche Art.
neighbourly nehbórli, nachbarlich, freundlich, dienstfertig.
obeisance obehsáns, die durch Bückung erzeigte Ehrerbietung.
reign rehn, das Reich, die Regierung — herrschen.
reigning rehning, die Regierung — regierend.
rein rehn, der Zaum, der Zügel — mit dem Zügel

len=

lenken, zähmen.
reindeer rehndihr, ein Rennthier.
reins rehns, die Nieren.
skein skehn, ein Strähn Garn, Zwirn.
their dehr, ihr, ihrige.
veil wehl, der Schleyer, Flor ꝛc. — schleyern, verschleyern.
vein wehn, eine Ader — etwas marmoriren, mit Adern verstreichen.
veined wehnd, } aderig, voller Adern.
veiny wehni, }
weigh ueh, ein Gewicht von 256 Pfund — wägen, abwägen.
weighable uehäbl, was nach dem Gewicht verkauft wird.
weighed uehd, gewogen, erwogen.
weigher uehör, der Wagmeister.
weighing uehing, wägend, das Wägen.
weight ueht, Gewicht, Schwere, Last, Wichtigkeit, Ansehen.
weightily uehtili, schwerer, wichtiger Weise.
weightinefs uehtineß, die Wichtigkeit, Nachdruck.
weighty uehti, wichtig, erheblich — schwer von Gewicht.
weightlefs uehtleß, ohne Schwere — leicht.

2) wie das *e* in *mete* in den Silben *ceil*, *ceive* und *ceit*, und zwar in folgenden Wörtern, als:

ceil sihl, ein Tafelwerk machen, täfeln.
ceiling sihling, das Tafelwerk.
conceit konsiht, eine Einbildung, Gedanke, Meinung — sich einbilden.
conceited konsihted, eingebildet, gezwungen.
conceitedly konsihtedli, auf eine eingebildete, eigensinnige Weise.
conceitednefs konsihtedneß, die Einbildung, der Dünkel.
conceitlefs konsihtleß, unbesonnen, gedankenlos.
conceivable konsihwäbl, begreiflich.
conceivablenefs konsihwäblneß, die Begreiflichkeit.

con-

conceivably konsihwábli, auf eine begreifliche, faßliche Art.
conceive konsihf, empfangen, schwanger werden — begreifen, dafür halten.
conceiver konsihwór, einer der etwas versteht, begreift.
deceit desiht, der Betrug.
deceitful desihtful, betrügerisch.
deceitfully desihtfulli, betriegerischer Weise.
deceitfulness desihtfulneß, die Betrieglichkeit.
deceivable desiwábl, leicht zu betriegen, betrieglich.
deceive desihf, betriegen, täuschen, mit seinen derivat.
deceiver desihwór, ein Betrüger, Verführer.
disseisin dissisin, ein ungesetzmässige Hinauswerfung aus dem Besiz.
disseize dissihs, einen aus seinem Besiz treiben, stossen, und derivat.
disseizer dissihsór, disseizeress dissihsóreß, ein unrechtmässiger Besitzer, Besitzerin.
eisel ihsl, Weinessig.
inconceivable inkonsihwábl, unbegreiflich.
inconceivableness inkonsihwáblneß, die Unbegreiflichkeit.
inconceivably inkonsihwábli, auf eine unbegreifliche Weise.
perceivable pórsihwábl, merklich, vernehmlich.
perceivably pórsihwábli, faßlich; merklich.
perceive pórsihf, vernehmen, merken, spüren, mit seinen derivat.
preconceit prihkonsiht, ein Vorurtheil, vorgefaßte Meinung.
preconceive prihkonsihf, sich vorher einbilden, vorher begreifen ꝛc.
receipt resiht, eine Quittung, Schein — ein Recept.
receivable resihwábl, wiederbekommlich — aufnehmlich, gültig.
receive resihf, empfangen, annehmen, aufnehmen, mit seinen derivat.
receiver rehsihwór, ein Einnehmer — ein Hehler z. E. gestohlner Sachen.

seignior

seignior sihnjór, ein Herr, Lehnherr, Erbherr, und dessen derivat.
seigniory sihnjóri, Oberherrschaft, Herrlichkeit.
seizabl sihsábl, das man wegnehmen (einziehen) kann.
seize sihs, wegnehmen, einziehen, in Verhaft nehmen.
seizin sihsn, } Einziehung der verfallnen Güter.
seizure sihschjór, }

3) Wie das *e* in *met* in den Wörtern
eith'er eddór, einer von beyden, ein jeder.
for'eign forren, ausländisch, fremd.
for'eigner forrenór, ein Fremder, Ausländer.
for'eignefs forrenneß, die Fremdheit, Unbeharrlichkeit.
forfeit' forfett, eine Verwirkung, Missethat, Verbrechen — verwirken.
forfeit'able forfettábl, was verwirkt, eingezogen werden kann.
forfeit'ure forfettschjór, die Einziehung verfallener Sachen.
heif'er heffór, eine junge Kuh.
neith'er neddór, weder — keiner von beiden etc.
nonpareil' nonpárell, ein Apfel dieses Namens.
sov'ereign sówwren, unumschränkt, oberst, vornehmst.
sov'ereignefs sowwreneß, } die oberste, unumschränkte
sov'ereignty sowwrenti, } Gewalt und Herrschaft.

4) Wie das *i* in *fin*, in den Wörtern
counterfeit' kauntórfitt, nachgemacht, falsch — nachmachen, verfälschen etc. und deriv.
counterfeit'ly kauntórfittli, fälschlich, betrüglich.
furfeit' sórfitt, eine Ueberfüllung bis zum Ekel, Verderbung des Magens, und deriv.
teint' tintt, die natürliche Farbe im Gesicht.

5) Wie das *i* in *fine* in den Wörtern
heigh ho hei ho! ein Ausruf, wenn man unruhig ist.
height heit, die Höhe.
heighten heitn, erhöhen, vermehren, mit seinen deriv.

Es ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, welches bey fremden Wörtern besonders vorkömmt, als:
reimburfe rihimbórs, einem sein Geld wieder bezahlen.

reit'e-

reit'erate rihittereht, wiederholen.
déist dihist, der nur einen Gott, aber keine Offenbarung glaubt.
déity dihiti, die Gottheit, das göttliche Wesen, Gott.

Wie auch in zusammengesetzten Wörtern, als:

béing bihing, das Wesen, seyend, das Seyn.
hérein hihrin, hierinnen.
thérein dhehrin, darinnen.

Eo

1) Wie das *e* in *met* in den Wörtern

enfeoff' enfeff, } zur Lehn geben, belehnen, und
feoff feff, } derivat.
feof'fee feffih, der ein Gut für sich und seine Erben geschenkt bekommen hat.
feof'fer feffór, ein Beschenker.
feof'fment feffment, die Beschenkung für sich und seine Erben.
flag'eolet fleddschelet, ein Flageolet, eine Pfeife.
jeop'ard dscheppárd, wagen.
jeop'ardy dscheppárdi, die Gefahr.
leop'ard leppárd, ein Leopard.
yeom'an jemmán, ein freyer Lehnsherr, reicher Bauer ꝛc.
yeom'anry jemmánri, die ganze Gesellschaft wohlhabender Bauern, die Jemmen genannt werden.

2) Wie das *e* in *mete* in den Wörtern

dispéople dispihpl, vom Volk entblößen, verheeren, verwüsten, und derivat.
dispéopler dispihplór, ein Verheerer, Verwüster.
féodal fihdál, lehnbar.
féodary fihdári, ein Lehnmann.
péople pihpl, das Volk, die Leute — bevölkern, und derivat.
repéople repihpl, wieder bevölkern, und derivat.

3) Wie das *o* in *hope* in dem Wort

george dschohrdsch, Georg.

4) Wie

4) Wie das *o* in dem *pag.* 4. angeführten Wort *love* in der Endsilbe *eon*, als:

gud'geon ghóddschón, ein Gründling, Kresse.
sur'geon sórrdschón, ein Wundarzt.
blud'geon blóddschónn, ein Prügel unten mit Bley ausgegossen.
dud'geon dóddschón, Groll, Wiederwille.

Ausgenommen in dem Wort

galléon ghálluhn, ein grosses Schiff, mit vier oder fünf Verdecken.

5) Wie in *hop* in dem Wort

georgics dschordschicks, Bücher vom Ackerbau.

Es ist übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben macht, als:

theoret'ic thihorettik, in blosser Betrachtung bestehend.
theolog'ical thiholoddschikál, zur Gottesgelahrtheit gehörig.
theoc'racy thihokkrási, göttliche Regierung.
théory thihori, die blosse Betrachtung ohne Ausübung.

Eu

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils wie das lange *u* in dem Wort *cube*, als:

deuce djuhs, ein Teufel.
európe juroph, Europa.
feud fjud, ein tödtlicher Haß, Groll.
féudal fjudál, lehnbar.
zéugma sjumá, eine Figur in der Grammatik.

2) Wie das *u* in *full* in folgenden Wörtern, als:

connoiseúr konnisur, ein Kenner, ein Kritikus.
grand'eur grándur, Hoheit, Würde, Pracht.
rheum rum, ein Fluß im Haupt, der Schnupfen.
rheumat'ic rumáttik, dem Schnupfen und Flüssen unterworfen.
rheúmatism rumátism, ein zäher scharfer Fluß rc.
rheúmy rumi, der viel Feuchtigkeit hat.

Es ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben macht, als:

reunite rihjuneit, wieder vereinigen, versöhnen.
reúnion rihjunjón, die Wiedervereinigung, Versöhnung.

Ew

1) Nach der Hauptregel und größtentheils wie das lange *u* in *cube*, als:

anew' ánjuh, von neuem, wiederum.
askew' ásksuh, seitwärts, überzwerg, schlimm, krumm.
bedew' bedjuh, bethauen, anfeuchten.
chew tschju, käuen, wiederkäuen.
dew dju, der Thau, bethauen, benetzen.
dewce djuhs, der Teufel.
few fju, wenig, wenige.
flew flju, flog, imperf. von to fly, fliegen.

2) Wie das *u* in *full* in den Wörtern

beshrew' beschru, verfluchen, verwünschen.
bottle screw bottl skru, ein Korkzieher.
brew bru, brauen, und deriv.
brew'er bruór, ein Brauer.
brew'ing bruing, brauend, das Brauen.
eschew' estschu, fliehen, vermeiden, und deriv.
hebrew hihbru, hebräisch — das Hebräische — ein Hebräer.
shrew schru, eine Zänkerin, Kneifeisen, und compos.
shrewd schrud, listig, schlau, verschmitzt.
shrew'dly schrudli, verschmitzter, spitzfindiger Weise.
shrew'dness schrudneß, die Verschlagenheit, Arglistigkeit.
shrew'ish schruisch, zänkisch, schreyerisch.
shrew'ishly schruischli, zänkisch.
shrew'ishness schruischneß, zänkisches Wesen, Geschrey, Muthwillen.

3) Wie das *o* in *hope* in folgenden Wörtern:

shew schoh, ein Schaugepränge, Schein, Vorwand, und compos. — zeigen, weisen rc. und derivat.
sew soh, nehen — einen Teich abziehen.

M fewer

sewer *) ſohór, eine Anzucht, Cloake — Jedermanns- hure.
sewer ſchohór, einer oder eine die neht.

Ewe

kommt blos in folgenden Wörtern vor, als:

ewe joh, eine Schafsmutter — Lämmer gebähren.
ewer, ein großes ſilbernes Waſſergefäß, wird juór ausgeſprochen.

Ey

1) Nach der Hauptregel und gröſtentheils wie das *a* in dem Wort *Lade*, in welchem Fall der Accent allezeit auf den Diphthong fällt, als:

convey' konweh, führen, tragen, übermachen, über- ſenden ꝛc.
obey' obeh, gehorchen, gehorſamen, gehorſam ſeyn.
purvey' pórweh, verſchaffen, verſehen.
survey' ſórweh, überſehen, beſichtigen, abmeſſen.
they dheh, ſie.
whey hueh, Molken.
ey'ry ehri, ein Habichtsneſt.

2) Wie das *i* in *fin* in folgenden Wörtern, wo der Accent auf den lezten Conſonant der Silbe fällt, die vor dem Diphthong ſteht, als:

abb'ey ábbi, eine Abtey, ein Kloſter.
all'ey álli, ein enges Gäßchen — eine Allee, Som- merlaube.
attor'ney attórrni, ein Prokurator, Vorſprecher ꝛc. und compoſ.
bar'ley barrli, die Gerſte, und compoſ.
chim'ney tſchimmni, ein Kamin, Schornſtein.
cock'ney kockni, ein Maulaffe, verzogenes Mutter- ſöhnchen ꝛc.
clay'ey klehi, thonig, leimig.
cov'ey kówwi, ein Gebrüte, Flug Vögel.

glúey

*) Sewer, ein Vorſchneider bey einem großen Herrn hin- gegen, geht nach der Hauptregel, und wird ſiuór ausgeſprochen.

glúey gljui, dicke, klebrig wie Kleister, Leim.
gal'ley ghälli, eine Galeere.
hack'ney häckni, was man verleiht, mit seinen comp.
hon'ey honni, Honig, mit allen compos.
jer'sey dschörrsi, ein feines wollnes Garn, Tuch.
jock'ey dschockki, ein Roßtäuscher, Vorreiter — zu Pferde kämpfen — betriegen.
jour'ney dschörrni, eine Tagreise, — reisen, mit seinen compos. und der.
key kih, ein Schlüssel, und dessen composita — ein Kay, quay, Anfurt.
key'age kihedsch, das Kaygeld — Gebühr für die Waaren.
key'hole kihhohl, das Schlüsselloch.
ker'sey körrsi, eine Art wollen Tuch.
kid'ney kiddni, eine Niere, und compos.
lack'ey läckki, ein Lakey — als Lakey dienen.
malm'sey mammsi, Malvasierwein.
med'ley meddli, Gemenge, Mischmasch, Mischung.
mon'ey mönni, Geld, mit allen compos.
mon'key mönnki, eine Meerkatze, Affe.
mot'ley mottli, vermischt, vielfärbig.
mur'rey mörri, dunkelbraun.
óchrey ohkri, okerartig.
pálfrey pahlfri, ein Prangepferd.
párley parli, eine Unterredung — sich unterreden, vergleichen.
pársley parsli, Petersilgen, mit seinen compos.
pul'ley pölli, eine Winde, oder Rolle, Lasten aufzuziehen, und compos.
sky'ey skeii, vom Himmel, himmlisch.
turk'ey törkki, die Türkey — welscher Hahn ꝛc. mit seinen compos.
tur'ney törrni, ein Turnier.
turn'key törnnki, ein Gefängnißschließer, Thürknecht.
val'ley wälli, das Thal.
vol'ley wolli, das Frohlocken, Freudengeschrey ꝛc. — ausschießen, ausstoßen.

Eye

kommt blos in dem Wort *eye* und dessen compos. vor, und wird wie das *i* in *fine* ausgesprochen, als:

eye ei, das Auge.
eyeball eibahl, der Augapfel.
eyelet eilett, ein kleines Loch, wodurch das Licht fällt.
eyelids eilidds, die Augenlieder.

In dem Wort hackneyed, was im Gemeinen gebraucht wird, macht es zwo Silben aus, daher wird es auch häcknid ausgesprochen.

Ie

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils wie das *e* in dem Wort *mete*, als:

achiéve åtschihf, etwas vollenden, ausführen, verrichten.
afiéld åfihld, auf dem Feld oder Land.
believe belihf, glauben.
besiége besihdsch, belagern.
bier bihr, eine Todtenbahre.
cav'alier *) kåwwålihr, ein Reuter.
gren'ádier grennådihr, ein Grenadier.
chief tschihf, der Vornehmste, das Haupt, der Höchste.
grief grihf, Kummer, Schmerz, Traurigkeit.

2) Wie das *e* in *met*, in folgenden Wörtern

bod'ied bodded, dickleibig.
befriénd befrend, einem einen Gefallen erweisen, zu Gefallen leben.
fierce ferrs, wild, grimmig, grausam.
fier'ceness ferrsneß, die Wildheit, grausame That.
fier'cely ferrsli, wild, heftig, ungestüm.
friend frend, der Freund, —begünstigen, unterstützen, mit allen comp. und deriv.
friend'less frenddleß, der keine Freunde hat.
friend'liness frenddlineß, die Freundlichkeit.

friend-

*) Die Ausnahme der Endsilbe ier findet man unter der angeführten Endsilbe ier.

friend'ly frenddli, freundlich.
friend'ſhip frenddſchip, die Freundſchaft.
pierce perrs, durchſtechen, durchbohren — anzapfen.
pier'cer perrſòr, ein Faßbohrer.
pier'cingly perrſingli, auf eine ſpitzige durchdringende Art.
pier'cingneſs, perrſingneß, die Schärfe, das Durchdringende.
transpier'ce trànsperrs, durchſtechen.

Das Wort belíef, der Glaube, wird beleif ausgeſprochen, unbelieʹf aber, der Unglaube, geht nach der Hauptregel, und wird folglich ònbelihf geleſen.

Wenn das Wort aus dem Lateiniſchen kommt, ſo iſt es kein Diphthong, ſondern wird getheilt, und das i lang ausgeſprochen, als:

píety peieti, die Frömmigkeit, Gottesfurcht.
quíet kweiet, ruhig, ſtille, friedlich — die Ruhe, der Friede — beruhigen ꝛc.
varíeti wàreieti, die Veränderung oder Abwechslung.

Worüber unter dem langen i bereits Regeln gegeben worden ſind.

ieu

Wie das *u* in dem Wort *cube*, als:

adieú àdju, der Abſchied — Gott befohlen.
lieu lju, ſtatt, anſtatt.
purlieú pòrlju, ein Diſtrikt, Gränze.

Ausgenommen

lieuten'ant liftennànt, ein Lieutenant — Statthalter.
lieútenancy lifftenànſi, } die Lieutenantsſtelle.
lieutenan'tſhip liftennàntſchip, }

iew

Allezeit wie das *u* in dem Wort *cube*, als:

review' rewju, wieder überſehen, aufs neue durchgehen, — das Wiederdurchſehen, Muſterung ꝛc.
review'er rewjuòr, der etwas wieder durchſieht — ein Kritiker.

view wju, das Gesicht, die Augen ꝛc. besehen, in Augenschein nehmen ꝛc.
view'less wjuleß, ungesehen, unsichtbar.

Oa

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils wie das *o* in dem Wort *hope*, als:

aboard ábohrd, im Schiffe, am Bord.
abróach ábrohtsch, angezapft.
bemóan bemohn, beklagen, beweinen.
bóar bohr, ein Eber.
bóat boht, ein Boot, Nachen.
float floht, das Flößholz — schwimmen, auf dem Wasser schweben.
cloak klohk, ein Mantel — Vorwand, — bemänteln, zudecken ꝛc.
moan mohn, seufzen, klagen, wehklagen, ächzen.
roar rohr, das Brüllen — brüllen, brausen.

2) Wie das kurze *o* in *hop*, in folgenden Wörtern, als:

abroad' ábrodd, draußen, auswärts — in der Fremde — außer seinem Hause.
broad brodd, frey, grob ꝛc.
broad'en broddn, sich ausbreiten, weit werden.
broad'ness bróddneß, die Breite.
broad'sword broddsohrd, ein Degen mit einer breiten Klinge.
coach kottsch, eine Kutsche — kutschiren, mit dessen compos. und deriv.
coat kott, ein weiter Rock — Hütte, Bauernhütte ꝛc. den Rock anziehen.
coc'oa kokko, Kokusnuß.

Wenn sich ein Wort mit co anfängt, das die Bedeutung der Silbe *con*, oder mit hat, so ist oa, oe und oo kein Diphthong, sondern jeder Vokal wird allein ausgesprochen, als:

coadjútor koáddschjutór, ein Mitgehülfe.
coag'ulate koágghjulehr, gerinnen.
coeffic'ient koeffisschjent, mitwirkend.
coéqual koihkwál, gleich (an Macht)

coop'e-

coop'erate kooppereht, mitwirken.
coor'dinate koorrdinát, von gleicher Ordnung.

Oe

1) Am Ende eines Wortes wie das lange *o* in *hope*, siehe pag.

2) Wie das *e* in *mete*, in folgenden Wörtern:

diarrhoéa deiárihá, der Durchfall, Durchlauf.
gonorrhoéa ghonorihá, ein Saamenfluß.
prosopopoéia prosopopihjá, eine Figur, wodurch man leblose Dinge zu Personen macht.
foétus fihtós, ein ungebohrnes Kind.

3) Wie das *e* in *met*, in den Wörtern

asafoet'ida áśáfettidá, Teufelsdreck.
diarrhoet'ic deiarrettik, reinigend.
mustáchoes móstahtsches, Knebel- oder Schnurbart.
oeconom'ical ekonómmikál, haushälterisch.
oecon'omize ekónnómeis, haushalten, gut wirthschaften.
oecon'omy ekonnómi, die Haushaltung.

Oi

1) Nach der Hauptregel und gröstentheils wie oi, jedoch müssen diese zwey Vokale eben so geschwind zusammen gesprochen werden, wie wir es im Deutschen mit den Buchstaben au in dem Wort Haus machen, als:

adjoín ádschojn, hinzufügen, hinzu thun, beyfügen.
anoínt ánojnt, schmieren, salben.
assoíl ásojl, lossprechen, vom Kirchenbann befreyen.
boil bojl, sieden, kochen — eine Beule.
choice tschojs, selten, auserlesen, vortreflich — die Wahl rc.
cloíster klojstór, das Kloster — der Kreutzgang in einem Kloster.
noise nojs, der Lerm, Getöse, Getümmel.
point pojnt, Spitze, das spitzige Ende, der Punkt rc. zuspitzen rc.
poison pojsn, der Gift.

poize pójs, Schwere, Gewicht — wägen, in der Hand abwägen.
moist mojst, naß, feucht.
noisy nojsi, der viel Lerm macht.

2) Wie das kurze *i* in *fin* in folgenden Wörtern, als:

cham'ois schämmi, eine Gemse, Rehleder.
connoiseúr konnisur, ein Kenner, Kritikus.
hemor'rhoids hemorrids, die güldene Ader.
tor'toise torrtis, eine Schildkröte.

3) Wie das lange *e* in *mete* in den Wörtern

turkoís
turquoíse) törkihs, ein Türkis.

4) Wie das *a* in *Lade* in dem Wort

reconnoítre rekonnehk'r, rekognosciren, genau erkennen.

5) Wie das lange *o* in *hope*, in den zwey Wörtern

scrutoíre skrutohr,
escritóir eskritohr,) ein Schreibepult, ein Secretair.

Oo

1) Nach der Hauptregel, und gröstentheils wie uh, als:

boom buhm, ein Mastbaum.
boot buht, ein Stiefel.
cool kuhl, kalt, frisch, kühl — etwas auskühlen, mildern, stillen.
doom duhm, das Urtheil, Verurtheilung — verurtheilen, verdammen.
fool fuhl, ein Thor, Narr — Narrenpossen treiben.
good ghuhd, gut, fromm, ehrlich, gütig.
goose ghuhs, eine Gans.
hoop huhp, ein Faßreifen — Reifen anlegen.

2) Wie das *u full*, wenn der Diphthong vor k steht, als:

book buck, ein Buch — ins Buch eintragen, einschreiben.
look luck, sehen, betrachten, anschauen — ein Blick, das Anschauen.

took

took tuck, nahm, genommen, imperf. und part. von to take.
cook kuck, ein Koch, eine Köchin — kochen.

3) Wie das lange *o* in *hope* in folgenden Wörtern, als:

door dohr, die Thüre, mit seinen Compos.
floor flohr, der Boden — Stockwerk — dielen, täfeln.
flooring flohring, der Boden, Fußboden, Grund.
moor mohr, ein Mohr, Morast ꝛc., mit allen compos. und derivat.

4) Wie das *o* in dem *pag.* angeführten Wort *love* in den Wörtern

blood blödd, das Blut, Geblüte, mit allen compos. und derivat.
flood flödd, eine Fluth, Ueberschwemmung, mit seinen Compos.
soot sött, der Ruß, mit seinem Compos. und Derivat.

Ou

1) Nach der Hauptregel und größtentheils wie das au in unserm deutschen Wort Haus, als:

aboúnd ábaund, überflüßig seyn oder haben, reich seyn.
accoúnt ákkaunt, Rechnung, Hochachtung, Ursache ꝛc. — berechnen, schätzen ꝛc.
aloúd álaud, laut, mit lauter Stimme.
bound baund, verbunden ꝛc. von to bind. Ein Markstein — angrenzen.
boúnty baunti, die Gütigkeit, Freygebigkeit.
count kaunt, ein ausländischer Graf — Rechnung ꝛc. rechnen, zählen ꝛc.
foul faul, garstig, unflätig, schändlich, unrein ꝛc.
gout ghaut, das Podagra, die Gicht.

2) Wie das *u* in *full*, in folgenden Wörtern

accoútre ákkuhtr, ankleiden, herausputzen, ausrüsten.
accoutrements ákkuhtrments, Kleider, Putz, Schmuck, Rüstzeug.
aggroup' águrupp, viele Figuren auf einen Haufen zusammen bringen, malen ꝛc.

 amoúr

amoúr ámur, die Liebe, das Geliebte.
amoúrs ámurs, Liebeshändel.
billet doux billet du, ein Liebesbriefchen.
bourn burn, ein Bach, ein Fluß.
bouse bus, trinken, saufen, zechen, und derivat.
cartouch kartusch, eine Patrone für Kanonen — eine Kartätsche.
could kudd, konnte, imperf. von can.
contoúr kontur, der Umriß, Entwurf eines Gemähldes.
coupeé kupih, ein Schritt im Tanzen.
courriér kurrihr, ein reitender Bothe.
fourbe furb, ein Betrüger, Schelm.
gouge ghudsch, ein Meisel mit einer runden Schneide.
gourd ghurd, ein Kürbiß.
gout ghu, der Geschmack, der Gusto.
group grup, ein Haufe Figuren — in ein Bild zusammen stellen.
loúisdor luidor, eine Goldmünze.
par'amour párrámur, ein Liebster, eine Liebste.
pour *) pur, gießen, schütten, fließen, strömen, rennen, und derivat.
ragoút ragu, ein Ragout.
ren'dezvous renndewu, ein bestimmter Ort der Zusammenkunft — sich an einem Ort versammeln.
should' schudd, sollte, von shall.
soup supp, eine starke Suppe, Brühe.
sous su, eine französische Scheidemünze.
surtoút sórtu, ein großer Oberrock.
tamboúr támbur, eine Trommel — Trommelschläger rc.
throúgh thru, durch, hindurch.
throúghly thruli, durchaus, gänzlich, vollkommen.
throúghout thruaut, durchaus, ganz, hindurch, durch und durch.
toupeé tupih, }
toupét tuppe, } ein Tupee, eine Locke.
tour tur, eine Reise durch ein Land, falsches Haar.
toúrnament turnáment, ein Turnier mit Lanzen.

uncoúth

*) Viele Engelländer sagen auch pohr.

uncoúth ónkuth, ungeglättet, rauh, grob, ungeschliffen, ganz neu.
uncoúthly ónkuthli, auf eine seltsame, wunderliche Art.
uncoúthneſs ónkuthneß, die Grobheit, rauhe unhöfliche Art.
would wudd, wollte, würde.
wound *) wund, Wunde — verwunden, verletzen, und derivat.
you ju, Ihr, Sie, euch.
your jur, Ihr, euer, eure.
yoúrſelf jurſelf, euch ſelbſt.
youth juth, ein Jüngling, junger Menſch — die Jugend.
yoúthful juthful, jung, friſch, munter.
yoúthfully juthfulli, wie ein Jüngling, jugendhaft, kindiſcher Weiſe.
yoúthfulneſs juthfulneß, die Jugend.
youthly juthli, } jung, jugendlich.
yoúthy juthi, }

3) Wie das lange *o* in *hope*, in folgenden Wörtern, als:
althóugh ahltoh, obwohl, obſchon.
cóurſe kohrs, der Lauf — Reiſe, Ordnung ꝛc. jagen, nachſtreben, laufen.
cóurſer kohrſór, ein Rennpferd — ein Disputant in der Schule.
cóurſing kohrſing, die Haſenjagd mit Windſpielen.
court kohrt, der Hof, Vorhof. Der Hof, Hofſtaat eines Prinzen — um eines Gunſt anhalten.
cóurtier kohrtjór, ein Hofmann, Höfling.
cóurtlineſs kohrtlineß, die Hofmanier, Artigkeit der Sitten.
cóurtly kohrtli, höflich, artig.
cóurtſhip kohrtſchip, Liebesſcherz, verliebte Bedienung.
discóurſe diskohrs, mit einander reden, — Unterredung, und derivat.
discóurſer diskohrſór, der eine Rede hält — Verfaſſer.
dis-

*) Viele ſagen auch waund ꝛc.

discoursive diskohrsif, diskurirend — im Reden.
dough doh, der Teig.
doughtness dohtneß, die Mannhaftigkeit.
doughtily dohtili, tapfer, beherzt - halbgebacken, teigig.
doughty dohti, beherzt, mannhaft, tapfer.
doughy dohi, weich, ungesund, nicht ganz ausgebacken.
four fohr, vier, und Compos. als:
fourfold fohrfohld, vierfach, vierfältig.
fourfooted fohrfuhted, vierfüßig.
fourscore fohrskohr, achtzig.
fourteen fohrtihn, vierzehn.
fourwheeled fohruihld, vierräderig.
mould mohld, eine Form, Gießmodell, Erde mit Mist vermischt ꝛc., formiren, bilden.
mouldable mohldäbl, das sich formiren läßt.
moulder mohldör, ein Gießer, der formt — zu Staub werden, und derivat.
mouldiness mohldineß, der Schimmel, Moder.
mouldings mohldings, gegrabene oder gestochene Arbeit.
mouldy mohldi, schimmlicht, moderig.
moult mohlt, sich mausen, hären, die Federn oder Haare verliehren.
mourn mohrn, trauern, klagen, und derivat.
mournful mohrnful, traurig, kläglich.
mournfully mohrnfulli, auf eine klägliche, traurige Weise.
mournfulness mohrnfulneß, die Betrübniß, Traurigkeit.
mourning mohrning, das Trauern, die Trauer, und Compos.
poulterer pohlterör, ein Kapaunenstopfer — Hühnerhändler.
poultice pohltis, ein Umschlag, Pflaster — ein Kräuterpflaster auflegen.
poultry pohltri, das Federvieh — der Hühnermarkt.
recourse rekohrs, die Zuflucht, die Zurückkunft.
resource resohrs, die Hoffnung, Hülfe, Zuflucht, Mittel und Wege.
shoulder schohldör, auf die Schulter nehmen, — die Schulter, Achsel, mit allen comp. und deriv.

source

sóurce sohrs, der Ursprung, Quelle, wird auch surs ausgesprochen.
smóuldering smohldring, geschwüle, sehr warm, und deriv.
sóul sohl, die Seele, der Geist, Gemüth, Leben.
sóullefs sohlleß, ohne Leben, ohne Seele, Geist.
troul trohl, flüchtig bewegen, geschwind sagen.
though thoh, obschon, obgleich.

4) Wie das *o* in dem *pag*. 4. beschriebenen Wort *love*.

a) In zwey-, drey- und mehrsilbigen Wörtern, die sich auf *our*, *ourily*, *ourse*, *oury*, *ous*, *ously*, *ousness*, endigen, als:

our. *)

valóur wállór, die Tapferkeit, Herzhaftigkeit, Grosmüthigkeit.
párlour parlór, der Sprechsaal — das Putzzimmer.
sávour sehwór, Geschmack, Geruch — schmecken, einen Geschmack haben oder geben 2c.
trémour trihmór, Furcht, Schrecken, das Zittern.

ourily, *ourse*, *oury*.

sávourily sehwórili, mit einem Geschmack — schmackhaft.
con'courfe konnkórs, ein Zusammenlauf — häufige Versammlung.
sávoury sehwóri, schmackhaft.

ous.

prévious prihwjós, vorhergehend, vorläufig.
relig'ious reliddschjós, gottselig, andächtig, zum Gottesdienst gehörig 2c.
prec'ious presschjós, köstlich, kostbar.
precárious prekehrjós, das man nur aus Gunst genießt — erbettelt, unsicher.

Ously.

*) Die Ausnahmen davon sind bereits in Nro. 2, wo our wie das u in full, und Nro. 3. wo es wie das o in hope ausgesprochen wird, angegeben worden.

ously.

precáriously prekehrjóßli, durch Bitten und Gunst, mit Ungewißheit.
préviously prihwjóßli, vorgängig, vorhergehend.
tremend'ously tremenddóßli, auf eine entsetzliche, erschreckliche Weise.
religi'ously reliddschjóßli, gottseliger, heiliger Weise.

ousness.

precáriousness prekehrjóßneß, eine durch Gunst erhaltene Verwaltung.
lech'erousness lettscheróßneß, die Geilheit, Unkeuschheit.
mirac'ulousness mirákkjulóßneß, die Wunderthätigkeit.
mis'chievousness mißtschihwóßneß, Neigung andern zu schaden.

b) Noch in folgenden Wörtern.

adjour'n addschörrn, aufschieben, verschieben, aussetzen, und deriv.
adjour'nment áddschörrnment, der Aufschub, Verschub.
chough tschöff, eine Stein- oder Bergdohle.
clam'ourous klámmörös, der viel Geschrey macht — beschwerlich.
coun'try * könntri, das Land, Gegend, Vaterland.
coun'tryman könntrimánn, ein Landsmann.
couple köppl, zusammenkoppeln, paaren — ein Paar, und deriv.
coup'let köpplet, zwey Reimzeilen.
cour'age körredsch, das Herz, der Muth, und deriv.
cour'ant körránt, die gewöhnliche Zeitung — ein Tanz — gangbar, gewöhnlich
cour'teous körrtschjös, höflich, freundlich, geneigt.
cour'teously körrtschjóßli, höflicher Weise.
cour'teousness körrtschjóßneß, die Höflichkeit, Gefälligkeit ꝛc.
cour'tesan körrtesan, eine Hure, gemeine Metze.

cour-

*) county hingegen, die Grafschaft, wird kaunti gelesen.

cour'tesy körrtesi, eine Verbeugung, — einen Knix machen.
cous'in köß'n, ein Vetter, Muhme, und compos.
discour'age diskörrehdsch, abschrecken, den Muth benehmen, und deriv.
discour'agement diskörredschment, die Abschreckung.
discour'teous diskörrtschjös, unhöflich.
discourteously diskörrtschjösli, unhöflicher, unbescheidener Weise.
discour'teousness diskörrtschjösneß, die Unhöflichkeit, Unfreundlichkeit.
double döbbl, doppelt, zweyfach, — verdoppeln, mit seinen compos. und derivat.
doublet döbblet, zwey Würfel mit einerley Zahl — ein Pasch — ein Wamms.
doubly döbbli, doppelt, zweyfach.
encour'age enkörredsch, anfrischen, aufmuntern.
encour'agement enkörredschment, die Anfrischung, die Aufmunterung.
flour'ish flörrisch, blühen, zierliche Redensarten gebrauchen &c.
housewife hössif, eine Haushälterin.
jour'nal dschörrnál, ein Tagebuch, und deriv.
jour'ney dschörrni, eine Tagereise zu Lande — reisen zu Lande — mit comp. und deriv.
jour'neyman' dschörrnimán, ein Tagelöhner — Arbeitsgeselle.
jour'neywork dschörrniuörk, Taglöhnerarbeit.
joust dschöst, ein Turnier.
nour'ish nörrisch, nähren, ernähren, und deriv.
nour'ishable nörrischábl, der Nahrung fähig.
nour'ishment nörrischment, die Nahrung, Speise.
redoub'le redöbbl, verdoppeln, und deriv.
reflour'ish reflörrisch, wieder blühen.
retouch' retöttsch, wieder berühren, wieder übersehen, wieder durchgehen,
rough röff, rauh, uneben, mürrisch &c. mit seinen compos. und deriv.
roughcast röffkast, bepflastern, aus dem Gröbsten verarbeiten &c.
rough draught röff draft, der erste Entwurf von etwas.

rough

rough draw röff drah, den ersten Entwurf machen.
roughen röffn, rauh machen, rauch machen.
rough'ly röffli, grober unfreundlicher Weise.
rough'ness röffneß, die Rauhigkeit, Strenge, Unhöflichkeit.
scourge skördsch, peitschen, geiseln — eine Peitsche, Geisel, mit den derivat.
slough *) slöff, gehäutet, die Haut abgezogen, wie eine Schlange.
sojour'n sodschörrn, der Aufenthalt — verweilen, sich aufhalten, mit den deriv.
thor'ough thorró, durch, mitten durch, und compos.
thor'oughly thorróli, durchaus, vollkommen
touch tötsch, berühren, betasten — Anrührung, und compos.
touch'iness töttschineß, mürrische Art, Neigung zum Zorn.
touch'ing töttsching, das Berühren.
touch'ingly töttschingli, rührend, bewegend, angreifend.
touch'y töttschi, empfindlich, kützlich, leicht zu erzürnen.
tough töff, zähe, zach, und deriv.
toughen töffn, zähe, zach werden.
tough'ness töffneß, die Zähigkeit, Härte.
trouble tröbbl, Mühe, Beschwerlichkeit rc. trübe machen, beunruhigen, und deriv.
troub'lesome tröbblsöm, beschwerlich, verdrüßlich.
troub'lesomely tröbblsömli, auf eine verdrüßliche Weise.
troub'lesomeness tröbblsömneß, Beschwerlichkeit, Verdrüßlichkeit.
troub'lous tröbblös, beschwerlich, mühselig.
young' jöngg, jung, roh, frisch, lebhaft, mit den compos. und derivat.
young'er jöngghör, jünger.
young'est jöngghöst, der Jüngste.
young'hish jöngghisch, ganz jung, ziemlich jung.

5) Wie

*) slough, subst. ein Sumpf, Kothlache rc. und sloughy, morastig, sumpfig, gehen nach der Hauptregel, und werden slau und slaui ausgesprochen.

5) Wie das kurze *o* in *hop*, in den Wörtern
clough kloff, ein mit Bergen umgebenes Thal ꝛc.
enoúgh enoff, genug.
lough lock, eine Lache, stillstehender See.
trough troff, der Trog, ein Viehtrog.
furlough fórlock, der Urlaub beym Regiment.

6) Wie das *a* in *call*, in folgenden Wörtern:
besoúght besaht, imperf. & partic. von to beseech, tu besihdsch, bitten.
bought baht, imperf. & partic. von to buy, tu bey, kaufen.
brought braht, imperf. & partic. von to bring, tu bringg, bringen.
cough kahf, der Husten, und comp.
cought kaht, imperf. & part. von to catch, tu kätsch, fangen.
fought faht, imperf. & part. von to fight, tu feit, fechten.
inwrought inraht, gearbeitet, ausgearbeitet.
nougt naht, nichts — eine Nulle.
ought aht, etwas — sollte.
sought saht, imperf. & part. von seek, tu sihk, suchen.
thought thaht, imperf. & part. von to think, tu think, denken — der Gedanke.
thoúghtful thahtful, in Gedanken, tiefsinnig.
thoúghtfully thathfulli, bedachtsamer, sorgfältiger Weise.
thoúghtfulness thahtfulneß, die Tiefsinnigkeit, Sorgfältigkeit.
thoúghtless thahtleß, sorgenlos, unbedachtsam.
thoúghtlessly thahtleßli, auf eine unbedachtsame Weise.
thoúghtlessness thahtleßneß, die Sorgenlosigkeit, Unbedachtsamkeit.
unboúght ónbaht, nicht gekauft, ohne Geld erhalten.
wrought raht, imperf. & partic. von to work, tu nörk, arbeiten.

Ow

1) Nach der Hauptregel, und gröstentheils wie das au in unserm deutschen Wort Hauß, als:

advow' ádwau, bekennen.
allow' állau, etwas schenken, geben — etwas zugeben, zulassen.
avow' áwau, öffentlich bekennen.
bow bau, ein Bückling, Verbeugung — beugen, biegen.
brow brau, die Stirne, Kühnheit, Unverschämtheit — umgränzen, umschließen.
brown braun, braun, bräunlich.
clown klaun, ein grober Bauer.
cow kau, eine Kuh.
down daun, nieder, hinab — Pflaumfedern — Sandhügel ꝛc.
drown draun, ertränken, ersäufen, überschwemmen.
fowl faul, das Geflügel, ein Vogel — Vögel fangen oder stellen.
sow sau, eine Sau.

2) Wie das lange *o* in *hope*, in folgenden Wörtern:

arow' ároh, eine Reihe.
below' beloh, unten, drunten, niedriger, unter.
bestow' bestoh, schenken, auf einen wenden, ausgeben, und derivat.
blow bloh, blasen mit dem Munde — wie der Wind ꝛc. ein Schlag, Stoß ꝛc.
bow boh, ein Bogen, mit seinen compos.
bowbent bohbentt, gebogen wie ein Bogen.
bowl bohl, ein Becher ꝛc., Boßkugel — Kegel schieben ꝛc., mit seinen compos.
bow'ling bohling, das Boßeln.
bow'string bohstring, die Sehne zu einem Bogen.
bow'yer bohjör, ein Bogenschütz.
crow kroh, eine Krähe, der Sack am Netz ꝛc., mit allen compos. — krähen, und derivat.
disow'n disohn, etwas läugnen, verneinen, verwerfen, und derivat.

flow

flow floh, fließen, schmelzen, schwimmen — die Fluth, Anlauf, und derivat.

flow'ing flohing, fließend. Das Fließen.

fol'lower follohór, ein Nachfolger, Nachahmer, Anhänger.

gal'lows ghällohs, der Galgen.

glow gloh, glühen, brennen, mit den comp. und deriv.

grow groh, wachsen, werden.

growth grohth, das Wachsen, Wachsthum — Vergrößerung, Vermehrung.

jowl dschohl, ein Hechtkopf — ein Backen.

jow'ler dschohlór, ein Fischhöker.

know noh, wissen, kennen.

know'able nohäbl, das gewußt oder erkannt werden kann.

know'ing nohing, gelehrt, vielwissend — die Wissenschaft, das Wissen.

know'ingly nohingli, wissentlich, mit Vorbewußt.

low loh, niedrig, gering ꝛc. brüllen, erniedrigen ꝛc. mit allen compos. und derivat.

low'er lohór, erniedrigen, herabsetzen. Trübes Wetter, saurer Blick.

low'ermost lohórmohst, unterst, zu unterst.

low'ing lohing, das Blöcken, Brüllen.

low'liness lohlineß, Demuth, Niedrigkeit.

low'ly lohli, niedrig, demüthig.

low'ness lohneß, Niedrigkeit des Standes.

mow moh, ein Heuschober — mähen, abmähen, und deriv.

mow'er mohór, ein Mäher, Schnitter.

own ohn, eigen — für eigen erkennen, sich zueignen, und deriv.

own'ner ohnór, ein Eigenthumsherr, eigenthümlicher Besitzer.

prow proh, das Vordertheil eines Schiffs.

rainbow rehnboh, der Regenbogen.

rareeshow rähríschoh, ein Guckkasten. Raritäten.

reflow' refloh, wieder zurückfließen.

row roh, eine Reihe, Ordnung — rudern — Fischrogen.

row'er rohór, ein Ruderknecht.

ſhow ſchoh, ein Scheingepränge, Vorwand — zeigen, weiſen, und deriv.
ſhowbread ſchohbredd, Schaubrod.
ſhow'iſh ſchohiſch, } prächtig, prahlend, in die Augen fallend.
ſhowy ſchohi, }
ſlow ſloh, langſam, ſachte, ſchläfrig.
ſlo'wly ſlohli, langſam, träge.
ſlow'neſs ſlohneß, die langweilige, verdroſſene Art.
ſnow ſnoh, der Schnee — ſchneyen.
ſnow'y ſnohi, voll Schnee.
ſow ſoh, ſäen, beſäen.
ſow'er ſohör, ein Säemann.
ſtow ſtoh, hinlegen, aufheben, aufbehalten, verwahren, und deriv.
ſtow'age ſtohedſch, der Ort, wo man etwas hinlegt und verwahrt.
ſtrow ſtroh, ſtreuen.
throw throh, werfen, ſchmeißen — Wurf, und deriv.
throw'er throhör, } ein Seidenſpinner, Schnurdreher.
throw'ſter throhſtör, }
tow toh, Werg von Hanf und Flachs — ein Schiff fortziehen.
tow'ard tohärd, } geneigt zu etwas, gegen, nahe.
tow'ards tohärds, }
tow'ardly tohärdli, von guter Art, gehorſam, gelehrig, geſchickt.
tow'ardlineſs tohärdlineß, } die gute Art, Gelehrigkeit.
tow'ardneſs tohärdneß, }
trow troh, meinen, dafür halten.
yellow hammer, ein Goldammer, Emmerling, wird jelämmer ausgeſprochen.

3) Wie das kurze *o* in *hop*, in den Wörtern

acknowl'edge äcknolledſch, erkennen, geſtehen, erkenntlich ſeyn.
acknowl'edging äcknolledſching, } die Bekenntniß, Erkenntniß, Dankbarkeit.
acknowl'edgement äcknolledſchment, }
ar'row ärro, ein Pfeil, mit ſeinen compoſ.
arrowy ärro-i, ſpitzig, ſcharf wie ein Pfeil.
bar'row bärro, ein Schubkarrn, Trage, und compoſ.

bellow

bel'low bello, blöcken, brüllen wie ein Ochse, und deriv.
bel'lows bellos, der Blasbalg.
bil'low billo, eine große Wasserwoge — sich aufthürmen, zusammenrollen.
bor'row borro, borgen, z. E. Geld, mit den compos. und deriv.
bur'row börro, eine Kaninchenhöhle — zu Loch kriechen, sich vergraben.
el'bow ellbo, der Elbogen — mit dem Elbogen fortstoßen.
far'row fårro, eine Sau, die trächtig ist, oder Junge hat.
fel'low fello, ein Bursche, Kerl, Gesell, und comp. — sich verbinden.
fol'low follo, folgen, nachgehen, begleiten, nachahmen, und deriv.
fol'lower folloor, ein Nachahmer, Nachfolger, Anhänger.
fur'row förro, eine Furche, Wassergraben — ackern, Furchen ziehen.
gal'low ghållo, erschrecken, zu fürchten machen.
gal'low glasses ghållo glasses, ein Küras, Wamms.
gal'lowses ghålloses, die Hosentrage.
hal'low hållo, heiligen, weihen, und derivat.
har'row hårro, eine Egge — eggen, und deriv.
hol'low hollo, hohl, und compos. — die hohle, flache Hand — aushöhlen, schreyen.
hol'lowy holloi, höhlig — falsch, untreu.
hollowness holloneß, die hohle Eigenschaft.
knowl'edge nolledsch, Wissenschaft, Geschicklichkeit, Erfahrenheit.
marrow mårro, das Mark, mit allen comp. und deriv.
meadow mihdo, eine Wiese.
mel'low mello, teig, mürbe, reif — reif, mürbe machen.
mel'lowness melloneß, die Reife, Mürbigkeit.
min'now minno, eine Art kleiner Fische.
morrow morro, morgen — den Morgen.
nar'row nårro, eng, schmal, und compos. — einziehen, eng machen, und derivat.
nar'rowly nårroli, enge, genau, knapp.
nar'rowness nårroneß, die Enge.
pil'low pillo, das Hauptküssen, und compos.

fal'low fållo, eine Weide mit breiten Blättern — bleich, blaß.
fal'lowness fålloneß, eine Todtenbleiche, blasse Farbe.
scárecrow skehrkro, eine Vogelscheu.
shádow schehdo, der Schatten, Schein, Geist ꝛc. — schattiren, beschatten, und deriv.
shádowy schehdó=i, schattig, dunkel.
shal'low schållo, seicht, nicht tief, und compos.
shal'lowly schålloli, albern, ungescheit.
shal'lowness schålloneß, die Seichte, Untiefe.
sor'row sorro, sorgen, bekümmert seyn — die Sorge ꝛc. und derivat.
sor'rowful sorroful, voller Sorgen, betrübt.
sor'rowfully sorrofulli, trübseliger Weise.
sor'rowfulness sorrofulneß, die Betrübniß, Kümmerniß.
sor'rowing sorroing, sorgend, das Sorgen, Trauern.
spar'row spårro, ein Sperling, und compos.
swállow suahllo, verschlingen, und derivat. — eine Schwalbe, und compos.
tal'low tållo, Unschlitt, Inselt -- Lichter ziehen, und deriv.
tal'low chandler tållo tschånddlór, ein Seifensieder.
tal'lowish tållo=isch, voller Inselt.
wal'low uahllo, sich wälzen, herumsielen, und deriv.
whit'low huittlo, das Schwellen, der Wurm (am Finger.)
wid'ow uiddo, eine Wittwe, und compos.
wil'low uillo, eine Weide mit schmahlen Blättern — und compos.
win'now uinno, wannen, sichten, schwingen, wie z. E. das Korn, und deriv.
yellow jello, gelb, die gelbe Farbe, und deriv.

Owe

wie das lange *o* in *hope*, in dem Wort
owe oh, schuldig seyn, verbunden seyn.
Das Wort advowe, ein Patron der Kirche, wird ådwaui ausgesprochen.

Oy

ohne alle Ausnahme wie der pag. 183. beschriebene Diphthong *oi*, als:
boy boj, ein Knabe.

toy

toy toj, Kinderspiel, Spielzeug — Kinderpossen treiben.
toyish'ness tojischneß, Schwatzhaftigkeit, Muthwille.
annoy' ánnoj, Schaden zufügen, Verdruß machen.

Es wird getheilt, und ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das y ein Consonant ist, als:

róyal rohjál, königlich.
róyalist rohjálist, einer von der königlichen Parthey.
róyalty rohjálti, die königliche Hoheit, Würde.
anóyance anohjáns, Beschädigung, Nachtheil, Verdruß.

Ua

1) Nach der Hauptregel wie das *a* in *far*, wenn es zwischen *g* und *r* steht, als:

guard ghard, die Hut, Wache — hüten, bewachen.
guárdian ghardján, Vormund, Hofmeister, Voigt.
guárdless ghardleß, wehrlos, ohne Schutz.
guárdianship ghardjánschip, die Vormundschaft.

2) Wenn es nach *q* steht, so wird das *qu* wie kw, und das *a* nach denen Regeln ausgesprochen, die ich über diesen Vokal gegeben habe, als:

quack kwáck, quäken wie die Frösche, Enten.
quad'rant kwáddránt, ein Viertheil, Quadrant.
quake kwehk, zittern, beben — eine Erschütterung, ein Erzittern.
qualm kwahm, ein Ekel.
quaint kwehnt, nett, sauber, artig, zierlich.
quart kwart, ein Quart, Nößel, Maas ꝛc.

3) Steht dieser Diphthong vor *s*, so wird das *u* wie unser w ausgesprochen, und das *a* geht nach den über diesen Vokal gegebenen Regeln, als:

persuásion pórswehschjón, Ueberredung, Einbildung, Glaube.
persuásive pórswehsif, überredend.
persuásible pórswehsibl, der sich überreden läßt.
disuásive disswehsif, abrathend, abmahnend.
persuáde pórswehd, bereden, überreden.

 4) In

4) In folgenden Wörtern weicht es von allen Regeln ab, als:

vict'ual wittl, mit Lebensmitteln versehen.
vict'uals wittels, Viktualien, Lebensmittel, Proviant.
vict'ualler wittlör, ein Proviantmeister, Schiffshofmeister.
vict'ualling wittling, die Versorgung mit Lebensmitteln.
man'tua männtä, ein Frauenzimmerkleid.
quay kih, die Anlande an einem Strohm, Staaten.

Es ist übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das u lang ist, und das a nach den gewöhnlichen Regeln geht, als:

insin'uant insinnjuänt, angenehm, liebkosend.
insin'uative insinnjuätif, schmeichelnd, fuchsschwänzerisch.
inval'uable inwalljuäbl, unschätzbar.
resid'ual residdjuäl, } das Uebrige, Ueberbleibsel.
resid'uary residdjuäri, }
insinuâtion insinjuehschjön, Einschmeichelung, Einlieferung.

Hierüber sehe man das lange u litt. c nach.

Ue

1) Nach der Hauptregel wie das *u* in *cube*, wenn es ein Wort schließt. Siehe *pag.* 120. lang *u litt b.*

2) Wie das *u* in *full*, in folgenden Wörtern:

accrûe äkkru, erwachsen aus etwas, davon herkommen, entstehen.
con'strue konnstru, zusammen fügen, die wahre Meinung von etwas anzeigen.
ensûe enschuh, folgen, erfolgen.
imbrûe imbruh, eintunken, unterrichten.
pursûe pörschuh, verfolgen, nachjagen, fortführen, und derivat.
rue ruh, bereuen, bedauern.
rûeful ruhful, traurig, jämmerlich.
rûefully ruhfulli, elender, jämmerlicher Weise.

rûeful-

rúefulneſs ruhfulneß, der erbärmliche, jämmerliche Zuſtand.
ſue ſchuh, ſuppliciren, bitten, erſuchen, inſtändig anhalten, und derivat.
true truh, wahr, mit ſeinen Compoſ.
trúeborn truhborn, rechtmäßig gebohren.
trúehearted truhhärted, treuherzig, aufrichtig, redlich.
trúelove truhlóf, Wolfsbeere.
trûeneſs truhneß, Aufrichtigkeit, Treue.
trúepenny truhpenni, ein ehrlicher guter Burſche.

3) Wird es gar nicht ausgeſprochen, wenn es am Ende eines Wortes ſtehet, das franzöſiſchen Urſprungs iſt, und vor *g* oder *q* ſtehet, welche Conſonanten wie unſer k geleſen werden, als:

an'tique ánntihk, eine Antique — Stück aus dem Alterthum ꝛc.
ap'ologue appolohk, ein lehreiches Gedicht, Fabel.
brógue brohk, ein hölzerner Schuh, irrländiſcher Pantoffel.
burles'que bórlesk, kurzweilig — lächerlich machen.
cat'alogue káttálohk, ein Verzeichniß.
caſque káſk, eine Sturmhaube.

4) Wie das *e* in *met*, en folgenden Wörtern vor *g* und *q*. Erſterer Conſonant wird wie gh, und letzterer wie k ausgeſprochen, als:

coquet' kokett, buhleriſch — Buhlerin — verliebt thun.
coq'uetry kokkettri, die Buhlerey, Buhlſchaft.
coquet'te kokett, eine Buhlerin.
gueſs gheß, eine Muthmaßung — muthmaßen, vermuthen, und derivat.
gueſsingly gheßßingli, muthmaßlich, durch Muthmaßung.
guest gheſt, der Gaſt.
guest'chamber gheſttſchámbór, ein Gaſtzimmer.

5) Wie das *e* in dem *pag.* 4. beſchriebenen Wort *her*, in den zwey Wörtern

cuer'po kórrpoh, im bloſen Hemde.
excheq'uer extſchekkór, die königliche Schatzkammer.

Es ist übrigens kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das u lang ist, als:

in'fluence innfljuens, der Einfluß, Wirkung — einfließen, wirken.
in'fluent innfljuent, hineinfließend.
duen'na djuenná, eine Oberaufseherin über ein junges Mädchen.
inter'fluent intórrfljuent, dazwischen fließend.

Ui

1) Wie das *u* in *full* in folgenden Wörtern, als:

bruise bruß, zerstoßen, zermalmen, — die Zerstoßung, und derivat.
bruit brut, das Gerücht, der Ruf, und deriv.
cruise kruhs, kreuzen, hin und her seegeln, und deriv.
cruiser krusór, ein Schiff, das auf den Meer kreuzt.
cuish kusch, ein Beinharnisch.
fruit frutt, die Frucht, Leibesfrucht, Baumfrucht, Obst, und compos.
fruit'age fruttedsch, allerley Obst, Früchte durch einander.
fruit'erer fruttóror, ein Obsthändler.
fruit'ful fruttful, fruchtbar — nützlich.
fruit'fully fruttfulli, fruchtbarlich.
fruit'fulness fruttfulneß, die Fruchtbarkeit, Ueberfluß.
fruit'loft fruttloft, eine Obstkammer, Obstboden.
fruit'less fruttleß, fruchtlos, vergeblich.
fruit'lessly fruttleßli, fruchtloser Weise.
lawsuit lahschutt, ein Proceß.
nonsuit nonnschutt, die Verlassung seiner Rechtssache, und deriv.
pur'suit porrschutt, die Verfolgung, Nachjagung.
recruit' rekrutt, ergänzen, vollmachen, ausfüllen, und derivat.
suit' schutt, ein ganzes Kleid — Proceß — geschickt machen ꝛc. und deriv.
suit'able schuttábl, bequem, geschickt, füglich.
suit'ableness schuttáblneß, Gleichförmigkeit, Uebereinkunft, Füglichkeit.
suit'ably schuttábli, auf eine bequeme, geschickte Weise.

suiting schutting, das Suppliciren.
suit'ress schuttreß, eine Supplicantin.
Das Wort
fruit'ion, der Genuß, und deriv. wird fruisschjòn ausgesprochen.

2) Wenn es nach *g* steht, so ist das *u* stumm, das *g* wird wie gh, und das *i* nach denen über diesen Vokal gegebenen Regeln ausgesprochen, als:

guide gheid, ein Wegweiser, Führer — führen, leiten, und deriv.
guild ghildd, der Zoll — vergolden.
disguise disgheis, verkleiden, verstellen, vermummen.
guile gheil, der Betrug, Betriegerey, und compos.

3) Steht es nach *q*, so wird das *q* wie unser k, das *u* wie unser w, und das *i* nach den bekannten Regeln ausgesprochen, als:

quit kwitt, frey, los, ledig — verlassen, aufgeben, freysprechen.
obliq'uity oblikkwiti, die Krümme.
quite kweit, ganz, gänzlich.
squire skwei'r, ein geringer Ritter oder Edelmann.
squill skwill, eine Meerzwiebel — kleiner Krebs.
quirk kwòrk, eine Finte, Spitzfindigkeit, z. E. in Rechtshändeln.
har'lequin Harrlekin, ein Hanswurst.

4) Wie das *i* in *fin*, in folgenden Wörtern:

biscuit' biskitt, Zuckerbrod, Zwieback.
circuit' sòrkitt, Bezirk, Umfang — sich im Kreise bewegen.
build bild, bauen, und deriv.
build'er bilddòr, Baumeister.
building bildding, das Gebäude.
con'duit konnditt, eine Wasserleitung, Kanal.

5) Wie das *u* in *cube* in den Wörtern:

cuiras kjuràs, ein Küraß, und deriv.
juice dschjus, der Safft, die Brühe.
juiceless dschjusleß, safftlos, ohne Brühe.
juiciness dschjusineß, die Safftigkeit.

juicy

júicy dschjusi, safftig, voller Saft oder Brühe.
slúice sljus, abziehen, ablassen, z. E. einen Teich — das Schutzbret ausziehen.
sluicy sljusi, in den Strom fallend.
versúice wórdschjus, der Safft von unreifen Trauben.

Es ist kein Diphthong, wenn es zwo Silben ausmacht, in welchem Fall das a lang ist. S. lang u litt. c.

ingenúity indschihnjuiti, angebohrne Freymüthigkeit, Redlichkeit.
intúitive intjuitif, da man wirklich anschauet — klar, deutlich, begreiflich.
intúitively intjuitifli, auf eine beschauliche Weise.

6) In den Endsilben *uish*, *uishable*, *uishingly*, *uist*, *uisher* wird das *u* wie unser w, und das *i* wie in *fin* ausgesprochen, als:

uish

lang'uish lánggwisch, das Schmachten, Sehnsucht — matt werden, verschmachten.
ang'uish ánggwisch, die Angst, Betrübniß, Noth.
exting'uish extinggwisch, auslöschen.
dístinguish distinggwisch, unterscheiden, sich hervorthun.

uishable, *uishingly*, *uishness*

exting'huishable extinggwischábl, das sich leicht auslöschen läßt.
disting'uishable distinggwischábl, das man von einander unterscheiden kann.
languishing'ly lángwischinggli, auf eine schmachtende Weise.
disting'uishingly distinggwischingli, vorzüglich.

uist, *uisher*

ling'uist linggwist, ein Sprachlehrer.
exting'uisher extinggwischór, ein Löschhütchen.
disting'uisher distinggwischór, ein Kenner, Abtheiler.

Viele sprechen auch erwähnte Endsilben so aus, daß das u stumm ist, und das g, welches allezeit vor dem u steht, verdoppelt wird, als:

exting'uish extingghisch, auslöschen.

lang'uish långghisch, schmachten — Sehnsucht.
disting'uishér distingghischór, ein Kenner.

Hievon werden folgende Wörter ausgenommen:
aguish ehghjuisch, fieberhaft.
aguishness ehghjuischneß, die Fieberhaftigkeit.
róguish rohghisch, schalkhaft, muthwillig.
róguishly rohghischli, aus Kurzweil, Scherz.
róguishness rohghischneß, Schalkhaftigkeit.

Uous, uously, uousness.

In diesen Endsilben ist das *u* allezeit lang, als:
contin'uous kontinnjuós, anliegend, das an einander hängt.
contig'uous kontiggjuós, anstoßend, berührend.
contig'uously kontiggjuósli, dicht an einander.
disingénuousness disindschihnjuósneß, die Falschheit.

Steht aber ein t vor diesen Endsilben, so werden sie tschjós, tschjósli, tschjósneß ausgesprochen, worüber man den Buchstaben t nachzuschlagen hat.

Uoy

kömmt nur in folgenden drey Wörtern vor, und wird wie oj ausgesprochen, als:

buoy boj, der Pfahl des Schiffankers — etwas stützen.
buoyan'cy bojánnsi, das Schwimmen auf dem Wasser.
buoyant boját, unterstützend.

Uy

1) Wie das lange *i* in *fine*, in den Wörtern
buy bei, kaufen.
guy ghei, ein Mannsname.

2) Wie das lange *i* in *fin*, in den Wörtern
coll'oquy kollokwi, ein Gespräch.
pláguy plehghi, böß, giftig, schädlich, boshaft.
solil'oquy solillokwi, ein Selbstgespräch.

Ueber den Accent.

Viele Engländer haben sich sehr bemüht, feste Regeln über den Accent zu geben, allein sie haben am Ende selbst gestan-

gestanden, daß sie nie eine solche Arbeit angefangen haben würden, wenn sie die großen Schwürigkeiten vorausgesehen hätten. Ich habe die Gedult gehabt, die besten Schriftsteller hierüber nachzulesen, unter andern auch Mr. Walker's rhyming dictionary, und führe hier das Kürzeste und Beste an, was man über den Accent geschrieben hat. Uebrigens bin ich überzeugt, daß alle meine Leser, meine dabey gehabte Mühe nicht verkennen werden, welche indessen reichlich belohnt ist, wenn mein Werk nur bey einigen Nutzen verschaft hat.

Erste Regel.

In Wörtern die sich auf *eed*, *end*, *ibe*, *ade*, *ee*, *ene*, *olve*, *ain*, *oin*, *eer*, *ept*, *upt*, *ert* und *ord* endigen, fällt der Accent auf die letzte Silbe, als:

eed

succéed söckßihd, auf einen folgen, nachfolgen — glücklich seyn.
excéed exßihd, überschreiten, zu viel thun — übertreffen.
agréed ägrihd, verglichen, einig, übereingekommen.

end

comprehend' komprehendd, begreifen, verstehen.
suspend' ßößpendd, aufhängen, aufschieben — in Zweifel lassen.
intend' intendd, vorhaben, Willens seyn — im Sinne haben.
superintend' schjupörintendd, die Oberaufsicht über etwas haben.

Ausgenommen in substant und adject. *)

preb'end prebbend, eine Pfründe.
légend lihdschend, eine Legende, Fabel ꝛc.
stípend steipend, eine Besoldung.
rev'erend rewwerend, ehrwürdig.

ibe

*) Alle Ausnahmen hier anzuführen, war mir unmöglich, ich habe aber doch die meisten und nöthigsten hier bemerkt.

ibe

imbíbe imbeib, hineintrinken, anfeuchten.
ſubscríbe ſöbſkreib, unterſchreiben, unterzeichnen, ſich unterwerfen.
circumscríbe ſörkömſkreib, umſchreiben, beſchränken.
descríbe deſkreib, beſchreiben, weitläuftig erklären.

ade

brocáde brokehd, Brokad.
blocáde blockehd, die Einſchließung einer Stadt.
ambuscáde åmbösKehd, der Hinterhalt, Hinterliſt, liſtige Nachſtellungen.
barrícáde barrikehd, eine Wagenburg — einen Ort verſchanzen.

Ausgenommen

dec'ade deckkehd, eine Zahl von zehn.
night'ſhade neittſchehd, Hexenkraut.
mar'malade marrmålehd, eine Quittenlatwerge.
ret'rograde rettrogrehd, wieder zurückkehren, wieder umkehren.
com'rade kommrehd, ein Stubengeſell.

ee

decreé dekrih, der Rathsſchluß — die Verordnung — verordnen, beſchließen.
overſée owörſih, überſehen, die Aufſicht über etwas haben.
patentée påtentih, der ein Patent vom König erhalten hat.
reparteé repartih, eine geſchwinde und ſcharfſinnige Gegenantwort.

Ausgenommen

cof'fee koffi, der Kaffee.
tróchee trohki, ein Trochäus.
apógee apohdſchih, die äußerſte Entfernung eines Planeten von der Erde.
prith'ee prittih, ich bitte dich — ich bitte Sie — mein Lieber.
júbilee dſchjubilih, das Jubelfeſt, Jubiläum.
ped'igree peddigrih, Stammbaum, Geſchlechesregiſter.

lev'ee

lev'ee lewwih, das Aufstehen, z. E. aus dem Bette — der Nachttisch.
commit'tee kommittih, verordnete Richter, Kommission, Bevollmächtigte.
car'ibee kárribih, eine karibische Insel.

ene

convéne konwihn, zusammen kommen, sich versammeln, zusammen rufen.
supervéne schjupórwihn, dazu kommen, unversehens überrumpeln.
advéne adwihn, dazukommen.

Ausgenommen

gang'rene ghanggrihn, den Krebs bekommen — der Krebs, kalte Brand.
dam'escene dämsn, eine Zwetschge.

olve

absól've absollf, loßsprechen, loßzählen, erledigen, erlassen.
resol've resollf, auflößen, beantworten, entscheiden, zertheilen.
revol've rewollf, bey sich überlegen, hin und her erwägen.

ain

ordáin ordehn, verordnen, anordnen, einsetzen.
distáin distehn, verachten — Ekel an etwas haben.
obtáin obtehn, erhalten, erlangen, überhand nehmen.
sustáin söstehn, unterstützen, erhalten, unterhalten, ausstehen.

Ausgenommen

chil'blain tschillblehn, der rothe Geschwulst von der Kälte — Frosthubel.
pórcelain pohrslin, Porcellain, Porcellaingeschirr.
vil'lain willen, ein Schelm, Galgenvogel, Bösewicht.
cham'berlain tschämmbörlin, ein Kammerherr.
mórtmain mohrtmehn, heimgefallnes Gut.

oin

enjóin endschojn, etwas auferlegen, einschärfen.
subjóin söbdschojn, hinzufügen, hinbeyfügen.

pur-

purlóin pórlojn, heimlich entwenden, mausen.
injóin indschojn, auflegen, auftragen.

eer

voluntéer wolóntihr, der freywillig zu Felde geht.
enginéer endschinihr, ein Ingenieur — Schanzmeister.
auctionéer ahktschjónihr, der Ausrufer bey einer Auktion.
privatéer preiwátihr, ein Seekaper, Raubschiff — Kaper ausrüsten.

Ausgenommen

táblebeer tehblbihr, Tisch-, gemeines, nicht starkes Bier.
chant'icleer tschanttiklihr, der Haushahn.

ept

intercept' interseppt, auffangen, hinwegnehmen, erhaschen, erschnappen.
adept' adeppt, ein Goldmacher — einer der in seiner Kunst vollkommen ist.
except' erseppt, ausgenommen — ausnehmen, vorbehalten.

Ausgenommen

précept prihsept, Gebot — der Unterricht, Befehl

upt

abrupt' ábróppt, abgebrochen, plötzlich aufgehört, geschwind, hastig.
corrupt' korróppt, verderben, verfälschen — einen bestechen.
interrupt' intórróppt, unterbrechen.

Ausgenommen

bank'rupt bánkkrópt, Bankerot machen — einer der Bankerot gemacht hat.

ert. In *Verbis* vornehmlich.

alert' álórtt, munter, lebhaft.
expert' erpórtt, erfahren, wohl versucht.
animadvert' ánimádwórtt, anmerken, wahrnehmen, vorrücken.

controvert' kontrowórtt, disputiren, streiten.

Ausgenommen werden die *substantiva* und *adject.* als:

con'cert konnsórt, eine musikalische Zusammenstimmung ꝛc.

con'vert konnwórt, einer der sich zu unserer Religion gewendet hat.

fil'bert fillbórt, eine Lampertsnuß.

mal'apert mállápórt, unverschämt, leichtfertig.

óvert ohwórt, offenbahr.

cov'ert kowwórt, ein Dickicht, schattige buschige Gegend, Schlupfwinkel.

ort

resórt resohrt, sich wohin begeben, versammeln — Versammlung, Zulauf.

extórt extohrt, erpressen, erzwingen.

repórt repohrt, ein Gerücht, der Ruf — erzählen, berichten, nachreden.

exhórt exhohrt, ermahnen, vermahnen, ermuntern.

Zweyte Regel.

Wörter, die sich auf *ic*, *ean* und *sive* endigen, erhalten den Accent auf der vorletzten Silbe, als:

ic

mos'aic mosehick, von Moses, mosaische Arbeit.

pacif'ic pásiffik, friedfertig.

lethar'gic letharrdschik, schlaffsüchtig.

histor'ic histórrik, historisch.

Ausgenommen

pol'itic pollitik, nach der Staatsklugheit, politisch — die Staatsklugheit.

cat'holic katthólik, allgemein, rechtgläubig.

chol'eric kollerik, gallsüchtig, zornig.

em'piric emmpirik, ein Quacksalber, Marktschreyer.

rhet'oric rettorik, die Redekunst.

bish'opric bisschoprik, ein Bisthum.

lúnatic ljunátik, mondensüchtig — im Kopfe verrückt.

her'etic

her'etic herretik, ein Ketzer.
ſplen'etic ſplennetik, milzſüchtig, boshaftig, verdrüßlich.
arith'metic arithmetik, die Rechenkunſt.

ean

pygmeán pigmihán, Zwergen- oder Pygmäenartig.
epicurean epikjurihán, ein Epicurer, wollüſtiger Menſch.
european juropihán, ein Europäer.

Ausgenommen

ſubterránean ſóbterrehnján, unterirdiſch.
hyperbórean hipórbohrján, nördlich, mitternächtlich.
mediterránean mediterrehnján, mittelländiſch — das mittelländiſche Meer.
empyr'ean empirrján, zum höchſten, oberſten Himmel gehörig.

ſive

perſuáſive pórſwehſif, überredend.
adhéſive ádhihſif, anhaltend.
deciſ'ive deſiſſif, entſcheidend.
expan'ſive expánnſif, das eine ausdehnende Kraft hat.

Dritte Regel.

In Wörtern, die ſich auf *ice* und *er* endigen, wie auch in *ſubſtantivis* auf *age* fällt der Accent gröſtentheils auf die erſte Silbe.

ice

ben'efice bennefis, eine Pfründe, Begabung eines Geiſtlichen, Wohlthat.
nótice nohtis, Erkenntniß, Wiſſenſchaft, Anmerkung, Nachricht ꝛc.
ed'iſice eddifis, das Gebäude.
cow'ardice kauárdis, Zaghaftigkeit.

Ausgenommen

advíce ádweis, der Rath, Bericht, Nachricht.
accom'plice ákkommplis, ein Mitſchuldiger.
appren'tice apprenntis, ein Lehrling, Lehrjunge.

caprice kápriß, ein seltsamer Eigensinn 2c.
device deweis, eine Einfindung, Anschlag, Fund, Mittel und Weg.
entice enteis, anreizen, anlocken.
injus'tice injóßtis, Ungerechtigkeit, Unrecht.
polic'e poliß, Polizey, Bürgerordnung.
rejóice redschojs, erfreuen, sich erfreuen.
suffíce sóffeis, genug seyn, zulänglich seyn.

et

bas'ket báßket, ein Korb — Biegel an einem Säbel.
parápet párrápet, eine Brustwehr.
pam'phlet pámmflet, ein kleines Täfelchen — Skartek.

Ausgenommen zweysilbige Verba, welche den Accent auf das t der letztern Silbe erhalten, als:

beget' beghett, zeugen, gebähren.
forget' forghett, vergessen.
regret' regrett, bedauern, Mißfallen haben.
beset' besett, besetzen, einschließen, umgeben.

Und folgende Wörter:

piquet' pikett, das Piketspiel — ein Stock mit einem Stachel.
coquet' kokett, buhlerisch.
sherbet' schórbett, ein kühlender Trank.
cadet' kádett, ein jüngerer Bruder.
interpret' intórprett, auslegen, verdollmetschen.

In Substantivis auf *age*, als:

pil'lage pilledsch, die Plünderung.
pil'grimage pillgrimedsch, die Wallfahrt.
dam'age dámmedsch, der Schaden, Nachtheil, Verlust.
im'age immedsch, das Bild, Bildniß.

Ausgenommen

appen'dage áppenndedsch, ein Anhang, Appendix.
advant'age ádwántedsch, der Vortheil.

Vierte

Vierte Regel.

Zweysilbige Wöter, die sich nicht auf *ude* und *ize* endigen, erhalten den Accent gröstentheils auf der ersten Silbe, als:

ed

áged ehdschd, alt, betagt, bey Jahren.
wret'ched rettsched, elend, unglückselig, verachtet.
wic'ked uikked, böß, gottloß.

Ausgenommen

abed' ábedd, im Bette, im Kindbett.

ance

guídance gheidáns, die Führung, Leitung, Anleitung.
bal'ance bállâns, die Wage, das Gleichgewicht, der Saldo.
ſub'stance ſóbbſtâns, ein ſelbſtſtändiges Weſen, das Vermögen ſich zu erhalten.

Ausgenommen

die unter dem Vokal a wie in far, litt. b über die Endſilbe ance angeführten Wörter.

ſome

hand'ſome hännſómm, hübſch, artig, ſchön — ſchön, artig machen.
gámeſome ghehmſómm, ſpielhaft, muthwillig.
whóleſome hohlſómm, geſund.
light'ſome leittſómm, licht, hell.

ence

prúdence prudens, die Klugheit, Vorſichtigkeit.
lícence leiſens, Freyheit, Vergünſtigung, Erlaubniß — Vollmacht ertheilen.
cádence kehdens, eine Cadence ꝛc.

Ausgenommen

defen'ce defenns, eine Vertheidigung, Beſchirmung, Verantwortung.
offen'ce offenns, Mißhandlung, Miſſethat, Beleidigung.

 preten'-

preten'ce pretenns, der Vorwand, Vorgebung, Schein.
commen'ce kommens, etwas anfangen ꝛc.
expen'ce expenns, die Ausgaben, Unkosten.

ine

doc'trine docktrin, die Lehre, Unterweisung.
ſan'guine ſängwin, blutreich, blutroth, hitzig.
wóodbine wuhdbein, Geißblatt.
ſun'ſhine ſonnſchein, der Sonnenschein.

Ausgenommen
alle *Verba* auf *ine*, als:

inclíne inklein, neigen, beugen, biegen.
reſíne refein, verfeinern, läutern.
exíle exeil, ins Elend verweisen.

und die Wörter, die unter dem langen i, pag. 58. f. f. angegeben worden sind.

iſe

fran'chiſe fränntſchis, befreyen, freysprechen, franſiren ꝛc.
prom'iſe prommis, das Versprechen — versprechen, zusagen.
treátiſe trihtis, ein Traktat, Buch, Werk, Abhandlung.
prac'tiſe präcktis, die Uebung, Gewohnheit — üben, treiben.

Ausgenommen
die Wörter, die unter dem langen i, pag. 58. f. f. angegeben worden sind.

le

table tehbl, die Tafel.
cir'cle ſörrkl, Kreiß, Ring, Zirkel.
crádle krehdl, die Wiege.
ruf'fle röffl, zerknittern, verwirren, kräuseln — eine Manschette.
an'gle änggl, ein Winkel, Ecke, Fischangel — angeln.

ile

pan'tile pannteil, ein großer Ziegel, Dachziegel.
gen'tile dschennteil, ein Heide.

duc'-

duc'tile döcktil, biegsam, das sich ziehen läßt.

Ausgenommen

beguíle begheil, einen betriegen.
compíle kompeil, zusammen schreiben, verfertigen.
revíle reweil, einen herunter machen, schimpfen, schmähen.

ate

In Substantivis, als:

leg'ate leggát, ein päbstlicher Gesandter.
sen'ate sennát, der Rath.
man'date manndát, ein Mandat.

In Verbis hingegen fällt der Accent auf die letzte Silbe, als:

abáte ábeht, abziehen, nachlassen, vermindern, abnehmen.
debáte debeht, streiten, disputiren.
rebáte rebeht, aushöhlen, stumpf machen, demüthigen.

tive

dátive dehtif, der Dativus.
nátive nehtif, gebürtig, zur Geburt gehörig.
mótive mohtif, ein Bewegungsgrund.
vótive wohtif, zum Gelübde gehörig.

ing

men'ding menndíng, bessernd, das Bessern.
lov'ing lówwing, liebend, das Lieben.
wis'hing uissching, wünschend, das Wünschen.
wríting reiting, schreibend—die Schrift, das Schreiben.

ish

rákish rehkisch, rekelhaft, ruchlos, lüderlich.
módish mohdisch, nach der Mode.
was'pish uáspisch, grillenfängerisch, widersinnig, mürrisch.
foólish fuhlisch, thörigt, närrisch, albern.

al

ver'bal wörrbál, zu Worten gehörig, mündlich, mit Worten.

lócal lohkál, des Orts — räumlich.
réal rihál, wirklich, wahrhaftig.
of'fal offal, Kaldaunen, Gekröse, Unreinigkeiten.

Ausgenommen

cabal' kábáll, Meuterey, — sich heimlich verbinden.
miscál miskahl, einen Zunamen, einen unrechten Namen geben.
appeál áppihl, sich auf einen Höhern berufen, appelliren — anklagen.
appál áppahl, einen erschrecken, blaß machen.
befál befahl, betreffen, widerfahren, begegnen.
bethrál bethrahl, überwinden, zum Sklaven machen.
canal' kánáll, ein Kanal.
catcál kátkahl, eine Lockspeise.
conceál konsihl, heimlich halten, verhehlen.
congeál kondschihl, zusammengefrieren, gerinnen.
forestál fohrstahl, auffangen, voraus hinweg nehmen.
inthrál inthrahl, unterwürfig, zum Sklaven machen.
instál instahl, einen in sein Amt einsetzen.
repeál repihl, widerrufen, für ungültig erklären.
reveál rewihl, offenbahren, entdecken.
withál uithahl, mit — darneben, anbey, zugleich, auch.
anneál annihl, auf Glas mahlen, mit Oelfarben tränken.

el

In Substantivis, als:

sat'chel sáttschl, ein ledernes Säckchen, Briefe hinein zu stecken.
bus'hel böschl, ein Scheffel.
cam'el kámml, das Kameel.
quar'rel kwahrrl, Zank — zanken, streiten, hadern.

In Verbis hingegen fällt der Accent auf das l der lezten Silbe, als:

repel' repell, zurücktreiben, widerlegen.
impel' impell, antreiben, nöthigen.
compel' kompell, zwingen, nöthigen.
dispel' dispell, hinwegtreiben, zerstreuen, verjagen.
expel' expell, austreiben, verstoßen, fortjagen.

fore-

foretel' fohrtell, wahrsagen, weißagen, vorher sagen.
propel' propell, forttreiben, fortstoßen.

ful

mindful meindful, eingedenk, sorgfältig.
thank'ful thänkful, dankbar.
joy'ful dschojful, freudig, voller Freude.
play'ful plehful, spielhaft, kurzweilig.

an

or'gan orrghän, ein Werkzeug der Sinne — Hülfsglied.
or'phan orrfän, ein Waise.
pen'man pennmän, ein Gelehrter, Schreiber, Skribent.
húman jumän, menschlich.

Ausgenommen

sedan' sedänn, ein Sessel, Tragsessel.
deméan demihn, sich aufführen, sich verhalten.
began' beghänn, imperf. von to begin, anfangen, beginnen.
japan' dschäpänn, japanisch — mit japanischem Firniß bestreichen.
bemóan bemohn, beklagen, beweinen.
trepan' trepänn, trepaniren — einen listig fangen, übertölpeln.
ptisan' teisänn, Gerstenwasser mit Süsholz gekocht.
ratan' ratänn, ein indianisches Rohr.
divan' diwänn, der Divan, wo sich der Rath des türkischen Kaisers versammelt.

en

léaden ledd̓n, mit Bley überzogen — bleyern, von Bley.
glad'den gläddn, fröhlich machen, erfreuen.
trod'den troddn, partic. von to tread, treten.
fásten fastn, anbinden, befestigen, verbinden.
brázen brehsn, ehern, von Erz.

Ausgenommen die Wörter, die sich auf *een* endigen, wo der Accent auf die lezte Silbe fällt, als:

betwéen betuihn, zwischen.

foreséen fohrsihn, vorher gesehen.
shagréen schägrihn, Schagrin, Leder einer Seekatze ꝛc.
caréen kärihn, ein Schiff auf die Seite legen.

in

vir'gin wörrdschin, eine Jungfrau.
muf'fin möffin, eine Art Kuchen.
nap'kin näppkin, eine Serviette, Tellertuch.
lam'bkin lämmkin, das Lämmchen.

Ausgenommen

begin' beginn, anfangen.
berlin' börlinn, eine Kutsche, Berline genannt.
chagrín schägrihn, der Verdruß, Mißvergnügen.
within' uithinn, in, drinnen, binnen, bey.

on

eb'on ebbón, von Ebenholz, z. E. ebon tree Ebenholzbaum.
drag'on dräggḣón, ein Drache.
líon leión, ein Löwe.
sum'mon sömmón, vorfordern, aufrufen.

Ausgenommen

a) in folgenden Wörtern:

anon' änónn, alsbald, gleich, jezt, bisweilen.
hereon' hihronn, hierauf.
thereon' thehronn, darauf.
whereon' huehronn, worauf.
pontón pontuhn, die Schiffbrücke.
poltrón poltruhn, eine feige Memme.

b) In Wörtern, die sich auf *oon* endigen, als:

dragóon dräghuhn, ein Dragoner.
babóon bäbuhn, ein Bavian, großer Affe.
cartóon kartuhn, das Muster auf Papier, um es auf eine Tapete nachzumalen.
harpóon harpuhn, ein Wurfspieß zum Wallfischfang.

ship

friend'ship frenddschip, die Freundschaft.
hárdship hardschip, Beschwerlichkeit, harte Arbeit, Ungemach.

lord'.

lord'ship lordbschip, Herrschaft, Bothmäßigkeit, Herrlichkeit.
wor'ship uórschipp, Verehrnng, Anbetung 2c.

ar

bríar breiár, ein Brombeerstrauch.
cel'lar sellár, der Keller.
líar leiár, ein Lügner.
dol'lar dollár, ein Thaler.

Ausgenommen

cymár simar, eine Scherpe, Binde um den Leib.
guitár ghitar, eine Guitarre, Zither.

er

Besonders in Substant. und Adject. als:

rob'ber robbór, ein Räuber.
sóber sohbór, nüchtern, verständig, sittsam.
mer'cer mórrsór, ein Krämer, Seidenhändler.
wáger uehdschór, eine Wette.

In Verbis hingegen, die sich auf *ter* und *fer* endigen, fällt der Accent auf das *r* in der letzten Silbe, als:

deter' detórr, abschrecken, verhindern, hintertreiben.
aver' áwórr, bejahen, behaupten, bewähren.
confer' konfórr, verleihen, übergeben, vergleichen.
infer' infórr, schließen, einen Schluß machen.
prefer' prefórr, vorziehen.
defer' defórr, aufschieben.
refer' refórr, zurücksenden, verweisen, sich beziehen, überlassen.

Ausgenommen in dem Wort

en'ter enntór, hinein treten, thun, bringen, 2c.

Endigt sich aber das Wort auf eer, so fällt der Accent auf den Diphthong, und nicht auf das *r*, als:

veneér fenihr, etwas mit Holzplätchen belegen, furniren.
compeér kompihr, ein Gleichgesell, Gevatter — sich zu etwas schicken.

or

or

In *Substant.* und *Adject.* als:

an'chor annkór, der Anker — ankern, den Anker werfen ꝛc.
aúthor ahthór, der Urheber, Verfasser, Erfinder.
májor mehdschór, der Gröste, ein Major.
ac'tor ácktór, der etwas thut — ein Schauspieler.

In *Verbis* hingegen, und in denen Wörtern, die sich auf *oor* endigen, fällt der Accent auf die letzte Silbe. In erstern auf das *r*, und in letztern auf den Diphthong *oo*, als:

abhor' ábhórr, etwas verabscheuen.
unmóor ónmuhr, ein Schiff von Anker und Seilen losmachen.

eſs

prin'ceſs prinnseß, eine Princéssin, Fürstin.
proc'eſs prosseß, ein Proceß, Rechtshandel, der Verlauf.
glad'neſs gláddneß, die Freude, Fröhlichkeit.
líkeneſs leikneß, die Aehnlichkeit.

Ausgenommen

acceſs' áckseß, ein Zugang, Zutritt zu einer Person oder Ort.
addreſs' áddreß, etwas an einen richten, übergeben, — Geschicklichkeit ꝛc.
aggreſs' ággreß, Angriff, Anfall — angreifen, zuerst angreifen.
aſseſs' ásseß, etwas schätzen, eine Schatzung auflegen.
confeſs' konfeß, bekennen, gestehen, beichten.
careſs' kareß, liebkosen, schmeicheln — Schmeicheley, Liebkosung.
digreſs' digreß, abweichen, ausschweifen.
depreſs' depreß, niederdrücken, unterdrücken.
diſtreſs' distreß, das Hinwegnehmen, z. E. der Waaren, Elend, Noth, — ins Elend versetzen
exceſs' exceß, Uebermaaß, der Ueberfluß.
expreſs' expreß, offenbahr, deutlich — ein eigner Bote — ausdrücken.

noble-

nobleness' nohblneß, die adeliche Geburt — Edelmüthigkeit.
oppress' oppreß, unterdrücken.
profess' profeß, bekennen, öffentlich lehren.
possess' possess, besitzen, inne haben.
recess' reseß, ein abgelegener einsamer Ort.
redress' redreß, eine Verbesserung, Hülfe ꝛc. wieder gerade richten ꝛc.
repress' repreß, zurückhalten, zurücktreiben — Unterdrückung.
success' söckseß, der glückliche Fortgang, Ausgang.
transgress' trånsgreß, überschreiten, übertreten, brechen.
suppress' söppreß, unterdrücken, vertuschen, verdekken, dämpfen.

ous

fámous fehmös, berühmt.
pórous pohrös, voller Schweißlöcher — voll kleiner Löcher.
pious peiös, fromm, gottesfürchtig.
lep'rous lepprös, aussätzig.

ant

vácant wehkånt, leer, offen, frey, müßig.
ver'dant wörrdånt, grünend.
in'fant innfånt, das Kind, der Infant von Spanien.
mer'chant mörrdschånt, ein Kaufmann.

In *Verbis* hingegen fällt der Accent auf die letzte Silbe, als:

decan't dekånnt, abseigen, ablaufen lassen, die Hefen abziehen.
recan't rekånnt, wiederrufen — einen Wiederruf thun.
enchánt entschant, bezaubern.
replánt replant, wieder pflanzen, fortpflanzen.

ent

récent rihsent, neu, frisch.
prúdent prudent, klug, vorsichtig, verständig.
ar'dent ardent, hitzig, inbrünstig, feurig.
stúdent student, ein Student.

In

In Verbis aber fällt der Accent auf das n in der zweyten Silbe, als:

conten't kontennt, befriedigen, ein Genüge thun.
consen't konsennt, beypflichten, einwilligen.
ascen'd assennt, hinaufsteigen, auffahren.
lamen't lämennt, klagen, kläglich thun.
inven't inwennt, erfinden, erdichten.

est

youn'gest jönggheft, der jüngste.
wísest ueisest, der weiseste.
óldest ohldest, der älteste.
hon'nest onnest, ehrlich.

In Verbis hingegen fällt der Accent auf die zweyte Silbe, als:

infest' infest, plagen, beschwerlich fallen, unsicher machen.
molest' molest, beschweren, beschwerlich, verdrüßlich seyn.
arrest' arrest, in Verhaft nehmen.
detest' detest, verabscheuen.
protest' protest, wider etwas klagend einkommen, etwas betheuern.

Wie auch in den Wörtern:

beheft' beheßt, Befehle, Gebote.
request' rekweßt, die Bitte, Bittschrift — bitten, suchen.

ow

el'bow ellboh, der Elbogen, einen mit dem Elbogen fortstoßen.
ráinbow rehnboh, der Regenbogen.
méadow mihdoh, die Wiese.
win'dow uinndoh, das Fenster.

In folgenden Wörtern fällt aber der Accent auf die zweyte Silbe:

avów äwau, öffentlich bekennen.
allów ällau, etwas geben, schenken, billigen vergönnen.
bestów bestoh, schenken, wenden auf einen, ausgeben, verthun.

endów

endów endoh, begaben, beschenken.
enów enau, genug.

Zweysilbige Wörter, die sich mit einem Consonant und y endigen, bekommen ebenfalls den Accent auf der ersten Silbe, als:

lob'by lobbi, ein Vorgemach, bedeckter Gang.
spíci speisi, von Specerey.
shíny scheini, scheinend, hellglänzend.
mud'dy möddi, schlammig, getrübt, unlustig.

Die Wörter ausgenommen, die pag. 133. f. unter dem langen y angegeben worden sind.

Endigt sich aber ein zweysilbiges Wort auf *ude* und *ize*, oder fängt sich das Wort mit *un* an, so bekömmt es den Accent auf der letzten Silbe, als:

ude

preclúde preklsjuhd, ausschließen.
obtrúde obtrjuhd, aufdringen, aufbürden.
exclúde exklsjuhd, ausschließen.
intrúde intrjuhd, sich eindringen.

Ausgenommen

prel'ude prelljud, vorspielen, ein Präludium machen.

ize

asíze ässeis, etwas anordnen, zeichnen, bestimmen.
baptíze bäpteis, taufen.

Wörter, die sich mit *un* anfangen:

unbínd önbeind, entbinden, aufbinden, auflösen.
unblest' önblesst, ungesegnet.
unbólt önbohlt, aufriegeln, den Riegel wegschieben.
unbought önbaht, ungekauft.
unman' önmänn, entmannen, der Mannheit berauben.

Fünfte Regel.

Drey- und mehrsilbige Wörter, die sich auf *ude*, *ible*, *fy*, *gy*, *my*, *sy* und *ty* endigen, erhalten den Accent gemeiniglich auf der dritten Silbe von hinten an gezählt, als:

ude

mag'nitude mägnitjud, die Größe.

lou'-

lon'gitude lonndschitjud, die Länge.
lat'itude lättitjud, die Breite, Weite.
mul'titude mölltitjud, die Menge.

ible

fórcible fohrsibl, gewaltig, mächtig, stark, kräftig.
indel'ible indellibl, unauslöschlich.
divis'ible diwissibl, theilbar.
incomprehen'sible inkomprehennsibl, nicht zu verstehen, unbegreiflich.

Ausgenommen

el'igible ellidschibl, was zu wählen ist.
cor'rigible korridschibl, verbesserlich.
incor'rigible inkorridschibl, unverbesserlich — der nicht zu verbessern ist.
intel'ligle intellidschibl, verständlich.

fy

spec'ify spessifei, besonders anzeigen, namhaft machen, specificiren.
exem'plify exemmplifei, mit Exempeln beweisen, Beispiele anführen.
person'ify persönnifei, in Person vorstellen, zur Person machen.
diver'sify diwörrsifei, etwas verändern, auf vielerley Art machen.

gy

en'ergy ennördschi, die Kraft, Stärke.
anal'ogy änällödschi, die Gleichheit, Aehnlichkeit.
chronol'ogy kronollödschi, die Zeitrechnung.
etymil'ogy etimollödschi, die Herleitung eines Wortes.

phy

at'rophy attrofi, die Dürrsucht, Abzehrung des Leibes.
geog'raphy dscheoggräfi, Erdbeschreibung.
orthog'raphy orthoggräfi, die Kunst, richtig zu schreiben.
philos'ophy filossofi, die Wissenschaft natürl. Dinge.

my

my

in'famy innfâmi, die Ehrlosigkeit, Unehre, Schmach, Schande.
astron'omy âstronnômi, die Sternseherkunst.
anat'omy ânâttômi, die Zergliederungskunst.
phlebot'omy flebottômi, das Aderlassen.

sy

fan'tasy fanntasi, die Phantasey, Einbildung.
proph'esy proffesei, prophezeyen, weissagen.
her'esy herresi, die Ketzerey.
hypoc'risy hipokkrisi, die Heucheley, Scheinheiligkeit.

Ausgenommen

ep'ilepsy eppilepsi, die hinfallende Sucht, schwere Noth.
con'troversy konntrowôrsi, eine Streitigkeit, Streitfrage.

ty

sagac'ity sâghâssiti, der scharfe Geruch — die Scharfsinnigkeit.
timid'ity timidditi, Furchtsamkeit, Zaghaftigkeit.
hospital'ity hospitâlliti, die Gastfreyheit.
incomprehensibil'ity inkomprehensibilliti, die Unbegreiflichkeit.

Ausgenommen

com'monalty kommônâlti, das gemeine Volk, der gemeine Haufe.
ad'miralty âddmirâlti, die Admiralität, Admiralschaft.
dif'ficulty diffikôlti, die Schwierigkeit.
sov'ereignty sôwwrenti, die oberste, unumschränkte Herrschaft und Gewalt.

Sechste Regel.

In dreysilbigen Wörtern, die sich auf *ry* endigen, fällt der Accent auf die erste Silbe, als:

gran'ary grânnâri, eine Scheune, Scheuer.
for'gery forrdscheri, eine erdichtete, falsche Sache.
mem'ory memmôri, das Gedächtniß, Andenken, Erinnerung.

in'fantry innfántri, das Fußvolk.

Ausgenommen

quandáry kwandehri, die Beängstigung, Unschlüssigkeit.
vagáry wäghehri, eine Ausschweifung, Grille.
equer'ry ekwerri, Herr des Pferdes.
unwáry ónuehri, unvorsichtig, unbehutsam, unachtsam.
vaingló ry wehnglohri, das Bestreben nach eitler Ehre, Ruhmsucht.

Siebente Regel.

Vier- und mehrsilbige Wörter, die sich auf *ary* endigen, empfangen den Accent auf der vierten Silbe von hinten an gerechnet, als:

vocab'ulary wokábbjulári, das Wörterbuch.
apot'hecary apotthekári, ein Apotheker.
prelim'inary prelimminári, vorhergehend, vorläufig — eine Vorerinnerung.
vis'ionary wischjónári, zum Sehen gehörig — ein Geisterseher.

Ausgenommen

judic'iary dschjudischschjári, rechtlich vorhersagend.
caravan'sary kárawánnsári, eine große Herberge für eine Caravane.
dispen'sary dispennsári, ein Apothekerbuch.
anniver'sary ánniwórrsári, jährlich — das jährlich begangen wird.
consec'tary konsecktári, eine Folge aus dem vorhergehenden.
plágiary plehdschjári, ein gelehrter Dieb — ein Menschendieb.

Achte Regel.

In vier- und mehrsilbigen Wörtern, die sich auf *ery* endigen, fällt der Accent auf die dritte Silbe von hinten an gerechnet, als:

debáuchery debahtscheri, Schwelgerey, Ueppigkeit, Wollust.

artil-

artil'lery artilleri, allerhand Kriegsgeschütz. — Feldstücke.

Ausgenommen

del'etery delleteri, verderblich, tödtlich.
mon'astery monnästeri, ein Kloster.
pres'bytery preßbiteri, das Kirchenregiment der Aeltesten.

Neunte Regel.

Vier= und mehrsilbige Wörter, die sich auf *ory* endigen, erhalten den Accent gröstentheils entweder auf der vierten oder auf der fünften Silbe, von hinten an gerechnet; welches man sehr leicht treffen kann, wenn man das Wort vor sich sieht, als:

dil'atory dillátori, verzögernd, aufschiebend, zauderhaft.
ob'ligatory obblighátori, verpflichtend, verbindend.
prom'issory prommißóri, verheisend.
explan'atory explánnátori, damit man auslegen kann.

Ausgenommen

sig'nificatory siggnifikátori, Bezeichnung, Zeichen.
compul'satory kompóllsátori, was nöthigen, zwingen kann.

Zehnte Regel.

Wörter, die sich auf *ance*, *ence*, *ate*, *al*, *um*, *an*, *or*, *ar*, *ous*, *ant* und *ent* endigen, und gleich vor diesen Endungen ein anderer Vokal steht, haben den Accent gemeiniglich auf der Silbe, die vor dem Vokal hergeht, als:

ance

rádiance rehdjáns, der Glanz, Schein.
allégiance ällihdschjáns, die Treue, der Gehorsam.
luxúriance lóckschjurjáns, der verschwenderische Ueberfluß (der Blätter), Geilheit, (der Saat.)
contin'uance kontinnjuáns, die Währung, Dauer.

Ausgenommen die *substant.* auf *iance*, die von *Verbis* herkommen, die sich auf lang *y* endigen. Siehe *litt. y, pag.* 133. 134.

ence

obédience obihdjens, der Gehorsam.
af'fluence áffljuens, Ueberfluß, Zufluß, Versammlung.
impátience impehschjens, die Ungedult.

Ausgenommen

con'sequence konnsekwenns, die Folge, Wichtigkeit, der Schluß.
el'oquence ellokwens, die Beredsamkeit.

ate

rec'reate rekkri=eht, ergetzen, erlustigen, erquicken.
róseate roschjeht, voller Rosen, rosig.
asśóciate ássohschjeht, zugesellen, sich mit einem verbinden.
appropriate ápproprjeht, zueignen, bestimmen, sich anmaßen.

Ausgenommen

ad'equate áddekwát, gleich, eben, ebenmäßig.

al

provin'cial prowinnschjal, einer Landschaft zugehörig.
ceremónial seremohnjál, zum Kirchengepräng gehörig.
substan'tial sóbstánnschjál, wesentlich, selbstständig, kräftig.
perpet'ual pórpettjuál, immerwährend.

Ausgenommen

unréal ónrihal, das nichts wirkliches hat.
denial deneiál, die Verweigerung, abschlägige Antwort.
decrial dekreiál, der übele Ruf, Nachrede.
unéqual ónihkwál, ungleich, unbillig.
coch'ineal kottschinjál, Scharlachbeere.

um

médium mihdjóm, das Mittel, Mittelmaaß — ein Mittel oder Weg.

ódium

ódium ohdjóm, der Haß, übele Verdacht, Argwohn.
exor'dium exorrdjóm, der Anfang, Eingang.
delir'ium delirrjóm, die Unsinnigkeit, das Rasen.

an

guárdian ghardján, ein Vormund.
merid'ian meriddján, der Mittagskreis.
barbárian barbehrján, ein Barbar, wilder Fremdling.
grécian grihschján, ein Grieche.

on

curmud'geon kormóddschón, ein karger Filz.
suspic'ion sóspisschjón, der Verdacht, Argwohn.
relig'ion reliddschjón, die Religion, Gottesverehrung.
rebel'ion rebelljón, Aufruhr, Aufstand.]

Ausgenommen

panthéon pánthihón, das Pantheon zu Rom und London.
apogáeon apodschihón, die äußerste Entfernung eines Planeten von der Erde.

ar

famil'iar familljár, vertraulich, gemein, leicht, ungezwungen.
pecúliar pekjuljár, eigen, besonder.

ous

hid'eous hiddjós, schrecklich, abscheulich, scheußlich.
gorg'eous gordschjós, kostbar, herrlich.
commódious kommohdjós, bequem.
judic'ious dschjudisschjós, scharfsinnig, verständig.

ant

rec'reant rekkreánt, ein komoder, wollüstiger Bruder.
sup'pliant sóppliánt, ein Supplikant.
luxúriant lóckschjurjánt, üppig, verschwenderisch.

ent

defic'ient defisschjent, mangelhaft, unvollkommen.
expédient expihdjent, nützlich, bequem.
convénient konwihnjent, geschickt, bequem, geziemend, wohlanständig.

 impá-

impátient impehschjent, ungedultig.

Steht hingegen vor den angeführten Endsilben *ance*, *ence*, *ate*, *al*, *um*, *an*, *or*, *ar*, *ous*, *ant* und *ent* nur ein einziger Consonant, so fällt der Accent in drey= und mehrsilbigen Wörtern, auf die dritte Silbe von hinten an gerechnet: gehen aber zwey oder drey Consonanten vorher, so bekommt das Wort den Accent auf der vorletzten Silbe, als:

Die Silbe *ance*, vor der nur ein Consonant steht.

predom'inance predomminans, die Herrschung über etwas.
extrav'agance extrawwäghäns, die Ausschweifung, Unmäßigkeit.
el'egance elleghäns, Zierlichkeit.

Ausgenommen

persev'erance pörsewwerans, die Beharrlichkeit.
complaisánce komplesans, die Höflichkeit, Willfährigkeit.

Die Silbe *ance*. vor der zwey Consonanten stehen, als:

attend'ance attenddäns, die Aufwartung, Bedienung.
abund'ance abönddäns, der Ueberfluß, Menge, Fülle.
assist'ance assisttäns, die Hülfe, der Beystand.

Ausgenommen

cir'cumstance sörrkömstäns, der Umstand.

Die Endsilbe *ence*, vor der nur ein Consonant steht, als:

benev'olence benewwolens, Wohlgewogenheit, Gunst.
benef'icence beneffisens, Gutthätigkeit, Freygebigkeit.
in'nocence innosens, die Unschuld.

Ausgenommen

precédence presihdens, der Vorrang, Vorzug.

Die Endsilbe *ence*, vor der zwey Consonanten hen, als:

acquies'cence äkkwi=essens, Beypflichtung, Zufriedenheit.

in-

indul'gence indölldschens, die Nachsicht, Nachlassung, Pardon.
occur'rence okkörrens, Begebenheit, Gelegenheit, Zufall, Ausgang.

Ausgenommen

ex'cellence exsellens, Vortrefflichkeit, Hoheit.
concúpiscence konkjupißens, die Lust, Begierde.

Die Endsilbe *ate*, vor der nur ein Consonant steht, als:

rep'robate repprobeht, verwerfen, verstoßen.
ded'icate deddikeht, widmen, weihen, zueignen.
commúnicate kommjunikeht, mittheilen, erzählen.
inves'tigate inweßtigheht, nachforschen, untersuchen.

Ausgenommen

álienate ehljeneht, entfremden, in fremde Hände kommen lassen.
pomegran'ate pomgrännät, ein Granatapfel.

Die Endsilbe *ate*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

per'turbate pörtörrbeht, beunruhigen, verwirren.
incul'cate inköllkeht, einschärfen, einbläuen, einreden.
contem'plate kontemmpleht, beschauen, betrachten.
consummate konsömmeht, vollenden, zu Ende bringen.

Ausgenommen

tit'ilate tittileht, kützeln.
mag'istrate maddschistrát, der Magistrat, die Obrigkeit.
admin'istrate ädminnistreht, darreichen, geben.

Die Endsilbe *al*, vor der nur ein Consonant steht, als:

grammat'ical grämmättikäl, zur Sprachkunst gehörig.
theat'rical thihättrikäl, zum Schauplatz gehörig.
hypocrit'ical hipokrittikäl, heuchlerisch, gleißnerisch.
prod'igal proddighal, verschwenderisch.

Ausgenommen

illégal illihghál, unrechtmäßig, gesetzwidrig.
dispósal dispohsál, die Gewalt etwas zu thun, Einrichtung, Regierung.

propósal propohsál, der Vorschlag, Vortrag.
reprísal repreisál, Repressalien — Gegenraub.
priméval primihwál, erst, ältest, ursprünglich.
coéval ko=ihwál, zu einer Zeit lebend, ein Zeitgenosse.
sacerdótal sásórdohtál, priesterlich.

Die Endsilbe *al*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

univer'sal junimórrsál, allgemein.
autum'nal ahthómnál, herbstlich.
exter'nal extórrnál, äußerlich.
inter'nal intórrnál, innerlich.

Ausgenommen

ped'estal peddestál, das Fußgestelle.

Die Endsilbe *an*, vor der nur ein Consonant steht, als:

pub'lican póbblikán, ein Zöllner — Gastwirth, Wirth.
pel'ican pellikán, ein Pelikan, Löffelgans.

Es giebt übrigens kein Wort in der englischen Sprache, wo vor der Endsilbe an zwey Consonanten stehen.

Die Endsilbe *on*, vor welcher nur ein Consonant steht, als:

lex'icon lexikón, ein Wörterbuch.
myr'midon mórrmidón, ein kleiner Kerl, ein Myrmidonier.
compa'rison kompárrisón, die Vergleichung.
am'azon ámmasón, eine Amazone, kriegerisches Frauenzimmer.

Ausgenommen

envíron enweirón, umgeben, umringen.
impris'on imprissn, gefangen nehmen oder setzen.
ichneúmon iknjumón, eine ägyptische Ratte, ein Feind des Krokodills.

Die Endsilbe *on*, vor der zwey Consonanten stehen

caret.

Die Endsilbe *ar*, vor der nur ein Consonant steht, als:

sim'ilar simmilár, von gleicher Art.

perpen-

perpendic'ular pörpendikjulár, gerade von oben her- ab, nach der Bleywage.
partic'ular partickjulár, besonders, absonderlich.

Die Endsilbe *ar*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

exem'plar exemmplár, das Muster, Beyspiel.

Die Endsilbe *ous*, vor der nur ein Consonant steht, als:

anal'ogous ánälloghös, ähnlich.
scur'rilous skörrilös, ärgerlich, spöttisch (in Worten.)
mirac'ulous miráckjulös, wunderthätig.
in'famous infámös, übel beschrieen, übel berüchtigt, ehrlos.

Ausgenommen

des'irious deseirjös, begierig, lüstern.
sonórous sonohrös, schallend, laut klingend.

Die Endsilbe *ous*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

tremen'dous tremenndös, erschrecklich, entsetzlich, fürchterlich.
stupend'ous stjupenndös, erstaunenswürdig, ungemein.
enor'mous enorrmös, erschrecklich, ungeheuer, abscheulich, unerhört.
momen'tous momenntschös, wichtig.

Ausgenommen

mărvellous marwellös, wunderbahr.
lĭbellous leibellös, nach Art eines Pasquills oder einer Schmähschrift.
lŭdicrous ljudrikrös, kurzweilig, possirlich.
ren'devous renndewu, ein bestimmter Ort zu einer Zusammenkunft.

Die Endsilbe *ant*, vor der nur ein Consonant steht, als:

men'dicant menndikánt, bettelnd.
syc'ophant sikkofánt, ein Ohrenbläßer, Fuchsschwänzer.
predom'inant predomminant, herrschend.

Ausgenommen

assáilant ásseḣlánt, der einen andern angreift.
unpléasant ónplihsant, unangenehm, mißfällig.
lieuten'ant liftennant, ein Lieutenant.
complaisánt komplesant, gefällig, verbindlich, willfährig.

Die Endsilbe *ant*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

abun'dant ábónndánt, überflüssig, reichlich.
trium'phant treiómmfánt, siegprangend, sieghaft, triumphirend.
apel'lant áppellánt, der appellirt, sich auf andere beruft.
malig'nant maliggnánt, bösartig, giftig — ein Uebelgesinnter.

Ausgenommen

prot'estant prottestánt, ein Protestant, Protestirender.

Die Endsilde *ent*, vor der nur ein Consonant steht, als:

benef'icent beneffisent, gutthätig, freygebig.
intel'ligent intellidschent, verständig.
malev'olent málewwolent, abgünstig, ungeneigt, nicht hold.

Ausgenommen

indécent indihsent, unanständig, ungeziemend.
adjácent áddschehsent, anliegend, daran stoßend.
translúcent tránsljusent, durchsichtig.
antecédent ántesihdent, vorhergehend — das Vorhergegangene.
depónent depohnent, ein Zeuge, der etwas bey einem Eid aussagt.
compónent kompohnent, der Bestandtheil, der ein Ganzes mit ausmachet.
oppónent oppohnènt, der sich widersetzt — ein Gegner.
expónent expohnent, auslegend.
appárent appehrent, augenscheinlich, offenbahr, sonnenklar.

trans-

transpárent tránspehrent, durchscheinend, durchsichtig.
vicegérent weisdschihrent, der eines andern Stelle vertritt ꝛc.
inhérent inhihrent, anhängend, anklebend, darinnen bleibend.

Die Endsilbe *ent*, vor der zwey Consonanten stehen, als:

incum'bent inkómmbent, liegend auf etwas ꝛc. —der eine Pfründe hat.
contin'gent kontinndschent, zufällig, ungefähr.

Folgende Wörter werden zwar auf einerley Art geschrieben, verändern aber ihren Accent *) als:

ab'sent a. ábbsent, abwesend, zerstreut.
absent' v. ábsennt, sich hinweg begeben, abwesend seyn.
ab'stract s. abbstráckt, ein Auszug, kurzer Begriff.
abstráct' v. ábstráckt, in Gedanken abziehen, absondern, abhalten.
ac'cent s. ákksent, ein Ton oder Laut der Silben in der Aussprache.
accent' v. ackſennt, den Ton auf etwas setzen oder legen.
aúgust s. áhghóst, der Monat August.
august' a. áhghóßt, königlich, herrlich, hoch, heilig, vortreflich.
cab'al s. kábbál, heimliche Berathschlagung, Meuterey.
cabal' a. kábáll, sich heimlich verbinden, Meuterey machen.
cem'ent s. semment, Kitt, Löte.
cement' v. sementt, verkitten, verlöten, fest an einander fügen
col'lect s. kolleckt, eine Allmosensammlung, Collekte, Kirchengebeth.
collect' v. kolleckt, einsammeln.
com'pound s. & a. kommpaund, Vermischung, Zusammensetzung — zusammengesetzt.

com-

(*) Diese Worte beziehen sich auf die vierte Regel.

compoúnd v. kompaund, vermischen, zusammensetzen, sich vergleichen.
con'cert s. konnsórt, ein Concert.
concert' v. konsórrt, etwas miteinander ablegen, verabreden.
con'duct s. konndóckt, die Führung, Leitung.
conduct' v. kondóckt, führen, leiten.
con'fine adj. konnfein, angränzend.
confíne v. konfein, einschränken, angrenzen, ins Gefängniß legen.
con'flict s. konnflickt, der Streit, Kampf, Zank.
conflict' v. konflicktt, eine Schlacht liefern, streiten.
con'sort s. konnsórt, ein Mitgenosse, Gemahlin ꝛc.
consórt v. konsohrt, sich zusammen gesellen, sich zu einem gesellen.
con'test s. konntest, Streit, Gezänke.
contest' v. kontest, streiten.
con'tract s. & a. konntráckt, ein Vertrag — verlobt, versprochen.
contract' v. kontráckt, einen Vergleich treffen ꝛc. abkürzen.
con'trast s. konntrast, Zank, Wortstreit, Widersprechung.
contrast' v. kontrast, die Abbildungen künstlich gegen einander stellen.
con'verse s. konnwórs, Gemeinschaft, Vertraulichkeit.
conver'se v. konwórs, mit einem umgehen, sich mit einem unterreden.
con'vert s. konnwórt, einer der sich zu einer Religion bekehrt hat.
convert' v. konwórtt, bekehren, etwas verändern.
con'vict s. konnwickt, ein Ueberzeugter, schuldig befundener.
convict' v. konwickt, überzeugen, überweisen.
con'jure v. konndschjór, zaubern, Geister bannen.
conjúre v. kondschjuhr, beschwören, bitten.
con'voy s. konnwoj, ein Geleit, Bedeckung.
convóy v. konwoj, begleiten mit einem starken Geleite.
com'pact s. kommpáckt, eine Verbindung, Vertrag.
com-

compact' v. kompäckt, genau mit einander verbinden, zusammen fügen.
des'cant s. deßkänt, der Diskant — eine Auslegung, Erklärung.
descánt v. deskannt, den Diskant singen.
des'ert s. & a. dessórt, Wildniß, Wüste — wild, wüste, einsam.
desert' v. & s. desórrt, verlassen, davon laufen, desertiren — Verdienst, verdienter Lohn — Nachtisch.
dig'est s. diddschest, die Digesta, ein Band bürgerlicher Gesetze, Pandekten.
digest' v. didschest, verdauen, in Ordnung stellen oder bringen.
dis'count s. dißkaunt, der Abzug, die Abbrechung.
discoúnt v. diskaunt, etwas abrechnen, abziehen.
en'trance s. enntráns, der Eingang, Eintritt, Anfang.
entránce v. entranns, in Entzücken setzen.
es'cort s. eßkórt, die Bedeckung.
escórt v. eskohrt, bedecken, begleiten.
es'say s. eßeh, Versuch, Probe.
essáy v. esseh, versuchen, eine Probe machen.
ex'tract s. extráckt, das Herkommen, Stamm, Gebuhrt — Auszug.
extract' v. exträckt, herausziehen, auspressen.
ex'port s. expórt, Alles das ausgeführt, auswärts versendet wird.
expórt v. expohrt, auswärts führen.
fer'ment s. fórrment, die Gährung.
ferment' v. fórmentt, gähren.
fréquent s. frihkwent, gemein, vielfältig, zahlreich.
frequent' v. frekwentt, oft und viel mit einem umgehen.
fórecast s. fohrkäst, die Vorsichtigkeit, Vorsicht.
forecast' v. fohrkast, vorher sehen.
gal'lant s. ghallant, ein Liebhaber, Buhler, Stutzer.
gallant' a. & v. ghällántt, tapfer, artig, schön — das Frauenzimmer bedienen.
im'port s. immpórt, die Einführung der Waaren in ein Land.

impórt v. impohrt, bedeuten, mit sich bringen, einführen ꝛc.
im'press s. immpreß, der Eindruck.
impress' v. impreß, eindrücken.
in'cense s. innsens, der Weihrauch.
incen'se v. insenns, mit Weihrauch räuchern — erzürnen, böse machen.
in'lay s. innleh, eingelegte Arbeit.
inláy v. inleh, einlegen, auslegen, bunt machen.
inval'id a & v. inwällid, unkräftig, ungültig — ungültig machen.
invalid' s. inwalidd, ein Soldat, der nicht mehr dienen kann.
in'terdict s. inntórdickt, ein Verbot.
interdíct v. intórrdickt, untersagen, verbieten.
in'sult s. innsólt, ein gewaltsamer Angriff — Schimpf.
insult' v. insóltt, mit Gewalt antasten, beschimpfen, spotten, trotzen.
min'ute s. & v. minnjut, eine Minute, — etwas entwerfen, zu Papier bringen.
minúte a. minjuht, klein, abgekürzt.
ob'ject s. obbdscheckt, der Gegenstand, das Absehen, Ziel ꝛc.
object' v. obdscheckt, einwenden, einen Einwurf machen.
oútwork s. aut-uórk, das Ausenwerk.
outwo'rk v. aut-uórrk, in der Arbeit zuvor thun.
pres'ent s. & a. pressent, gegenwärtig, zugegen — ein Geschenk.
present' v. presentt, darstellen, darreichen, vorstellen, — beschenken.
prod'uce s. proddjus, Gewinn.
prodúce v. prodjuhs, hervor bringen, aufweißen, vorzeigen.
per'mit s. pórrmit, ein Freyzettel.
permit' v. pórmitt, zulässen, erlauben, gestatten.
prec'edent s. pressedent, ein Urtheil, das vorher gesprochen wird — Formul.
precédent a. presihdent, vorhergehend.
proj'ect s. proddscheckt, Entwurf, Anschlag.

pro-

project' v. prodscheckt, entwerfen, einen Anschlag machen.
reb'el s. rebbel, ein Aufrührer.
rebel' s. rebell, rebelliren, sich empören.
rec'ord s. rekkord, eine Urkunde, öffentliches Zeugniß.
recórd rekohrd, aufzeichnen, einschreiben.
ref'uce s. reffjus, Schaum, Unrath, Auswurf, Schlacken.
refúse v. reffjuhs, abschlagen, ausschlagen, verwerfen.
sub'ject s. a. sóbbdscheckt, ein Unterthan, Materie, Sache — unterworfen.
subject' v. sóbdscheckt, unterwerfen, unter seine Gewalt bringen.
súpine s. schjuhpein, ein Supinum.
supíne v. schjuhpein, sorglos, faul, träg.
tor'ment s. torrment, die Marter, Quaal, Pein, Plage.
torment' v. tormentt, quälen, martern, peinigen.
trans'fer s. trånßfór, was hinüber gebracht worden ist.
transfer' v. trånsfórr, bringen, an einen andern Ort versetzen, verlegen ꝛc.
trans'port s. trånspórt, die jähe Hitze, Entzündung ꝛc.
transpórt v. transpohrt, hinüber an einen andern Ort bringen, führen ꝛc.

Ueber die stummen Buchstaben.

B

Nach *m*, und vor *t*, in der nämlichen Silbe, als:
limb limm, ein Glied — zerstücken, mit Gliedern versehen.
climb kleim, hinauf klettern.
bomb bomm, eine Feuerkugel, Bombe — bombardiren.
dumb dómm, stumm, sprachlos.
debt dett, eine Schuld, und deriv.
doubt daut, der Zweifel, Gewissensskrupel — zweifeln, besorgen.

subtle

subtle
subtile } ßöttl, spitzfindig, verschmitzt.

subtilely
subtilly
subtly } ßöttli, verschlagen, verschmitzt.

subtileness ßöttlneß, die Subtilität, Dünnheit.

subtilty
subtlety } ßöttli, die Spitzfindigkeit.

C

In folgenden Wörtern:

czar ßar, ein Czar oder Kaiser.
czarina ßareinä, die Czarin.
indict indeit, in die Feder diktiren, einen angeben, anklagen, und deriv.
indictment indeitment, die Anklage, Beschuldigung.
muscle mößl, eine Muskel — ein Mäuschen.
victual wittl, mit Lebensmitteln versorgen, und deriv. Siehe den Diphthong ua, No. 4. pag. 200.

D

In den Wörtern:

almond almön, ein Mandel, Mandelbaum.
handsome hännsömm, schön, hübsch — schön, artig machen.
handsomely hännsömli, auf eine hübsche Weise.
handsomeness hännsömmneß, die Schönheit, hübsche Gestalt.
landlady lännlehdi, die Hauswirthin, Besitzerin des Hauses. — Gastwirthin.
windlass uinnläß, ein Haspel die Schiffe zu bewegen.

E

1) Am Ende eines Wortes, als:

make mehk, machen ꝛc.
bridle breidl, ein Zaum, Zügel.
brigade brighehd, der dritte Theil einer Compagnie zu Pferde ꝛc.

browze

browze brauʃ, Sprößling — die Sprößlinge abfressen.

Ausgenommen alle Wörter, die aus dem Griechischen und Lateinischen herstammen, in welchem Fall das e wie das i in ſin ausgesprochen wird, als:

extempore ertemmpori, aus dem Stegreif, alsbald, ohne Bedenkzeit.
acme acꝛmi, die Spitze, das Oberste, Vornehmste eines Dinges.
hyperbole hipörrboli, eine rednerische Vergrößerung.
systole ſißtoli, das Herzgespann — das Abkürzen einer Sylbe.
recipe reſſipi, das Recept, schriftliche Verordnung des Arztes.

penelope	penellopi,	Nomina propria.
circe	ßörrßi,	
chloe	flohi,	
andromache	ándrommáki,	
euterpe	jutörrpi,	

2) In der Endsilbe *en*, als:

whiten hueitn, weiß machen, bleichen.
widen ueidn, weit machen, erweitern.
wooden wuhdn, hölzern, von Holz.
hempen hempn, hänfen, von Hanf.

3) In den Endsilben *ed*, wenn sich das *primitiv.* nicht auf *te*, *t*, *de*, *d*, *ch*, *g*, und *ere* endiget, als:

enſláved enflehfd, zum Sklaven gemacht.
accus'tomd akkößtómd, gewöhnt.
confúſed konßuhſd, verworren, unordentlich.
expreſ'sed expreßd, ausgedrückt.
invíted inweited, eingeladen.
interes'ted intereßted, betroffen, den es angeht, interessirt.
land'ed ländded, ausgeladen, angelandet.
confíded konfeided, vertraut.
upbráided öpbrehded, vorgeworfen.
háted hehted, gehaßt.
wret'ched rettſched, elend.

Q sácred

sacred sehkred, heilig, geheiligt, geweiht.
rag'ged rággbed, zerlumpt, zerrissen.

4) Wenn sich ein Wort auf *be*, *de*, *fe*, *ke*, *le*, *me*, *ne*, *pe*, *re*, *te* und *ve* endigt, und in der Redensart noch ein s erhält, so ist das *e* stumm, als:

I bribe ei breib, ich besteche.
he bribes hih breibs, er besticht.
tide teid, Zeit, Jahrszeit.
tides teids, die Zeiten, Jahrszeiten.
life leif, das Leben.
lives leifs, die Lebensbeschreibung.
take tehk, nehmen.
he takes hih tehks, er nimmt.
tale tehl, Erzehlung.
tales tehls, Erzählungen.
name nehm, Name.
names nehms, Namen.
tune tjuhn, der Ton, Klang.
tunes tjuhns, die Töne, Klänge.
stripe streip, ein Strich, Schlag, Streich.
stripes streips, Schläge, Striche, Streiche.
share schehr, theilen.
shares schehrs, theilt, 3 pers. singul. præs.
fate feht, Schicksaal.
fates fehts, Schicksaale.
love löff, lieben
he loves hih löffs, er liebt.

Endigt sich aber ein Wort auf *ce*, *ge*, *se*, und *ze*, und erhält in der Redensart ein s, so wird das *e* ausgesprochen, als:

face fehs, das Gesicht ꝛc.
faces fehses, die Gesichter.
stage stehdsch, die Schaubühne.
stages stehdsches, die Schaubühnen.
horse hors, das Pferd.
horses horses, die Pferde.
assize ässeis, etwas anordnen, bestimmen.
he assizes hih ässeises, er ordnet an, bestimmt.

Es

So verhält es sich auch mit denen Wörtern, die sich auf ch, sh, oder x endigen, und in der Redensart ein s bekommen, als:

coach kotsch, die Kutsche.
coaches kotsches, die Kutschen.
bush bósch, der Busch.
bushes bósches, die Büsche.
fox fox, der Fuchs.
foxes foxes, die Füchse.

5) In folgenden Wörtern:

chisel tschissl, ein Meisel — graben, stechen, ausschnitzen.
drivel driwwl, der Geifer, der Schaum — geifern, schäumen.
grovel growwl, kriechen, schleichen.
hazel hehsl, eine Haselnuß.
navel nehwl, der Nabel.
ousel ausl, Ringamsel, Wasseramsel; wird auch owsel geschrieben.
ravel rawwl, verwickeln.
shrivel schriwwl, runzeln, zusammen schrumpfen, Falten bekommen.
shovel schówwl, eine Schaufel, Schüppe — schaufeln, schüppen.
snivel sniwwl, der Schnudel, Rotz — den Rotz wieder hinauf ziehen.
weasel uihsel, ein Wiesel.

G

1) In den Silben *ign* und *ugn*, in welchem Fall der Vokal der vor den Consonanten steht, lang ist, als:

resign resein, aufgeben, abtreten, niederlegen.
design desein, verordnen, bestimmen, zeichnen, beschließen — Zeichnung ꝛc.
benign benein, mild, günstig, freundlich.
impugn impjun, bestreiten, bekriegen.
oppugn oppjun, widersprechen, widerstreiten, widersetzen.

2) Vor *m* und *n* in der nämlichen Silbe, als:

phlegm oder flegm, flem, die zähe Feuchtigkeit oder der Schleim im Leibe.
apothegm oder apophthegm, ápothem, ein denkwürdiger Spruch.
gnash násch, mit den Zähnen knirschen.
gnat nátt, eine Mücke.

Wenn es aber zwo Silben ausmacht, so wird jeder Buchstabe allein ausgesprochen, als:

phlegmatic flegmáttik, das vielen Schleim bey sich führt, kalt, unempfindlich.
dignity digniti, die Würde, Ehrenstelle, Wichtigkeit einer Sache.
ignorance ignoráns, die Unwissenheit.

Gh

Ist allezeit stumm, ausgenommen in den *pag.* 146. f. angezeigten Wörtern.

H

1) Vor und nach *r* in der nämlichen Silbe, als:

rheum rum, ein Fluß, der Schnupfen.
rhyme reim, ein Vers, Reim.
myrrh mórr, die Myrrhe.
catarrh kátárr, ein Fluß im Haupt, Schnupfen.

2) Noch in folgenden Wörtern:

heir ehr, ein Erbe, und deriv.
herb órb, ein Kraut.
honest onnest, ehrlich.
honour onnór, die Ehre.
hospital ospitál, das Hospital, Spital.
hostler oslór, der Stallknecht.
hour aur, die Stunde.
humble ómbl, demüthig — sich erniedrigen, mit seinen deriv.
humour jumór, die Laune — einem zu Gefallen seyn, mit seinen deriv.
human jumán, menschlich, und deriv.

I

In den Wörtern:

business bißneß, das Geschäft.
cousin kößn, ein Vetter, Muhme.
devil dewwl, der Teufel.
evil iwwl, übel, böse.

K

Vor *n* am Anfange eines Wortes, als:

knock nock, schlagen, klopfen, anklopfen.
knife neif, das Messer.
know noh, wissen.
knave nehf, ein Schelm, Schurke.

L

In der Silbe *alf*, *alve*, *alk*, *alm*, sowohl in *primit.* als in *derivat.* z. E.

half hahf, halb.
calf kahf, das Kalb.
halve hahf, halbiren, halb theilen.
chalk tschahk, Kreide, Kalk.
chalked tschahkd, mit Kreide gezeichnet, entworfen.
balk bahk, ein Stück ungepflügtes Land, Brachacker ꝛc.
talk tahk, reden, schwatzen.
walk uahk, spatzieren gehen, gehen.
balmy bahmi, balsamisch.
alms ahms, Almosen.
calm kahm, still, ruhig.

2) Noch in folgenden Wörtern:

almond amón, die Mandel, der Mandelbaum.
salmon sammón, der Salm, Lachs, und compos.
solder sohdór, die Löte, — etwas löten.
folk fohk, Volk.
yolk johk, das Gelbe im Ey, der Dotter.
fusil fjusi, ein Feuergewehr, Flinte.
norfolk norfóck, } Nomina propria.
suffolk soffók, }

could kudd, konnte, könnte.
should schudd, sollte.
would wudd, wollte, würde.

N

Nach m am Ende eines Wortes, als:

autumn ahtôm, der Herbst.
hymn himm, ein Lobgesang – in Lobgesängen preißen.
column kolômm, eine Säule.
damn dânim, verdammen, verwerfen, übel auslegen.

Folgt aber eine Silbe darauf, so wird jeder Buchstabe ausgesprochen, als:

hymnic himmnick, zu Lobgesängen gehörig.
condemning kondemmning, das Verdammen.
autumnal ahtômnâl, herbstlich.

Das Wort

government das Regiment, die Regierung, wird ghôwwôrment gelesen.

O

In folgenden Wörtern:

bacon behkn, der Speck.
bason behsn, ein Becken.
beacon bihkn, eine Warte, Wachtfeuer.
beckon bekn, mit dem Kopf oder mit der Hand winken.
blazon blehsn, ein Wappenschild.
button böttn, ein Knopf an einem Kleide oder an einer Blume ꝛc.
capon kehpn, ein Kapaun — kappen, kapaunen, kastriren.
crimson krimsn, karmesinfarb — mit Karmesin färben.
cotton kottn, Baumwolle.
damson dâmsn, eine Zwetschge.
deacon dihkn, ein Diakonus.
falcon fahlkn, ein Falke.
impoison impojsn, vergiften.
iron eirn, Eisen, eisern — bügeln, mit dem Bügeleisen glatt machen.

les-

lesson leßn, eine Lektion, Vorlesung — unterrichten, lesen.
mason mehsn, ein Maurer.
mutton möttn, Schöpsenfleisch.
pardon pardn, der Pardon, Vergebung, Verzeihung — verzeihen, vergeben.
parson parsn, ein Pfarrer, Prediger.
person pörsn, eine Person.
poison pojsn, Gift — vergiften.
prison prißn, die Gefangenschaft, das Gefängniß.
reason rihsn, die Vernunft, Verstand — vernünftig schließen.
reckon reckn, rechnen, achten, schätzen.
season sihsn, die Jahrszeit, Gelegenheit — zeitigen, würzen, salzen ꝛc.
treason trihsn, die Verrätherey, der Verrath.
weapon ueppn, ein Gewehr, Waffen.

So verhält es sich auch mit deren *compos.* und *derivat.* als:

weaponed ueppnd, bewaffnet, bewehrt.
weaponless ueppnleß, waffenlos, unbewehrt.
seasonable sihsnábl, gelegen, bequem, füglich.
masonry mehsnri, Mauerwerk, Maurerey.

P

1) Zwischen *p* und *t*, und vor *s* am Anfange eines Wortes, als:

ptisan teisán, Gerstenwasser mit Süßholz gekocht.
pty'alism teiálism, das beständige Ausspucken.
tempt' temmt, versuchen, in Versuchung führen.
exempt' exemtt, ausnehmen, befreyen, verschonen.
receipt' resitt, eine Quittung, Schein, Recept.

2) Noch in folgenden Wörtern: als:
pneumat'ic njumáttik, was durch die eingeschlossene Luft bewegt wird, und deriv.
psalm sahm, ein Psalm, und dessen deriv.
psalmist sahmist, der Psalmist.
psaltery sahltery, der Psalter auf der Harfe.
phthisic thissik, die Schwindsucht.

phthisical thissikâl, schwindsüchtig.
pseudo sjudo, falsch nachgemacht, und dessen deriv.
pshaw sah! -- eine Interjection, so viel wie unser Pah.
sapphire säffôr, der Sapphir.
raspberry rásberri, Himbeere.

R

In den zwey Wörtern:

requelaure rocklo, ein Mantel.
worsted wusted, wollene Sachen.

S

In folgenden Wörtern:

isle eil, die Insel.
island eiländ, das Eyland, die Insel.
aisle eil, ein Gang in der Kirche, ein Flügel des Chors.
viscount weikaunt, ein Burggraf.
viscountess weikaunteß, Burggräfin.

T

1) In der Endsilbe *stle*, als:

castle käßl, Schloß, Festung &c.
nestle neßl, sein Nest machen, sich einnisten.
whistle huißl, mit dem Munde pfeifen — eine kleine Pfeife.
bustle bößl, ein Getümmel, grosses Wesen &c.

2) Noch in folgenden Wörtern, mit deren *deriv* und *compos*, als:

asthma äßmä, die Engbrüstigkeit.
boatswain boßn, ein Bootsmann, Schiffsofficier.
currants körräns, Corinthen, Johannisbeeren.
hasten hehßn, eilen, beschleunigen, befördern.
listen lißn, horchen, belauschen.
moisten moisn, anfeuchten, naß machen.
hostler oßlör, ein Stallknecht.
mortgage morghehdsch, ein unbewegliches Gut verpfänden.
hautboy hoboi, ein Hautbois.

tou-

toupet tupe, eine Locke.
eclat ekla, eine herrliche That.
ragout rághu, ein Ragout.
postscript poßskript, eine Nachschrift.
turbant torbánn, der türkische Bund, Turban.
christmas krißmas, Weihnachten.
wristband rißbánd, das Band am Aermel eines Hemdes.
fasten faßn, fest binden, anbinden, anheften, verbinden.
waistcoat ueßkott, eine Weste.
postpone poßpohn, hinten an, hinten nachsetzen, geringer achten.
often offn, oft.
soften soffn, erweichen, weich machen.

W

1) Vor r in einer Silbe, als:

write reitt, schreiben.
wreck reck, Schiffbruch, Trümmer von einem gescheiterten Schiff.
wrath rath, der Zorn.
wrong rong, unrecht, falsch — einem Unrecht thun.

2) In folgenden Wörtern:

awkward ahkárd, albern, ungeschickt, tölpisch, und deriv.
awry árei, schlimm, krumm, ungerade.
answer ánsör, die Antwort — antworten, und deriv.
answerable ánsörábl, verantwortlich.
answerably ánsöráhli, gemäß, gleich.
sword sohrd, der Degen.
two tuh, zwey.
whole hohl, ganz.
wholly holli, gänzlich.

Wie auch in folgenden *nominib. propriis*:

Greenwich, Woolwich, Norwich, Harwich, Chriswick, Warwick, Berwick.

Folgende Wörter werden von den Engländern auf verschiedene Art ausgesprochen, und beydes ist recht, als:

wan uahn, oder uänn, bleich, blaß.
haunt hahnt, oder hant, beunruhigen, einen besuchen wie ein Gespenst.
drama dramä, oder drehmä, ein Drama.
chamber tschambór, oder tschembor, eine Kammer, Stube.
merchant mörtschänt, oder martschänt, ein Kaufmann.
quash kwäsch, oder kwahsch, unterdrücken, zerknirschen.
squat skwätt, oder skwaht, kauernd — auf den Steis kauern, niedersitzen rc.
quality kwälliti, oder kwahliti, die natürliche Eigenschaft, der Stand.
quantity kwäntiti, oder kwahntiti, die Menge.
lest lest, oder lihst, damit nicht.
oblige oblidsch, oder obleidsch, verbinden, verpflichten rc.
china tscheinä, oder tschäneh, Porcelan.
front fronnt, oder fronnt, das Vordertheil — die Stirne — gegen über seyn.
bosom bößöm, oder bußöm, der Busen, die Brust.
pour pohr, oder puhr, giesen, schütten.
source sohrs, oder surs, die Quelle, der Ursprung.
duty djuti, oder duti, die Pflicht, Schuldigkeit.
duke djuk, oder duck, der Herzog.
with uith, oder uitt, mit.

In folgenden Wörtern wird der Accent verschieden ausgesprochen. Man kann also eins oder das andere wählen; beydes ist recht, als:

per'fume or perfúme, wohlriechend machen, räuchern.
survey' or sur'vey, übersehen, besichtigen, abmessen, — Besichtigung.
preságe or pres'age, vorher anzeigen, vorher bemerken rc. das Anzeigen.

con-

confes'sor or con'fessor, Beichtvater, standhafter Bekenner des Glaubens.
succes's'or or suc'cessor, Nachfolger, Erbe.
obdúrate or ob'durate, hart machen, härten, verstocken.
rev'enue or reven'ue, die Einkünfte, das Einkommen.
ret'inue or retin'ue, das Gefolg, Geleite, Geschleppe.
chastísement or chas'tisement, die Züchtigung, Strafe.
mag'azine or magazíne, das Magazin, Waarenlager.
conver'sant or con'versant, der Umgang mit jemand pflegt ꝛc.
adver'tisement or advertísement, eine Ankündigung, Nachricht.
accept'able or ac'ceptable, angenehm, annehmlich.
miscel'lany or mis'cellany, aus vielen Dingen zusammen gelesen.
commend'able or com'mendable, löblich, rühmlich, lobenswerth.
dispútable or dis'putable, streitig.
conven'ticle or con'venticle, eine heimliche Zusammenkunft.
recep'tacle or rec'eptacle, ein Behältniß, Gefäß.
ex'emplary or exem'plary, zum Beyspiele dienlich.
européan or européan, ein Europäer.

In folgenden Wörtern weicht die Orthographie um sehr vieles von der Aussprache ab, als:

one uónn, oder uann, ein, eine, eins.
once uónns, oder uanns, einst.
two tuh, zwey.
gauge ghehdsch, ein Maaß — visiren, mit dem Visir abmessen.
woman wumánn, ein Frauenzimmer.
women uimmen, die Frauenzimmer.
aisle eil, ein Gang in der Kirche ꝛc.
bayonet bágghonet, ein kurzer Degen.
colonel kórnel, ein Obrister.
lieutenant liftennánt, ein Lieutenant.
vat fátt, das Faß, die Kufe, der Kübel.
veneer fenihr, mit Holzplätchen überziehen, furniren.

com-

accompt äkkaunt, die Rechnung, Hochachtung ꝛc.
comptrol kontrohl, der Widerspruch — tadeln, und deriv.
gaol dschehl, das Gefängniß.
satiety säseieti, die Sättigung.
gout ghuh, der Geschmack.
lough lock, eine Lache, stillstehender See.
hough hock, Kniekehle — Erdschollen zerschlagen.
shough schock, ein Pudelhund.
hiccough hickköp, der Schlucken.
burgh böroh, eine Burg.
cupboard keppbörd, ein Credenztisch — Geschirr- oder Brodschrank.
muscle mößl, eine Muskel, ein Mäusgen.
damascene dämmsn, eine Zwetschge.
demesne demihn, ein Landgut.
boatswain bohsn, ein Bootsmann.
cockswain kocksn, der Führer eines Beyschiffes.
halfpenny heppenni, } ein halber Stüber.
halfpence heppens, }
twopence tuppens, zwey Stüber.
threepence thrippens, drey Stüber.
fivepence fippens, fünf Stüber.
puisne pjuhni, jung, klein, jünger, schlecht.
chamois schämmi, eine Gemse, Rehleder.
squinance kwinsi, die Kehlsucht, Bräune.
Mr. mistr, Herr.
Mrs mistreß, Madam, Frau.
St. sinnt, z. E. St. Martin, der heilige Martin.

Wie auch noch folgende Nomina propria:

ralp rehf.
thames temms.
worcester wustör.
cirencester sisestör.
beauchamp bittschäm.
havreford hahrford.
abraham ehbräm.
licester listör.
gloucester glostör.
marlborough mahlbrö.
birmingham brimmitschäm.
shrewsbury schrohsberri.

Ende.

A

A

compendious

DICTIONARY

of the

Heathen gods and goddeſses, ancient Heroes &c.

with German notes and explications

particularly calculated

for the

uſe and improvement of thoſe, who wiſh

to learn the Engliſh language

by

WILLIAM FREDRIC HAUSNER.

1.

Abun'dance, an allegorical deity, represented under the figure of a young woman, in the midst of all Sorts of provisions.

2.

Ab'yla, a mountain of Africa, opposite to Calpe, another mountain in Spain, near the straights of Gibraltar: these are called the pillars of Hercules.

3.

Ac'heron. son of Sol or Titan and Terra. He was changed into a river, and precipitated into the infernal regions, because he had supplied the Titans with water, when they waged war with Jupiter.

4.

Achil'les, king of Thessaly, and son of Peleus and Thetis. They say his mother dipped him in the river Styx to render him invulnerable, which he was in all parts, except his heel, by which she held him. Paris let fly an arrow at his heel, which was the cause of his death.

5.

Acta'eon, the son of Aristaeus, and grandson of Cadmus. He was brought up by Chiron, and became a great hunter. One day as he was hunting, he chanced to pass by a fountain, where Diana was bathing; and because he was so bold as to look upon the naked goddess, she turned him into a stag, and he was hunted and devoured by his own hounds.

6.

Adme'tus, son of Pheres, king of Thessaly, was one of the Grecian princes, who met to hunt a wild boar of Calydon. He was concerned in the expedition of the Argonauts. When Apollo was in his disgrace, he was obliged to keep the flocks of this king.

7.

7.

Ado'nis, a youth of extraorodinary beauty. He was a great hunter, and Venus was pafsionately fond of him: however fhe had the unhappinefs, to fee him killed by a wild boar; but fhe changed him into a flower called Anemone.

8.

A'eacus, the fon of Jupiter and Aegina. The reputation of his justice was fo great, that after his death they made him judge of the infernal regions with Minos and Rhadamanthus.

9.

A'egis, one of the Gorgons, a monster born of the earth. Pallas fought with this Gorgon, killed her, and covered her fhield with her fkin, which was fo terrible, that it turned all, who looked upon it, into ftone.

10.

Ane'as, a Trojan prince, fon of Anchifes and Venus. When the Greeks took Troy, he fought valiantly in the ftreets of that city; but finding himfelf too weak to withftand their number, he took his father Anchifes loaded with the houfehold gods upon his back, leading his fon Ascanius by the hand. At that time he loft Creufa his wife without knowing what was become of her. Afterwards he pafsed into Epirus with feveral fhips, and after having undergone feveral tempests, he landed at Carthage, where Queen Dido fell in love with him. From thence he went into Sicily, where Anchifes died, and where a magnificent tomb was erected to his memory. Pafsing from thence, and having been tofsed about by feveral ftorms, he arrived in Italy. He proclaimed war againft Turnus, who defigned to take Lavinia for his wife; but Aeneas married her after feveral battles, in one of which Turnus was flain. He laid the foundation of a new empire with his fon Afcanius; and it is from him the Romans pretend to be defcended.

11.

11.

Ae'olus, god of the winds, and son of Jupiter.

12.

Aescula'pius, the son of Apollo. Chiron taught him physic, wherein he was so skilful, that he was said to have raised several from the dead. He was worshipped at Epidaurus under the form of a serpent.

13.

Aet'na, a burning mountain of Sicily, which vomits up fire and flames. The forge of Vulcan was in this mountain, and the Cyclops were at work continually in it, making thunderbolts for Jupiter.

14.

Agamem'non, king of Argos, and chief of the grecian army against the Trojans. He quarrelled with Achilles at the siege of Troy for a female captive called Briseis, whom he had forcibly taken away.

15.

Age of gold was the reign of Saturn, because men lived in innocence, and the earth produced all sorts of vegetables without cultivation.

Age of silver is the time that Saturn spent in Italy; where he taught the art of cultivating the ground, which did not bring forth plants spontaneously because men were become unjust.

Age of Brass; this was after the reign of Saturn, when libertinism and injustice began to prevail.

Age of Iron; those times were so called, when men began to commit the most monstrous crimes. The poets pretend, that at this time the earth became quite barren, because mankind were taken up in endeavouring to deceive each other.

16.

Age'nor, son of Neptune and Lybia, was the most ancient king of Argos. He was the father of Cadmus, whom he ordered never to appear before

him without his ſister Europa, whom Jupiter had carried off.

17.

Ajax, the ſon of Oïlaeus, one of the Grecian princes, who went to the ſiege of Troy. He was ſo active in all his bodily exerciſes, that he was equalled by none. There was another Ajax, ſon of Telamon, who was not leſs famous than the former.

18.

Alcae'us, father of Amphitryon and grand father of Hercules. There is another Alcaeus, who was ſon of Hercules.

19.

Alci'des. Hercules was ſo called from Alcaeus, from whom he was deſcended.

20.

Alcme'na, the daughter of Electryon, and grand-daughter of Perſeus, who married Amphitryon. While Amphitryon was engaged in the war, Jupiter made love to her in her husband's ſhape, from which Hercules proceeded.

21.

Alec'to, one of the three Furies, and daughter of Acheron and Nox. This name ſignifies Envy.

22.

Am'azons, warlike women, ſaid anciently to have poſſeſsed a great part of Aſia. They ſuffered no men to come among them, except once a year, for the ſake of poſterity.

23.

Am'mon, a name of Jupiter, under which he was worſhipped in Lybia, where he had a famous temple. The ſtatue of Jupiter Ammon was a ſort of clock-work figure, which made ſigns with it's head.

24.

Amphi'on, the ſon of Jupiter by Antiope, the queen of Thebes. He built the walls of that city with the harmony of his lyre.

25.

Amphitri'te, the daughter of Nereus or Oceanus, by the nymph Doris, with whom Neptune fell in love. She is ſometimes taken for the ſea by the poets.

26.

Amphit'ryon, the grandſon of Perſeus, and married to his couſin Alcmena. During the war with the Teleboans, his wife brought Hercules into the world, and, as the long abſence of her husband might cauſe the virtue of the wife to be suspected, it wasgiven out that Jupiter was the father; and that he, to deceive Alcmena, had aſsumed the ſhape of her husband.

27.

Anca'eus, king of Arcadia, one of the Argonauts. A ſlave of his told him, he ſhould drink none of the wine. But Ancaeus laughed at this prediction, and cauſed a cup of it to be brought immediately, and told him he was a falſe prophet. „Not yet, replied the ſlave, for many things fall out between the cup and the lip.“ Just then he was informed, that a wild boar had broke into his vineyard: upon which he ſet down the cup, ran into the vineyard, and was ſlain by the boar.

28.

Anchi'ſes, a Trojan prince of the family of Priam, and father of Aeneas by the goddeſs Venus. After the burning of Troy, he could not fly from the city on account of his age; and therefore Aeneas carried him on his back.

29.

Androm'ache, the daugther of Aëtion, king of Thebes, wife of Hector, and mother of Aſtyanax. After the ſiege of Troy, ſhe fell to the ſhare of Pyrrhus, who took her into Epirus, and married her. Pyrrhus being dead, ſhe married Helenus, ſon of Priam.

30.

Androm'eda, the daughter of Cepheus and Caſsiope, king and queen of Ethiopia, who was ſo raſh, to think

think herself more beautiful than Juno and the Nereides. Juno, by way of punishment, condemned Andromeda, to be chained to a rock by the Nereides, and exposed naked, in order, to be devoured by a sea - monster; but Perseus, mounted on the horse Pegasus, as he was passing by, saw Andromeda in this condition, and the monster appearing, he showed him the head of Medusa, which turned him to stone; upon which the princess was rendered back to her father, who married her to Perseus.

31.

Anta'eus, a famous giant, son of Neptune and Terra. He lived in a desert, designing to massacre all passengers, because he had made a vow to build a temple to Neptune with human skulls. Hercules fought with this giant, and threw him on the ground three times to no purpose; for Terra, his mother, gave him fresh strength as often as he touched her; wherefore the hero lifted him up, and crushed him to death.

32.

A'pis, the son of Jupiter, by Niobe. He was king of the Argives, and married Isis, the daugther of Inacus. He passed into Egypt, where he civilized the inhabitants, teaching them tho sow corn and plant vines; upon which they made him their king and worshipped him after his death in the form of an ox, a Symbol of husbandry.

33.

Apollo, son of Jupiter and Latona, and brother of Diana. They called him Phoebus in heaven, because he conducted the chariot of the sun, drawn by four horses. He was esteemed the god of poetry, music and the liberal arts. He put himhelf at the head of the nine Muses, and dwelt with them on the mounts Parnassus, Helicon, Pierus, the banks of Hippocrene and Permessus, where the winged horse Pegasus generally fed. Jupiter having killed Aesculapius with a thunderbolt,

bolt, because he had raised Hippolytus from the dead, Apollo killed the Cyclops, because they had furnished him with bolts; upon which he was driven out of heaven, and during his exile, he retired to Admetus, king of Thessaly, whose flocks he kept. He is generally painted with a lyre in his hand, or near him, and sitting on a car drawn by four horses prancing along the Zodiac.

34.

Arac'hne, a curious embroiderer, who had the boldness to challenge Minerva in making a piece of tapestry. That goddess, offended with her rashness, broke her looms, and changed her into a spider.

35.

A'rgonauts, the princes of Greece, so called, who untertook to conquer the golden fleece, and for that purpose made a voyage in the ship Argo. It is said, they were fifty-two in number, exclusive of their attendants. Jason was the promoter of this enterprise, and was acknowledged as chief. The time of this event is said to be thirty-five years before the siege of Troy.

36.

A'rgus, son of Arestor, said by the poets to have an hundred eyes, whereof fifty were always open while the others slept.

37.

Ariad'ne, daughter of Minos, king of Crete. She was so struck with the charms of Theseus, who was going to be devoured by the Minotaur; that she gave him a ball of thread, by which means he got out of the labyrinth, after he had vanquished that monster. She ran away with him, but he abandoned her, and left her on a rock in the isle of Naxos, where, after bewailing her misfortune for some time, she became the priestess of Bacchus.

38.

Ari'on, a famous musician, who being in a ship, the sai-

sailors were going to kill him for his money; when he begged leave, before he died to play a tune upon his lute, at the sound of which the dolphins flocked round the vessel; upon which he threw himself into the sea, and one of those dolphins carried him on shore.

39.

Ascа'nius, the only son of Aeneas and Creusa. He was carried very young by his father into Latium, where he founded the city of Alba.

40.

Astrae'a, the daughter of Jupiter and Themis. She left heaven and dwelt on the earth, during the golden age; but the crimes of mortals driving her away, she reascended into heaven, and was placed in the Zodiac, becoming the sign Virgo. She is represented holding a sword in one hand, and a pair of scales in the other, having her eyes bound with a fillet.

41.

Asty'anax, the only son of Hector and Andromache. This young Prince gave great inquietude to the Greeks after the taking of Troy. Calchas advised them, to throw him from the top of an high tower, because he might one day revenge the death of Hector, and rebuild the walls of Troy. Ulysses went in search of him, but it is pretended, they gave him an other child in his room, and that Astyanax was saved by his mother: likewise, that he afterwards went into Germany, where he settled.

42.

Atalan'ta, the daughter of Schoeneus. She was sought in marriage by several young princes; but her father would not give her to any one, that could not outrun her. Hippomenes had this advantage by the help of Venus, who advised him, to throw down three golden apples as they were running, which caused Atalanta to stoop to pick them up, and so he got the race.

43

43.

A'te, the daughter of Jupiter and the goddeſs of revenge.

44.

At'las, a giant, and ſon of Jupiter and Clymene. Jupiter gave him a commiſsion, to ſupport the heavens with his ſhoulders. Being warned one day by the Oracle to beware of a ſon of Jupiter, he became a man-hater, and would receive no viſits. Perſeus went and was treated like the rest, which exasperated him ſo much, that he ſhowed him the head of Meduſa, aud changed him into a prodigious high mountain.

45.

Atri'des, a name given to Agamemnon and Menelaus, ſons of Atreus.

46.

Auro'ra, the daughter of Titan and Terra; others make her the daughter of Hyperion and Theia, and others of ſol and Luna. She preſides over the dawn of the day. The painters repreſent her ſitting in a gilt chariot, in a palace of the ſame metal.

47.

Au'ſter, a very hot wind ſon, of Aſtraeus and Heribea, or of Aeolus and Aurora according to others. His abode was in the hot burning climates of the ſouth.

B.

48.

Bacchana'lia or *Bac'chanals*, festivals in honour of Bacchus, which were celebrated by all manner of debauchery.

49.

Bac'chus, the ſon of Jupiter and Semele. When he was grown up, he conquered the Indies; from whence he paſsed into Egypt, where he taught husbandry to the inhabitants, planted the firſt vine, and was adored as the god of wine. He is painted ſitting on a tun; ſometimes on a car, drawn by tygers,

tygers, linxes and panthers, likewise often holding a cup in one hand, and in the other a thyrsus, that is a spear, wrapped about with ivy or bay - leaves.

50.

Bau'cis, was a poor old woman, who lived with her husband Philemon, almost as old as herself, in a little hut. Jupiter, in a human form accompanied with Mercury, being desirous of visiting Phrygia, was rejected by all the inhabitants of the town, near which Baucis and Philemon dwelt, who were the only persons, that received them with hospitality. In order to reward them, Jupiter bid them follow him to the top of a high mountain; and when they looked back, they saw not only the town, but all the neighbourhood under water, except the little hut, which was changed into a temple. Jupiter promised to grant them whatever they desired, and these good people only wished to be attendants in the temple, and to die both at the same time. Their wishes were accomplished, and when they arrived at a great old age, and were tired of life, as they were one day talking at the gate of the temple, Philemon perceived Baucis to be turning into a lime - tree, and she was astonished to see Philemon changing into an oak, upon which they bid each other their last adieu.

51.

Bello'na, the goddess of war, and sister of Mars, who prepared his car and his horses when he went to war. She is represented as holding a scourge in her hand, or a rod tinged with blood, with dishevelled hair and fiery eyes.

52.

Bo'na De'a, a Roman matron, so chaste, that while she lived, no man ever saw her but her husband. After death she became a goddess and was worshipped by women alone.

53.

53.

Bo'reas, the Northwind, and one of the four principal.

54.

Bria'reus, one of the giants who waged war with the gods. He was the ſon of Titan, and had an hundred arms and fifty heads.

C.

55.

Cad'mus, a king of Thebes, ſaid to have invented the greater part of the Greek alphabet.

56.

Calli'ope, one of the nine Muſes, who preſided over eloquence and heroic poeſy. The poets repreſent her a young maid, crowned with laurel and adorned with a majeſtic air, holding a trumpet in her right hand, and in her left a book with three others near her, which are, the Iliad, the Odyſsey and the Aeneid.

57.

Cal'pe, a hill of Spain, near the ſtraits of Gibraltar over againſt Abyla, on the Barbary coaſt; which hills were called the pillars of Hercules.

58.

Calyp'ſo, a goddeſs, daughter of the Day, according to ſome, or as others ſay, of Oceanus and Tethis.

59.

Camil'la, a queen of the Volſcians, who maintained a war a long time in perſon with Turnus againſt Aeneas. She excelled every one in the race and heroic actions, and was killed by the ſtroke of a javelin.

60.

Caſſan'dra, the daughter of Priam and Hecuba.

61.

Casta'lia, a nymph whom Apollo metamorphoſed into a fountain; to which he added the virtue of inſpiring thoſe, who drank of the water, with the genius of poet'ry.

62.

Ca'stor and Pol'lux, twin-brothers of Helen and Clytemnestra, and ſons of Jupiter by Leda, who ſurpriſed her in the ſhape of a ſwan. They followed Jaſon to Colchis, who went in queſt of the golden fleece. They loved each other ſo tenderly, that they never were aſunder. Jupiter beſtowed immortality on Pollux, who divided it with Castor, in ſo much, that they lived and died alternately. They were metamorphoſed into ſtars, and placed in the Zodiac by the name of Gemini, or the Twins, one of the twelve ſigns.

63.

Cen'taurs, a people of a part of Theſsaly, ſons of Ixion by a cloud, which he embraced inſtead of Juno. Thoſe monsters are ſaid to have had the upper part like the human body, and the lower like a horſe.

64.

Cer'berus, a dog with three heads, who guarded the gate of hell and the palace of Pluto.

65.

Cer'cyon, a famous robber. He was ſo strong, that he could bend the tallest trees, to which he tied the paſsengers he had robbed, and ſo, with a ſwing tore them to pieces. At length, Theſeus ſerved him, as he had done the paſsengers.

66.

Ce'res, the daughter of Saturn and Ops, goddeſs of corn and agriculture. She travelled a long while with Bacchus, who went to teach husbandry to mankind. She is painted with a ſikle in one hand, and a handful of corn and poppies in the other with a crown of the ſame.

67.

Ces'tus, is the girdle of Venus, which is ſaid not only to have the power of rendering a perſon amiable, but could likewiſe rekindle the fire of an extinguiſhed paſsion.

68.

Cha'rites, the three Graces, Aglaia, Thalia and Euphrosyne. The daughters of Jupiter and Eurynome, or rather as others ſay, the daughters of Bacchus and Venus. They are ſaid to be three, becauſe we ought to be bountiful to others, and thankful to receive favours as well as requite courteſies. They were painted naked, to ſhow, that good turns ſhould be done without diſsimulation or hypocriſy; young, to denote, that the remembrance of benefits ſhould never grow old; they were alſo painted ſmiling, to ſignify, that favours ſhould be performed with chearfulneſs: laſtly, their arms are linked one in another, to ſhow, that the knot of love is never to be diſſolved.

69.

Cha'ron, the ſon of Erebus and Nox, and ferryman of hell; who according to the fable, for a piece of money tranſported the ſhades in a boat over the Stygian lake, to receive judgment from Aeacus, Rhadamanthus and Minos, the judges of hell; for which reaſon the ancients uſed to put a piece of money in the mouth of the dead. He is repreſented by Virgil as terrible, grim, and horribly naſty, with glaring eyes. He wore a dirty mantle of a dark hue, with a knot hanging down from his left ſhoulder. The ghoſts of thoſe, who were unburied, were to wander an hundred years on the ſide of the river, and then to be ferried over.

70.

Charyb'dis, was ſaid to be a female robber, who ſtole the oxen of Hercules, and was for that crime turned into a famous whirlpool or gulph in the ſtraits of Sicily over againſt Scylla, a pernicious rock, where ſtrange noiſes like the barking of dogs were heard. It was very hard for paſſengers to eſcape either the one or the other of them.

71.

71.

Chimae'ra, a monster with a lion's head, a goat's body, and a dragon's tail, which vomited forth fire and flames.

72.

Chi'ron, one of the Centaurs, the fifth fon of Saturn. He became an excellent phyfician, and taught Aesculapius phyfic, Apollo music, and Hercules astronomy, and was tutor to Achilles.

73.

Chlo'ris, the goddefs of flowers, otherwife called Flora, as alfo the daughter of Amphion and Niobe, wife of Neleus and mother of Nestor.

74.

Cir'ce, the daughter of Sol and Luna. She was a magician, and well acquainted with the nature of deleterious herbs. She poifoned her husband, king oft he Sarmates, that fhe might reign alone; whereupon being expelled the kingdom, fhe went into Italy, and dwelt in an island, which retains her name. Ulyffes and his compagnions being driven hither, fhe changed his companions into hogs, wolves, bears and other beasts with her inchanting cup: but Ulyffes would not drink of it. At length fhe restored them to their former fhapes.

75.

Cli'o, one of the nine mufes, daughter of Jupiter and Mnemofyne. She prefided over hiftory, and is always reprefented by the figure of a young woman, crowned with laurel, holding a trumpet in her right hand, and a book in her left

76.

Cocy'tus, a river of hell, which furrounds Tartarus and is increafed by the tears of the wicked.

77.

Col'umns or *Pillars of Hercules*, two mountains, near the ftraits of Gibraltar; that in Spain is called Calpe, the other in Barbary or Africa called Abyla. They are faid to have been fet up by Hercules, at

at the end of his travels, as the bounds of the Western world.

78.

Co'mus, the god of festivals, women's ornaments and gallantry. He was represented as young and beautiful, with a red face, occasioned by too much drinking, bearing in his right hand a lighted flambeau, and his left was supported by a staff; on his head were garlands of flowers.

79.

Croe'sus, a king of Lydia, immensely rich.

80.

Cro'cus, a handsome young man, who, being in love with a young lady called Smilax, pi'ned away into a flower of that name.

81.

Cu'pid, the god of love, son of Mars and Venus, who presided over pleasure. He is represented in the figure of a naked boy, sometimes with a fillet over his eyes, a bow in his hand, and a quiver on his shoulders, as also a torch in one hand and a bow with arrows in the other, wherewith he wounds the hearts of lovers. There was another Cupid the son of Erebus and Nox, and author of the unlawful amours.

82.

Cyb'ele, daughter of Sol or Coelus, and wife of Saturn. She was otherwise called Ops, Rhea, Vesta, Bona Dea, and the mother of the Gods. She was represented with a tower on her head, a key in her hand, a flowered gown, and surrounded by animals, sometimes she is placed upon a car drawn by four lions.

83.

Cy'clades, were nymphs transformed into islands in the Aegean sea, because they did not sacrifice to Neptune.

84.

84.

Cy'clops, were the sons of Neptune and Amphitrite, and assisted Vulcan in forging Jupiter's thunderbolts. They had only one eye in the middle of the forehead. Polyphemus is the most noted.

85.

Cynthia, or the moon, is also a name of Diana, who was said to he born on the mountain Cynthus.

D.

86.

Daed'alus, a most ingenious Athenian artist, who invented the saw, the axe, the plummet, the auger, and glue, sails for ships, and statues so contrived as to make the eyes move as if living. He made himself and his son wings of feathers and wax, with which he flew form Crete to Sardinia, and from thence to Cumae, where, having lost his son by the way, by the melting of the wax, that held the feathers together, because he soared too near the sun, he built a temple to Apollo.

87.

Dana'ides, the fifty daughters of Danaus, who were married to the fifty sons of Aegyptus, his brother; whereof all but Hypermnestra slew their husbands upon the wedding-night, afther which Jupiter condemned them to fill a tub full of holes with water in the infernal regions.

88.

Daph'ne, a nymph, and daughter of Peneus, a river of Thessaly, beloved by Apollo, who was changed into a laurel or bay-tree, as she fled his pursuits.

89.

Daph'nis, a young shepherd of sicily, the son of Mercury, and the first writer of pastorals. He was in love with a nymph; and agreed with her, that if either of them broke their plighted faith, the party offending should be punished with the lose of both eyes. Daphnis, forgetting his promise

fell

felt in love with another nymph, and was immediately ſtruck blind.

90.

Del'phi, a city of Phocis in Greece, ſeated on mount Parnaſsus and famous for the Oracle of Apollo.

91.

Dia'na, the goddeſs of hunting and chastity, daughter of Jupiter and Latona, and ſister of Apollo. She was ſo modest, that ſhe metamorphoſed Actaeon into a ſtag for viewing her when ſhe was bathing. However, ſhe is ſaid to have been in love with the ſhepherd Endymion, and often forſook heaven to pay him a viſit. She is repreſented as ſitting on a car drawn by deer, armed with a bow and quiver full of arrows, with a creſcent on her head. She had a temple at Epheſus, which was ſaid to be the most magnificent in the world.

92,

Di'do, the daughter of Belus, king of Tyre. She ſailed into Africa, and bought as much land, as ſhe could compaſs with an ox's hide, which ſhe cut into very ſmall thongs, and incloſed a great quantity of ground. She killed herſelf becauſe ſhe was forſaken by Aeneas.

93.

Di'one, a ſea-nymph, the mother of Venus, by Jupiter.

94.

Disco'rdia, the goddeſs of diſcord, whom Jupiter baniſhed out of heaven, for exciting diviſions among the gods. She was diſpleaſed at not being invited to the marriage of Thetis aud Peleus with the other gods; and reſolving to be revenged, threw a golden apple upon the table with theſe words written on it „*Let it be given to the fairest*" Juno, Pallas and Venus, contended for thisapple, till Paris, by the order of Jupiter, ended the difference in favour of Venus, which occaſioned a great deal of miſchief. She is repreſented with ſnakes on her head inſtead of hair, holding a burning torch in one hand, and a ſerpent and a poniard

ard in the other, with a pale countenance, fiery staring eyes, a foaming mouth, and bloody hands.

95.

Dru'ids, priests of the ancient Britons and Gauls, who took care of the sacrifices, prescribed laws for their worship, and instructed the youth.

96.

Dry'ades, nymphs or goddesses of the woods.

E.

97.

Echo, the daughter of Aër and Terra. Juno condemned her to repeat nothing but the last word of those, who asked her any question, because she had spoken imprudently to her. She fell in love with Narcissus, but being slighted, she retired into the grottes, mountains, and forests, where she pined away, and was changed into a rock.

98.

Eleusi'na, a name of Ceres, from Eleusis, a city in Attica, where she had a magnificent temple, and where her mysteries were celebrated more exactly, than in any other part of the world. During the celebration they kept a profound silence, and it was looked upon as a great crime to reveal the least circumstance relating thereto.

99.

Ely'sium, the place assigned by the poets for the habitation of the souls of good men after death. Hence they speak of the Elysian fields, where there is an everlasting verdure, with perpetual happiness.

100.

Endym'ion, a shepherd, the son of Athlus, whom, because he found out the course of the moon, the poets feign that Cynthia fell in love with.

101.

Eph'esus, the capital city of Jonia, said to be built by the Amazons, where stood the famous temple of Diana.

102.

Er'ebus, the ſon of Chaos and Nox, was metamorphoſed into a river, and precipitated to the bottom of the infernal regions for having aſsited the Titans.

103.

Eros'tratus, an Epheſian, who, with an intent to render his fame immortal, ſet the temple of Diana at Epheſus on fire the ſame night that Alexander was born. It was reckoned one of the ſeven wonders of the world, and all Aſia contributed, during the ſpace of two hundred and twenty years, to adorn and enrich it, for which reaſon it contained vaſt treaſures. After this fact was committed, the Areopagus publiſhed an edict, whereby it was forbidden, under ſevere penalties, to pronounce the name of Eroſtratus, by which means he obtained that immortality he ſought after.

104.

Euro'pa, the daughter of Agenor, king of the Phoenicians, and ſiſter of Cadmus. This princeſs was ſo beautiful, that they ſay, one of the companions of Juno had robbed her of a pot of paint to beſtow on this Lady, which rendered her ſo handſome. She was beloved of Jupiter, who aſsumed the ſhape of a bull to run away with her, ſwam over the ſea with her on his back, and carried her into that part of the world, now called Europe from her name.

105.

Euryd'ice, the wife of Orpheus, who flying from Aristaeus, that attempted to raviſh her, was killed by the bite of a ſerpent. Orpheus, inconſolable for her death, went down to the infernal regions, and by the charms of his voice and lyre, perſuaded Pluto and Proſerpine to give him leave to carry back his wife, on condition he did not look behind him till he came to the light; but he, breaking his promiſe, looked behind him, upon which ſhe diſappeared.

106.

Euter'pe, one of the nine Muses, who invented the flute, and presided over music. She is represented under the figure of a young virgin crowned with flowers, holding musical papers in her hand, with a flute, hautboys, and other musical instruments round her.

F.

107.

Fab'ula or *fâble*, an allegorical deity, daughter of Somnus and Nox. It is said, that she married Falsehood, and is constantly employed in counterfeiting history. She is represented with a mask upon her face, and magnificently drest.

108.

Fâme, is a poetical deity, the last monster brought forth by Terra, who was offended at the gods for having destroyed her children. In revenge Fame was brought forth to divulge their crimes, and publish them to the world.

109.

Fâunus, a god of the fields and woods, son of Mercury and Nox; from whom descended the other rustic deities; as the satyrs, the sylvans, the fauns and the nymphs. He is represented without hair on the upper part of his body, and in the lower he is like a Satyr.

110.

Favónius, the western wind and one of the principal; being said to be most favourable to the productions of the earth.

111.

Fidius, the god of faith and son of Jupiter.

112.

Flam'en or *Flam'ines*, the priests of Jupiter, Mars, Romulus and several other gods.

113.

Flora, goddess of the spring and flowers, and wife of Zephyrus. She is represented adorned with garlands, and near her is a basket full of flowers.

114.

Fortuna, the goddess, who presides over good and evil. She is represented bald, blind, and standing upon a wheel, with wings at her feet.

115.

Furies, were infernal deities, daughters of Acheron and Nox. They were three in number, namely Alecto, Megaera, and Tisiphone. They reside in Tartarus, and punish the wicked.

G.

116.

Galatea, a nymph of the sea, daugter of Nereus and Doris. She was greatly beloved by Polyphemus, whom she despised, and preferred Acis to him, whom the giant crushed to pieces with a rock.

117.

Games, a sort of religious fights, that were consecrated to the gods by the Greeks and Romans. Some were instituted to a single god, and others to several together. There was even a decree of the Senate, which required, that all public games should always be consecrated to some deity. The solemnity was never begun without offering sacrifices, and performing other religious ceremonies.

118.

Giants, the sons of Titan and Tellus, of a monstrous size, with dragons feet, who waged war against heaven, to replace their father Titan on the throne, which Jupiter had driven him from; but he struck them all with lightning, and left them to perish under the mountains, which they had reared one upon another.

119.

Górdius, king of Phrygia, and son of a husbandman. All his riches were a team of oxen for his plough, and another for his cart. One day as he was working in the field, an eagle came and rested upon his yoke, and continued there till the evening. Gordius astonished at this prodigy, consulted the soothsayers; when a maid advised him, to sacrifice to Jupiter in the quality of a king, which he did, and then married her. The Phrygians had been told by the Oracle, that they must choose him for a king, whom they met upon a cart, in consequence of which they elected Gordius, and Midas his son, out of gratitude, and offered his father's cart to Jupiter. It is said, that the knot, by which he fastened the yoke to the beam, was made with so much art, that they could not discover the ends of it. The empire of Asia was promised him that should untie it, which Alexander the Great, after several attempts, could not do, and therefore he cut it in two with his sword. This is commonly called the Gordian knot; because the cart was in Gordium, a city of Phrygia, and it was Gordius, that made it.

120.

Górgons, the daughters of Phorcus, a Sea god, and Ceta, whose names were Medusa, Euryale, Stenyo and Scylla. They dwelt near the garden of the Hesperides, and had the power of transforming those into stones, who looked upon them. They are said, to have had snakes instead of hair, great wings, and for teeth, the tusks of a wild boar; as also claws of a lion on their hands and feet. They were killed by Perseus, who cut off the head of Medusa, by which he changed all persons into stone at his pleasure.

121.

Gym'nics. All sorts of manly exercises were so called by the Grecians, because they were often performed

by

by naked men, as the greek word imports. In the time of Homer they had a cloth wrapped round their middle, or a pair of drawers on, which were left off in the thirty-second Olympiad. There were particular places appointed for the youth, that were brought up in these sort of exercises, which are called Gymnasia, and were generally consecrated to Hercules: The public schools were also called Gymnasia.

H.

122.

Har'pies, the daughters of Oceanus and Terra; or as others say, of Neptune and Terra. They had the face of a woman, the body and wings of a vulture, with claws on their hands and feet; and the ears of a bear.

123.

Hébe, the daughter of Jupiter and Juno, and goddess of youth. Jupiter made her his cup-bearer, but one day happening to fall in the presence of the gods, she was so ashamed of it, that she durst appear no more in their presence, and Jupiter put Ganymedes in her place.

124.

Hec'ate, the daughter of Jupiter and Ceres. She is so called in the infernal regions, Luna in heaven, and Diana on earth. She kept the ghosts of those, who died unburied, on this side of the Styx for an hundred years. She was painted with three heads, one of a horse, another of a dog, and another of a Virgin.

125.

Hec'tor, the eldest son of king Priam and Hecuba, and husband of Andromache, by whom he had Astyanax. This prince commanded the Trojan army against the Greeks, and during the siege of Troy he performed prodigies of valour, and became the terrour

of his enemies. Achilles after his quarrel with Agamemnon, retiring into his tent, sent his friend Patroclus to the army, who was killed by Hector, which prevailed upon Achilles to take up arms. Achilles killed Hector, with the assistance of Pallas, and dragged his body three times round the walls of Troy, having fastened his feet to his car.

126.

Hel'en, the most celebrated beauty of her time. Some say, she was the daughter of Tyndarus and Leda, and sister of Clytaemnestra; and others, that Jupiter deceived Leda in the shape of a swan, and was her father. She married Menelaus, king of Sparta, to whom she bore Hermione. She was carried off by Paris, who conducted her to Troy, which occasioned a general insurrection of all Greece against that city; who after ten years siege, pillaged it, and levelled it with the ground. After the death of Paris, Menelaus conducted her back in triumph to Sparta; and after his death she retired into the Isle of Rhodes to Polixio her kinsman, who caused her to be hanged on a tree, because she had occasioned the death of a multitude of heroes.

127.

Hel'icon, a famous mountain, near mount Parnassus. It was consecrated to the muses, and was their common abode as well as that of Apollo.

128.

Hel'le, the daughter of Athemas, king of Thebes, who with her brother Phryxus, flying from their stepmother, fell off the golden ram, on which they both ventured to pass a narrow part of the sea, and was drowned. She gave name to the straits, which have ever since been called the Hellespont.

129.

Her'cules, the son of Jupiter and Alcmena. He performed many glorious actions, among which the principal are as follow — Being yet in his cradle, he

he ſtrangled two ſerpents, which Juno had ſent againſt him. He killed in the foreſt or moraſs of Lerna a terrible Hydra, with ſeveral heads, which ſprung out again, as they were cut off. He ſtrangled in the foreſt of Nemaea a lion of an uncommon ſize and ſtrenght, and wore his ſkin as a garment. On the mountain of Erimanthus in Arcadia, he took a wild boar which ravaged all the country. He tamed a furious wild bull, which rendered Crete deſolate. He ſtifled the giant Antaeus in his arms. He gathered the golden apples in the garden of the Heſperides, after having killed the dragon, which guarded them. He relieved Atlas, and bore the heavens on his back fore a conſiderable time. He overcame the Centaurs, and cleanſed the ſtables of Augea. He defeated the Amazons, and gave their queen Hippolyta to Theſeus. He deſcended into the infernal regions, overcame the dog Cerberus, and took away Alceſta, reſtoring her to her husband Admetus. He killed the vulture which devoured the liver of Prometheus; He ſeparated the two mountains Calpe and Abyla, and by that means joined the Ocean to the Mediterranean. Thinking himſelf at the end of the world, he there erected two columns ſince called the Pillars of Hercules, and on which he inſcribed „ *Ne plus ultra* “ After theſe and other glorious actions, he fell in love with Omphale, and put on woman's garments, and learned of her to ſpin, after which he was fond of Iole, daughter of Eurytus, which determined Deianira to give him the ſhirt of the centaur Neſsus; which he had no ſooner put on, than he fell into a dreadful rage, and threw himſelf into the flames of a burning pile, where he was conſumed. He then was placed among the gods, and in heaven married Hebe, the goddeſs of youth.

130.

Her'mes, the Greek name of Mercury. He is ſaid to have been a very ancient philoſopher, who lived

near the time of Moses, as also a man of great virtue and learning. Hence he has been termed the god of eloquence, because he captivated his auditors with his beautiful orations.

131.

Héro, a priestess of Venus, whom Leander was so much in love with, that he swam over the Hellespont to see her in the night. She placed a torch on the top of a tower to guide him in his passage; but Leander at length happening to be drowned, Hero in despair threw herself into the sea.

132.

Héroes were men, renowned for great exploits and virtue. They were thought to be the children of some god or goddess, and consequently to be the partakers both of the divine and human natures, and they were generally deified after death.

133.

Hes'per, or Hes'perus the son of Japetus and brother of Atlas, who being in exile, came into Italy, and settling there, called it Hesperia. He was changed into the evening star.

134.

Hesper'ides, the daughters of Hesperus, the brother of Atlas, who had orchards in Africa bearing golden fruit. They were kept by a watchful dragon, which Hercules slew, and obtained the prize.

135.

Hippocréne, a fountain, which runs at the foot of mount Helicon, and which encircles Parnassus.

136.

Hy'ades, nymphs of the groves, fountains and lakes.

137.

Hy'dra, a serpent of the lake of Lerna, which had seven heads, that grew again as often as they were cut off. However, she was conquered by Hercules, which was one of the most difficult and glorious of all his labours.

138.

138.

Hygiae'a, daughter of Aesculapius, and goddess of health.

139.

Hy'men or *Hymenaéus*, the god of marriage, son of Apollo and Urania, or as some say, of Bacchus and Venus. He is represented under the figure of a young man, holding a torch in his hand, and with a crown of roses, or as others say, of the herb sweet marjoram on his head.

I.

140

Jánus, the must ancient of the gods, who was worshipped in Italy for having entertained Saturn at his arrival there. He brought into Italy the use of wine, and of temples and altars. His images have two faces, the one looking backward, the other forward, with a staff of white thorn in one hand, and a key in the other.

141.

Jáson, the son of Aeson, king of Thessaly. He undertook the conquest of the golden fleece, which was defended by a monstrous dragon. He gained the favour of Medea, a great magician, who gave him an herb to throw the dragon into a sleep, which succeded so well, that he killed the dragon, took away the fleece and carried off Medea.

142.

Ic'arus, son of Daedalus, who flying with his father from Crete with artificial wings, not minding his father's advice flew too high, whereby the wax melted, and he fell into the sea, which has since taken his name.

143.

I'da, a high hill in Phrygia, a small distance from Troy, famous for the judgmeut of Paris, when he gave the golden apple to Venus as the prize of beauty.

144.

I'o, daughter of the river Inachus and Ismena, changed by Jupiter into a cow, to hide her from the search of Juno; afterwards he restored her to her own shape and made her immortal.

145.

Iphigénia, the daughter of Agamemnon and Agtaemnestra. Agamemnon, having by chance killed one of Diana's stags, was by her, in revenge, with his whole fleet, wind-bound at Aulis, and the Oracle told them, the goddess would not be appeased, except some of his children were sacrificed. Ulysses got the virgin from her mother by craft, but when she was at the altar, Diana pitied her, and put a hart in her place, and carried her away to be her priestess.

146.

Iris, the daughter of Thaumas and Electra, who was mistress of the Harpies, and messenger of Juno. This goddess changed her into a bow, and placed her in heaven in reward of her good services. This is now called the rainbow.

147.

Júno, the daughter of Saturn and Rhea, and sister and wife of Jupiter. As soon as they were married, she became so jealous, that she watched him continually. The poets represent her upon a chariot drawn by peacocks, with one of these birds near her.

148.

Júpiter, the supreme god of the heathens, son of Saturn and Rhea. He dethroned his father, and became master of the heavens and the earth. He then married his sister Juno, and divided the succession of his father with his brethren, but he reserved heavens for himself, giving the empire of the waters to Neptune, and that of the infernal regions to Pluto, who with Juno, Pallas and the

the other gods were desirous of throwing off his yoke; but he defeated them all, and constrained them to fly into Egypt. The giants, sons of Titan heaped mountains upon mountains, to scale the heavens, and to drive him away, but Jupiter being master of the lightning and thunder, struck them with thunderbolts, and crushed them under the same mountains. After this great victory, he abandoned himself to pleasure, and had a great number of concubines, to deceive whom, he metamorphosed himself into all manner of shapes. Sometimes he was a satyr, to surprise Antiope, sometimes a golden shower, to obtain Danaë, who was shut up in a brazen tower. To deceive Europa, daughter of Agenor, he changed himself into a bull; and that princess being got upon his back, he swam over the sea, and carried her away. He deceived Leda, daughter of Tyndarus, in the shape of a swan, from whom proceeded Castor and Pollux, Helen and Clytaemnestra. He likewise assumed the figure of Diana, to deceive Callisto; and at length metamorphosed himself into an eagle, to carry off Ganimede, son of Tros, and carried him into heaven, where he was made his cup-bearer, in the room of Hebe. These are the notions, that the pagans had of the deity, which they worshipped, and adored more than any other. They looked upon him as the absolute master of the world, and represented him on the back of an eagle, with thunderbolts in his hand. The most superb temples were erected to him throughout the world, and they gave him surnames after the places where his altars were built. The Egyptians called him Jupiter Ammon, and adored him under the figure of a ram; but his principal surname was Olympius, because he sometimes dwelt with all his court on the top of Mount Olympus.

149.

Ixion, the father of the Centaurs. Jupiter took him up into heaven, where he would have ravished Juno,

Juno, but Jupiter cast him down into hell, where he was tied to a wheel, that continually whirled round, and was encompassed by serpents.

L.

150.

Laoc'oön, son of Priam and Hecuba, and highpriest of Apollo. He endeavoured to hinder the Trojans from bringing the wooden horse into the city, and even thrust his spear into it's side and made the arms clash, but Pallas, offended with the violence, because the horse was offered to her, sent two serpents out of the sea, which devoured him and his two sons.

151.

Lárès, certain demons, genii or spirits, believed to preside over various affairs, were distinguished by several epithets; as the celestial Lares, the sea Lares, the city Lares, and so forth. There were also public Lares worshipped in the high ways, or domestic or familiar Lares, whose station was upon the hearth. They were wont to sacrifice to these honsehold gods frankincense, wine, bread, corn and a cock and semetimes a lamb and a hog.

152.

Latóna, the daughter of Corus and Phoebe. Jupiter was in love with her, and Juno causing her to be pursued by the serpent Python, she was forced to wander from place to place all the while. She was with child, till Neptune in pity raised up Delos in the midst of the sea, where she took refuge, and was delivered of Apollo and Diana.

153.

Lean'der, a young man of Abydos on the side of the Hellespont, opposite to Sestos, where his beloved Hero lived.

154.

154.

Léda, the daughter of Theſtius and wife of Tyndarus, king of Loconia. Jupiter deceived her in the ſhape of a ſwan.

155.

Léthe, a river of hell, whereof the ghosts were obliged to drink, which as ſoon as they had done, they lost the remembrance of every thing, that had paſsed.

156.

Líchas the boy, by whom Deianira ſent the envenomed ſhirt to Hercules, who thereupon took him by the hair of the head and threw him into the ſea, but Neptune changed him into a rock.

157.

Lúcifer, the ſon of Jupiter and Aurora. He was placed among the ſtars, and is the ſame, that appears in the morning before ſun riſe.

M.

158.

Márs, the god of war, and ſon of Juno, without a father. Mars preſided over fights and engagements, and was paſsionately fond of Venus, with whom Vulcan ſurpiſed him aſleep. He is always repreſented in armour from head to foot with a cock near him; for he had changed Alectryon, his favourite, into a cock, becauſe, while he was centinel, when he was with Venus, he ſuffered them to be ſurpriſed.

159.

Mauſólus, a king of Caria, married to Artemiſia, who after his death erected ſo ſuperb a monument to his memory, that it was accounted one of the ſeven wonders of the world and was called the Mauſoleum.

160.

Medéa, the daughter of Oetes, king of Colchos, a ſorcereſs. She entertained Jaſon and his Argonauts, and falling in love with him, on promiſe of marriage, taught him, how to tame the brazenfooted bull, and to caſt the dragon into a deep ſleep, that he might carry off the golden fleece.

161.

Medúſa, the daughter of Phorcus, was a beautiful lady with golden hair. She was deflowred by Neptune in the temple of Minerva, in revenge of which, the goddeſs changed her hair into ſnakes, and cauſed all, who looked on her, to be converted into ſtone. Perſeus ſurpriſed her ſnakes aſleep, and cut off her head, and from the blood aroſe the horſe Pegaſus, who ſtriking the ground with his foot, made the fountain Hippocrene riſe out of the earth.

162.

Megaéra, one of the three furies of hell, who frighted Hercules more, than the ſight of Pluto had done.

163.

Melpom'ene, one of the nine Muſes, who preſided over tragedy. She is repreſented under the figure of a young virgin, with a ſerious countenance, magnificently dreſt, with buſkins on her legs, and ſceptres an dcrowns in one hand, and a poniard in the other.

164.

Meneláus, ſon of Atreus and Aerope, brother to Agamemnon. He was king of Sparta, and husband to Helen, who eloped from him with Paris, which occaſioned a ten years war, and the total deſtruction of Troy. He took his wife back again, and conducted her to Lacedemon, where he died ſoon after.

165.

Men'tor, governour of Telemachus was the most wise and prudent man of his time. It is pretended, that Minerva assumed his shape, to educate Telemachus.

166.

Mer'cury, the son of Jupiter and Maïa. He was the god of eloquence, trade and thieves, and messenger of the gods, particularly to Jupiter. He had wings on his head and his heels, to execute his orders with celerity. He conducted the ghosts of the departed into the infernal regions, and had a power of bringing them back. He understood music perfectly well, as well as wrestling, dancing and fencing. In short, he had so much business on his hands in heaven, earth and hell, that Lucian brings him in grievously complaining, that he had no rest day or night. His statues had a purse in the right hand, and a caduceus in the left; on his head he had a broad-brimmed hat, with wings upon it, and had likewise wings upon his heels.

167.

Midas, son of Gordius and ' ing of Phrygia; he received Bacchus into his dominions in a friendly manner, who out of gratitude for his kindness, promised him to grant whatever he requested. Midas desired, that whatever he should touch might turn into gold, but he repented soon after, for even his meat and drink changed into that metal. He besought Bacchus to take his gift back again, and was sent by his order, to wash in the river Pactolus. Apollo fixed asses ears on his head, because he preferred the singing of Pan and Marsyas to that of this God.

168.

Miner'va, otherwise called Pallas, the goddess of wisdom, arts, sciences and war. She was the daughter of Jupiter, having proceeded from his brain armed

fed from top to toe. She and Neptune disputed, who should give the name of the city of Cecropia, and it was agreed that whoever of the two produced the most beneficial gift to mankind in an instant, should have the honour. She with her lance made an olive tree spring out of the earth in full bloom, and Neptune, with a stroke of his trident, brought a horse out of the ground. The gods decided the strife in favour of Minerva, because the olive tree is the symbol of peace, and she named the city Athens, from Athene as she was called by the Greeks. She invented spinning, weaving, making and colouring cloth, and building of towers, forts and castles. She is represented in armour from head to foot, holding a lance in one hand, and several mathematical instruments near her.

169.

Minos, a king and lawgiver of Crete, and son of Jupiter and Europa. Minos being dead, descended into the infernal regions, where Fate, as it is said, put an urn into his hands, wherein are contained the destinies of mankind, and obliged him to remain there for ever as the chief judge of hell.

170.

Mnemosyna, the goddess of memory. She was beloved by Jupiter and had by him the nine Muses.

171.

Mómus, the son of Somnus and Nox, and god of carping. He made it his business to examine the actions of gods and men; for which reason he is represented as taking a mask off his face and holding a puppet in his hand. Neptune having made a bull, Vulcan a man, aud Minerva a house, Momus found fault with the horns of the bull, which he said were improperly placed, since they should have been nearer to the shoulders or eyes, to strike with greater force: in regard to the man, he would

have

have a little window in his breast, that his most secret thoughts might be discovered, and to the house, he affirmed itw as too clumsy and heavy, and not fit to be transported to another place, when it was near a bad neighbour.

172.

Mor'pheus, the god of dreams, who laid all those asleep, that he touched with a poppy plant, and then presented to their imaginations dreams of different kinds.

173.

Mor's or *Death*, a deity, daughter of Somnus and Nox, and the most implacable of them all. Her sacrifice was a cock. The poets represent her as a Skeleton, cloathed in a black garment, beset with stars. Sometimes they give her wings and a scyte in her hand. Some make Somnus or Sleep, her brother.

174.

Muses, the goddesses of arts and sciences, music and poetry, daughters of Jupiter and Mnemosyne. Their names are Calliope, Clio, Erato, Euterpe, Melpomene, Polyhymnia, Terpsichore, Thalia and Urania. They are represented with Apollo at their head. The palmtree, the laurel and many fountains, such as Hippocrene, Castalia, and the river Parnassus were sacred to them. They inhabited the mountains Parnassus, Helicon, Pierus and Pindus. The horse Pegasus, generally grazed upon these mountains, or near them.

175.

Myr'midons, a people of Thessaly, who being ants, were by miracle turned into men at the request of Aeacus, when the plague had destroyed the old inhabitants. They followed Achilles to the siege of Troy.

N.

176.

Naiades, nymphs of the ſprings and fountains: ſometimes the word is taken for any nymph.

177.

Narciſ'sus, the ſon of Cephiſus and Liriope. He was ſo handſome, that all the nymphs fell in love with him, but he ſlighted them all. Echo, among the rest, could not influence him to regard her, for which reaſon ſhe pined away with grief. Narciſsus returning one day from the chaſe, he looked into a fountain, and was ſo enamoured with his own beauty, that he languiſhed away, and was metamorphoſed into a flower called Narciſsus.

178.

Nec'tar, a drink which Hebe and Ganimede preſented to the gods.

179.

Nem'eſis, the goddeſs of Revenge, and daughter of Jupiter and Neceſsity. She diſtributed rewards and puniſhments, but chiefly the latter.

180.

Nep'tune, the ſon of Saturn, god of the ſea, and father of the fountains and rivers, bearing a trident for a ſceptre. When the dominions of Saturn were divided with his brothers Jupiter and Pluto, the empire of the ſeas fell to him. He is repreſented on a car, in the form of a ſhell, drawn by ſea-horſes, and with a trident in his hand.

181.

Nes'tor, the ſon of Neleus and Chloris. His wisdom was ſuch, that Agamemnon ſaid, that if he had but ten ſuch counſellors, he ſhould ſoon take Troy, and his eloquence was ſo great, that his words dropped from his lips like honey. He is ſaid to have lived three ages.

182.

182.

Níobe, wife of Amphion, king of Thebes, by whom he had ſeven ſons and as many daughters. She grew ſo proud, that ſhe ſlighted the ſacrifices of Latona, and ſet herſelf above that goddeſs, which the children of Latona, Apollo and Diana reſenting, he ſlew the males, and ſhe the females, and Niobe wept herſelf into a rock.

183.

Nox, the goddeſs of darkneſs, daughter of Coelum and Terra. She married Erebus, a river of hell, by whom ſhe had many children. She is painted in black robes beſet with ſtars.

184.

Nymphs, daughters of Oceanus and Terra, or of Nereus and Doris. Thoſe called Nereides have their abode in the ſea, and others, termed Naiades dwell in brooks, fountains and rivers: thoſe of fields are named Dryades, and the Hamadryades delight in foreſt. The Napaeae in groves and meadows, and the Oreades in mountains.

O.

185.

Océanus, the moſt ancient god of the ſea, ſon of Coelum and Veſta or Terra, husband of Tethis, and father of the nymphs preſiding over the rivers and ſprings.

186.

Olym'pias, the ſpace of four years, and on the fifth the Olympic games were celebrated in honour of Jupiter Olympius.

187.

Olym'pus, a hill between Theſsaly and Macedon. It is ſo high, that it has been ſaid no bird flies to the top, nor are any clouds ſeen above it.

188.

Or'acle: thoſe places were ſo called, where they predicted future events under the name of ſome deity. The anſwer, which was given, was alſo called Oracle. The most famous were thoſe of Apollo and of the Sibyl of Cumae.

189.

O'rgies, the ſacred rites of Bacchus, celebrated in the night with great privacy and as great lewdneſs and disorder.

190.

Or'pheus, a Thracian, the ſon of Apollo and Calliope, or as other ſay, Clio. He was a most ancient, learned and excellent poet, and was one in the Argonautic expedition, The poets pretended, that the trees and rocks left their places, that the rivers ſtopped their courſes, and that the wild beaſts flocked about him, to hear the ſound of his muſic. Eurydice, his wife, dying by the bite of a ſerpent the ſame day ſhe was married, as ſhe was flying from the purſuit of Ariſtaeus, he deſcended into the infernal regions, to fetch her back, and ſo charmed Pluto, Proſerpine and all the infernal deities with muſic, that they reſtored her to him on condition, that he ſhould not look behind him till he was out of hell. But not having power to command his impatience, he turned back to ſee if Eurydice followed him, upon which ſhe diſappeared in a moment. After this misfortune he renounced the company of women, which ſo much diſpleaſed the Bacchanals, that they fell upon him, and tore him to pieces.

P.

191.

Pan', the ſon of Mercury and the god of ſhepherds, hunters and all other country exerciſes. Happening to quarrel with Cupid, and fight with him, that god out of ſpite made him fall in love with

a

a coy nymph Syrinx; who flying from him to the banks of Ladon, a river of Arcadia, ſhe was turned into a reed. Pan made a pipe of it, and for his muſic was adored by the Arcadians. He was painted half man, and half goat, with a large pair of goat's horns on his head; as alſo the feet and tail of a goat, a motley ſkin, with a crook in one hand, and a pipe in the other.

192.

Pandóra, a woman made by Vulcan at the command of Jupiter, upon whom every deity beſtowed a gift; as Juno, majesty, Venus beauty, Pallas wisdom, Mercury eloquence; and ſo forth. Jupiter exasperated againſt Prometheus, who had ſtolen fire from heaven, to animate the firſt man, ſent Pandora to the earth with a box, wherein all evils and miſchiefs were incloſed, who preſented it to Prometheus; which being opened by him, they all flew out except Hope, and filled the world with diſeaſes and calamities.

193.

Par'is, the ſon of Priam, king of Troy, and Hecuba. He decided the controverſy between Juno, Pallas and Venus, in favour of the last, whereupon the two former became his enemies. Being ſent on an embaſſy to Menelaus king of Lacedaemon, he fell in love with his queen Helen, and by his intereſt in Venus won her heart. Then, taking the opportunity of her husband's abſence, he carried her to Troy, which occaſioned the war between the Greeks and Trojans, and the deſtruction of Troy.

194.

Parnaſ'ſus, a mountain of Phocis, in which is the Caſtalian ſpring, and where formerly ſtood the temple of Apollo. It was the ſeat of the Muſes.

195.

Patróclus, one of the Grecian princes, who went to the ſiege of Troy, and was the particular friend

of Achilles. He was killed by Hector in single combat, which made Achilles resolve to resume his arms, to revenge the death of his friend.

196.

Peg'asus, a winged horse, which proceeded from the blood of Medusa, when Perseus cut off the Gorgon's head. Apollo and the Muses made use of him in travelling, and Perseus mounted him to go into Egypt, to deliver Andromeda.

197.

Pélion, a high mountain in Thessaly, which the giants threw upon Ossa, to climb up to heaven.

198.

Penel'ope, the daughter of Icarus, and wife of Ulysses. To deliver herself from the importunity of her lovers, who solicited her during her husband's absence at the siege of Troy, she promised to marry him, who was able to shoot with the bow of Ulysses, but not one of them was able. They still however urged their suit, and she promised, to make choice of one, after she had finished the webs, she was at work upon; but she undid it in the night, what had been wove by day; and amused them with such sort of artifices till the return of her husband, wo slew them all.

199.

Per'seus, the son of Jupiter and Danae. When he was grown up, he obtained the buckler of Minerva, a falchion of Mercury with wings for his feet. With the assistance of these he performed several glorious actions; the most famous of which were the cutting off the head of Medusa, and the delivering Andromeda from the sea-monster, to wich she had been exposed. He shewed him the head of Medusa, and turned him into a rock,

200.

200.

Phaëton, the ſon of Phoebus and Clymene. As he was playing one day with Epaphus, they fell out, and Epaphus reproached him for not knowing his father, ſaying he was not the ſon of Phoebus. Phaeton angry at this, complained to his mother Clymene, who adviſed him to go to his father, to know the truth. He entered the palace of the ſun, and found him ſitting on a throne, glittering with gold and diamonds. When Apollo ſaw him, he lay aſide his rays, and ſwore by Styx, he would grant him whatever he deſired as a proof of his paternal fondneſs. The raſh youth deſired to conduct the chariot of the ſun only for a day. Apollo in vain endeavoured to make him deſiſt from this enterpriſe, but he was at last obliged to truſt him with the chariot, after giving him all proper instructions. As ſoon as he was above the horizon, the horſes, not minding the hand of this new charioteer, ran away with him, and, ſet the world on fire. Jupiter to prevent a total conflagration, ſtruck him with a thunderbolt, and cast him headlong into the ſea, at the mouth of the river Eridanus, now called the Po, where Phaeton was drowned. His ſiſters, and Cygnus his friend wept ſo much for his loſs; that they were changed into poplar trees, their tears into amber, and Cygnus into a ſwan. This misfortune cauſed ſuch a disorder in the heavens, that they were one whole day without the ſun.

201.

Phâon, a handſome young man of Lesbos, with whom all the young women of Mitylene fell in love, eſpecially the poeteſs Sappho.

202.

Phénix, a bird ſuppoſed to exist ſingle, and to riſe again from it's own aſhes.

203.

Phleg'ethon, a river of hell, whoſe water is always ſaid to be boiling hot.

204.

Pin'dus, a mountain of Theſsaly conſecrated to the Muſes.

205.

Plúto, the god of hell, ſon of Saturn and Rhea, and brother of Jupiter and Neptune. When Jupiter had dethroned Saturn, he gave hell to Pluto for his ſhare of his father's dominions. This god was ſo black and ſo ugly, that no woman would marry him, which determined him to carry off Proſerpine, when ſhe was going to draw water from the fountain of Arethuſa in Sicily. He is painted on a chariot, drawn by four black horſes, with keys in his hand, and ſometimes with a ſceptre or wand.

206.

Plútus, the god of riches, ſervant of Pluto, and ſon of Ceres and Jaſon: Theocritus and Ariſtophanes repreſent him as blind. He was ſaid to walk lame, when he viſited mankind, but when he left them, he took wings and flew away. He diſtributed riches out of capriciousneſs, and not according to reaſon.

207.

Polyphémus, the ſon of Neptune. He was a Cyclops of an enormous ſize, with only one eye in the middle of his forehead, who lived upon human fleſh. Ulyſses being ſhipwrecked on the iſland of the Cyclops, Polyphemus ſhut him and his companions with his own flocks in a cave, intending to devour them, but Ulyſses made him drink ſo much, while he was telling the ſtory of the ſiege of Troy, that he was quite intoxicated; then, with the aſsiſtance of his companions, he put out his eye with a ſtake. The Cyclops feeling the ſmart, made ſuch a terrible outcry, that all his neigh-

neighbours ran to know what was the matter, and when they demanded, wno had done this cruel deed, he anſwered Nobody, for Ulyſses had told him, that was his name; upon which they returned back, thinking he had lost his ſenſes. In the mean time, Ulyſses ordered his companions, to faſten themſelves to the ſheep, belly to belly, that the giant might not perceive them when he turned the ſhep out to graze. What he foreſaw came to paſs; for Polyphemus took a ſtone, which one hundred men could not ſtir, and ſtopped up the mouth of the cave therewith, in ſuch a manner, that the ſheep could not got out; but between his legs. Afterwards, when he underſtood, that Ulyſses and his companions had eſcaped, he purſued them, and threw an enormous rock after them, but they avoided the blow, and embarked in the remainder of their veſsels, having loſt three or four of his companions, whom the giant had eaten. Polyphemus was in love with Galataea, and cruſhed Acis to death, becauſe he was preferred by that nymph.

208.

Pomóna, the goddeſs of gardens and fruit trees.

209.

Príam, king of Troy and ſon of Laomedon. Paris, one of his children, having carried off Helen, the Greeks ſacked Troy after a ten years ſiege. Pyrrhus ſlew Priam at the foot of an altar, which he had laid hold of. This unhappy father, with all his children, came to deſtruction, for not following good advice.

210.

Prométheus, the ſon of Japetus, one of the Titans, and the nymph Aſia. He is ſaid to be the first, who formed mankind out of clay and water. By the help of Pallas he aſcended into heaven, and ſtole the celestial fire, to give them life. Jupiter greatly diſpleaſed at the theft, commanded Vulcan,

to chain him on the top of Mount Caucasus, where a vulture devoured his liver as fast as it grew, which punishment continued till Hercules set him free.

211.

Proserpine, the daughter of Jupiter and Ceres, who was stolen by Pluto out of Sicily, and carried to his subterranean dominions.

212.

Proteus, the son of Oceanus and Tethis, or according to others of Neptune and Phoenice. He was one of the gods of the sea, could foretell future events, and change himself into any shape.

213.

Psyche, a young princess, who was so handsome, that Cupid fell in love with her.

214.

Pygmies, a people of Thrace, who were but three inches high, and lived eight years. Their wives brought forth three children at a time, and hid them in holes, for fear that the cranes, with which they were always at war, should carry them away. They were so daring, as to attack Hercules, after he had killed their king Antaeus. One day, finding him asleep in the high way, they came out of their holes, and covered his body all over like so many ants, till at lenght he awoke, enclosed them in his lion's skin, and carried them to Euristheus.

215.

Pyramus, a Thessalian prince, in love with Thisbe. These lovers having promised to meet each under a mulberry tree, she in the road met with a lioness; and dropping her veil, for fear, fled into a cave. Pyramus, coming soon after and finding her veil bloody, imagined she was torn in pieces by a wild beast, and therefore slew himself. She supposing the lion was gone, proceeded to the

the appointed place, and finding Pyramus dead, slew herself with the same sword. The mulberries of the tree, under which this tragedy was acted became purple, which were white before.

R.

216.

Rhadaman'thus, king of Lycia, and son of Jupiter and Europa. He was a famous lawgiver of Crete, renowned for his impartial justice. The poets have made him one of the three judges of hell.

217.

Rom'ulus, the son of Mars and Rhea Sylvia, queen of Alba, twinbrother of Remus. These princes were suckled by a wolf, and when they were grown up, Romulus slew his brother, and possesed himself of all the city of Rome. He got together several out-laws and fugitives, and soon became formidable to his neighbours. As they had no women among them, he celebrated certain games, to which he invited the Sabins who came in great numbers. When they were in the midst of their jollity, Romulus made a signal, at which the soldiers seized on the Sabine women, and carried them off. After this the Romans and Sabines became one people. The manner of his death is uncertain, but some say, Mars translated him into heaven, and he was worshipped as a god by the name of Quirinus.

S.

218.

Sapph'o, an ingenious poetess of Lesbos in the 44th Olympiad, who invented the verse, which goes by her name. Being deserted by her lover Phaon, she leaped off the Leucadian rock to cure her passion, but whether she perished or not is uncertain.

219.

219.

Sáturn, the ſon of Coelum and Terra or Veſta, or as Plato ſays; of Oceanus and Thetis. Being dethroned by his ſon Jupiter, he fled into Italy, where Janus entertained him kindly; and gave him a part of his kingdom. In this reign the poets fix the golden age, when the earth, without culture, brought forth every thing. He first taught the rude people to plough and ſow, and invented the ſcythe. He is repreſented under the figure of an old man, with a ſcythe in his hand, and a ſerpent with his tail in his mouth. Sometimes he has an hour glaſs in his hand, to expreſs the viciſsitudes of the world.

220.

Sátyrs, country deities repreſented in the form of hairy men with the horns and ears of a goat, and they had legs the thighs and the tail of the ſame animal, but they were ſometimes painted only with the feet of a goat.

221.

Serápis, one of the chief gods of the Egyptians, taken by ſome for Jupiter, and by others for the ſun. Some again took him for Pluto, becauſe he was ſometimes accompanied by Cerberus.

222.

Sib'yl, the name of women, who foretold things to come. The most famous of theſe was that of Cumae, who commonly reſided in a cave, near a town of that name, and was daughter of Glaucus. Apollo, to gain her favour, promiſed that ſhe ſhould live as many years as ſhe could hold grains of ſand in her hand. In proceſs of time ſhe became ſo decrepit, that there was ſcarce any thing left of her, but a voice.

223.

Silénus, an old ſatyr, who was the foſter father and tutor of Bacchus. He rid upon an aſs, to accompany

pany that god in his conquest of India. At his return he settled in the plains of Arcadia, where he was greatly beloved by the shepherds and shepherdesses. He was much addicted to drunkness and riot, wherefore he is represented like a little flat-nosed, bald, fat, tunbellied, old drunken fellow, riding upon an ass; and yet for all this he is accounted wise, learned, and able to dive into mysteries.

224.

Sirens, a kind of monsters, partly women, and partly fishes. They lived on the coast of Sicily, and by the sweetness of their singing tempted passengers on shore to their destruction. Ulysses, to avoid being charmed by them, stopped up the ears of the sailors, and caused himself to be tied to the mast.

225.

Sis'yphus, the son, or, as some say, the grandson of Aeolus, who greatly infested Attica with his robberis. He is said by the poets to roll a great stone to the top of a mountain in hell, which falls down immediately, and he is forced to renew his labour. He was so punished by the gods for having revealed some of their secrets.

226.

Som'nus, the son of Erebus and Nox. He is said to have a palace in some unknown and unfrequented place, where the rays of the sun never enter. The passage to it is full of poppies and sleepy herbs, and the river of Oblivion runs before the palace. There is heard no other noise, but the soft murmurs of the waters of this river. Somnus himself lies in an inner room, upon a down bed, with black courtains drawn about him. There are dreams always hovering round him, and Morpheus, whom some call his son, and others his principal servant, watches, to take care there be no noise. He is accounted the god of sleep, and

and is continually at rest, holding a horn in one hand, and an elephant's tooth in the other.

227.

Sphinx', a monster with the face of a virgin, wings of a bird, the body of a dog, and the claws of a lion. Her place of abode was near Thebes, where she destroyed many people. Apollo told Creon, that she could not be vanquished till some one had expounded her riddle. The riddle was „*what creature is that, which has four legs in the morning, two at noon, and three at night?* Oedipus expounded it, telling her it was a man, who when a child, creepeth on all four, in the middle age walketh on two legs, and in his old age on two and a staff. This put the Sphinx into a great rage, who finding her riddle solved, threw herself down, and broke her neck.

228.

Sten'tor, a Grecian, who had as loud a voice, as fifty men together.

229.

Styx', a river of hell, which surrounded it seventimes. When the gods swore by this river, they never broke their oath, for if they did, they were to be deprived of their godship for one hundred years.

T.

230.

Tan'talus, a king of Corinth, and son of Jupiter. Attempting to deceive the gods, who came to visit him, Jupiter condemned him to perpetual hunger and thirst. Mercury put him in chains, and plunged him up to the chin in the middle of a lake in hell, and placed near his mouth a branch loaded with pleasant fruit, which retired, when he wanted to eat, and the water drew back, when he desired to drink.

231.

231.

Tártarus, the deepest part of hell, where the wicked are punished.

232.

Telem'achus, the only son of Ulysses by Penelope, who was but a child, when his father went to the Trojan war. When he came to be fifteen years of age, he went from country to country with Minerva, in the shape of Mentor his governour, to seek his father. During this voyage he encountered many hazards, and at length found Ulysses at his arrival in Ithaca.

233.

Tem'pe a valley between mount Ossa and Olympus. It was said to be the most charming place in the universe, where the gods and goddesses were wont to divert themselves.

234.

Tem'ples, sacred structures raised to the honour of certain gods. According to Herodotus and Strabo, the Egyptians and Phœnicians were the first, that erected them. The Persians, and all those who followed the doctrine of the Magi, were a great while without temples, saying, that the whole world was the temple of God; and that it was foolish to imagine, that he could dwell within the narrow bounds of a temple, for which reason they sacrificed to their gods in the open air and in all places, but more particularly upon the hills. The ancient temples were divided into several parts; the first was the area or porch, wherein was a pond with water, therein to perform their lustrations. What they called Naos was like the nave of our churches. The third part was the Adytum, or the holy place, where the common people were not permitted to enter, nor even so much, as to look on it.

235.

235.

Terpsich'ore, one of the nine Muses, and goddess of dancing and music. She is represented under the figure of a virgin crowned with garlands, holding a harp in one hand, and instruments of music round her.

236.

Thalia, one of the nine Muses, who presided over lyric poetry and comedy. She is represented under the figure of a young maid, crowned with ivy, holding a mask in her hand, and with buskins on her feet. One of the Graces was also called Thalia.

237.

Thetis, goddess of the sea, daughter of Neptune, wife of Peleus, king of Thessaly, and mother of Achilles. When Achilles was obliged to go to the siege of Troy, Thetis went to Vulcan, and prevailed upon him to make an armour and a shield, which she presented to her son, which preserved him from many dangers. Some confound this goddess with Amphitrite. She is represented in a chariot in the form of a shell drawn by dolphins.

238.

Tisiph'one, one of the Furies, whose head was covered with dangling snakes instead of hair. She was placed day and night at the gate of Tartarus, where she never slept.

239.

Titan, the son of Coelum and Vesta, or as others say, Terra, and the older brother of Saturn. He made war against his brother, and conquered him, but was afterwards vanquished by Jupiter, his brother's son, who thereupon released his father; but Saturn afterwards plotting against Jupiter's life, he dethroned him, and took possession of his kingdom.

240.

240.

Titans, the ſons of Titan, or as others ſay, of Saturn, who made war againſt Jupiter, but were ſubdued by him.

241.

Triton, a ſea god, the ſon of Neptune and Amphitrite. He made uſe of a trumpet of Neptune, which was, in reality, nothing but a ſhell in the the form of a trumpet. The upper part of his body was like a man, and the lower like a fiſh. Moſt of the ſea gods are called Tritons.

242.

Troy, a famous city of Phrygia, the richeſt in the univerſe. Paris, ſon of Priam, king of this country, having run away with Helen, the wife of Menelaus, was the cauſe of it's ruin. This city was beſieged by the Greeks during ten years, and was taken by means of a great wooden horſe, which Pallas had adviſed the Greeks to co ſtruct, and in which they had ſhut up armed men. The Grecians made a feint of ritiring, and the Trojans made a breach in the wall to let in the horſe. In the night time the ſoldiers came out, and upon a ſignal, ſet fire to the city in divers places, upon which the Grecians returned, and the city was ſacked and burnt.

V.

243.

Venus, the daughter of Coelum and Terra, or according to others of Oceanus. Some ſay, that Saturn was the author of her birth, and that ſhe was formed of the froth of the ſea, though others pretend ſhe was daughter of Jupiter and Dione. Soon after ſhe was born, ſhe was carried into heaven, where all the gods, ſeeing her ſo handſome, were deſirous of marrying her, and called her the goddeſs of love. She fell to the lot of

U Vul-

Vulcan. This goddeſs, deſpiſing her husband on account of his haughtineſs, had a great many lovers, and amongst the reſt Mars, with whom Vulcan ſurpriſed her, and ſurrounded her by an inviſible net, and called all the gods, to be witneſſes, who only laughed at him for his pains. She was great with Anchiſes, a Trojan prince, by whom ſhe had Aeneas. She was very fond of Adonis, and it is ſaid, that ſhe had Cupid by Mars. She had a girdle called Ceſtus, in wich the graces, the ſmiles, ſports, pleaſures and attractions made their abode. Paris gave her the golden apple, that Juno and Pallas claimed for themſelves, and which Discord had thrown upon the table at the nuptials of Thetis and Peleus. She preſided over all ſorts of pleaſures, and her feſtivals were celebrated with all kinds of debauchery. She is repreſented in a chariot, drawn by doves, in company of her ſon Cupid, and ſometimes by ſwans.

244.

Vertum'nus, a god worſhipped by the Romans under ſeveral ſhapes, and who was ſaid to preſide over the ſpring.

245.

Ves'ta, whom ſome authors take to be Cybele, becauſe ſhe was the goddeſs of fire, others think there were two Veſta's, one the wife of Coelum, and the other of Saturn. None but virgins were permitted to celebrate her myſteries, and their principal care was never to let the fire of the lamps go out in her temples. Whenever that happened, or they ſuffered themſelves to be debauched, they were buried alive. Theſe virgins were called Veſtals.

246.

Vir'tus, or Virtue, a goddeſs worſhipped by the Romans. Through her temple was the only paſſage to that of Honour.

U.

U.

247.

Ulyſ'ses, king of the isle of Ithaca, ſon of Laertes and Anticlea. He did great ſervice to the Greeks by his prudence and ſubtlety. He was one of thoſe, that were ſhut up in the wooden horſe. In returning to Ithaca, he met with ſeveral dangers, both by ſea and land, and ſtruggled with his adverſe fortune for ten years together. When he entered his own iſland, nobody knew him. He placed himſelf amongſt Penelope's ſuitors, who were about to bend a certain bow, and the ſtrongeſt was to marry Penelope. He gained the prize without diſcovering himſelf, and killed all his rivals.

248.

Uránia, one of the nine Muſes, who preſided over aſtronomy. She was repreſented under the figure of a young maid in azure robes, crowned with ſtars, holding a globe in both her hands, and round her were ſeveral mathematical inſtruments.

249.

Vul'can, the ſon of Jupiter and Juno, or of Juno alone, as Heſiod tells us. He was extremely ugly, all ill made from his very birth. Jupiter being angry with him, kicked him out of heaven, and he was falling from morning till ſunſet, when at laſt he reached the iſle of Lemnos, with a broken leg, and was very much diſpirited. He made the thunderbolts of Jupiter, and his ſervants were the Cyclops. He was the huſband of Venus.

W.

250.

Wiſemen of Greece were ſeven -- Bias of Priene — Chilo of Lacedaemon - Cleobulus of Lindi - Peri-

ander of Corinth — Pittacus of Mytilene, — Solon of Athens — and Thales of Miletus.

Z.

251.

Zephyrus, the west wind, and one of the four principal. He is repreſented like a young man with a ſerene countenance, and crowned with all ſorts of flowers.

252.

Zoilus, a ſnarling critic who carped at the beſt writings of his time, and particularly Homer.



Erklärung

der in vorstehender Mythologie vorkommenden Wörter, zur Erleichterung für Anfänger.

Regeln.

1) Wenn am Ende eines Wortes ein *s* stehet, dessen *Primitivum* sich nicht auf ein *s* endigt; so ist dies das Zeichen des *Pluralis*, oder der dritten Person des *Præsent. Singul.* als:

charm, der Reitz, charms, die Reitze.
Muse, eine von den neuen Musen, Muses, die Musen.
to represent, vorstellen, abbilden, he represents, er stellt vor.

2) Wenn sich ein Wort auf *ies* endigt, so ist dies entweder der *Plural* eines *Substant.*, oder die dritte Person *Singul.* eines *Verbi*, das sich auf *y* oder *ie* endigt, als:

penalty, Geldstrafe. Plural. penalties.
to die, sterben, she dies, sie stirbt; dritte Person Singul. Præsent.
to tie, binden, he ties, er bindet.
to notify, anzeigen, ankündigen, he notifies.

3) Die Endsilbe *ing* ist das Zeichen des *Gerundii*, als:

to fly, fliegen, fliehen, flying, fliegend, das Fliegen.
to relate, erzählen, berichten, sich beziehen, gerund. relating.

4) Die Endsilbe *ed* ist das Zeichen der ersten und dritten Person *singul.*, und aller drey Personen *plural. imperfecti*, wie auch des *participii*, als:

to reckon, rechnen, achten, imperf. I, he, we, you, they reckoned — und das particip.
it was reckoned, es wurde gehalten für —

Nota. Die zweyte Person *singul.* setzt nur noch *st* hinzu, als: thou reckonedst.
to call, rufen, nennen, I called, ich rief, (thou calledst) they were called, sie wurden gerufen.

5) Die Wörter *of*, *of the*, sind Zeichen des *genit.* und *ablat. singul.* und *plural.*

6) Steht das Wort *to* vor einem *substantivo*, *adject.* oder *pronom.*, so ist es das Zeichen des *dativi*; wenn es aber vor einem *verbo* steht, so ist es das Zeichen des *infinit.* und wird mit zu übersetzt, als:

I wrote a letter to him, ich schrieb ihm einen Brief.
I have noting to say, ich habe nichts zu sagen.

7) Wenn die Wörter *more*, mehr, und *most*, meist, am allermeisten, vor einem *adject.* stehen; so ist ersteres das Zeichen des *comparat.*; und letzteres das Zeichen des *superlativi*, als:

more learned, gelehrter, most learned, am gelehrtesten.

8) Findet man ein Wort, das den Apostroph mit s hat, so ist dies das Zeichen des *genitiv.*, als:

with a lion's head, mit eines Löwen Kopf, mit dem Kopf eines Löwen.

Uebrigens sind alle Wörter nur ein- oder zweymal erklärt. Findet man also eins nicht unter der Nummer, so ist dies ein Beweiß, daß es schon unter einer der vorhergehenden Nummern da gewesen, und erklärt worden ist. —

I.

Abundance, Ueberfluß, Fülle, Menge.
an, ein, eine, eins, wird gesetzt, wann ein Vokal darauf folgt. Steht aber a da, so ist dies ein Zeichen, daß ein Consonant oder ein langes u darauf folgt, als a man, ein Mensch, a union, eine Verbindung.
allegorical, allegorisch, verblümt.
deity, Gottheit.
to represent, verstellen, darstellen, abbilden.
under, unter.
the, der, die, das; bestimmter Artikel.
figure, Gestalt.
young, jung.

woman,

woman, Frauenzimmer.
in, in.
midst, Mitte, in the midst, in der Mitte — umgeben.
all, alle, alles, ganz, jedweder — nur gänzlich.
sort, Art, Gattung. — Art, Gestalt, Weise.
provision, Vorrath, Lebensmittel, Proviant.

2.

mountain, Berg.
opposite, gegen über.
another, ein anderer, eine andere, ein anderes.
Spain, Spanien.
near, nahe.
straight, strait oder streight, eine Meerenge, enger Paß oder Straße.
are, erste, zweyte und dritte Person, plur. præs. vom Verbo to be, seyn.
to call, rufen.
pillar, Pfeiler, Säule.

3.

son, Sohn.
to change, verwandeln, verändern, verwechseln.
into, in.
river, Fluß.
and, und.
to precipitate, hinabstürzen.
infernal, höllisch.
region, Region, Gegend.
because, weil.
he, er.
had, imperf. und partic. vom Verbo to have, haben.
to supply one with a thing, einem etwas verschaffen, einen mit etwas versorgen.
with, mit.
water, Wasser.
when, wenn, als.
they, sie, plural. von he, er, und she, sie.
to wage war with one, mit einem Krieg führen.
war, Krieg.
one, einer, eine, ein.

4.

king, König.
Thessaly, Thessalien.
they say, oder it is said, man sagt.
his, sein, seine.
mother, Mutter.
to dip, eintauchen, eintunken.
him, ihm, ihn.
to render, machen, übergeben, wiedergeben, überliefern.
invulnerable, nicht zu verletzen, unverletzlich.
which, welcher, welche, welches, welchen.
was, war; erste, zweyte und dritte Person, imperf. singul. von to be, seyn, werden.
part, Theil.
except, ausgenommen.
heel, Ferse.
by, durch, bey, von.
held, imperf. des Verbi irregul. to hold, halten.
to let fly, losschießen.
let, imperf. des Verbi irregul. to let, lassen.
arrow, Pfeil.
to fly, fliegen, fliehen.
cause, Ursache.
death, Tod.

5.

grandson, Enkel.
brought, imperf. und partic. vom Verbo irregul. to bring, bringen.
to bring up, auferziehen.
became, imperf. vom Verbo irregul. to become, werden.
great, groß.
hunter, Jäger.
day, Tag.
one day, eines Tages, einst, einstmals.
as, als.
to hunt, jagen, auf die Jagd gehen.
to chance, sich ereignen.
to pass, gehen, durchreißen.

to

to pass by, vorbey gehen, vorbey reisen.
he chanced to pass by a fountain, er gieng von ohngefähr bey einer Quelle vorbey.
where, wo.
to bathe, baden, waschen.
so, so.
bold, kühn, verwegen.
to look, sehen, to look upon, ansehen, betrachten.
naked, nackend.
goddess, Göttin.
to turn, kehren, wenden, verwandeln.
stag, Hirsch.
to devour, verschlingen, fressen.
own, eigen, eigenen.
hound, Hund.

6.

Grecian, Griechisch.
prince, Prinz.
met, imperf. & part. von to meet, antreffen, begegnen, zusammen kommen.
wild, wild.
boar, Eber, a wild boar, ein wildes Schwein.
to concern, betreffen, angehen, sich bekümmern.
expedition, Abfertigung, geschwinde Verrichtung, Feldzug.
he was concerned in the expedition, er wohnte dem Feldzug bey.
disgrace, Ungnade.
to oblige, verbinden, verpflichten, nöthigen, einem einen Gefallen erzeigen.
to be obliged, genöthigt, verbunden seyn.
to keep, halten, verwahren, hüten.
flock, Heerde.
this, dieser, diese, dieses.

7.

a youth ein Jüngling.
extraordinary, außerordentlich, ungemein.
beauty, Schönheit.

passionately, leidenschaftlich, heftig, außerordentlich.
to be fond of one, einen, eine sehr lieb haben, in einen, eine verliebt seyn.
however, demohngeachtet, nichts desto weniger.
unhappiness, Unglück.
to see, sehen.
to kill, umbringen.
but, aber, sondern, nur, allein.
flower, Blume.

8.

reputation, guter Ruf, Ruhm.
justice, Gerechtigkeit.
after, nach, nachdem.
made, imperf. & partic. (vom Verbo irregul. to make, machen.
they made him, man machte, erwählte ihn.
judge, Richter.

9.

monster, Ungeheuer, Mißgeburth.
born, partic. Von to bear, tragen, unterstützen, gebähren, dulten, ertragen.
earth, Erde.
fought, imperf. & part. des Verbi to fight, fechten, streiten.
her, sie, ihr, ihre, ihren.
to cover, bedecken, überziehen.
shield, Schild.
skin, Haut.
terrible, furchtbar, erschrecklich.
it, es, sie, ihm — wird von leblosen Sachen gebraucht.
stone, Stein.

10.

Trojan, trojanisch, von Troja.
took, imperf. vom Verbo to take, nehmen, einnehmen.
Troy, Troja.
valiantly, auf eine tapfere, unerschrockene Art.
street, Straße, Gasse.

that

that, dieser, diese, dieses, welcher, welche, welches — daß.
city, Stadt.
to find, finden.
himself, er, ihm selbst, sich selbst.
too, zu, allzu, z. E. too weak, zu schwach.
to withstand, widerstehen, sich widersetzen.
their, ihr, ihre.
number, Zahl, Anzahl.
father, Vater.
to load, laden, beladen..
household gods, Haußgötter.
upon, auf.
back Rücken.
to lead, leiten, führen.
hand, Hand.
at, zu, bey, über, auf, um.
time, Zeit.
lost, imperf. & part. von to lose, verlieren.
wife, Weib.
without, ohne.
to know, weißen, erfahren.
what, was, what was become of her, was aus ihr geworden ist, was sie für ein Schicksaal gehabt hat.
afterwards, nachmals, darnach.
several, verschieden, verschiedene, verschieden, unterschiedlich.
ship, Schiff.
having, gerund. & part. von to have.
undergone, part. von to undergo, etwas leiden, ausstehen.
tempest, Sturm, Ungewitter.
to land, anlanden.
Carthage, Carthago, Stadt in Afrika.
queen, Königin.
fell, imperf. vom Verbo to fall, fallen.
love, Liebe, to fall in love with one, in einen, in eine verliebt seyn, sich in einen, eine verlieben.
from, von.

thence

thence, dort.
went, imperf. vom Verbo to go, gehen, reißen.
ſicily, Sicilien.
to die, ſterben.
magnificent, prächtig.
tomb, Grabmal.
to erect, errichten.
memory, Andenken, Gedächtniß, Erinnerung.
to toſs, ſtoßen, bewegen.
about, um, herum.
ſtorm, Sturm.
to be toſsed about by ſeveral ſtorms; von verſchiedenen Stürmen herum getrieben werden.
to arrive, ankommen.
to proclaim, öffentlich ausrufen, ankündigen, to proclaim war againſt one, einem den Krieg ankündigen.
againſt, gegen, wider, gegen über.
who, welcher, welche.
to deſign, die Abſicht haben, beſchließen, vornehmen.
to marry, heyrathen.
to take, nehmen, ergreifen, faſſen
for, für, zu, um, wegen.
battle, Treffen.
ſlain, part. vom Verbo to ſlay, tödten, erſchlagen, ermorden.
laid, imperf. & part. vom Verbo to lay, legen, ſtellen, erſetzen.
foundation, Grund.
new, neu, neue, neuen.
empire, Reich.
is, iſt, dritte Perſon ſing. præſ. von to be.
the Romans, die Römer.
to pretend, vorgeben, vorwenden, ſich einbilden — ſich anmaßen, rühmen.
to deſcend, abſtammen.

11.

God, Gott.
wind, Wind.

12.

taught, imperf. & partic. von to teach, lehren, unterrichten.
physic, Arzneykunst.
wherein, worinnen.
skilful, geschickt, erfahren.
that, daß.
he was said, man sagte von ihm.
to raise, aufrichten, in die Höhe richten, aufführen, aufbauen, Volk auf die Beine bringen, Geld heben; to raise from the dead, von den Todten erwecken.
form, Gestalt.
serpent, Schlange.

13.

to burn, brennen.
to vomit up, ausspeyen.
fire, Feuer.
flame, Flamme.
forge, Schmiede.
work, Arbeit, Werk, Buch.
to be at work, über seiner Arbeit seyn.
continually, beständig.
thunderbot', Donnerkeil.
for, für, um, wegen — denn.

14.

chief, Vornehmster, Generalissimus, der Höchste.
army, Armee.
to quarrel, zanken, streiten.
siege, Belagerung.
female, weiblich.
captive; Gefangener, Gefangene.
forcibly, mit Gewalt.
away, hinweg, fort.
taken, part. vom Verbo to take, nehmen.

15.

age, Alter, Zeitalter.
gold, Gold, the age of gold, das goldene Zeitalter.

reign,

reign, Regierung.
men, plural. von man, der Mensch, ein Mann, eine Mannsperson.
to live, leben.
innocence, Unschuld.
to produce, hervorbringen.
vegetables, Pflanzen, Kräuter ꝛc., urz alle Gewächse, die auf der Erdfläche, und nicht in der Erde wachsen.
cultivation, Ackerbau.
silver, Silber.
spent, imperf. & partic. vom Verbo to spend, verschwenden, verthun, zubringen.
art, Kunst, Geschicklichkeit.
to cultivate, das Land bauen.
ground, Grund, Erdboden.
did, imperf. vom Verbo to do, thun.
not, nicht.
to bring forth, hervorbringen.
plant, Pflanze.
spontaneously, von freyen Stücken, ohne daß man es säet, steckt, oder pflanzt.
were become, geworden waren.
unjust, ungerecht.
brass, Erz, of brass, ehern.
libertinism, gesetzwidrige Freyheitsliebe, gesetzwidrige Art zu leben.
injustice, Ungerechtigkeit.
began, imperf. vom Verbo to begin, anfangen.
to prevail, die Oberhand gewinnen, überhand nehmen.
iron, Eisen.
those, diese, diejenigen, jene, dieselben, plur. von that.
to commit, begehen.
the most, ist das Zeichen des Superlativi.
monstrous, abscheulich.
crime, Verbrechen.
poet, Poet, Dichter.
quite, ganz, gänzlich.
barren, unfruchtbar.
to be taken up, ergeben seyn, sich ergeben, hingerissen werden von einer Leidenschaft.

to endeavour, sich bemühen, bestreben.
to deceive, betrügen.
each, jedweder.
each other, einer, eine, eins den (die, das) andern, e.

16.

ancient, alt.
to order, befehlen.
never, nie, niemals.
to appear, erscheinen.
before, vor, vorher.
sister, Schwester.
to carry, etwas fahren, tragen, sich aufführen — einen führen, leiten.
to carry off, entführen.

17.

active, hurtig, thätig.
bodily, körperlich.
exercise, Uebung.
to equal, gleich machen, gleich seyn.
he was equalled by none, es kam ihm keiner gleich.
none, keiner, keine, keines, niemand.
there, da, allda; there is, es ist, es giebt, im plural. there are, es sind, es giebt, there was, es war, es gab.
less, weniger, comparat. von little, gering, wenig, klein.
famous, berühmt.
former, der die, das, erste, vorhergehende.

18.

grandfather, Großvater.

20.

daughter, Tochter.
grand daughter, Enkelin.
while, während, unterdessen, daß.
to engage, verpfänden, verpflichten — to engage in a war, sich in einen Krieg einlassen.
to make love, buhlen.

hus-

husband, Gatte, Ehegemahl.
ſhape, Geſtalt.
from, von.
to proceed, herkommen, entſtehen.

21.

three, drey.
this, dieſer, dieſe, dieſes.
name, der Name.
ſignify, bedeuten, anzeigen.
envy, Mißgunſt, Neid.

22.

Amazon, Amazone.
warlike, kriegeriſch, zum Kriege gehörig, tapfer.
women, plural. von woman, ein Frauenzimmer.
ſaid, von dem man ſagte.
anciently, vor alten Zeiten, vor Alters.
to poſseſs, beſitzen, inne haben.
they ſuffered, ſie ließen, verſtatteten.
no, nein, nicht, gar nicht — keiner, keine, keines.
men, plural. von man; Mannsperſonen, Männer — Menſchen, Leute.
to come, kommen.
among, unter — zwiſchen vielen.
them, ſie, ihnen, plural. von he, er, und ſhe, ſie.
once, einsmals — vormals.
year, das Jahr, once a year, einmal im Jahr, einmal des Jahres.
ſake, um, willen, wegen, halber, for the ſake, wegen.
poſterity, Nachkommenſchaft, Nachwelt.

23.

under, unter.
was, war, wurde, imperf. von to be, ſeyn.
temple, Tempel.
ſtatue, Statue.
clockwork, Uhrwerk — Maſchinenwerk, das durch Räder getrieben wird.
ſign, ein Zeichen.
it's, deſſen, ſein, ſeiner, ſeines, genit. poſseſſ. pronom. it, es.
head, Kopf.

24.

built, imperf. und part. von to build, bauen.
wall, die Mauer.
harmony, Harmonie, liebliche Zusammenstimmung.
lyre, die Leyer.

25.

ſometimes, zuweilen.
ſea, die See, das Meer.

26.

couſin, Vetter, Muhme, Neffe.
during, während.
world, Welt.
long, lang.
abſence, Abweſenheit.
might, imperf. von to may, mögen, können.
to cauſe, verurſachen.
to ſuſpect, in Verdacht haben.
as the long — ſuſpected, da die lange Abweſenheit ihres Mannes die Tugend der Frau verdächtig machen konnte.
given, part. von to give, geben.
to give out, vorgeben.
aſsume, annehmen, ſich anmaßen.

27.

a ſlave of his, einer ſeiner Sklaven.
told him, ſagte ihm.
ſhould, ſollte.
drink, trinken, he ſhould drink none of the wine, er ſollte nicht von dem Wein trinken.
to laugh, lachen, to laugh at, über etwas lachen.
prediction, Vorherſagung.
cup, Becher, Kelch.
of it, davon.
immediately, alsbald, ſogleich, cauſed — immediately, ließ davon ſogleich einen Kelch bringen.
falſe, falſch.
Prophet, Prophet.
not yet, noch nicht.
reply, antworten, erwiedern.
many, plural. von much, viel.

thing, Ding, Sache, many things, vieles.
fall, fallen.
out, aus, heraus.
between, zwischen.
lip, die Lippe.
just then, eben damahls.
to inform, benachrichtigen, berichten, unterweisen,
to be informed, benachrichtiget werden.
wild, wild.
had broke, wäre eingebrochen.
vineyard, Weinberg.
upon which, worauf.
to ſet down, niedersetzen.
ran, imperf. von to run, rennen, laufen.

28.

trojan, trojanisch.
family, Haus, Geschlecht.
the burning, brennend, das Brennen, der Brand.
could, konnte, imperf. von I can, ich kann.
on account, wegen.
age, das Alter.
therefore, deswegen, darum, aus dieser Ursache.
to carry, tragen, führen.
on, auf, soviel als upon.

29.

ſhare, der Theil, Antheil, Portion.
ſhe fell to the ſhare, sie wurde zu Theil.
took, imperf. von to take, nehmen.
being, von to be, seyn — als er war.
dead, todt.

30.

raſh, rasch, unvorsichtig, unbesonnen, geschwind, schnell.
to think, denken, gedenken, Willens seyn.
to think herſelf, sich zu halten für —
beautiful, schön.
than, steht nach einem Compar. und bedeutet als.
way, der Weg, die Straße, das Mittel, die Art und Weise.

by

by way, vermöge, durch, zur, als eine.
pnnishment, Strafe.
condemn, verdammen.
to chain, fesseln, mit Ketten anbinden.
rock, Felsen.
expose, vor Augen setzen, ausstellen.
in order, um.
to mount, aufsteigen, mounted on the horse, sitzend auf dem Pferd.
saw, imperf. von so see, sehen.
condition, Lage, Zustand.
to shew, oder show, zeigen, weisen.
princess, die Prinzessin.
to render, überliefern.
back, zurück.
her, ihr, sie, von she, sie.
to, an.

31.

giant, ein Rieße.
to live, leben, sich aufhalten, wohnen.
desert, Wildniß, Wüste, Einöde.
to massacre, ermorden.
passenger, ein Reißender, Passagier.
had, hatte, imperf. und part. von to have.
vow, Gelübde, to make a vow, ein Gelübde thun.
human, menschlich.
skull, Hirnschale, Schedel.
threw, imperf. von to throw, werfen, schmeißen.
three times, dreymal.
to no purpose, vergebens, ohne Wirkung.
for, denn — wegen.
fresh, frisch.
strength, Stärke, Kraft.
as often as, so oft als.
to touch, berühren.
wherefore, weswegen.
hero, Held.
to lift up, in die Höhe heben.
to crush, zermalmen, zerreiben, zerschmeißen, zertreten.
to death, zu Tode.

32.

to civilize, höfflich, gesittet machen.
inhabitant, Einwohner.
to sow, säen, besäen.
corn, Korn.
to plant, pflanzen.
vine, Weinstock.
ox, ein Ochse.
symbol, Sinnbild.
husbandry, Ackerbau.

33.

brother, Bruder.
heaven, der Himmel.
to conduct, führen, leiten.
chariot, der Wagen.
sun, die Sonne.
drawn, gezogen, part. von to draw, ziehen.
four, vier.
horse, das Pferd.
esteem, halten, schätzen, dafür halten, glauben.
poetry, Dichtkunst.
music, Tonkunst.
the liberal arts, die freyen Künste.
put, imperf. vom Verbo to put, setzen, legen, stellen.
himself, sich selbst.
at the head, an die Spitze.
the nine Muses, die neun Musen.
dwelt, imperf. von to dwell, wohnen, sich aufhalten.
mount, ein Berg.
bank, Hügel, Höhe.
winged, geflügelt.
generally, meistentheils, insgemein, besonders, hauptsächlich.
fed, imperf. vom Verbo to feed, füttern, essen, fressen, weiden.
to raise, aufrichten, in die Höhe richten, Volk auf die Beine bringen, Geld heben, Steuer auflegen.
to raise one from the dead, einen von den Todten erwecken.

to

to furnish, verschaffen, versorgen.
bolt, ein Keil, ein Riegel.
driven, part. von to drive, treiben, to drive out, austreiben, verjagen.
exile, Exilium, Verjagung, Verweisung.
to retire, sich begeben, sich zurückziehen
whose, dessen, wessen, deren, genit. possess. von who.
kept, imperf. und part. von to keep, halten, verwahren, hüten.
to paint, malen, abmalen.
to sit, sitzen.
car, ein Wagen.
to prance, sich aufbäumen, wie ein Pferd.
along, gerade gegen.
zodiac, der Thierkreis, Sonnenkreis.

34.

curious, vortreflich.
embroiderer, Goldsticker, Goldstickerin.
who, welcher, welche, welches.
boldness, Kühnheit, Vermessenheit.
to challenge, heraus fordern.
a piece, ein Stück.
tapestry, Tapetenwerk.
to offend, beleidigen.
rashness, Verwegenheit, Unbesonnenheit.
broke, imperf. von to break, brechen, zerbrechen.
loom, Weberbaum, Weberbettstuhl.
spider, eine Spinne.

35.

Greece, Griechenland.
undertook, imperf. von to untertake, unternehmen.
to conquer, erobern, besiegen, überwinden.
the golden fleece, das goldene Vließ.
for that purpose, deßwegen.
to make a voyage, zur See reißen.
it is said, man sagt.
they were, es waren.
number, die Zahl, Anzahl, in number, an der Zahl.
exclusive, ohne.
attendant, Begleiter, Aufwärter, Diener.

X 3 pro-

promoter, Beförderer.
enterprise, Unternehmung.
to acknowledge, anerkennen.
event, Begebenheit.
thirty five, fünf und dreyßig.

36.

hundred, hundert.
eye, das Auge.
whereof, von welchen, wovon.
fifty, funfzig
always, allezeit.
open, offen, auf.
the other, der, die, das andere.
slept, imperf. von to sleep, schlafen.

37.

struck, part. von to strike, durch die Seele gehen, streichen, schlagen, schmeißen; to be struck, erschüttert seyn, hingerissen werden.
charm, der Reitz, Schönheit.
who was — devoured, der verschlungen werden sollte.
gave, imperf. von to give, geben.
ball, Kneul, Ballen, Kugel.
thread, Garn, Faden.
by which means, wodurch.
got, imperf. und part. von to get; to get out, hinausgehen, sich herauswickeln, herausziehen.
labyrinth, der Irrgarten — die Schwierigkeit.
to vanquish, überwinden.
away, fort, hinweg.
to abandon, verlassen, fahren lassen, aufgeben.
left, imperf. von to leave, verlassen, zurücklassen, ablassen.
on, auf.
isle, die Insel.
to bewail, beweinen, beklagen.
misfortune, Unglück.
for some time, einige Zeit.
became, imperf. von to become, werden.
priestess, Priesterin.

38. musi-

38.

musician, Tonkünstler.
sailor, Schiffer, Matrose.
were going, wollten eben.
money, Geld.
to beg, bitten, to beg leave, um Erlaubniß bitten.
leave, die Erlaubniß.
died, imperf. von to die, sterben.
to play, spielen.
a tune, ein Stückchen — Melodie, Weise eines Liedes.
lute, die Laute.
sound, der Ton, Klang, Laut.
at the sound of which, bey dessen Klang.
to flock, sich Haufenweis versammlen.
dolphin, Delphin, Meerschwein.
round, rund.
vessel, das Schiff, round the vessel, rund um das Schiff herum.
on shore, ans Ufer, Gestade.

39.

only, der, die, das einzige, einzig.
very, sehr.
to found, gründen, den Grund legen.

40.

mortals, die Menschen.
to reascend, wieder hinauf steigen, wieder hinauf klettern.
to place, stellen, setzen, legen.
to hold, halten, dafür halten, glauben.
sword, ein Schwerdt, Degen.
a pair, ein Paar, a pair of scales, eine Waage, Waageschale.
bound, imperf. von to bind, binden.
fillet, ein Band, das man um die Stirne bindet.

41.

inquietude, Unruhe, Bekümmerniß, Sorge.
the taking, die Einnahme, das Einnehmen.
to advise, rathen, Rath geben.
top, Gipfel, äußerste Spitze eines Dinges.

 high,

high, hoch.
tower, Thurm.
might, möchte, könnte.
one day, einst, einstmahls.
to revenge, rächen.
to rebuild, wieder aufbauen.
to go in search of one, einen aufsuchen.
child, Kind.
room, Plaz, Ort, Raum, Stube — in his room, an seiner Statt.
to save, retten, erlösen.
likewise, gleicher Weise.
Germany, Deutschland.
to settle, sich niederlassen, seine Wohnung aufschlagen.

42.

sought, imperf. und part. von to seek, suchen, to seek one in marriage, eine zur Ehe begehren.
would, wollte.
to any one, keinen.
any, einer, jemand, allerley, es sey wer es wolle. Steht aber eine Negation davor, so heißt es, keiner, keinen, niemand.
to outrun one, einem im laufen zuvor kommen, übertreffen.
advantage, Vortheil, Gewinn.
help, Hülfe.
down, nieder.
golden, golden, von Gold.
apple, Apfel.
to stoop, sich bücken, neigen, sich erniedrigen.
to pick up, auflesen, aufklauben.
race, der Wettlauf — der Stamm, das Geschlecht.
to get, gewinnen.

43.

revenge, die Rache.

44.

commission, Auftrag, Vollmacht.
to support, unterstützen, tragen.
shoulder, die Schulder, Achsel.
to warn, warnen.

ora-

oracle, das Orakel.
to beware, sich in Acht nehmen, vorsehen.
a man hater, ein Menschenhasser, Menschenfeind.
receive, annehmen, empfangen.
visit, Besuch.
to treat, behandeln, begegnen.
like, wie, gleich, gleich wie.
the rest, die übrigen, das übrige.
to exasperate, erbittern, erzürnen.
much, viel, so much, so sehr.
prodigious, ungewöhnlich, außerordentlich.

45.

given, part. von to give, geben.

46.

to preside, den Vorsitz haben, vorstehen.
over, über.
the dawn of a day, der anbrechende Tag.
painter, Maler.
gilt, vergoldet.
palace, Palast.
the same, eben der-, die-, dasselbe, das nämliche.
metal, Metall.

47.

hot, heiß, brennend.
according to, nach, zufolge.
abode, Aufenthalt.
climate, das Klima.
south, Süd, Mittag.

48.

festivals, Feyerlichkeiten.
in honour, zu Ehren; honour, die Ehre.
to celebrate, feyern, rühmen, preisen.
manner, Manier, Art, Weise, Gewohnheit; by all manner, auf alle Art.
debauchery, die Schwelgerey, Ueppigkeit, Unzucht.

49.

grown, part. von to grow, wachsen, werden; to grow up, aufwachsen.
the Indies, Indien.

from whence, von wannen; woher, woraus, wovon.
first, der erste.
adore, anbeten, göttlich verehren.
wine, der Wein.
tun, ein Faß, eine Tonne.
tyger, ein Tiger, Tigerthier.
lynx, der fleckige, scharfsichtige Luchs.
panther, ein Pantherthier.
thyrse, thyrsis, ein Spies mit Weinlaub, Ephen umwunden.
spear, ein Speer, eine Lanze.
to wrap, einhüllen, zusammen wickeln.
to wrap about, umwinden.
ivy, Ephen.
bay, ein Lorbeerbaum.
leaves, plural. von leaf, ein Blatt.

50.

poor, arm, bedürftig.
old, alt, abgelebt.
almost, beynahe, fast.
herself, sie selbst.
hut, eine Hütte.
to accompany, begleiten, Gesellschaft leisten.
with, bey, von.
being desirous, da er Lust hätte.
desirous, begierig, lüstern.
to visit, besuchen, heimsuchen.
to reject, verwerfen.
town, die Stadt.
person, Person.
hospitality, Gastfreyheit.
to reward, belohnen.
to bid, gebieten, befehlen, anbieten.
to follow, folgen, nachgehen, begleiten, nachfolgen.
not only, nicht nur.
but, sondern auch.
neighbourhood, Nachbarschaft.
to promise, versprechen, zusagen, verheißen.
to grant, gestatten, gewähren.
whatever, alles was — was auch nur.

to

to desire, wünschen, bitten, ersuchen, heißen.
these, diese, plural. von this.
good, gut, ehrlich, fromm, gütig.
people, Leute, Volk.
only, blos, nur.
to wish, wünschen, begehren, verlangen — ein Wunsch, wishes, die Wünsche.
to accomplish, erfüllen, vollenden, ausführen.
to arrive at a great old age, zu hohem Alter gelangen.
tired, ermüdet, müde, überdrüßig.
life, das Leben.
to talk, reden, Gespräch halten, schwatzen.
gate, Thor, Thorweg.
to perceive, vernehmen, verspüren, merken, begreifen.
lime tree, eine Linde.
to astonish, erstaunend machen, astonished, erstaunt.
oak, Eiche, Eichbaum.
each other, einander.
they bid each — adieu, sie sagten einander ihr letztes Lebewohl.
last, der, die, das letzte.

51.

to prepare, vor- oder zubereiten, zurüsten.
scourge, eine Geisel, Peitsche, Züchtigung.
rod, eine Ruthe, Stab, Meßruthe.
to tinge, eintunken, färben.
blood, Blut.
with dishevelled hair, mit fliegenden Haaren.
fiery, feurig.

52.

Roman, römisch.
matron eine Matrone, ehrbare Frau.
chaste, keusch.
alone, allein.

53.

north, der Nord, Mitternacht — mitternächtig.
north wind, der Nordwind.

54.

arm, der Arm.

55.

to invent, erfinden, erdichten.
greater, comparat. von great, groß.
alphabet, das Alphabet.

56.

eloquence, Beredsamkeit.
heroic, heldenmüthig, heldenmäßig, heroisch.
poesy, die Dichtkunst.
maid, Jungfrau.
to crown, krönen, belohnen, bekrö'nen.
laurel, Kirschlorbeeren.
adorn, schmücken, zieren.
garland, Blumenkranz.
majestic, majestätisch.
air, die Luft, eine Arie, die Mine, das äußerliche
Ansehen, die Art.
trumpet, eine Trompete.
right, recht, richtig, gar sehr.
left, link, z. E. left hand, die linke Hand.
book, ein Buch.

57.

hill, ein Hügel, kleiner Berg.
Spain, Spanien.
over against, gegenüber.
Barbary, die Barbarey, Land in Africa.
coast, eine Seeküste.

58.

some, einige, according to some, nach einigen.
as, wie.

59.

maintain, schützen, erhalten, unterhalten, ernähren,
behaupten, bestättigen.
to excel, übertreffen, überlegen seyn.
every one, jeder, jederman.
action, eine Handlung, That, Verrichtung, Stellung,
Geberdung.

stro-

stroke, Streich, Schlag, Stoß.
javelin, kurzer Wurfspieß.

61.

nymph, eine Nymphe, Wassergöttin.
metamorphosed, verwandelte.
fountain, ein Brunnquell.
to add, hinzuthun, beyfügen, vermehren, mittheilen, beytragen.
virtue, die Tugend, Eigenschaft, Kraft, Stärke.
to inspire, einblasen, eingeben, inspiriren, treiben.
drank, imperf. von to drink, trinken.
genius, die angebohrne natürliche Art, Genie.

62.

twin, Zwilling, twin brothers, Zwillingsbrüder.
to surprise, überrumpeln, in Erstaunen setzen, erschrecken.
swan, ein Schwan.
quest, die Nachforschung, Nachspürung, Untersuchung.
to go in quest of a thing, etwas suchen, aufsuchen.
to love, lieben.
tenderly, zärtlich.
asunder, von einander, entzwey, besonders.
to bestow, schenken, beschenken, auf einen wenden.
immortality, die Unsterblichkeit.
to divide, theilen, eintheilen.
in so much that, so daß.
alternately, wechselsweise.
star, ein Stern, das Gestirn.
twelve, zwölf.

63.

cloud, eine Wolke.
to embrace, umarmen, umfassen.
instead, anstatt.
the upper part, der obere Theil.
body, der Leib, Körper.
the lower, der untere.
low, niedrig, gering, verächtlich, wohlfeil.

64.

dog, ein Hund.
to guard. hüten, wachen, bewachen.
hell, die Hölle.

65.

robber, ein Räuber.
ſtrong, ſtark, mächtig, heftig, nachdrücklich, gründlich.
to bend, beugen, krümmen, neigen, ſtrecken.
tall, lang, talleſt, ſuperl. die höchſten.
tree, der Baum.
to which, woran.
to tie, binden.
to rob, rauben, berauben.
ſwing, eine Schwinge, Schaukel, ein Schwung, Stoß.
tore, zerriß, imperf. von to tear, zerreiſſen, zerren.
to pieces, in Stücken.
lenght, die Länge, Langwierigkeit, at lenght, zu: letzt, endlich.
ſerved him, behandelte ihn.

66.

agriculture, der Ackerbau.
to travel, arbeiten, reiſen.
a long while, lange Zeit.
ſikle, eine Sichel.
a handful, eine Handvoll.
poppy, der Mohn, Mohnſamen.
crown, eine Krone.

67.

girdle, der Gurt, Gürtel.
power, die Macht, Gewalt, das Vermögen.
amiable, liebreich, liebenswürdig.
rekindle, wieder anzünden, wieder anbrennen.
extinguiſh, auslöſchen, verlöſchen.
paſsion, die Leidenſchaft, Liebe.

68

rather, vielmehr.
I, he, we, you, ought to, ich, er, wir, ihr ſollte, ſollten.

boun-

bountiful, gutthätig, freygebig, milde.
thankful, dankbar, erkenntlich.
favour, die Gunst, Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.
as well as, sowohl als.
requite, vergelten, erwiedern.
courtesy, Höflichkeit, Gütigkeit, Gefälligkeit.
turn, Dienst, Freundschaftsstück.
dissimulation, Verstellung.
or, oder.
hypocrisy, Heucheley.
to denote, anzeigen, andeuten.
remembrance, das Andenken, die Erinnerung.
benefit, Gutthat, Gefälligkeit.
also, auch, noch über dies.
to smile, lächeln.
to perform, vollziehen, thun, verrichten, vollenden.
chearfulness, die Fröhlichkeit — der gute Wille.
lastly, letztens, endlich.
to link, gliedweise in Ringe zusammen ketten, verbinden, vereinigen.
knot, ein Knote, eine Schlinge.
love, die Liebe, Zuneigung.
to dissolve, auflösen, is never—dissolved, nicht aufzulößen ist.

69.

ferryman, Fährmann.
fable, eine Fabel, Gedicht, Mährchen.
to transport, hinüber (an einen andern Ort) bringen, setzen, führen.
shade, der Schatten — der Geist eines Verstorbenen.
boat, ein Boot, Nachen.
stygian, höllisch.
lake, ein stillstehender See, eine Lache.
judgment, Urtheil, der Ausspruch der Richter.
reason, Vernunft, Grund, Ursache.
the ancients, die Alten.
to use, nutzen, gebrauchen, pflegen, gewohnt seyn.
mouth, der Mund.
the dead, die Verstorbenen.
grim, mürrisch, sauertöpfisch.

horri-

horribly, gräulich, auf eine gräuliche Weise.
nasty, unsauber, unflätig.
to glare, blenden, schimmern, in die Augen scheinen.
wore, imperf. von to wear, tragen.
dirty, kothig, dreckig.
manthe, ein Mantel.
dark, dunkel.
hue, Farbe.
to hang, hängen.
ghost, Geist, Seele.
unburied, unbegraben.
wander, wandern, in der Irre herum gehen, were to wander, mußten wandern.
side, Seite.
to ferry over, in einer Fähre übersetzen.

70.

female, weiblich.
stole, stahl, imperf. von to steal, stehlen.
oxen, plural. von ox, ein Ochs.
whirlpool, der Wasserwirbel.
gulph, Meerbusen, Schlund.
pernicious, schädlich.
strange, sonderbar, fremd, wunderbar, seltsam, unerhört.
noise, Lerm, Getöße, Geräusch.
the barking, das Bellen.
heard, gehört, part. von to hear, hören.
hard, schwer, hart, schlimm, verdrießlich.
to escape, entfliehen, die Flucht ergreifen.
either — or, entweder, oder.

71.

lion, ein Löwe.
goat, eine Ziege.
tail, der Schwanz, der Schweif.
to vomit forth, ausspeyen.

72.

the fifth, der fünfte.
excellent, vortreflich.
physician, ein Arzt.

taught,

taught, lehrte, imperf. und part. von to teach, lehren, unterrichten.
astronomy, die Sternseherkunst.
tutor, Hofmeister, Erzieher.

73.

otherwise, anders, sonst.
as also, wie auch.

74.

magician, Zauberer, Zauberin.
to acquaint, bekannt machen, zu wissen thun.
to be acquainted with something, etwas wissen, mit etwas bekannt seyn, kundig seyn.
nature, Natur, angebohrne Art, Eigenschaft.
deleterious, verderblich, tödtlich.
herb, ein Kraut.
to poison, vergiften, Gift beybringen.
to reign, regieren, herrschen.
to expel, fortjagen, verstoßen, austreiben.
kingdom, das Reich, Königreich.
island, ein Eyland, Insel.
to retain, behalten, merken.
companion, Gefährte.
hither, dahin, hieher.
hog, ein Schwein.
wolves, plural. von wolf, der Wolf.
bear, ein Bär, Bärin.
beast, ein unvernünftiges Thier.
to inchant, bezaubern, reitzen, vergnügen.
to restore, wieder geben oder schenken, wieder in den Stand setzen.

75.

history, die Geschichte.

76.

to surround, umringen, umgeben, einschließen.
to increase, vermehren, zunehmen, wachsen, vergrößern.
tear, eine Thräne, Zähre.
wicked, gottlos, ruchlos, the wicked, die Gottlosen Verdammten.

77. two,

77.

two, zween, zwo, zwey.
to set up, aufsetzen.
end, das Ende, der Ausgang, Schluß, Zweck.
travel, die Reiße — Mühe, Arbeit.
bound, Gränze, Markstein.
western, westlich.

78.

ornament, Zierrath.
gallantry, die Galanterie, Artigkeit, Höflichkeit.
face, das Angesicht, Gesicht, Antlitz, Geberde.
red, roth.
to occasion, verursachen, veranlassen.
too much, zuviel.
lighted, angegezündet, to light, leuchten, anzünden, erleuchten.
flambeau, eine Fackel.
staff, ein Staab.

79.

immensely, unermeßlich.
rich, reich, begütert, vermögend.

80.

handsome, schön, hübsch, artig.
to be in love with one, in eine verliebt seyn.
Lady, eine Dame.
to pine away, auszehren, sich abzehren, vergehen wie ein Schatten.

81.

pleasure, das Vergnügen, die Freude.
boy, ein Knabe.
bow, ein Bogen.
quiver, ein Köcher.
torch, eine Fackel.
wherewith, womit.
to wound, verwunden.
heart, das Herz.
lover, ein Liebhaber, Buhler, Liebste, Liebster.
there was, es gab.
author, Urheber, Verfasser.

unlaw-

unlawful, gesetzwidrig, unrechtmäßig.
amours, Buhlschaft, Liebeshändel.

82.

key, ein Schlüssel.
flowered, blumig.
gown, ein langer Rock.
animal, das Thier.

83.

to transform, in andere Gestalt verwandeln.
to sacrifice, opfern.

84.

to assist, einem beystehen, beywohnen, dabey seyn.
to forge, schmieden.
middle, das Mittel, die Mitte.
forehead, die Stirne.
most noted, der aller vorzüglichste.

85.

moon, der Mond.

86.

a most, ein sehr ꝛc.
ingenious, sinnreich, scharfsinnig, künstlich.
Athenian, von Athen, Athenisch.
artist, Künstler.
saw, die Säge.
ake, die Axe, Hacke, Beil.
plummet, die Bleywage, das Senkbley, Bleykugel.
auger, der Bohrer.
glue, Leim, Kleister, Pappe.
sail, das Segel.
to contrive, erfinden, ersinnen, einen Anschlag geben
to move, bewegen, sich regen.
wing, der Flügel.
feather, eine Feder.
wax, Wachs.
with which, womit.
flew, flog, imperf. von to flow, und to fly.
from thence, von dort.
lost, imperf. und part. von to lose, verlieren.
to melt, zerschmelzen.

melting, das Schmelzen.
held, imperf. und part. von to hold, halten.
together, zusammen, zugleich, auf einmal, mit einander.
to soar, hoch fliegen — hohe Gedanken hegen.

87.

slew, imperf. von to slay, ermorden, erschlagen.
wedding, Hochzeit, Vermählung.
night, die Nacht.
after which, worauf.
to fill, füllen, anfüllen.
tub, ein Zuber, Kübel, eine Butte, Kufe.
hole, ein Loch.

88.

beloved, geliebt, beliebt.
fled, floh, entflohen, imperf. und partic. von to fly.
pursuit, Verfolgung, Nachjagung.

89.

shepherd, ein Schäfer.
writer, ein Author, Bücherschreiber, Verfasser.
pastorals, Schäfer-, Hirtengedichte oder Lieder.
to agree, verwilligen, darein stimmen, einen Vergleich treffen, übereinkommen.
either of them, eins von ihnen.
plighted, gegeben, versprochen — geflochten, in Falten gelegt.
faith, die Treue, der Glaube.
the party offending, der fehlende, beleidigende Theil.
to punish, strafen.
loss, der Verlust, Schaden.
both, beyde.
to forget, vergessen.
promise, das Versprechen.
immediately, sogleich, alsbald.
to strike blind, mit Blindheit schlagen.

90.

to seat, sitzen, liegen, stellen, sich niederlassen.

91.

hunting, die Jagd.
chastity, die Keuschheit.

mod-

modest, bescheiden, ehrbar.
to view, betrachten, anschauen.
to forsake, verlassen, fahren lassen.
to pay, bezahlen, entrichten, to pay one a visit, einen besuchen.
deer, Hirsch, Reh.
to arm, waffnen, rüsten.
crescent, ein halber Mond.
the most, der aller ꝛc.
world, die Welt.

93.

to sail, segeln, unter Segel gehen.
bought, imperf. und part. von to buy, kaufen.
land, Land, Erdreich, Feld, Acker.
to compass, einschließen, umgeben, umringen.
an ox's hide, eine Ochsenhaut.
hide, die Haut, das Fell.
cut, imperf. und part. von to cut, schneiden, hauen.
small, schmahl, klein, gering.
thong, ein lederner Rieme.
to inclose, einschließen, umschließen, umgeben, in sich schließen.
therewith, damit.
quantity, die Größe, Menge.

94.

discord, Zwietracht, Mißhelligkeit.
to banish, verbannen, ins Elend verweißen.
to excite, erwecken, erregen.
division, die Theilung, Eintheilung, Zwietracht, Trennung.
to displease, mißfallen, nicht gefallen.
she was displeased, sie war unzufrieden.
at not being invited, daß sie nicht eingeladen worden war.
to invite, einladen, zu Gast bitten.
marriage, Hochzeit, Vermählung.
to resolve, auflößen, beantworten, entscheiden, sich entschließen, den Vorsatz fassen.
table, der Tisch, die Tafel.
word, das Wort.
written, part. von to write, schreiben.

the fairest, die schönste — let it — fairest, man gebe das der Schönsten.
to contend, streiten, disputiren.
till, bis.
order, die Ordnung, Art und Weise, Zucht, Pflicht, Befehl, Verordnung.
by the order, auf Befehl.
to end, endigen, vollenden.
difference, der Unterschied — Streit, Uneinigkeit.
in favour, zu Gunsten.
a great deal, sehr viel.
mischief, Unheil, Unglück, Schaden.
snake, eine Schlange
hair, das Haar, die Haare.
poniard, ein Dolch.
pale, blaß, bleich.
countenance, das Gesicht, Angesicht.
staring, starrend, starr ansehend — das Starransehen.
to some, to foam, schäumen.
bloody, blutig.

95.

priest, ein Priester.
Briton, ein Britte.
Gaul, ein alter Gallier.
care, Sorgfalt, to take care, Vorsorge tragen.
sacrifice, das Opfer.
to prescribe, vorschreiben, verordnen.
law, das Gesetz.
worship, die Verehrung, Anbetung, Gottesdienst.
to instruct, unterrichten, unterweisen.
youth, die Jugend.

96.

wood, der Wald, das Gehölze.

97.

to repeat, wiederholen, noch einmal sagen.
nothing but, nichts als.
to ask, fragen, to ask a question, eine Frage vorlegen, fragen.
spoken, part. von to speak, sprechen, reden.
imprudently, unbedachtsamer, alberner Weise.

to

to slight, für schlecht halten, verachten.
grotto, eine Grotte, Höhle.
forest, ein Forst, Wald.

98.

mistery, ein Geheimniß.
exactly, genau, mit Fleiß.
celebration, die Feyerung.
silence, das Stillschweigen.
profound, tief, hoch, gründlich, they kept — silence, sie beobachteten ein tiefes Stillschweigen.
it was loked upon as, es wurde gehalten für.
to reveal, offenbaren, entdecken.
least, der, die, das geringste, kleinste.
circumstance, Umstand.
to relate, erzählen, berichten, sich beziehen auf etwas.
thereto, darauf.

99.

place, der Platz, Ort, Raum.
to assign, etwas anweisen — anzeigen, benennen.
habitation, die Wohuung, Bewohnung.
soul, die Seele, der Geist.
hence, daher.
Elysian fields, Elisäischen Felder.
everlasting, immerwährend, ewig.
verdure, Grün — das grüne Gras oder Laub.
perpetual, immerwährend.
happiness, Glückseligkeit, das Glück.

100.

found, imperf. und part. von to find, finden.
course, der Lauf, die Reise, Ordnung.
to feing, erdichten, erfinden.

101.

capital city, eine Hauptstadt.
stood, imperf. und part. von to stand, stehen, stille stehen, bleiben.

102.

bottom, Grund, Erdboden, der unterste Theil, die Tiefe.

103.

Ephesian, aus Ephesus gebürtig.
intent, das Vorhaben, Absehen, Vorsatz, Endzweck.
fame, Gerücht — Name, Nachruhm.
immortal, unsterblich.
to set on fire, anstecken, anzünden, in Brand setzen.
to reckon, rechnen, achten, schätzen, vermeinen, dafür halten.
seven, sieben.
wonder, Wunder, ein Wunderwerk.
all Asia, ganz Asien.
to contribute, dazu beytragen, dazu helfen.
space, Raum, Platz, Zeitraum.
twenty, zwanzig
to enrich, bereichern.
to contain, in sich enthalten — anhalten, zurückhalten, in Zaum halten.
vast, sehr groß, weit, geraum und breit.
treasure, der Schatz.
fact, die That, Verrichtung.
to publish, öffentlich bekannt machen, heraus geben, kund machen.
edict, ein öffentlicher Befehl.
whereby, wodurch.
forbidden, verboten, part. von to forbid, verbieten.
severe, ernsthaft, streng, scharf.
penalty, die Strafe, Geldstrafe.
to pronounce, aussprechen.
to obtain, erhalten, erlangen.
he sought after, die er suchte, wornach er suchte.

104.

pot, ein Topf, Geschirr, Krug.
paint, Schminke.
bull, ein Stier.
swam, imperf. von to swim, schwimmen.
now, nun, jetzt, anjetzt.

105.

to attempt, versuchen, einen Angriff thun.
to ravish, entführen, rauben, mit Gewalt wegnehmen.

bite,

bite, der Biß.
inconsolable, untröstlich.
voice, Stimme.
to persuade, überreden, bereden.
behind, hinterwärts.
light, das Licht, Tageslicht, der Schein.
to disappear, verschwinden.

106.

flute, eine Flöte.
musical, musikalisch.

107.

falsehood, Falschheit, Untreue.
constantly, beständig, stets.
to employ, anwenden, gebrauchen, beschäftigen.
to counterfeit, nachmachen, erdichten, verfälschen, einschieben.
mask, eine Larve.
magnificently, vortreflich, herrlich.
drest, oder dressed, angekleidet, part. von to dress, anziehen, herausputzen.

108.

poetical, poetisch, dichterisch.
brought forth, hervorgebracht, gebohren.
to destroy, zerstören, verwüsten, verheeren, vertilgen.
children, plural, von child, das Kind.
to divulge, etwas ausschwatzen, ausbreiten, öffentlich kund machen.

109.

field, das Feld.
rustic, ländlich.

110.

favourable, geneigt, günstig.
production, Hervorbringung — hervorgebrachte Frucht.

113.

spring, der Frühling — der Brunnquell, die Quelle.
basket, ein Korb.

114.

evil, übel, böse.
bald, kahl, ohne Haar.
blind, blind.
wheel, ein Rad.
feet, die Füße, plural. von foot.

115.

to reside, wohnen, residiren, sich aufhalten.
greatly, recht sehr, höchich.

116.

to despise, verachten, gering schätzen.
to prefer, vorziehen.

117.

game, Spiel.
sight, Schauspiel, Gepränge.
religious, religiös, zum Gottesdienst gehörig, andächtig.
to consecrate, etwas (zum heiligen Gebrauch) widmen, machen.
to institute, anordnen, stiften.
single, einzeln, einzig, einfach.
even, selbst — eben, gleich, gerade an der Zahl, eben.
decree, ein Dekret, Rathschluß, Verordnung.
senate, der Senat, Rath.
to require, erfordern, fordern, heischen.
public, öffentlich.
solemnity, die feyerliche Begehung, Feyerlichkeit.
begun, angefangen, part. von to begin, anfangen.
to offer, darbringen, anbieten, darbieten, opfern.
ceremony, Ceremonie, Kirchengepränge, das Gepränge.

118.

dragon, ein Drache.
to replace, etwas wider an seinen Ort setzen, stellen, setzen.
throne, der Thron.
lightning, der Blitz, das Wetterleuchten.
to perish, umkommen, verderben.

to

to rear, aufrichten, in die Höhe setzen.
one upon another, einen auf den andern.

119.

husbandman, ein Ackermann.
riches, Reichthum.
team, ein Gespann (Ochsen, Pferde).
plough, der Pflug.
to work, arbeiten, wirken.
eagle, ein Adler.
to rest, ruhen, schlafen.
yoke, das Joch.
to continue, fortfahren, anhalten, bleiben, verharren.
evening, der Abend.
prodigy, Wunderzeichen.
to consult, um Rath fragen, sich berathschlagen.
soothsayer, ein Wahrsager.
maid, Magd, Jungfrau.
told, imperf. und part. von to tell, sagen, erzählen.
had been told by the oracle, das Orakel hatte ihnen gesagt.
to choose, oder chuse, erwählen.
cart, ein Karren.
in consequense of this, dem zu Folge.
to elect, auserleßen, erkießen, erwählen.
out of gratitude, aus großer, lauter Dankbarkeit.
to fasten, befestigen, anheften, anbinden.
beam, ein Balke — das Queerholz.
to discover, entdecken.
to untie, aufbinden, auflößen.
attempt, Versuch, Unternehmen.
therefore, daher.
to cut in two, entzwey hauen.
commonly, gemeiniglich.
Gordian knot, der Gordische Knoten.

120.

garden, der Garten.
teeth, plural. von tooth, der Zahn.
tusk, ein Hau- und Fangzahn eines wilden Ebers.

claw,

claw, eine Klaue.
to cut off, abhauen, abschneiden.
at his pleasure, nach seinem Gutdünken, Vergnügen — wenn er wollte —.

121.

manly, männlich, mannhaft.
to import, mit sich bringen, bedeuten.
cloth, Leinwand, wollen Tuch.
a pair of drawers, Unterhosen,
left off, aufgegeben, to leave off, aufgeben, ablassen, aufhören.
particular, besonder.
to appoint, bestimmen, anordnen, verordnen.
brought up, erzogen, imperf. und part. von to bring up.
school, die Schule.

122.

vulture, ein Geyer, Hühnergeyer.
ear, das Ohr.

123.

cup bearer, Mundschenkin.
to happen, sich zutragen, ereignen.
presence, Gegenwart.
ashamed, beschämt, to be ashamed, sich schämen.
durst, durfte, imperf. von to dare.

125.

eldest, der, die, das älteste.
to command, befehlen, kommandiren.
valour, die Tapferkeit.
terror, der Schrecken.
enemy, der Feind.
quarrel, Zank, Streit.
tent, ein Zelt, Gezelt.
sent, imperf. und part. von to send, senden, schicken.
friend, Freund.
to prevail upon, einen zu etwas bewegen, vermögen.
to take up, ergreifen, aufnehmen.
arms, die Waffen, das Gewehr.
assistance, der Beystand, die Hülfe.
to drag, ziehen, schleppen.

126.

celebrated, gepriessen, berühmt.
bore, gebahr.
general, allgemein.
insurrection, Aufruhr, Aufstand.
of all, in ganz.
ten, zehn.
to pillage, plündern, verheeren.
levelled it with the ground, machten es der Erde gleich.
in triumph, in Triumph.
kinsman, Anverwandter, Blutsfreund.
who caused—hanged, welcher sie aufhängen ließ.
multitude, Menge, Vielheit.
heroe, ein Held,

127.

common, gemein, öffentlich.
stepmother, Stiefmutter.

128.

to fall off, herab-, abfallen.
ram, ein Widder.
to venture, wegen, sich in Gefahr begeben.
to pass, passiren, gehen, durchreißen.
narrow, eng, schmal, klein.
was drowned, ertrank.
since, seit, seit der Zeit.

129.

glorious, herrlich.
as follow, folgende, wie folgen.
yet, noch — dennoch, nichts desto weniger.
cradle, eine Wiege.
to strangle, erdroßeln, erwürgen.
morass, Sumpf, Morast.
hydra, eine grosse Wasserschlange.
sprung, sprang, imperf. und part. von to spring, springen, hervorquellen, entspringen, entstehen, hervorkommen.
uncommon, ungewöhnlich, ungemein.
garment, Kleid, Gewand.
to ravage, verwüsten.

all

all the country, das ganze Land.
to tame, zähmen, zahm machen.
furious, grimmig.
desolate, wüste, verlassen, zerstöhrt.
to stifle, ersticken — dämpfen, unterdrücken.
to gather, pflücken, sammeln.
to relieve, erlösen, erleichtern, zu Hülfe kommen.
bore, trug, imperf. von to bear, tragen.
considerable, beträchtlich.
overcame, imperf. von to overcome, überwinden.
to cleanse, reinigen, ausfegen.
stable, der Stall.
to defeat, in die Flucht schlagen.
to descend into, hinabsteigen.
liver, die Leber.
to separate, theilen, zertheilen.
by that means, dadurch.
to join, in einander fügen, verbinden, sich vereinigen.
ocean, das große Weltmeer, der Ocean.
mediterranean, das mittelländische Meer.
thinking himself, da er sich hielt.
at the end, am Ende.
column, eine Säule.
to inscribe, einschreiben, hineinschreiben, eine Ueberschrift machen.
to learn, lernen.
to spin, spinnen.
to determine, entscheiden — sich vorsetzen, bestimmen — bewegen.
shirt, ein Mannshemd.
to put on, anziehen.
sooner, comparat. von soon, bald.
dreadful, schrecklich, fürchterlich.
rage, Wuth, Raserey.
pile, ein Stoß Holz — Scheiterhaufen.
to consume, verzehren.

130.

the Greek, der Griechische.
philosopher, Philosoph, Weltweiser.
learning, Gelehrsamkeit.

to

to term, benennen, heißen.
to captivate, gefangen nehmen — hinreißen, zwingen.
auditor, Zuhörer.
oration, eine Rede.

131.

to guide, führen, leiten, den Weg weisen.
passage, Ueberfahrt, Passage.
in despair, aus Verzweiflung.

132.

renowned, berühmt.
exploit, eine That, heldenmäßige Verrichtung.
they were thought to be, man hielt sie für.
consequently, folglich.
partaker, Theilnehmer — der es genießt, Theil nimmt.
both — and, sowohl als.
divine, göttlich, himmlisch.
to deify, in den Götterstand versetzen.

134.

orchard, ein Obstgarten, Baumgarten.
fruit, die Frucht, Baumfrucht.
watchful, wachsam, aufmerksam, munter.
prize, der Preiß, Beute, Belohnung.

135.

to encircle, oder incircle, umgeben, umringen.

136.

grove, ein Wäldchen, Lustwäldchen, Hayn.

137.

difficult, schwer, beschwerlich.
labour, die schwere Arbeit, Mühe.

138.

health, die Gesundheit.

139.

rose, die Rose.

140.

to entertain, unterhalten, aufnehmen, bewirthen.
arrival, die Ankunft.
there, allda, daselbst.

use,

use, der Gebrauch, Nutz, Gewohnheit.
altar, Altar.
image, das Bild, Bildniß.
backward, hinterwärts, rückwärts.
foreward, vorwärts.
white, weiß
thorn, der Dorn, white thorn, Hagedorn.

141.

conquest, Eroberung.
to defend, vertheidigen.
to throw -into sleep, den Drachen in Schlaf zu bringen.
to succeed, glücklich von statten gehen — einen glücklichen Erfolg haben.

142.

artificial, künstlich, künstlich gemacht.
to mind, beobachten, auf etwas merken, Acht geben.
advice, Rath, Anschlag.

143.

distance, Entfernung, Raum, Ziel.

144.

cow, Kuh.
to hide, verbergen, verstecken.
search, das Suchen, Nachforschung.

145.

by chance, von ohngefähr, zufälliger Weise.
whole, ganz, gänzlich.
fleet, Flotte.
wind bound, vom Winde aufgehalten.
to appease, besänftigen, stillen, befriedigen.
got, bekam.
by craft, durch List.
to pity, bedauern, Mitleiden haben.
hart, ein Hirsch.

146.

mistress, Meisterin, Frau, Oberste.
messenger, Bothschafter, Bothschafterin.
reward, die Belohnung, der Lohn.

service

ſervice, der Dienſt.
rainbow, der Regenbogen.

147.

as ſoon as, ſobald als.
jealous, eiferſüchtig.
to watch, wachen, bewachen, Acht geben.
peacock, ein Pfau.
bird, ein Vogel.

148.

ſupreme, der höchſte, oberſte.
heaten, ein Heyde.
to dethrone, vom Throne ſtoßen.
master, Herr, Meiſter.
ſucceſsion, die Nachfolge in ein Amt, Erbe oder Zeit.
brethren, Brüder, plural. von brother.
to reſerve, ſparen, aufbehalten.
were deſirous — yoke, wünſchten das Joch abzuwerfen.
to conſtrain, zwingen.
to heap, häufen, aufhäufen.
to ſcale, Sturm laufen — die Mauern mit Leitern erſteigen.
thunder, der Donner.
victory, der Sieg.
he abandoned — pleaſure, er überließ ſich dem Vergnügen.
concubine, Benſchläferin.
ſhower, Platzregen.
ſhut up, eingeſchloſſen.
brazen, ehern, von Erz.
notion, Begriff.
pagan, ein Heide, Heidin.
abſolute, unumſchränkt.
ſuperb, vortrefflich.
throughout the world, in der ganzen Welt, durch die ganze Welt.
ſurname, Zuname.
court, der Hof.

149.

to cast, werfen, to cast down, hinabwerfen.
to whirl, schnell umlaufen, umdrehen.
to encompass, umgeben, umringen.

150.

high priest, Oberpriester, Hoherpriester.
to hinder, hindern, verhindern.
wooden, hölzern, von Holz.
to thrust, stoßen.
to clash, an einander stoßen, anschlagen, klingen, klirren.
violence, Gewaltthätigkeit.

151.

certain, gewiß, ein gewisser, gewisse — bestimmt.
demon, ein Geist, Engel.
spirit, Geist, Seele.
believed, von dem man glaubt, daß
various, unterschieden, mancherley.
affair, Geschäft, Sache, Angelegenheit.
to distinguish, auszeichnen, unterscheiden, sich hervorthun.
epithet, ein Beywort.
celestial, himmlisch.
and so forth, und so weiter.
highway, die Landstraße.
domestic, häußlich.
familiar, gemein, vertraulich.
station, der Stand, Stillestand, Aufenthalt.
hearth, der Heerd.
wont, gewohnt.
household gods, Hausgötter.
frankincense, Weyrauch, Räucherwerk.
bread, Brod.
cock, ein Hahn.
lamb, ein Lamm.

152.

to pursue, verfolgen, nachjagen, causing — pursued, da sie sie verfolgen ließ.
to force, zwingen, nöthigen.

all

all this while, die ganze Zeit, so lange als.
to be with child, schwanger seyn.
to raise up, erhöhen, erheben, aufrichten, stiften.
refuge, Zuflucht.
to deliver, befreyen, erretten — entbinden.

156.

to envenom, vergiften, in Wuth bringen.

157.

in the morning, des Morgens.
sun rise, Sonnenaufgang.

158.

fight, Gefecht, Treffen, Streit.
engagement, Verpflichtung — Scharmützel, Handgemenge.
asleep, schlafend — im Schlaf.
armour, Rüstung, Harnisch.
favourite, ein Günstling.
while, als, während.
centinel, Schildwache.
with, bey.
suffered — surprised, ließ sie überfallen.

159.

to his memory, zu seinem Andenken.
it was accounted, man hielt es für — es wurde geachtet für.
sorceress, eine Hexe, Zauberin.

160.

deep, tief.

161.

to deflower, schwächen.
to convert, verändern, verwandeln — bekehren.
arose, imperf. von to arise, entstehen, entspringen, aufstehen.
to rise, in die Höhe steigen, aufstehen, aufgehen, entspringen, entstehen.

162.

to fright, erschrecken, in Furcht jagen.

163.

tragedy, ein Trauerspiel.
serious, ernsthaft, ernstlich.
buskins, Halbstiefel.
leg. das Bein, der Schenkel.
scepter, ein Scepter.

164.

to elope, den Ehemann verlassen, entlaufen.
total, gänzlich, ganz.
destruction, Untergang, Verderben.

165.

governour, Hofmeister, Lehrer — Statthalter, Regent.
wise, weise, verständig.
prudent, klug, vorsichtig.
to educate, aufziehen, unterweisen.

166.

trade, der Handel, das Gewerbe.
thieves, plural. von thief, der Dieb.
to execute, ausführen, vollstrecken.
celerity, Geschwindigkeit.
the departed, die Verstorbenen.
to wrest, drehen, drechseln.
fencing, das Fechten.
in short, kurz.
short, kurz, zusammen gezogen.
business, Geschäft, Arbeit.
brings him in, stellt ihn vor.
grievously, heftig, schrecklich.
to complain, sich beklagen.
rest, Rast, Ruhe.
purse, Geldbeutel.
broad brimmed had, ein Hut, mit einem breiten Rand.

167.

in a friendly manner, auf eine freundschaftliche Art — freundschaftlich.
kindness, Gütigkeit, Leutseligkeit.
to request, bitten, ersuchen.

to

to repent, bereuen.
meat, Speiße, Nahrung.
besought, imperf. und part. von to beseech, bitten.
gift, Geschenk, Verehrung, Gabe.
to wash, waschen, schwenken, ausspühlen.
to fix, steif und fest machen.
asses ears, Esels Ohren.
singing, der Gesang, das Singen.
to sing, singen.

168.

wisdom, die Weisheit.
science, die Wissenschaft.
from top to toe, vom Kopf bis auf die Füße.
to dispute, streiten, disputiren.
whoever, wer.
beneficial, gut, nützlich.
instant, ein Augenblick.
lance, eine Lanze.
olive tree, Olivenbaum.
bloom, Blüthe, Blume.
trident, eine dreyzinkige Gabel.
strife, Streit, Zank.
peace, der Friede.
to name, nennen, benennen.
to weave, weben, wirken.
to colour, färben.
castle, Slochß, Festung, Kastell.

169.

lawgiver, Gesetzgeber.
urn, eine Urne, Todtentopf, Aschenkrug.
destiny, das Schicksaal, Verhängniß.
to remain, zurück bleiben — bleiben — übrig seyn.
for ever, für immer.
chief judge, Oberrichter.

171.

to carp, durchziehen, etwas durch die Hechel ziehen, tadeln.
carping, der Tadel, das Durchziehen.
to examine, untersuchen, fragen, ausfragen.

to take off, abnehmen.
puppet, eine Puppe.
house, ein Haus.
to find fault with, tadeln.
horn, das Horn.
improperly, unschicklich.
in regard to the man, was den Menschen anbelangt.
window, ein Fenster.
breast, die Brust.
secret, geheim, verborgen.
thought, der Gedanke.
to affirm, bekräftigen, bejahen.
clumsy, kurz und dick — ungeschickt.
heavy, schwer, dumm, traurig.
not fit, nicht geschickt, tauglich.
neighbour, ein Nachbar, der Nächste.

172.

laid, von to lay, legen, stellen.
imagination, Einbildungskraft, Einbildung.
different, unterschieden, unterschiedlich.
kind, eine Art, Gattung, Geschlecht.

173.

implacable, unversöhnlich.
skeleton, ein Todtengerippe.
scythe, eine Sichel, Sense.

174.

palmtree, Palmbaum.
sacred, geweihet, geheiligt.
to inhabit, wohnen, bewohnen.
to graze, weiden.

175.

ant, eine Ameise.
miracle, das Wunderwerk.
request, eine Bitte, das Begehren, Verlangen.

177.

to influence, einwirken, wirken, bewegen, verursachen, dahin bringen.
to regard, Acht, Absicht auf etwas haben, es ansehen, betrachten.

with

with grief, vor Kummer, Schmerz.
to return, wiederkehren, wieder zurückkommen, wieder zurück senden.
chase, Forst, Thiergarten, Gehege — Jagd.
enamoured, verliebt.
to languish away, verschmachten, dahin welken.

178.

to present, darreichen.

179.

necessity, Nothdürftigkeit, Noth.
to distribute, austheilen
chiefly, besonders, hauptsächlich, vornehmlich.
latter, der, die, das letztere.

180.

fell to him, fiel ihm zu.
shell, Muschel, Schale.

181.

if, wenn.
but, nur.
counsellor, ein Rath, Rathgeber.
to drop, fallen, fließen, tröpfeln, fallen lassen.
honey, Honig.
age, ein Sekulum.

182.

as many, eben so viel.
proud, stolz, hoffärtig.
to resent, übel empfinden, ahnden.
male, männlich.

183.

darkness, Dunkelheit, Finsterniß.
robe, Kleid, langer Rock.

184.

brook, Bach.
to delight, ergötzen, vergnügen, erfreuen.
meadow, eine Wiese.

186.

the fifth, der, die, das fünfte.

187.

nor are any, auch sind keine.
seen, zusehen, part. von to see, sehen.

188.

to predict, vorher verkündigen.
future, zukünftig, künftig.
answer, Antwort.

189.

rite, ein Kirchengebrauch.
privacy, Heimlichkeit, Verschwiegenheit
and as, und eben so.
lewdness, Ueppigkeit, Unzucht.
disorder, Verwirrung, Unruhe, Tumult Unordnung.

190.

expedition, Feldzug.
to fetch, holen, bringen.
impatience, Ungedult.
to renounce, fahren lassen, verlassen, verläugnen, absagen, entsagen.
company, Gesellschaft, Versammlung.
they fell upon him, sie fielen über ihn her.

191.

out of spite, aus lauter Verdruß.
coy, spröde, scheu, verschämt.
banks, die Ufer.
reed, Rohr, Schilfrohr.
pipe, eine Pfeife.
half, halb.
large, groß.
motley, vielfärbig, vermischt.
crook, ein Hake, Harke, Hirtenstab.

192.

at the command, auf Befehl.
majesty, Majestät.
to animate, beseelen.
box, eine Schachtel, Büchse.
to open, öffnen.

dis-

disease, Krankheit.
calamity, Noth, Elend, Ungemach.

193.

controversy, der Streit, Streitfrage.
embassy, Gesandschaft.
interest, das Interesse, Nutzen, gemeiner Vortheil.
won, gewann, imperf. und part. von to win, gewinnen, auf seine Seite bringen, einnehmen.
opportunity, die Gelegenheit.
to take the opportunity, die Gelegenheit ergreifen.

194.

formerly, vormals, vor diesem.
seat, der Sitz, der Sessel, Schloß, Residenz.

195.

in single combat, im Duell.
to resume, wieder vor die Hand nehmen, kürzlich wiederholen.

197.

to climb up, hinauf klettern.

198.

importunity, Zudringlichkeit, Beschwerlichkeit.
to solicit, ungestüm um etwas anhalten, plagen, antreiben.
him, who, dem, welcher.
to shoot, schießen.
to urge, auf etwas dringen, darum anhalten, ungestüm, ernstlich fordern.
suit, Gesuch, Supplick, Bittschrift.
to make choice, wählen.
choice, die Wahl.
to finish, endigen, beschließen.
web, das Gewebe.
she was at work upon, woran sie arbeitete.
to undo, etwas gemachtes wieder vernichten, auftreñen.
wove, partic. von to weave, weben.
by day, am Tage.
to amuse, aufhalten, einen bey der Nase herum führen, mit leeren Worten abspeisen.

artifice, List, Kunststück.
return, die Zurückkunft.

199.

buckler, ein Schild.
falchion, ein krummer Säbel.

200.

to fall out, uneins werden.
to reproach, vorwerfen, aufrücken.
saying, indem er sagte.
angry, zornig, böße.
to know, zu erfahren.
truth, die Wahrheit.
to enter, hinein gehen, treten.
glittering, glänzend, schimmernd.
gold, Gold.
diamonds, Demanten.
aside, beyseite, weg.
ray, ein Strahl.
swore, imperfect. von to swear, schwören.
proof, ein Beweiß, Probe.
paternal, väterlich.
fondness, zärtliche Liebe.
youth, Jüngling.
in vain, umsonst:
to desist, abstehen, ablassen.
to trust, trauen, anvertrauen.
instruction, Unterweisung.
charioteer, ein Kutscher.
to prevent, zuvorkommen, verhüten.
conflagration, eine allgemeine Feuerbrunst, Verbrennung.
headlong, die Länge lang — so lang er war.
mouth, die Mündung, Eingang in einen Hafen oder Fluß.
poplar tree, weißer Pappelbaum.
amber, Bernstein, Agtstein.

201.

especially, besonders, insonderheit.

202.

to exist, bestehen, wirklich da seyn.

single, einzeln, einfach — ohne Weibchen.
ashes, die Asche.

203.

to boil, sieden, kochen.

205.

black, schwarz.
ugly, häßlich.
wand, eine Ruthe, dünner Stecken.

206.

servant, ein Diener.
to walk, gehen, spazieren.
lame, lahm.
capriciousness, Kaprise, seltsame, eigensinnige Art.

207.

enormous, erschrecklich, ungeheuer, abscheulich.
lived upon human flesh, lebte von Menschenfleisch.
being shipwrecked, da er Schiffbruch gelitten hatte.
shut, imperf. von to shut, zuschließen, einschließen,
to shut in, einschließen.
cave, eine Höhle.
to intend, Willens seyn, sich vorsetzen, im Sinne haben.
to tell, erzählen.
story, die Geschichte.
to intoxicate, betrunken machen.
put out, schlug aus.
stake, der Pfahl.
to feel, fühlen, empfinden.
smart, ein heftiger Schmerz.
outcry, Geschrey, Lerm.
what the matter was, was es gäbe.
to demand, fragen, begehren.
deed, That, Handlung.
cruel, grausam, unbarmherzig.
to answer, antworten.
nobody, Niemand.
lost his senses, seinen Verstand verloren.
in the mean time, unterdessen.
sheep, plural. von sheep, das Schaaf.

belly

belly to belly, Bauch auf Bauch.
foresaw, imperf. von to foresee, vorher sehen.
came to pass, traf ein.
to stir, regen, bewegen, umrühren.
to stop up, zustopfen.
therewith, damit.
in such a manner that, so daß.
understood, imperf. von to understand, verstehen, vernehmen, hören.
to avoid, vermeiden, ausweichen, entgehen.
blow, ein Schlag, Stoß.
to embark, sich einschiffen, zu Schiffe gehen.
remainder, der Ueberrest, das Ueberbleibsel, der, die das übrige.
vessel, Gefäß, Faß — Schiff.
eaten, gefressen, part. von to eat, essen, fressen.

209.

to sack, verheeren, ausplündern, zerstöhren.
which — hold of, woran er sich fest gehalten hatte.
unhappy, unglücklich.
came to destruction, kam ins Verderben.

210.

to form, gestalten, bilden.
clay, Thon, Leimen.
to ascend, hinauf steigen, hinauf fahren.
theft, der Diebstahl.
fast, schnell, geschwind, bald.
to set one free, einen in Freyheit setzen.
grew, imperf. von to grow, wachsen, werden.

211.

stolen, part. von to steal, stehlen.
subterranean, unterirdisch.

212.

foretell, vorher sagen, vorher verkündigen, weissagen.
any, alle.

214.

inch, ein Zoll, Daumens breit oder lang.
eight, acht.
wives, plural, von wife, Weib.

at

at a time, auf einmal.
hid, imperf. von to hide, verbergen, verstecken, heimlich halten.
crane, ein Kranich.
daring, kühn, verwegen.
to attack, einen anfallen, antasten.
awoke, erwachte, imperf. von to awake, erwachen.
to enclose, einschließen, umschließen.

215.

mulberry tree, Maulbeerbaum.
road, Landstraße.
veil, Schleyer.
to imagine, sich einbilden.
torn, part. von to tear, zerreißen.
to suppose, glauben, vermuthen, dafür halten.
gone, fort — fortgegangen.
appointed, bestimmten.
to act, spielen — thun, wirken.
purple, purpurfärbig, violbraun, dunkelroth.

216.

impartial, unpartheyisch.

217.

to suckle, säugen, zu säugen geben.
possessed — country, setzte sich in den Besitz des ganzen Landes.
got together, brachte zusammen.
outlaw, einer der in die Acht erklärt ist.
fugitive, ein Flüchtling.
formidable, fürchterlich, furchtbar.
jollity, Fröhlichkeit.
made a signal, gab ein Zeichen.
soldier, ein Soldat.
to seize, wegnehmen, ergreifen, einnehmen.
uncertain, ungewiß.
to translate, über setzen, hinüberführen, versetzen.

218.

verse, der Vers, Reim.
which goes by her name, der ihren Namen hat.
to desert, verlassen.

to

to leap off, herab springen.
to cure, heilen.
whether, ob.

219.

kindly, gütig, freundlich.
culture, Ackerbau.
rude, roh, unausgearbeitet, unerfahren, grob.
to plough, pflügen.
hourglass, Sanduhr, Stundenglas.
to express, ausdrücken, aussprechen, vorbringen.
vicissitude, Abwechslung, Veränderung.

220.

country, das Land, Feld.
hairy, haarig.
thigh, Schenkel.

221.

taken, der gehalten wird.
some again, noch andere.

222.

foretold, imperf. von foretell, vorhersagen, weissagen.
things to come, zukünftige Dinge.
grain, ein Körnchen, ein Korn.
sand, der Sand.
in process of time, mit der Zeit, in die Länge der Zeit.
decrepit, abgelebt, ausgemergelt.
scarce, kaum, schwerlich.
that there — voice, daß von ihr kaum etwas anders als die Stimme übrig blieb.

223.

fosterfather, Pflegevater.
tutor, Hofmeister.
rid, imperf. von to ride, reiten.
plain, die Ebene, Fläche.
shepherdess, eine Schäferin.
addicted, ergeben.

drunk-

drunkness, Trunkenheit.
riot, Schwelgerey, Ueppigkeit.
flat nosed, breitnasig.
fat, feiste, fett.
tunbellied, dickbäuchig — der einen Bauch hat wie ein Faß.
fellow, Kerl, Bursch.
yet, doch, dennoch.
for all this, demohngeachtet.
he is accounted, man hält ihn für ꝛc.
to dive, untertauchen, to dive—misteries, die Geheimnisse zu ergründen.

224.

partly, theils.
fish, ein Fisch.
sweetness, Süssigkeit, Lieblichkeit.
to tempt, in Versuchung führen, einen Versuch machen, probiren.
caused—mast, ließ sich selbst an den Mast binden.

225.

to infest, beängstigen, unsicher machen.
robbery, die Räuberey.
to roll, rollen, wälzen, fort bewegen.
to renew erneuern.
secret, ein Geheimniß.

226.

unknown, unbekannt.
unfrequented, unbesucht.
sleepy, schläfrig, schlafmachend.
oblivion, die Vergessenheit.
there is heard, da hört man.
soft, weich, sanft, gelind.
murmur, das Gemurmel.
inner, innere.
downbed, Pflaumfederbett.
courtains, Vorhänge.
to hover, hängen, schweben, flattern.
an elephant's tooth, ein Elephantenzahn.

227.

ſome one, jemand.
to expound, auslegen, erklären.
riddle, ein Räthſel.
wath creature is that, was iſt das für ein Geſchöpf.
noon, der Mittag.
creepeth, dritte perſ. ſingul. von to creep, kriechen, ſchleichen.
on all four, auf allen vieren.
walketh, dritte perſ. ſingul. von to walk, gehen.
to ſolve, auflöſen, erklären.
broke her neck, brach den Hals.

228.

loud, laut.

229.

oath, der Eid, Eidſchwur.
to deprive, berauben, entſetzen, abſetzen.
godſhip, Gottheit.

230.

hunger, der Hunger.
thirst, Durſt.
put him in chains, legte ihn in Feſſeln.
to plunge, einen untertauchen.
to the chin, bis ans Kinn.
branch, ein Aſt, Zweig, Strauch.
pleaſant, angenehm, anmuthig.
wanted to eat, eſſen wollte.

232.

but, noch.
when he —age, als er funfzehn Jahr alt wurde.
to encounter, einander angreifen.
hazard, Gefahr, he encountered many hazards, er ſtand viele Gefahren aus — beſtand viele Gefahren.

233.

valley, ein Thal.
charming, reitzend.

234.

234.

structure, Gebäude.
doctrine, Lehre, Unterweisung.
foolish, närrisch, thöricht.
in the open air, unter freyem Himmel.
porch, Vorhof.
pond, ein Teich.
lustration, eine Reinigung, Weihung durch ein Opfer.
nave, das Theil vom Chor an bis an die vordere Kirchthüre.
church, die Kirche.
third, der, die, das dritte.
holy, heilig.
were not permitted to, durften nicht.
nor, ever — on it, ja nicht einmal ansehen.

235.

harp, eine Harfe.

236.

lyric, lyrisch.

237.

to prevail upon one, einen vermögen dahin bringen.
to preserve, bewahren, erhalten.
danger, die Gefahr, Noth.
to confound, vermengen, verwirren.

238.

dangling, bammelnd, herunter hangend, baumelnd.

239.

to release, los oder frey lassen.
to plot. etwas heimlich vorhaben, sich heimlich verbinden gegen jemand, einen Anschlag schmieden.

240.

to subdue, unterwerfen, überwinden, unter seinen Gehorsam bringen.

241.

made use, gebrauchte.
reality, Gewißheit, Wahrheit.

242.

cause, die Ursache.
to besiege, belagern.
by means, durch Hülfe.
to construct, bauen, errichten.
armed, bewaffnet;
a feint, eine Finte, listiger Streich.
breach, Bruch, Lücke, Riß, Loch.
to let in, einlassen.

243.

froth, der Schaum.
though, obgleich.
lot, das Loos.
haughtiness, Uebermuth, Stolz.
invisible, unsichtbar.
net, Nez.
witness, ein Zeuge.
to laugh at one, einen auslachen.
pain, Marter, Schmerz, Bekümmerniß.
great, schwanger.
smiles, das Lächeln.
sport, der Scherz, Ergözlichkeit.
attractions, Reize.
to claim, sich anmaßen, Ansprüche machen.
nuptials, Hochzeit.
dove, eine Taube.

245.

none but, Niemand als, ꝛc.
they suffered — debauched, sie ließen sich schwächen.
to bury alive, lebendig begraben.

246.

through, durch.

247.

subtlety, List, Spitzfindigkeit, Verschlagenheit.
to struggle, sich sträuben, streiten.
adverse, widrig, verdrießlich, entgegen.

for ten years together, ganzer zehn Jahre.
knew, imperf. von to know, kennen, wissen.
suitor, Liebhaber.
to be about, im Begriff seyn.
rival, Nebenbuhler.

248.

azure, himmelblau.
globe, Kugel, Globus.

249.

extremely, ausserordentlich.
ill-made, schlecht gestaltet, häßlich.
from his very birth, gleich von seiner Geburt an.
to kick, einem einen Fußtritt geben.
sunset, Sonnen-Untergang.
to reach, erreichen.
dispirited, kleinmüthig, verzagt.

251.

serene, heiter, hell, stille, ruhig.

252.

to snearl, anfletschen, anblöcken, die Zähne weisen, murren.
critic, ein Kritiker.
writings, Schriften, Bücher.

Ende.

In der Verlags-Buchhandlung dieses Werks, und allen Buchhandlungen findet man auch nachstehende nützliche Bücher.

Cours de Mythologie, dédié aux Dames, de même qu'à l'usage de la Jeunesse, avec des notes Allemandes explicatives, historiques et géographiques. Avec figures. Prix 20 gr. où 1 fl. 30 kr.

Jedermann weiß wie angenehm und unterhaltend die Götterlehre ist und welchen Nutzen sie fast in täglicher Unterhaltung gewährt, wenn man nicht ganz fremd darin ist. Um das Studium derselben sowohl zu erleichtern als auch zugleich eine zweite Absicht, die leichtere Erlernung der französischen Sprache zu bewirken, haben die Verfasser beydes in vorstehenden Buche zu vereinigen sich bemüht und es ist wohl nicht zu bezweifeln, daß sie ihren Zweck erreicht finden, wenn Lust und Wißbegierde des Lernenden sich dazu gesellt.

Le Cercle Ioyeux où l'art d'amusër en Société, collection d'anagrammes, calembours, énigmes, charades, jeux de mots, anecdotes, poësies etc. tirés des Oeuvres les plus récens des beaux esprits de la France. Broché en Carton 1 fl. 20 kr.

Wer Freund einer frohsinnigen Stimmung ist; wer ernsthafte Zirkel umwandeln oder den oft zu sehr gezwungenen Ton der Etiquette auf eine angenehme, jeden in seiner Art befriedigende Weise unterbrechen will, der stecke dies Hülfsmittel zu sich und es wird ihm nicht fehlen seinen Zweck zu erreichen. Es ist für Jedermann darinn gedekt und wem diese oder jene Speise nicht behagt, der laße sie nur passiren und sey überzeugt, daß unter den nachfolgenden gewiß etwas anständiges zu finden ist.

Esprit de l'Education, ou Catechisme des Peres et des Instituteurs par G. F. Parrot, gr. 8. 1794. 6 gr. oder 24 kr.

Terminologie, petite portative, ou Moyen d'apprendre à s'enoncer proprement sur les sciences, arts et metiers les plus connus, en allemand et français par Mr. le Professeur F. T. Chastel 2 Tomes gr. 8. 2 Thlr. 12. gr. od. 3 fl. 48 kr.

Chastel, (F. Th.) kleine wissenschaftliche Terminologie, oder Anweisung, sich über die bekanntesten Wissenschaften, Künste und Handwerker in ihrer Kunstsprache im Deutschen und Französischen zu unterhalten, und richtig auszudrücken, 2 Bände, gr. 8. 2 Thlr. 12 gr. oder 3 fl. 48 kr.

